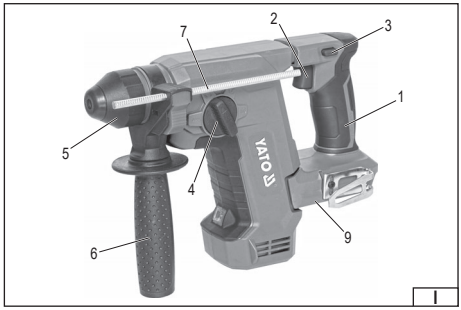
YATO®

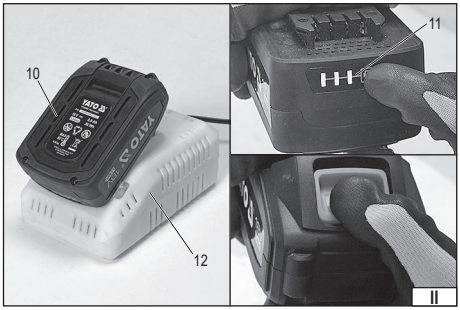
YT-827701
YT-827702

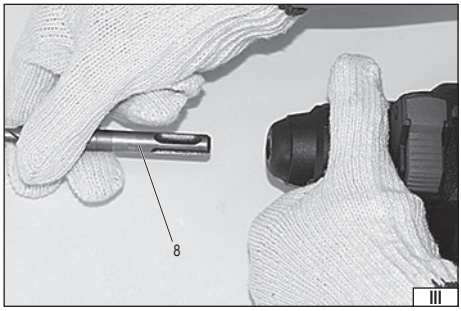
PL	*AKUMULATOROWA MŁOTOWIERTARKA*
EN	*CORDLESS ROTARY HAMMER*
DE	*AKKU-BOHRHAMMER*
RU	*АККУМУЛЯТОРНЫЙ ПЕРФОРАТОР*
UA	*АКУМУЛЯТОРНИЙ ПЕРФОРАТОР*
LT	*AKUMULIATORINIS PERFORATORIUS*
LV	*AKUMULATORA PERFORATORS*
CZ	*AKUMULÁTOROVÉ VRTACÍ KLADIVO*
SK	*AKUMULÁTOROVÉ VŔTACIE KLADIVO*
HU	*AKKUS FÚRÓKALAPÁCS*
RO	*CIOCAN ROTOPERCUTOR CU ACUMULATOR*
ES	*MARTILLO PERFORADOR A BATERÍA*
FR	*MARTEAU PERFORATEUR SANS-FIL*
IT	*MARTELLO PERFORATORE A BATTERIA*
NL	*DRAADLOZE BOORHAMER*
GR	*ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΌ ΚΡΟΥΣΤΙΚΌ ΜΠΑΤΑΡΊΑΣ*
BG	*АКУМУЛАТОРЕН ПЕРФОРАТОР*
PT	*MARTELO PERFURADOR SEM FIO*
HR	*AKUMULATORSKI BUŠAĆI ČEKIĆ*
AR	مطرقة دوارة لاسلكية

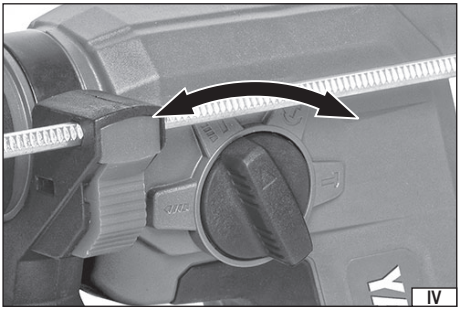


CE


1
2
3
4
5
6
7
9
I


10
11
12
II


8
III


IV


V

PL

1. rękojeść główna
2. włącznik
3. przełącznik kierunku obrotów
4. przełącznik trybu pracy
5. uchwyt narzędziowy SDS PLUS
6. rękojeść dodatkowa
7. ogranicznik głębokości wiercenia
8. wiertło
9. gniazdo akumulatora
10. akumulator
11. wskaźnik naładowania akumulatora
12. ładowarka

EN

1. main handle
2. switch
3. rotation direction switch
4. operating mode switch
5. SDS PLUS tool holder
6. additional handle
7. drilling depth limiter
8. drill
9. battery socket
10. battery
11. battery charge indicator
12. charger

DE

1. Hauptgriff
2. Schalter
3. Drehrichtungsschalter
4. Betriebsartenschalter
5. SDS PLUS Werkzeughalter
6. zusätzlicher Griff
7. Bohrtiefenbegrenzer
8. Übung
9. Batteriebuchse
10. Batterie
11. Akkuladeanzeige
12. Ladegerät

RU

1. основная ручка
2. переключатель
3. переключатель направления вращения
4. переключатель режима работы
5. держатель инструмента SDS PLUS
6. дополнительная ручка
7. ограничитель глубины бурения
8. тренировка
9. гнездо для батареи
10. батарея
11. индикатор заряда батареи
12. зарядное устройство

UA

1. головна ручка
2. перемикач
3. перемикач напрямку обертання
4. перемикач режимів роботи
5. Тримач інструменту SDS PLUS
6. додаткова ручка
7. обмежувач глибини свердління
8. свердло
9. гніздо для акумулятора
10. акумулятор
11. індикатор заряду акумулятора
12. зарядний пристрій

LT

1. pagrindinė rankena
2. jungiklis
3. sukimosi krypties jungiklis
4. darbo režimo jungiklis
5. SDS PLUS įrankių laikiklis
6. papildoma rankena
7. gręžimo gylio ribotuvas
8. grąžtuvas
9. akumuliatoriaus lizdas
10. baterija
11. akumuliatoriaus įkrovos indikatorius
12. įkroviklis

LV

1. galvenais rokturis
2. slēdzis
3. rotācijas virziena slēdzis
4. darbības režīma slēdzis
5. SDS PLUS instrumentu turētājs
6. papildu rokturis
7. urbšanas dziļuma ierobežotājs
8. urbis
9. akumulatora ligzda
10. akumulators
11. akumulatora uzlādes indikators
12. lādētājs

CZ

1. hlavní rukojeť
2. přepínač
3. přepínač směru otáčení
4. přepínač provozních režimů
5. držák nástroje SDS PLUS
6. přídavná rukojeť
7. omezovač hloubky vrtání
8. vrtačka
9. zásuvka pro baterii
10. baterie
11. indikátor nabití baterie
12. nabíječka

SK

1. hlavná rukoväť
2. prepínač
3. prepínač smeru otáčania
4. prepínač prevádzkového režimu
5. držiak nástroja SDS PLUS
6. prídavná rukoväť
7. obmedzovač hĺbky vŕtania
8. vŕtačka
9. zásuvka pre batériu
10. batéria
11. indikátor nabitia batérie
12. nabíjačka

HU

1. fő fogantyú
2. kapcsoló
3. forgásirány-kapcsoló
4. üzemmód kapcsoló
5. SDS PLUS szerszámtartó
6. kiegészítő fogantyú
7. fúrási mélységhatároló
8. fúró
9. akkumulátorfoglalat
10. akkumulátor
11. akkumulátor töltöttségi szintjének jelzője
12. töltő

RO

1. mâner principal
2. comutator
3. comutator de direcție de rotație
4. comutator mod de funcționare
5. suport scule SDS PLUS
6. mâner suplimentar
7. limitator de adâncime de găurire
8. burghiu
9. soclu pentru baterie
10. baterie
11. indicator de încărcare a bateriei
12. încărcător

ES

1. mango principal
2. interruptor
3. interruptor de dirección de rotación
4. interruptor de modo de funcionamiento
5. portaherramientas SDS PLUS
6. asa adicional
7. limitador de profundidad de perforación
8. ejercicio
9. toma de la batería
10. batería
11. indicador de carga de la batería
12. cargador

FR

1. poignée principale
2. interrupteur
3. inverseur de sens de rotation
4. commutateur de mode de fonctionnement
5. porte-outil SDS PLUS
6. poignée supplémentaire
7. limiteur de profondeur de forage
8. perçage
9. prise de batterie
10. batterie
11. indicateur de charge de la batterie
12. chargeur

IT

1. maniglia principale
2. interruttore
3. interruttore di direzione di rotazione
4. interruttore della modalità operativa
5. portautensili SDS PLUS
6. maniglia aggiuntiva
7. limitatore di profondità di perforazione
8. trapano
9. presa della batteria
10. batteria
11. indicatore di carica della batteria
12. caricabatterie

NL

1. hoofdhandvat
2. schakelaar
3. draairichtingsschakelaar
4. bedrijfsmodusschakelaar
5. SDS PLUS gereedschapshouder
6. extra handgreep
7. boordieptebegrenzer
8. oefening
9. batterijaansluiting
10. batterij
11. batterijlaadindicator
12. oplader

GR

1. κύρια λαβή
2. διακόπτης
3. διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
4. διακόπτης τρόπου λειτουργίας
5. θήκη εργαλείων SDS PLUS
6. πρόσθετη λαβή
7. περιοριστής βάθους διάτρησης
8. τρυπάνι
9. υποδοχή μπαταρίας
10. μπαταρία
11. ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
12. φορτιστής

BG

1. основна дръжка
2. превключвател
3. превключвател за посока на въртене
4. превключвател за режим на работа
5. държач за инструменти SDS PLUS
6. допълнителна дръжка
7. ограничител на дълбочината на пробиване
8. тренировка
9. гнездо за батерията
10. батерия
11. индикатор за зареждане на батерията
12. зарядно устройство

PT

1. pega principal
2. troca
3. interruptor de direção de rotação
4. interruptor de modo de funcionamento
5. suporte de ferramentas SDS PLUS
6. nome adicional
7. limitador de profundidade de perfuração
8. exercício
9. soquete da bateria
10. bateria
11. indicador de carga da bateria
12. carregador

HR

1. glavna ručka
2. prekidač
3. prekidač smjera vrtnje
4. prekidač za način rada
5. držač alata SDS PLUS
6. dodatna ručka
7. ograničivač dubine bušenja
8. bušilica
9. utičnica za bateriju
10. baterija
11. indikator napunjenosti baterije
12. punjač

AR

١. المقبض الرئيسي
٢. التبديل
٣. مفتاح اتجاه الدوران
٤. مفتاح وضع التشغيل
٥. حامل أدوات SDS PLUS
٦. مقبض إضافي
٧. محدد عمق الحفر
٨. التدريب
٩. مقبس البطارية
١٠. البطارية
١١. مؤشر شحن البطارية
١٢. شاحن



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečtet návod k použití
Prečítať návod k obsluhe
Olvasni utasítást
Citeşti instrucţunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Pročitajte priručnik
لئيلدلا أرقا



Używać ochrony słuchu i gogle ochronne
Use hearing protection and safety goggles
Gehörschutz und Schutzbrille verwenden
Использовать средства защиты слуха и защитные очки
Використовувати захист для слуху та захисні окуляри
Naudoti klausos apsaugą ir apsauginius akinius
Lietot dzirdes aizsardzību un aizsargbrilles
Používejte ochranu sluchu a ochranné brýle
Používajte ochranu sluchu a ochranné okuliare
Használjon hallásvédőt és védőszemüveget
Folosiţi protecţie auditivă şi ochelari de protecţie
Usar protección auditiva y gafas de seguridad
Utiliser une protection auditive et des lunettes de sécurité
Usare protezioni per l'udito e occhiali protettivi
Gebruik gehoorbescherming en veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά
Използвайте защита за слуха и защитни очила
Utilizar proteção auditiva e óculos de segurança
Koristite zaštitu za sluh i zaštitne naočale
استخدم حماية السمع والنظارات الواقية



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Используйте защитные перчатки
Використовуйте захисні рукавички
Vartoti apsaugines pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănuşilor de protrcţie
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας
Използвайте защитни ръкавици
Use luvas de proteção
Nosite zaštitne rukavice
ارتد القفازات الواقية



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczać ilość odpadów oraz zmniejszyć stopnień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šīs simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu otrreizējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietverto bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtējā vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu otrreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām otrreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

PL EN DE RU UA LT LV CZ SK HU RO ES FR IT NL GR BG PT HR AR



Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmenšuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení, Bližšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtse és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontban újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιημένου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrónicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدوير ها واستعادتها ، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديدًا لصحة الإنسان وبسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دورًا مهمًا في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد ، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة ، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Młotowiertarka jest uniwersalnym narzędziem przenośnym, niewymagającym zewnętrznego źródła zasilania, przeznaczonym dla majsterkowiczów do wiercenia z udarem oraz kucia w twardych materiałach ceramicznych, np. betonie, kamieniu, marmurze, za pomocą narzędzi roboczych wyposażonych w chwyt SDS PLUS. Młotowiertarka posiada odłączaną funkcję udaru, co umożliwia wiercenie w materiałach takich jak drewno, metal czy tworzywa sztuczne. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca elektronarzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu.
Uwaga! Produkt o numerze katalogowym YT-827702 nie został wyposażony w akumulator i stację ładującą.
Produkt o numerze katalogowym YT-827701 został wyposażony w jeden akumulator 4 Ah i stację ładującą.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-827701, YT-827702
Napięcie robocze	[V d.c.]	18
Obroty (bieg jałowy)	[min^{-1}]	0 - 1600
Częstotliwość udaru	[min^{-1}]	0 - 5400
Energia udaru	[J]	2
Poziom hałasu		
- Ciśnienie akustyczne $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB]	91,3 ± 3,0
- Moc akustyczna $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB]	99,3 ± 3,0
Poziom drgań $a_h \pm K$ (wiercenie udarowe / dłutowanie)	[m/s^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Stopień ochrony		IPX0
Masa	[kg]	1,83
Uchwyt narzędziowy		SDS PLUS
Średnice wierteł	[mm]	6 - 12
Maksymalna średnica wiercenia		
- w betonie	[mm]	22
- w drewnie	[mm]	30
- w metalu	[mm]	13
Akumulator*		
- Rodzaj akumulatora		Li-Ion
- Pojemność	[Ah]	4
Ładowarka*		
Napięcie wejściowe	[V~]	200 - 240
Częstotliwość sieci	[Hz]	50 / 60
Prąd znamionowy	[A]	2
Klasa izolacji		II
Napięcie wyjściowe	[V d.c.]	21,5
Prąd wyjściowy	[A]	2,2

* tylko w modelach wyposażonych w akumulator i ładowarkę

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana wartość emisji hałasu może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.
Deklarowana całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.
Uwaga! Emisja drgań i emisja hałasu podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości w zależności od sposobu użycia narzędzia.
Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas, kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów. **Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego wykorzystania.**

Pojęcie „elektronarzędzie" użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym, zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

Bezpieczeństwo miejsca pracy
Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.
Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

Bezpieczeństwo elektryczne
Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, które dostaną się do wnętrza elektronarzędzia, zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
W przypadku gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste
Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia, będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.
Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejsza ryzyko poważnych urazów osobistych.
Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony" przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilenie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony", może prowadzić do poważnych urazów.
Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.
Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.
Ubieraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.
Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowało beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa. Beztroskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

Użytkowanie i troska o elektronarzędzie
Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę, jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.
Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego, jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.
Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdemontuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia, przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwól osobom nieznającym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia.
Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami są mniej skłonne do zakleszczania i łatwiej je kontrolować podczas pracy.
Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do pracy innej niż ta, do której zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.
Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru. Śliskie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

Naprawy
Elektronarzędzie można naprawiać tylko w uprawnionych do tego zakładach używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.
Nie serwisuj uszkodzonych akumulatorów. Serwis akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Użytkowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego
Ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta. Ładowarka odpowiednia do jednego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru w przypadku użycia z innym akumulatorem.
Używać narzędzia wyłącznie z wyznaczonymi akumulatorami. Użycie innych akumulatorów może spowodować ryzyko obrażeń i pożaru.
Gdy akumulator nie jest używany, przechowywać go z dala od metalowych przedmiotów (np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub), które mogą spowodować połączenie między zaciskami. Zwarcie zacisków może spowodować oparzenia lub pożar.
W warunkach przeciążenia akumulatora może nastąpić wyciek elektrolitu; unikać kontaktu. W przypadku kontaktu ze skórą spłukać wodą. W przypadku kontaktu z oczami niezwłocznie skorzystać z pomocy medycznej. Elektrolit może powodować podrażnienia lub oparzenia.
Nie używać uszkodzonego ani modyfikowanego akumulatora ani narzędzia. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, powodując ryzyko pożaru, eksplozji lub obrażeń.
Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia ani nadmiernej temperatury. Temperatura powyżej 130 °C może spowodować eksplozję.
Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania oraz nie ładować akumulatorów ani narzędzia poza zakresem temperatur określonym w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza określonym zakresem może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA
Zakładać ochronniki słuchu. Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
Produktu używać z zamontowanymi dodatkowymi rękojeściami dostarczonymi z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia operatora.
Podczas wykonywania pracy, w której narzędzie wstawiane może zetknąć się z ukrytym przewodem pod napięciem lub przewodem zasilającym, należy trzymać narzędzie elektryczne za izolowane uchwyty. Kontakt narzędzia wstawianego z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe elementy narzędzia znajdą się pod napięciem, co może spowodować porażenie elektryczne operatora narzędzia.

Ostrzeżenia związane z wierceniem za pomocą długich wierteł
Zawsze zaczynać wiercenie przy niskiej prędkości i tak, aby koniec wiertła miał kontakt z obrabianym przedmiotem. Przy wyższych prędkościach wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeżeli pozwoli mu się wirować swobodnie bez kontaktu z obrabianym przedmiotem, co może skutkować urazem.
Wywierać nacisk tylko w prostej linii z wiertłem i nie stosować nadmiernego nacisku. Wiertło może się wygiąć, powodując pęknięcie i utratę kontroli, co może skutkować urazem.

OBSŁUGA AKUMULATORA
Instrukcje bezpieczeństwa ładowania akumulatora
Uwaga! Przed rozpoczęciem ładowania należy upewnić się, czy korpus zasilacza, przewód i wtyczka nie są popękane lub uszkodzone. Zabrania się używania niesprawnej lub uszkodzonej stacji ładującej ani niesprawnego lub uszkodzonego zasilacza! Do ładowania akumulatorów wolno używać jedynie stacji ładującej i zasilacza dostarczonych w zestawie. Używanie innego zasilacza może spowodować powstanie pożaru lub zniszczenie narzędzia. Ładowanie akumulatora może odbywać się jedynie w pomieszczeniu zamkniętym, suchym i zabezpieczonym przed dostępem osób niepowołanych, a zwłaszcza dzieci. Nie wolno używać stacji ładującej i zasilacza bez stałego dozoru osoby dorosłej! W razie konieczności opuszczenia pomieszczenia, w którym odbywa się ła-

dowanie, należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej przez wyjęcie zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. W przypadku wydobywania się z ładowarki dymu, podejrzanego zapachu itp. należy natychmiast wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej! Urządzenie dostarczane jest z akumulatorem nienaładowanym, dlatego przed rozpoczęciem pracy należy go ładować zgodnie z procedurą opisaną poniżej za pomocą znajdujących się w zestawie zasilacza i stacji ładującej. Akumulatory typu Li-Ion (litowo-jonowe) nie wykazują tzw. „efektu pamięciowego", co pozwala je doładowywać w dowolnym momencie. Zalecane jest jednak rozładowanie akumulatora podczas normalnej pracy, a następnie naładowanie do pełnej pojemności. Jeżeli ze względu na charakter pracy nie jest możliwe za każdym razem takie potraktowanie akumulatora, to należy to zrobić przynajmniej co kilka-kilkanaście cykli pracy. W żadnym wypadku nie wolno rozładowywać akumulatorów, zwierając elektrody, gdyż powoduje to nieodwracalne uszkodzenia! Nie wolno także sprawdzać stanu naładowania akumulatora przez zwieranie elektrod i sprawdzanie iskrzenia.

Przechowywanie akumulatora
Aby wydłużyć czas życia akumulatora, należy zapewnić właściwe warunki przechowywania. Akumulator wytrzymuje około 500 cykli „ładowanie–rozładowanie". Akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur od 0 do 30 stopni Celsjusza, przy względnej wilgotności powietrza 50%. Aby przechowywać akumulator przez dłuższy czas, należy go naładować do ok. 70% pojemności. W przypadku dłuższego przechowywania należy okresowo, raz w roku, naładować akumulator. Nie należy doprowadzać do nadmiernego rozładowania akumulatora, gdyż skraca to jego żywotność i może spowodować nieodwracalne uszkodzenie.
W trakcie przechowywania akumulator będzie się stopniowo rozładowywał ze względu na upływność. Proces samoistnego rozładowania zależy od temperatury przechowywania: im wyższa temperatura, tym szybszy proces rozładowania. W przypadku niewłaściwego przechowywania akumulatorów może dojść do wycieku elektrolitu. W przypadku wycieku należy zabezpieczyć wyciek za pomocą środka neutralizującego, a w przypadku kontaktu elektrolitu z oczami należy obficie przemyć oczy wodą, a następnie niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. **Zabronione jest korzystanie z narzędzia z uszkodzonym akumulatorem.**
W przypadku całkowitego zużycia akumulatora należy go oddać do specjalistycznego punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

Transport akumulatorów
Akumulatory litowo-jonowe wg przepisów prawnych są traktowane jak materiały niebezpieczne. Użytkownik narzędzia może transportować narzędzie z akumulatorem oraz same akumulatory drogą lądową. Nie muszą być wtedy spełnione dodatkowe warunki. W przypadku zlecenia transportu osobom trzecim (na przykład wysyłka za pomocą firmy kurierskiej) należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi transportu materiałów niebezpiecznych. Przed wysyłką należy skontaktować się w tej sprawie z osobą o odpowiednich kwalifikacjach. Zabronione jest transportowanie uszkodzonych akumulatorów. Na czas transportu demontowane akumulatory należy usunąć z narzędzia, a odsłonięte styki zabezpieczyć, np. zakleić taśmą izolacyjną. Akumulatory zabezpieczyć w opakowaniu w taki sposób, aby nie przemieszczały się wewnątrz opakowania w trakcie transportu. Należy także przestrzegać przepisów krajowych dotyczących transportu materiałów niebezpiecznych.

Ładowanie akumulatora (II)
Wsunąć akumulator w gniazdo ładowarki.
Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci elektrycznej.
W pobliżu gniazda akumulatora znajduje się kontrolka sygnalizująca pracę ładowarki, opisana w tabeli „Sygnalizacja pracy ładowarki". Po zakończeniu ładowania należy wyciągnąć wtyczkę zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. Wysunąć akumulator ze stacji ładującej, naciskając i przytrzymując przycisk zatrzasku akumulatora, a następnie wysunąć akumulator z gniazda ładowarki.

SYGNALIZACJA PRACY ŁADOWARKI

YT-828498, YT-828499

Kolor zielony	Kolor czerwony	Status pracy
światło ciągłe		oczekiwanie na ładowanie akumulatora
	światło ciągłe	ładowanie akumulatora
światło ciągłe		akumulator naładowany

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Kolor zielony	Kolor żółty*	Kolor czerwony	Status pracy
			oczekiwanie na ładowanie akumulatora
pulsowanie			ładowanie akumulatora
światło ciągłe			akumulator naładowany
		pulsowanie	przegrzanie akumulatora
		światło ciągłe	akumulator uszkodzony
	pulsowanie		przegrzanie ładowarki
	światło ciągłe		ładowarka uszkodzona

* tylko w modelach o nr katalogowym YT-828502

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UWAGA! Wszystkie czynności regulacyjne w niniejszym rozdziale należy wykonywać przy odłączonym napięciu zasilającym – akumulator musi zostać odłączony od narzędzia!

Podłączenie do zasilania
Akumulator wsunąć w gniazdo zasilania aż do momentu zadziałania zatrzasków akumulatora. Upewnić się, że akumulator nie wysunie się podczas pracy. Akumulator należy odłączyć przez naciśnięcie zatrzasku, a następnie wysunięcie go z obudowy.
Do zasilania narzędzia można użyć akumulatora dołączonego do zestawu lub jednego z wymienionych akumulatorów Li-Ion YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 oraz YT-828465, które można ładować tylko za pomocą ładowarek YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 oraz YT-828504. Zabronione jest użytkowanie innych akumulatorów o innym napięciu znamionowym i niepasujących do gniazda akumulatora narzędzia. Zabronione jest przerabianie gniazda i/lub akumulatora, aby je dopasować do siebie.

Montaż rękojeści dodatkowej
Poluzować rękojeść dodatkową, obracając jej uchwyt w lewo. Założyć obejmę rękojeści na kołnierz obudowy za uchwytem wiertarskim SDS PLUS. Ustawić rękojeść w położeniu zapewniającym pewny chwyt i swobodne prowadzenie elektronarzędzia podczas pracy. Po ustawieniu dokręcić rękojeść, obracając jej uchwyt w prawo.
Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy rękojeść dodatkowa jest stabilnie zamocowana i nie obraca się na obudowie. Nie rozpoczynać pracy, jeżeli rękojeść dodatkowa jest poluzowana albo nie została prawidłowo zamontowana.

Montaż i demontaż narzędzia wstawianego w uchwycie wiertarskim (III)
Produkt został wyposażony w uchwyt wiertarski SDS PLUS, którego nie można zdemontować.
Montaż narzędzia wstawianego wyposażonego w uchwyt SDS PLUS należy przeprowadzić w następujący sposób.
Uchwyt SDS PLUS należy dokładnie oczyścić, a następnie posmarować cienką warstwą smaru stałego ogólnego przeznaczenia. Tylną część uchwytu pociągnąć w kierunku rękojeści produktu i przytrzymać w tej pozycji. Wsunąć narzędzie wstawiane do uchwytu. Sprawdzić, czy narzędzie wstawiane nie wysunie się samoistnie podczas pracy. Narzędzie powinno mieć możliwość ruchu w kierunku przód-tył w niewielkim zakresie, natomiast nie powinno się dać wysunąć całkowicie z chwytu. W przeciwnym przypadku należy powtórzyć montaż.
Demontaż narzędzia wstawianego z uchwytu wiertarskiego należy przeprowadzić w kolejności odwrotnej do montażu.

Ustawianie trybu pracy (IV)
Tryb pracy ustawiać tylko przy wyłączonym elektronarzędziu. W celu zmiany trybu pracy obrócić przełącznik trybu pracy do wybranej pozycji. Przełącznik powinien zostać ustawiony dokładnie przy oznaczeniu wybranego trybu.
Tryb wiercenia z udarem jest przeznaczony do wykonywania otworów w betonie, murze, cegle, kamieniu i innych twardych materiałach mineralnych. W tym celu ustawić przełącznik trybu pracy w położeniu oznaczonym symbolem wiertła i młotka.
Tryb wiercenia bez udaru jest przeznaczony do wiercenia w drewnie, metalu, tworzywie sztucznym i materiałach, przy których udar nie powinien być używany. W tym celu ustawić przełącznik trybu pracy w położeniu oznaczonym symbolem wiertła.
Tryb podkuwania jest przeznaczony do lekkiego kucia i podkuwania. W tym trybie obroty są wyłączone, a pracuje tylko udar. W celu włączenia tego trybu ustawić przełącznik trybu pracy w położeniu oznaczonym symbolem młotka.
Położenie oznaczone symbolem dłuta i strzałek służy wyłącznie do ustawienia kąta położenia dłuta. Po ustawieniu dłuta w wymaganej pozycji przełączyć przełącznik trybu pracy w położenie podkuwania i sprawdzić, czy dłuto jest prawidłowo osadzone.

Ustawianie kierunku obrotów (V)
Przełącznik kierunku obrotów służy do wyboru prawego albo lewego kierunku obrotów. Skrajne położenia przełącznika ustawiają kierunek obrotów, a położenie środkowe blokuje włącznik i zabezpiecza elektronarzędzie przed przypadkowym uruchomieniem.
Obroty w prawo stosować podczas normalnego wiercenia wiertłem prawoskrętnym. Obroty w lewo stosować tylko wtedy, gdy wymaga tego użyte wiertło albo w celu ostrożnego wycofania wiertła z otworu.
Kierunek obrotów zmieniać wyłącznie po całkowitym zatrzymaniu uchwytu narzędziowego. Nie przestawiać przełącznika kierunku obrotów podczas pracy elektronarzędzia.

Ustawianie prędkości obrotów
Produkt posiada możliwość zmiany prędkości obrotowej. Zwiększanie nacisku na włącznik powoduje zwiększanie prędkości obrotowej, aż do osiągnięcia maksymalnej wartości. W przypadku wiercenia z udarem zwiększanie nacisku na włącznik zwiększa także częstotliwość udaru.

Ogranicznik głębokości wiercenia
Ogranicznik głębokości wiercenia służy do wykonywania otworów o powtarzalnej, ustawionej głębokości.
W celu ustawienia ogranicznika nacisnąć przycisk blokady na rękojeści dodatkowej. Wsunąć ogranicznik głębokości wiercenia w otwór w rękojeści dodatkowej i ustawić go równolegle do wiertła. Końcówkę ogranicznika dosunąć do końcówki wiertła, a następnie cofnąć ogranicznik o odległość odpowiadającą wymaganej głębokości otworu. Po ustawieniu zwolnić przycisk blokady.

Przed rozpoczęciem wiercenia sprawdzić, czy ogranicznik głębokości wiercenia jest stabilnie zamocowany i nie przesuwa się podczas nacisku. Wiercenie prowadzić do chwili, aż końcówka ogranicznika oprze się o powierzchnię materiału.

Pozostałe czynności przygotowawcze
Przed przystąpieniem do pracy należy zamocować obrabiany materiał do imadła lub za pomocą ścisków stolarskich.
Używać narzędzi roboczych właściwych dla wykonywanej pracy. Zadbać o to, by były naostrzone i w dobrym stanie.
Założyć odzież roboczą i środki ochrony wzroku i słuchu.
Chwycić młotowiertarkę oburącz za rękojeść i uchwyt dodatkowy. Przyjąć pewną i stabilną postawę. Włączyć młotowiertarkę, wciskając palcem włącznik elektryczny.
Uwaga! W przypadku zaobserwowania podejrzanych hałasów, trzasków, podejrzanego zapachu itp. natychmiast wyłączyć młotowiertarkę i zdemontować akumulator z narzędzia.
Wyłączenie młotowiertarki następuje przez całkowite zwolnienie nacisku na włącznik. Narzędzie wstawiane może wirować jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu produktu. Produkt można odłożyć lub przystąpić do innych czynności związanych z produktem dopiero po całkowitym zatrzymaniu narzędzia wstawianego.

UŻYTKOWANIE PRODUKTU

Włączanie i wyłączanie
Chwycić młotowiertarkę oburącz za rękojeść i uchwyt dodatkowy. Przyjąć pewną i stabilną postawę. Włączyć młotowiertarkę, wciskając palcem włącznik elektryczny.
Wyłączenie młotowiertarki następuje przez całkowite zwolnienie nacisku na włącznik. Narzędzie wstawiane może wirować jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu produktu. Produkt można odłożyć lub przystąpić do innych czynności związanych z produktem dopiero po całkowitym zatrzymaniu narzędzia wstawianego.
Uwaga! W przypadku zaobserwowania podejrzanych hałasów, trzasków, podejrzanego zapachu itp. natychmiast wyłączyć młotowiertarkę i zdemontować akumulator z narzędzia.

Wiercenie w drewnie
Przed wykonaniem otworu ustawić przełącznik trybu pracy w położeniu wiercenia bez udaru. Nie używać udaru podczas wiercenia w drewnie. Zamocować w uchwycie narzędziowym wiertło przeznaczone do wiercenia w drewnie.
Gdy wymaga tego kształt albo wielkość materiału, unieruchomić obrabiany materiał ściskami stolarskimi albo w imadle. Miejsce wiercenia można wcześniej zaznaczyć punktakiem, gwoździem albo innym ostrym narzędziem, co ułatwi prawidłowe rozpoczęcie wiercenia.
Przyłożyć końcówkę wiertła do zaznaczonego miejsca i rozpocząć wiercenie małym naciskiem na włącznik. Prędkość obrotową zwiększać stopniowo przez mocniejsze naciskanie włącznika. Nie wywierać nadmiernego nacisku na elektronarzędzie. Wiertło powinno zagłębiać się w materiał równomiernie.
W przypadku wykonywania otworów przelotowych zaleca się podłożyć pod materiał drewnianą podkładkę. Ogranicza to ryzyko poszarpania krawędzi otworu po stronie wyjścia wiertła.
W przypadku wykonywania otworów o dużej średnicy zaleca się najpierw wykonać mniejszy otwór prowadzący.

Wiercenie w metalach
Przed wykonaniem otworu ustawić przełącznik trybu pracy w położeniu wiercenia bez udaru. Nie używać udaru podczas wiercenia w metalu. Zamocować w uchwycie narzędziowym wiertło przeznaczone do wiercenia w metalu.
Obrabiany materiał pewnie unieruchomić. W przypadku małych, wąskich albo cienkich elementów użyć imadła lub ścisków. Cienką blachę zaleca się podeprzeć kawałkiem drewna, co ogranicza ryzyko odkształcenia materiału i ułatwia wykonanie równego otworu.
Miejsce wykonania otworu zaznaczyć punktakiem. Przyłożyć końcówkę wiertła do zaznaczonego miejsca i rozpocząć wiercenie małym naciskiem na włącznik. Prędkość obrotową zwiększać stopniowo przez mocniejsze naciskanie włącznika. Nie wywierać nadmiernego nacisku na elektronarzędzie.
Do wiercenia w stali stosować wiertła do stali. Przy wierceniu w żeliwie białym zaleca się stosować wiertła z końcówkami z węglików spiekanych. W przypadku wykonywania otworów o dużej średnicy zaleca się najpierw wykonać mniejszy otwór prowadzący.
Podczas wiercenia w stali używać oleju maszynowego do chłodzenia wiertła. Podczas wiercenia w aluminium stosować parafinę albo terpentynę. Podczas wiercenia w mosiądzu, miedzi i żeliwie nie stosować środków chłodzących. W celu schłodzenia wiertła regularnie wyjmować je z otworu i pozwolić mu ostygnąć.

Wiercenie w materiałach mineralnych i ceramicznych
W twardych i zwartych materiałach, takich jak beton, twarda cegła, kamień albo marmur, właściwy otwór wykonywać w trybie wiercenia z udarem. Przed rozpoczęciem wiercenia można wykonać mniejszy otwór prowadzący bez udaru, co ułatwia dokładne prowadzenie wiertła w wyznaczonym miejscu. Do wiercenia stosować wiertła udarowe z końcówką z węglików spiekanych, przeznaczone do pracy w materiałach mineralnych.

W glazurze, miękkiej cegle, tynku i innych kruchych albo mniej odpornych materiałach wiercić bez udaru. Użycie udaru może spowodować pęknięcie, wyszczerbienie albo uszkodzenie powierzchni materiału. Wiercenie rozpocząć z małą prędkością obrotową, zwiększaną stopniowo przez mocniejsze naciskanie włącznika.

Podczas wiercenia utrzymywać elektronarzędzie stabilnie i prowadzić wiertło prostopadle do powierzchni materiału. Nie wywierać nadmiernego nacisku na elektronarzędzie. Nacisk powinien być stały i dostosowany do oporu materiału.
Co pewien czas wyjmować wiertło z otworu w celu usunięcia pyłu i urobku. Ułatwia to dalsze wiercenie, ogranicza nagrzewanie wiertła i zmniejsza ryzyko jego zakleszczenia.

Dłutowanie
Przed rozpoczęciem pracy zamocować w uchwycie narzędziowym dłuto, przecinak albo inne narzędzie przeznaczone do podkuwania. W celu ustawienia kąta położenia dłuta ustawić przełącznik trybu pracy w położeniu oznaczonym symbolem dłuta i strzałek. Obrócić dłuto ręką do położenia zapewniającego wygodne i bezpieczne prowadzenie pracy. Nie naciskać włącznika podczas ustawiania kąta dłuta. Po ustawieniu dłuta przestawić przełącznik trybu pracy w położenie podkuwania oznaczone symbolem młotka. Sprawdzić, czy dłuto zostało zablokowane w wybranym położeniu. Nie rozpoczynać pracy, jeżeli dłuto obraca się swobodnie albo nie jest prawidłowo zamocowane. Przyłożyć dłuto do obrabianego materiału i dopiero wtedy nacisnąć włącznik. Pracować ze stałym, umiarkowanym naciskiem. Nie dociskać elektronarzędzia nadmiernie, ponieważ nie przyspiesza to pracy, a może zwiększyć zużycie narzędzia i utrudnić kontrolę nad elektronarzędziem.
Podkuwać małymi fragmentami materiału. Nie używać dłuta jako dźwigni i nie przechylać nadmiernie elektronarzędzia w otworze albo w bruździe. W przypadku zakleszczenia dłuta zwolnić włącznik, odczekać do zatrzymania pracy narzędzia i ostrożnie wyjąć dłuto z materiału.

Uwagi dodatkowe
Podczas pracy nie wywierać nadmiernego nacisku na obrabiany materiał i nie wykonywać gwałtownych ruchów. Może to spowodować uszkodzenie narzędzia roboczego albo elektronarzędzia. W czasie pracy stosować regularne przerwy.
Nie dopuszczać do przeciążenia elektronarzędzia. Temperatura powierzchni zewnętrznych nie może przekroczyć 60°C.
Po zakończeniu pracy wyłączyć elektronarzędzie, wyjąć akumulator, wykonać konserwację i sprawdzić stan elektronarzędzia oraz użytego narzędzia roboczego.
Podczas wiercenia, przy którym elektronarzędzie jest skierowane uchwytem narzędziowym do góry, zaleca się stosować osłonę uchwytu narzędziowego, dostępną osobno. Osłona ogranicza przedostawanie się pyłu powstającego podczas pracy do wnętrza uchwytu narzędziowego. Osłona jest wykonana z elastycznego tworzywa sztucznego i ma otwór, przez który należy przełożyć wiertło zamocowane w uchwycie narzędziowym.

KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

Uwaga! Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji należy odłączyć akumulator. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, gniazda akumulatora, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może demontować elektronarzędzia ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie lub w czasie pracy są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką. Elektronarzędzie przechowywać z wyjętym akumulatorem, w suchym, czystym i zabezpieczonym miejscu, poza zasięgiem dzieci oraz osób nieuprawnionych. Miejsce przechowywania powinno chronić elektronarzędzie przed wilgocią, pyłem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz przypadkowym uszkodzeniem.

PRODUCT CHARACTERISTICS

A hammer drill is a versatile portable tool that requires no external power source. It's designed for DIY enthusiasts for impact drilling and chiseling in hard ceramic materials such as concrete, stone, and marble, using tools equipped with an SDS PLUS chuck. The hammer drill features a detachable impact function, allowing for drilling in materials such as wood, metal, and plastic. Proper, reliable, and safe operation of a power tool depends on proper use, therefore:

Before using the tool, read the entire manual and keep it.

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.

EQUIPMENT

The product is delivered complete and does not require assembly.
Please note: Product number YT-827702 is not equipped with a battery and charging station.
The product with catalog number YT-827701 is equipped with one 4 Ah battery and a charging station.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalog number		YT-827701, YT-827702
Operating voltage	[V d.c.]	18
RPM (idle)	[min^{-1}]	0 - 1600
Stroke frequency	[min^{-1}]	0 - 5400
Impact energy	[J]	2
Noise level		
- Sound pressure $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB]	91,3 ± 3,0
- Sound power $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB]	99,3 ± 3,0
Vibration level $a_h \pm K$ (hammer drilling / chiselling)	[m/s^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Degree of protection		IPX0
Mass	[kg]	1,83
Tool holder		SDS PLUS
Drill diameters	[mm]	6 - 12
Maximum drilling diameter		
- in concrete	[mm]	22
- in wood	[mm]	30
- in metal	[mm]	13
Battery*		
- Battery type		Li-Ion
- Capacity	[Ah]	4
Charger*		
Input voltage	[V~]	200 - 240
Network frequency	[Hz]	50 / 60
Rated current	[A]	2
Insulation class		II
Output voltage	[V d.c.]	21,5
Output current	[A]	2,2

* only on models equipped with a battery and charger

The declared noise emission value has been measured using a standard test method and can be used to compare one tool with another. The declared noise emission value can be used in a preliminary exposure assessment.
The declared vibration total value has been measured using a standard test method and can be used to compare one tool with another. The declared vibration total value can be used in a preliminary exposure assessment.
Note: Vibration and noise emissions during tool operation may differ from the declared value depending on how the tool is used.
Note: Safety measures to protect the operator must be established and are based on an assessment of exposure under actual conditions of use (including all parts of the operating cycle, such as times when the tool is switched off or idling, and activation times).

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

Warning! Read all safety warnings, illustrations, and specifications provided with this power tool . Failure to follow them may result in electric shock, fire, or serious injury.
Keep all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool" used in the warnings refers to all electric power tools, whether corded or cordless.

Workplace safety
Keep your work area well lit and clean. Clutter and poor lighting can cause accidents.
Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or fumes. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
Keep children and bystanders away from your work area. Loss of concentration can result in loss of control.

Electrical safety
The power cord's plug must match the outlet. Do not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with grounded power tools. An unmodified plug that matches the outlet reduces the risk of electric shock.
Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, and refrigerators. Grounding your body increases the risk of electric shock.
Do not expose power tools to precipitation or moisture. Water or moisture entering a power tool will increase the risk of electric shock.
Do not overload the power cord. Do not use the power cord to carry, pull, or unplug the plug from the wall outlet. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges, and moving parts. A damaged or entangled power cord increases the risk of electric shock.
When working outdoors, use extension cords designed for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
If operating a power tool in a damp environment is unavoidable, use a residual current device (RCD) as protection against supply voltage. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety
Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. Even a moment of inattention while operating a power tool can result in serious personal injury.
Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Using personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, hard hats, and hearing protection reduces the risk of serious personal injury.
Prevent accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up, or carrying the power tool. Carrying a power tool with your finger on the switch or energizing a power tool that has the switch in the on position may result in serious personal injury.
Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may result in serious injury.
Do not overreach or overextend. Maintain proper posture and balance at all times. This will allow you to better control the power tool in unexpected situations while working.
Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair and clothing away from moving parts of the power tool. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
If equipment is equipped to be connected to dust extraction or collection systems, ensure they are connected and used properly. Using dust extraction reduces the risk of dust-related hazards.
Don't let experience gained from frequent tool use cause you to become careless and ignore safety rules. Careless actions can cause serious injuries in a split second.

Use and care of power tools
Do not overload a power tool. Use the correct power tool for the intended application. The correct power tool will perform the job better and safer when used at its designed capacity.
Do not use a power tool if the switch does not turn it on and off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and should be repaired.
Disconnect the plug from the power outlet and/or remove the battery pack, if detachable, before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. These precautions will prevent the power tool from being switched on accidentally.
Keep the tool out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with power tools or these instructions to operate the tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
Maintain power tools and accessories. Check the tool for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the power tool's operation. Repair any damage before using the power tool. Many

accidents are caused by poorly maintained power tools.
Keep cutting tools clean and sharp. Properly maintained cutting tools with sharp edges are less likely to bind and are easier to control during operation.
Use power tools, accessories, attachments, etc., in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work. Using tools for work other than those for which they were designed may create a hazardous situation.
Keep handles and gripping surfaces dry, clean, and free from oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces prevent safe operation and control of the tool in hazardous situations.

Repairs
Power tools should only be repaired at authorized repair shops using only original spare parts. This will ensure the proper operation of the power tool.
Do not service damaged batteries. Battery servicing should only be performed by the manufacturer or authorized service centers.

Using and maintaining a cordless tool
Charge only with the charger specified by the manufacturer . A charger suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
Use the tool only with the specified batteries. Using other batteries may present a risk of injury and fire.
When the battery is not in use, keep it away from metal objects (e.g., paper clips, coins, keys, nails, screws) that can cause a connection between the terminals. Shorting the terminals together may cause burns or a fire.
Battery overload conditions may cause electrolyte leakage; avoid contact. In case of skin contact, rinse with water. In case of eye contact, seek immediate medical attention. Electrolyte may cause irritation or burns.
Do not use a damaged or modified battery or tool. Damaged or modified batteries may behave unpredictably, creating a risk of fire, explosion, or injury.
Do not expose the battery or tool to fire or excessive heat. Temperatures above 130 °C may cause an explosion.
Follow all charging instructions and do not charge the battery or tool outside the temperature range specified in the instructions. Improper charging or charging outside the specified temperature range may damage the battery and increase the risk of fire.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.
Use the product with the auxiliary handles supplied with the tool installed. Loss of control may result in injury to the operator.
When performing an operation where the insertion tool may contact a hidden live wire or power cord, hold the power tool by the insulated gripping surfaces. Contact between the insertion tool and a live wire may cause metal parts of the tool to become live and could give the operator an electric shock.

Warnings related to drilling with long drill bits
Always start drilling at a low speed and with the tip of the drill bit in contact with the workpiece. At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to spin freely without contacting the workpiece, which could result in injury.
Apply pressure only in a straight line with the drill bit and do not apply excessive pressure. The drill bit may bend, causing breakage and loss of control, which could result in injury.

BATTERY OPERATION

Battery Charging Safety Instructions
Warning! Before charging, make sure the power supply body, cable, and plug are not cracked or damaged. Do not use a faulty or damaged charging station or power supply! Only use the charging station and power supply provided with the kit to charge batteries. Using a different power supply may cause a fire or damage the tool. Charging the battery must only take place in a closed, dry room, protected from unauthorized access, especially children. Do not use the charging station and power supply without constant adult supervision! If you need to leave the charging room, disconnect the charger from the mains by unplugging the power supply from the wall outlet. If you notice smoke, a suspicious odor, etc., coming from the charger, immediately unplug the charger from the wall outlet!
The device is shipped with an uncharged battery, so before use, it should be charged according to the procedure described below using the included power supply and charging station. Li-ion batteries do not exhibit the „memory effect," allowing them to be recharged at any time. However, it is recommended to discharge the battery during normal operation and then charge it to full capacity. If, due to the nature of the operation, this is not possible every few to a dozen or so cycles, it should be recharged at least every few to a dozen or so cycles. Under no circumstances should batteries be discharged by short-circuiting the electrodes, as this causes irreversible damage! Also, do not check the battery's charge status by short-circuiting the electrodes and checking for sparks.

Battery storage
To extend the battery's lifespan, ensure proper storage conditions. The battery can withstand approximately 500 charge-discharge cycles. The battery should be stored in a temperature range of 0 to 30 degrees Celsius, with a relative humidity of 50%. For long-term storage, charge the battery to approximately 70% capacity. For longer-term storage, recharge the battery periodically, approximately once a year. Avoid over-discharging the battery, as this will shorten its lifespan and may cause irreversible damage. During storage, the battery will gradually discharge due to leakage. The self-discharge process depends on the storage temperature: the higher the temperature, the faster the discharge. Improper storage of batteries may result in electrolyte leakage. In the event of a leak, contain the leak with a neutralizing agent. If the electrolyte comes into contact with eyes, rinse thoroughly with water and seek immediate medical attention. **Do not use a tool with a damaged battery.**
When the battery is completely worn out, it should be taken to a specialist waste disposal facility.

Battery transportation
Lithium-ion batteries are legally considered hazardous materials. The user of the tool can transport the tool with the battery, or the batteries themselves, by road. No additional requirements are required. If transport is outsourced to third parties (e.g., by courier), the regulations governing the transportation of hazardous materials must be followed. Before shipping, please consult with a qualified person.
Transporting damaged batteries is prohibited. During transport, removed batteries must be removed from the tool and exposed contacts must be protected, for example, with insulating tape. Secure batteries in the packaging so that they do not shift within the packaging during transport. National regulations regarding the transport of hazardous materials must also be observed.

Charging the battery (II)
Insert the battery into the charger socket.
Connect the charger to a power outlet.
There is an indicator light near the battery slot that indicates charger operation, as described in the „Charger Operation Indicators" table. When charging is complete, unplug the power supply from the electrical outlet. Remove the battery from the charging station by pressing and holding the battery latch button, and then slide the battery out of the charger slot.

CHARGER OPERATION INDICATION

YT-828498, YT-828499

Green color	Red color	Work status
continuous light		waiting for the battery to charge
	continuous light	battery charging
continuous light		battery charged

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Green color	Yellow color*	Red color	Work status
			waiting for the battery to charge
pulsating			battery charging
continuous light			battery charged
		pulsating	battery overheating
		continuous light	battery damaged
	pulsating		charger overheating
	continuous light		charger damaged

* only in models with catalog number YT-828502

PREPARING FOR WORK

CAUTION! All adjustments in this chapter must be performed with the power supply disconnected – the battery must be disconnected from the tool!

Connecting to power
Insert the battery into the power socket until the battery latches engage. Make sure the battery does not slide out during operation. Disconnect the battery by pressing the latch and then sliding it out of the housing.
The tool can be powered by the included battery or one of the following YATO 18 V Li-Ion batteries: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 and YT-828465, which can only be charged using YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 and YT-828504 chargers. The use of other batteries with a different rated voltage and that do not fit the tool's battery socket is prohibited. Modifying the socket and/or battery to fit them is prohibited.

Installing the additional handle
Loosen the auxiliary handle by turning its grip counterclockwise. Place the handle clamp on the housing collar behind the SDS PLUS drill chuck. Adjust the handle to a position that provides a firm grip and easy guidance of the power tool during operation. Once adjusted, tighten the handle by turning the handle clockwise.
Before starting work, check that the auxiliary handle is securely attached and does not rotate on the housing. Do not start work if the auxiliary handle is loose or not properly attached.

Assembly and disassembly of the tool inserted in the drill chuck (III)
The product is equipped with an SDS PLUS drill chuck that cannot be dismantled.
The installation of an insert tool equipped with an SDS PLUS holder should be carried out as follows.
The SDS PLUS chuck should be thoroughly cleaned and then lubricated with a thin layer of general-purpose grease.
Pull the rear of the holder toward the product handle and hold it in this position. Insert the inserted tool into the holder. Check that the inserted tool does not slide out on its own during operation. The tool should be able to move back and forth slightly, but should not slide completely out of the holder. If this happens, repeat the assembly process.
Dismantling of the insert tool from the drill chuck should be carried out in the reverse order of assembly.

Setting the operating mode (IV)
Only set the operating mode when the power tool is switched off. To change the operating mode, turn the operating mode switch to the desired position. The switch should be positioned exactly at the selected mode marking.
Hammer drilling mode is designed for drilling holes in concrete, masonry, brick, stone, and other hard mineral materials. To do this, set the mode selector to the drill and hammer symbol.
The drilling mode is designed for drilling in wood, metal, plastic, and materials where impact drilling is not recommended. To do this, set the mode selector to the drill symbol.
The hammering mode is designed for light chiseling and chiseling. In this mode, the rotation is disabled, and only the hammering action operates. To engage this mode, set the mode switch to the hammer symbol.
The position marked with the chisel and arrow symbol is only for setting the chisel angle. Once the chisel is in the desired position, turn the mode switch to the chiseling position and check that the chisel is properly seated.

Setting the direction of rotation (V)
The forward/reverse switch selects forward or reverse rotation. The switch's extreme positions set the rotation direction, while the middle position locks the switch and protects the power tool against accidental operation.
Use clockwise rotation for normal drilling with a right-handed drill bit. Use counterclockwise rotation only when the drill bit requires it or to carefully withdraw the drill bit from the hole.
Only change the direction of rotation after the tool holder has come to a complete stop. Do not operate the direction of rotation switch while the power tool is running.

Setting the rotation speed
The product features variable speed control. Increasing pressure on the switch increases the speed until the maximum speed is reached. For hammer drilling, increasing pressure on the switch also increases the impact rate.

Drilling depth limiter
The drilling depth stop is used to make holes of a repeatable, set depth.
To set the depth stop, press the lock button on the auxiliary handle. Insert the depth stop into the hole in the auxiliary handle and align it parallel to the drill bit. Slide the tip of the depth stop against the tip of the drill bit, then retract the stop by the distance corresponding to the desired hole depth. Once set, release the lock button.
Before drilling, check that the depth stop is securely fastened and does not move under pressure. Continue drilling until the tip of the depth stop rests on the surface of the material.

Other preparatory activities
Before starting work, secure the workpiece in a vice or with carpenter's clamps.
Use tools appropriate for the job being performed. Keep them sharp and in good condition.
Put on work clothes and eye and hearing protection.
Grasp the hammer drill with both hands by the handle and auxiliary handle. Maintain a firm and stable stance. Turn on the hammer drill by pressing the electric switch with your finger.
Caution! If you notice any unusual noises, crackling sounds, or unusual odors, etc., immediately turn off the hammer drill and remove the battery from the tool.
The hammer drill is turned off by completely releasing the switch. The inserted tool may continue to rotate for some time after the product is turned off. The product may be put away or other work performed on it only after the inserted tool has come to a complete stop.

PRODUCT USE

Turning on and off
Grasp the hammer drill with both hands by the handle and auxiliary handle. Maintain a firm and stable stance. Turn on the hammer drill by pressing the electric switch with your finger.
The hammer drill is turned off by completely releasing the switch. The inserted tool may continue to rotate for some time after the product is turned off. The product may be put away or other work performed on it only after the inserted tool has come to a complete stop.
Caution! If you notice any unusual noises, crackling sounds, or unusual odors, etc., immediately turn off the hammer drill and remove the battery from the tool.

Drilling in wood
Before drilling a hole, set the mode selector to the non-impact setting. Do not use the impact setting when drilling in wood. Secure a drill bit designed for drilling in wood in the tool holder.
If the shape or size of the material requires it, secure the workpiece with clamps or a vice. You can mark the drilling location with a center punch, nail, or other sharp tool to help you start drilling correctly.
Place the tip of the drill bit on the marked spot and begin drilling by gently pressing the switch. Gradually increase the speed by pressing the switch harder. Do not apply excessive pressure to the power tool. The drill bit should penetrate the material evenly.
When drilling through holes, it's recommended to place a wooden support under the material. This reduces the risk of jagging the hole edge at the drill exit.
When making large diameter holes, it is recommended to first make a smaller pilot hole.

Drilling in metals
Before drilling a hole, set the mode selector to the non-impact drilling position. Do not use the impact drilling function when drilling metal. Secure a drill bit designed for drilling metal in the tool holder.
Securely clamp the workpiece. For small, narrow, or thin workpieces, use a vice or clamps. It's recommended to support thin sheet metal with a piece of wood to reduce the risk of material deformation and facilitate a clean hole.
Mark the hole location with a center punch. Place the drill bit tip on the marked spot and begin drilling by applying light pressure to the switch. Gradually increase the speed by pressing the switch harder. Do not apply excessive pressure to the power tool.
For drilling steel, use steel drill bits. For drilling white cast iron, carbide-tipped drill bits are recommended. When drilling large-diameter holes, it is recommended to drill a smaller pilot hole first.
When drilling steel, use machine oil to cool the drill bit. When drilling aluminum, use paraffin or turpentine. When drilling brass, copper, or cast iron, do not use coolants. To cool the drill bit, regularly remove it from the hole and allow it to cool.

Drilling in mineral and ceramic materials
In hard, dense materials such as concrete, hard brick, stone, or marble, drill the hole using the hammer drilling mode. Before drilling, you can drill a smaller pilot hole without hammer drilling, which makes it easier to accurately guide the drill bit into the desired location. For drilling, use carbide-tipped hammer drill bits designed for use in mineral materials.

Drill without impact in tiles, soft brick, plaster, and other brittle or less resistant materials. Impact may crack, chip, or damage the material's surface. Start drilling at a low speed, gradually increasing it by pressing the switch harder.

When drilling, hold the power tool steady and guide the drill perpendicular to the material surface. Do not apply excessive pressure to the power tool. Pressure should be constant and adjusted to the resistance of the material.
Periodically remove the drill bit from the hole to remove dust and debris. This makes drilling easier, reduces heat buildup, and reduces the risk of jamming.

Chiseling
Before starting work, secure a chisel, chisel or other chiseling tool in the tool holder.
To adjust the chisel angle, set the mode switch to the position marked with the chisel and arrow symbol. Rotate the chisel by hand to a position that provides comfortable and safe operation. Do not press the switch while adjusting the chisel angle.
Once the chisel is positioned, move the mode selector to the chiseling position marked with a hammer symbol. Check that the chisel is locked in place. Do not begin chiseling if the chisel rotates freely or is not securely fastened.
Place the chisel against the workpiece and only then press the switch. Use constant, moderate pressure. Do not apply excessive pressure on the power tool, as this will not speed up the work and may increase tool wear and make it difficult to control.
Chisel with small pieces of material. Do not use the chisel as a lever and do not tilt the power tool excessively in a hole or groove.
If the chisel becomes jammed, release the switch, wait until the tool stops, and carefully remove the chisel from the material.

Additional notes
When working, do not apply excessive pressure to the workpiece or make sudden movements. This can damage the tool or power tool. Take regular breaks while working.

Do not overload the power tool. The temperature of the external surfaces must not exceed 60°C.
After finishing work, turn off the power tool, remove the battery, perform maintenance and check the condition of the power tool and the working tool used.
When drilling with the power tool's handle facing up, it's recommended to use a tool holder guard, available separately. The guard prevents dust from entering the tool holder during drilling. The guard is made of flexible plastic and has a hole through which the drill bit mounted in the tool holder should be inserted.

MAINTENANCE AND INSPECTIONS

Warning! Before performing any adjustments, service, or maintenance, disconnect the battery. After finishing work, check the technical condition of the power tool by visually inspecting the body and handle, battery socket, operation of the electric switch, unclogging of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of bearings and gears, start-up, and smooth operation. During the warranty period, the user may not disassemble the power tool or replace any subassemblies or components, as this will void the warranty. Any irregularities observed during inspection or operation are a signal for a repair at a service center. After finishing work, clean the housing, ventilation slots, switches, auxiliary handle, and guards, for example, with an air jet (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), a brush, or a dry cloth without using chemicals or cleaning fluids. Clean tools and handles with a dry, clean cloth.
Store power tools with the battery removed in a dry, clean, and secure place, out of the reach of children and unauthorized persons. The storage location should protect the power tool from moisture, dust, direct sunlight, and accidental damage.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Ein Bohrhammer ist ein vielseitiges, tragbares Werkzeug, das keine externe Stromquelle benötigt. Er ist für Heimwerker konzipiert und eignet sich zum Schlagbohren und Meißeln in harten Materialien wie Beton, Stein und Marmor. Hierfür werden Werkzeuge mit einem SDS-PLUS-Bohrfutter verwendet. Der Bohrhammer verfügt über eine abnehmbare Schlagfunktion, mit der sich auch Materialien wie Holz, Metall und Kunststoff bearbeiten lassen. Der ordnungsgemäße, zuverlässige und sichere Betrieb eines Elektrowerkzeugs hängt von der richtigen Anwendung ab. Daher gilt:

Lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen und Empfehlungen dieses Handbuchs entstehen.

AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert und muss nicht montiert werden.
Bitte beachten Sie: Produktnummer YT-827702 ist nicht mit Akku und Ladestation ausgestattet.
Das Produkt mit der Katalognummer YT-827701 ist mit einer 4-Ah-Batterie und einer Ladestation ausgestattet.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-827701, YT-827702
Betriebsspannung	[V d.c.]	18
Drehzahl (Leerlauf)	[min^{-1}]	0 - 1600
Schlagfrequenz	[min^{-1}]	0 - 5400
Aufprallenergie	[J]	2
Geräuschpegel		
- Schalldruck $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB]	91,3 ± 3,0
- Schallleistung $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB]	99,3 ± 3,0
Vibrationspegel $a_h \pm K$ (Hammerbohren / Meißeln)	[m/s^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Schutzgrad		IPX0
Masse	[kg]	1,83
Werkzeughalter		SDS PLUS
Bohrdurchmesser	[mm]	6 - 12
Maximaler Bohrdurchmesser		
- in Beton	[mm]	22
- aus Holz	[mm]	30
- aus Metall	[mm]	13
Batterie*		
- Akku-Typ		Li-Ion
- Kapazität	[Ah]	4
Ladegerät*		
Eingangsspannung	[V~]	200 - 240
Netzwerkfrequenz	[Hz]	50 / 60
Bemessungsstrom	[A]	2
Isolationsklasse		II
Ausgangsspannung	[V d.c.]	21,5
Ausgangsstrom	[A]	2,2

* nur bei Modellen mit Akku und Ladegerät

Der angegebene Geräuschemissionswert wurde nach einem Standardprüfverfahren ermittelt und kann zum Vergleich verschiedener Geräte herangezogen werden. Er eignet sich für eine erste Expositionsbewertung.
Der angegebene Gesamtvibrationswert wurde nach einem Standardprüfverfahren ermittelt und kann zum Vergleich verschiedener Werkzeuge herangezogen werden. Er eignet sich für eine erste Expositionsbewertung.
Hinweis: Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des Werkzeugbetriebs können je nach Art der Werkzeugverwendung von den angegebenen Werten abweichen.
Hinweis: Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden. Diese basieren auf einer Gefährdungsbeurteilung unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen (einschließlich aller Teile des Betriebszyklus, z. B. Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet oder im Leerlauf ist, und Aktivierungszeiten).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen . Die Nichtbeachtung kann zu Stromschlag, Brand oder schweren Verletzungen führen.
Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf alle elektrischen Werkzeuge, egal ob kabelgebunden oder kabellos.

Arbeitssicherheit
Halten Sie Ihren Arbeitsbereich gut beleuchtet und sauber. Unordnung und schlechte Beleuchtung können Unfälle verursachen.
Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
Halten Sie Kinder und Umstehende von Ihrem Arbeitsbereich fern. Konzentrationsverlust kann zu Kontrollverlust führen.

Elektrische Sicherheit
Der Stecker des Netzkabels muss zur Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker in keiner Weise. Verwenden Sie keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Ein unveränderter Stecker, der zur Steckdose passt, verringert das Risiko eines Stromschlags.
Vermeiden Sie den direkten Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern und Kühlschränken. Die Erdung des Körpers erhöht das Risiko eines Stromschlags.
Elektrowerkzeuge dürfen weder Niederschlag noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Eindringendes Wasser oder Feuchtigkeit erhöht das Risiko eines Stromschlags.
Überlasten Sie das Netzkabel nicht. Benutzen Sie das Netzkabel nicht zum Tragen, Ziehen oder Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Ein beschädigtes oder verheddertes Netzkabel erhöht die Gefahr eines Stromschlags.
Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien Verlängerungskabel, die für den Außenbereich geeignet sind. Die Verwendung eines solchen Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
Ist der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) zum Schutz vor Überspannung. Die Verwendung eines FI-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

Persönliche Sicherheit
Seien Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen aufmerksam, achten Sie auf Ihre Handlungen und wenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand an. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Schon ein kurzer Moment der Unaufmerksamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.
Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Die Verwendung persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelme und Gehörschutz verringert das Risiko schwerer Verletzungen.
Verhindern Sie versehentliches Einschalten. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet, bevor Sie das Elektrowerkzeug an eine Stromquelle und/oder einen Akku anschließen, es anheben oder tragen. Das Tragen eines Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder das Einschalten eines Elektrowerkzeugs mit eingeschaltetem Schalter kann zu schweren Verletzungen führen.
Entfernen Sie jegliche Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs befestigter Schraubenschlüssel oder Schraubenschlüssel kann zu schweren Verletzungen führen.
Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie stets auf eine korrekte Körperhaltung und Balance. So können Sie das Elektrowerkzeug auch in unerwarteten Situationen während der Arbeit besser kontrollieren.
Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeugs fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
Wenn Geräte für den Anschluss an Staubabsaugungs- oder -sammelsysteme ausgelegt sind, stellen Sie sicher, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden. Der Einsatz von Staubabsaugung verringert das Risiko staubbedingter Gefahren.
Lassen Sie sich durch die Erfahrung im häufigen Umgang mit Werkzeugen nicht zu Nachlässigkeit verleiten und ignorieren Sie nicht die Sicherheitsregeln. Unachtsames Handeln kann in Sekundenbruchteilen schwere Verletzungen verursachen.

Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen
Überlasten Sie Elektrowerkzeuge nicht. Verwenden Sie für den jeweiligen Anwendungszweck das richtige Elektrowerkzeug. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer, wenn es mit seiner vorgesehenen Leistung betrieben wird.
Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschalten kann. Jedes Werkzeug, das sich nicht mit dem Schalter bedienen lässt, ist gefährlich und sollte repariert werden.
Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku (falls abnehmbar), bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder Elektrowerkzeuge verstauen. Dadurch verhindern Sie ein versehentliches Einschalten des Elektrowerkzeugs.

Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf und gestatten Sie Personen, die mit Elektrowerkzeugen oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, das Werkzeug nicht zu bedienen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen ungeübter Benutzer gefährlich.
Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör regelmäßig. Prüfen Sie das Werkzeug auf Fehlausrichtung oder Blockierung beweglicher Teile, Beschädigungen und alle anderen Mängel, die die Funktion beeinträchtigen könnten. Beheben Sie alle Schäden, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
Schneidwerkzeuge müssen sauber und scharf sein. Gut gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden verklemmen sich seltener und lassen sich während des Betriebs leichter kontrollieren.
Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Aufsätze usw. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Art und der Bedingungen der Arbeit. Die Verwendung von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu Gefahrensituationen führen.
Griffe und Greifflächen müssen trocken, sauber und frei von Öl und Fett sein. Rutschige Griffe und Greifflächen beeinträchtigen die sichere Bedienung und Kontrolle des Werkzeugs in Gefahrensituationen.

Reparaturen
Elektrowerkzeuge sollten nur in autorisierten Reparaturwerkstätten und ausschließlich mit Originalersatzteilen repariert werden. Dadurch wird die einwandfreie Funktion des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
Beschädigte Batterien dürfen nicht repariert werden. Reparaturen an Batterien dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.

Verwendung und Wartung eines Akku-Werkzeugs
Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät . Ein für einen Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akku Brandgefahr darstellen.
Verwenden Sie das Gerät nur mit den angegebenen Batterien. Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.
Wenn die Batterie nicht verwendet wird, halten Sie sie von Metallgegenständen (z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben) fern, da diese einen Kurzschluss zwischen den Polen verursachen können. Ein Kurzschluss der Pole kann Verbrennungen oder einen Brand zur Folge haben.
Bei Überlastung der Batterie kann Elektrolyt austreten; Kontakt vermeiden. Bei Hautkontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt sofort einen Arzt aufsuchen. Elektrolyt kann Reizungen oder Verätzungen verursachen.
Verwenden Sie keine beschädigten oder veränderten Akkus oder Werkzeuge. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und dadurch Brand-, Explosions- oder Verletzungsgefahr bergen.
Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug weder Feuer noch übermäßiger Hitze aus. Temperaturen über 130 °C können eine Explosion verursachen.
Beachten Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie Akku und Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs. Unsachgemäßes Laden oder Laden außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

Tragen Sie Gehörschutz. Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
Verwenden Sie das Produkt nur mit den mitgelieferten Zusatzgriffen. Kontrollverlust kann zu Verletzungen des Bedieners führen.
Bei Arbeiten, bei denen das Einführwerkzeug mit einem verdeckten stromführenden Draht oder Netzkabel in Berührung kommen kann, halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Greifflächen. Der Kontakt zwischen dem Einführwerkzeug und einem stromführenden Draht kann dazu führen, dass Metallteile des Werkzeugs unter Spannung stehen und dem Bediener einen Stromschlag zufügen.

Warnhinweise zum Bohren mit langen Bohrern
Beginnen Sie das Bohren stets mit niedriger Drehzahl und achten Sie darauf, dass die Bohrerspitze das Werkstück berührt. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei dreht, ohne das Werkstück zu berühren. Dies kann zu Verletzungen führen.
Üben Sie beim Bohren nur in gerader Linie Druck aus und vermeiden Sie übermäßigen Druck. Der Bohrer kann sich verbiegen, was zu Bruch und Kontrollverlust führen und Verletzungen verursachen kann.

BATTERIEBETRIEB

Sicherheitshinweise zum Laden von Akkus
Warnung! Prüfen Sie vor dem Laden, ob Netzteil, Kabel und Stecker unbeschädigt sind. Verwenden Sie keine defekte oder beschädigte Ladestation oder kein defektes Netzteil! Laden Sie die Akkus ausschließlich mit der mitgelieferten Ladestation und dem Netzteil. Die Verwendung eines anderen Netzteils kann zu einem Brand führen oder das Gerät beschädigen. Laden Sie den Akku nur in einem geschlossenen, trockenen Raum, der vor unbefugtem Zugriff, insbesondere von Kindern, geschützt ist. Benutzen Sie die Ladestation und das Netzteil niemals ohne ständige Aufsicht von Erwachsenen! Wenn Sie den Laderaum verlassen müssen, trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker ziehen. Sollten Sie Rauch, einen verdächtigen Geruch

usw. am Ladegerät bemerken, ziehen Sie sofort den Netzstecker!
Das Gerät wird mit einem ungeladenen Akku geliefert. Vor der ersten Benutzung muss dieser gemäß der unten beschriebenen Vorgehensweise mit dem mitgelieferten Netzteil und der Ladestation aufgeladen werden. Lithium-Ionen-Akkus weisen keinen Memory-Effekt auf und können daher jederzeit wieder aufgeladen werden. Es wird jedoch empfohlen, den Akku im normalen Betrieb zu entladen und anschließend vollständig aufzuladen. Ist dies aufgrund der Art des Betriebs nicht alle paar bis etwa zwölf Ladezyklen möglich, sollte der Akku mindestens alle paar bis etwa zwölf Ladezyklen aufgeladen werden. Akkus dürfen unter keinen Umständen durch Kurzschließen der Elektroden entladen werden, da dies zu irreversiblen Schäden führt! Überprüfen Sie den Ladezustand des Akkus auch nicht durch Kurzschließen der Elektroden und die Suche nach Funken.

Batteriespeicher
Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, achten Sie auf korrekte Lagerbedingungen. Der Akku ist für ca. 500 Lade-Entlade-Zyklen ausgelegt. Lagern Sie ihn bei einer Temperatur zwischen 0 und 30 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50 %. Laden Sie den Akku für die Langzeitlagerung auf ca. 70 % seiner Kapazität. Laden Sie ihn bei längerer Lagerung regelmäßig, etwa einmal jährlich, wieder auf. Vermeiden Sie Tiefentladung, da diese die Lebensdauer verkürzt und zu irreversiblen Schäden führen kann. Während der Lagerung entlädt sich die Batterie aufgrund von Leckagen allmählich. Die Selbstentladung hängt von der Lagertemperatur ab: Je höher die Temperatur, desto schneller die Entladung. Unsachgemäße Lagerung kann zu Elektrolytaustritt führen. Im Falle eines Austritts sollte dieser mit einem Neutralisationsmittel aufgefangen werden. Bei Augenkontakt gründlich mit Wasser ausspülen und umgehend einen Arzt aufsuchen. **Verwenden Sie keine Werkzeuge mit einer beschädigten Batterie.**
Wenn die Batterie vollständig verschlissen ist, sollte sie einer spezialisierten Entsorgungseinrichtung zugeführt werden.

Batterietransport
Lithium-Ionen-Akkus gelten rechtlich als Gefahrgut. Der Benutzer des Werkzeugs kann das Werkzeug mit dem Akku oder die Akkus selbst auf der Straße transportieren. Es sind keine weiteren Auflagen erforderlich. Wird der Transport an Dritte (z. B. per Kurier) vergeben, sind die Gefahrgutvorschriften zu beachten. Bitte konsultieren Sie vor dem Versand eine sachkundige Person. Der Transport beschädigter Batterien ist verboten. Entnommene Batterien müssen während des Transports aus dem Gerät entfernt und freiliegende Kontakte, z. B. mit Isolierband, geschützt werden. Die Batterien müssen in der Verpackung so gesichert werden, dass sie sich während des Transports nicht darin verschieben können. Nationale Vorschriften für den Transport gefährlicher Güter sind zu beachten.

Laden der Batterie (II)
Setzen Sie den Akku in die Ladebuchse ein.
Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
In der Nähe des Akkufachs befindet sich eine Kontrollleuchte, die den Ladevorgang anzeigt (siehe Tabelle „Ladevorgangsanzeigen“). Nach Abschluss des Ladevorgangs ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Entnehmen Sie den Akku aus der Ladestation, indem Sie die Akkuverriegelungstaste gedrückt halten und den Akku anschließend aus dem Ladefach schieben.

Anzeige des Ladegerätbetriebs

YT-828498, YT-828499

Grüne Farbe	Rote Farbe	Arbeitsstatus
Dauerlicht		Warten auf das Laden des Akkus
	Dauerlicht	Akkuladung
Dauerlicht		Akku geladen

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Grüne Farbe	Gelbe Farbe*	Rote Farbe	Arbeitsstatus
			Warten auf das Laden des Akkus
pulsierend			Akkuladung
Dauerlicht			Akku geladen
		pulsierend	Batterieüberhitzung
		Dauerlicht	Batterie beschädigt
	pulsierend		Überhitzung des Ladegeräts
	Dauerlicht		Ladegerät beschädigt

* nur bei Modellen mit der Katalognummer YT-828502

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

VORSICHT! Alle Einstellungen in diesem Kapitel müssen bei getrennter Stromversorgung vorgenommen werden – der Akku muss vom Werkzeug getrennt werden!

Anschluss an die Stromversorgung
Setzen Sie den Akku in die Steckdose ein, bis die Verriegelung einrastet. Achten Sie darauf, dass der Akku während des Betriebs nicht herausrutscht. Zum Trennen des Akkus drücken Sie die Verriegelung und schieben den Akku anschließend aus dem Gehäuse. Das Gerät kann mit dem mitgelieferten Akku oder einem der folgenden YATO 18-V-Li-Ion-Akkus betrieben werden: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 und YT-828465. Diese können ausschließlich mit den YATO-Ladegeräten YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 und YT-828504 geladen werden. Die Verwendung anderer Akkus mit abweichender Nennspannung oder die nicht in die Akkubuchse des Geräts passen, ist untersagt. Jegliche Modifikation der Buchse und/oder des Akkus zum Einbau anderer Akkus ist verboten.

Montage des zusätzlichen Griffs
Lösen Sie den Zusatzhandgriff, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Setzen Sie die Handklemme auf den Gehäusering hinter dem SDS-PLUS-Bohrfutter. Stellen Sie den Handgriff so ein, dass er einen festen Halt und eine einfache Führung des Elektrowerkzeugs während des Betriebs ermöglicht. Ziehen Sie den Handgriff anschließend durch Drehen im Uhrzeigersinn fest. Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn, ob der Zusatzgriff fest sitzt und sich nicht am Gehäuse dreht. Beginnen Sie die Arbeit nicht, wenn der Zusatzgriff locker oder nicht ordnungsgemäß befestigt ist.

Montage und Demontage des im Bohrfutter eingesetzten Werkzeugs (III)
Das Produkt ist mit einem SDS PLUS-Bohrfutter ausgestattet, das nicht demontiert werden kann.
Die Installation eines mit einem SDS PLUS-Halter ausgestatteten Einsatzwerkzeugs sollte wie folgt erfolgen.
Das SDS PLUS-Spannfutter sollte gründlich gereinigt und anschließend mit einer dünnen Schicht Mehrzweckfett geschmiert werden. Ziehen Sie das hintere Ende der Halterung in Richtung des Produktgriffs und halten Sie es in dieser Position. Setzen Sie das Werkzeug in die Halterung ein. Prüfen Sie, ob das Werkzeug während des Betriebs von selbst herausrutscht. Es sollte sich leicht hin und her bewegen lassen, aber nicht vollständig aus der Halterung rutschen. Sollte dies dennoch passieren, wiederholen Sie den Montagevorgang. Die Demontage des Einsatzwerkzeugs aus dem Bohrfutter sollte in umgekehrter Reihenfolge der Montage erfolgen.

Einstellen des Betriebsmodus (IV)
Stellen Sie den Betriebsmodus nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug ein. Um den Betriebsmodus zu ändern, drehen Sie den Betriebsmodusschalter in die gewünschte Position. Der Schalter muss exakt auf der Markierung des gewählten Betriebsmodus stehen.
Der Hammerbohrmodus ist zum Bohren von Löchern in Beton, Mauerwerk, Ziegel, Stein und anderen harten mineralischen Materialien vorgesehen. Stellen Sie dazu den Moduswahlschalter auf das Bohrer- und Hammersymbol.
Der Bohrmodus ist für Bohrungen in Holz, Metall, Kunststoff und Materialien vorgesehen, bei denen Schlagbohren nicht empfohlen wird. Stellen Sie dazu den Moduswahlschalter auf das Bohrsymbol.
Der Hammermodus ist für leichte Meißelarbeiten und das Meißeln vorgesehen. In diesem Modus ist die Rotation deaktiviert, und es wird nur die Hammerfunktion ausgeführt. Um diesen Modus zu aktivieren, stellen Sie den Modusschalter auf das Hammersymbol. Die mit dem Meißel- und Pfeilsymbol markierte Position dient lediglich der Einstellung des Meißelwinkels. Sobald sich der Meißel in der gewünschten Position befindet, stellen Sie den Modusschalter auf Meißelstellung und prüfen Sie, ob der Meißel richtig sitzt.

Einstellen der Drehrichtung (V)
Der Vorwärts-/Rückwärtsschalter dient zur Auswahl der Drehrichtung (vorwärts oder rückwärts). Die Extrempositionen des Schalters legen die Drehrichtung fest, während die Mittelposition den Schalter sperrt und das Elektrowerkzeug vor versehentlicher Betätigung schützt.
Verwenden Sie zum normalen Bohren mit einem Rechtsgewindebohrer eine Drehrichtung im Uhrzeigersinn. Drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn nur dann, wenn der Bohrer dies erfordert oder um den Bohrer vorsichtig aus dem Bohrloch zu ziehen.
Ändern Sie die Drehrichtung erst, wenn der Werkzeughalter vollständig zum Stillstand gekommen ist. Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter nicht, während das Elektrowerkzeug in Betrieb ist.

Einstellen der Drehzahl
Das Produkt verfügt über eine variable Drehzahlregelung. Durch Erhöhen des Drucks auf den Schalter wird die Drehzahl bis zum Erreichen der Maximaldrehzahl erhöht. Beim Hammerbohren erhöht sich durch Erhöhen des Drucks auf den Schalter auch die Schlagzahl.

Bohrtiefenbegrenzer
Der Bohrtiefenanschlag dient dazu, Löcher mit einer wiederholbaren, festgelegten Tiefe herzustellen.
Zum Einstellen des Tiefenanschlags drücken Sie die Verriegelungstaste am Zusatzhandgriff. Setzen Sie den Tiefenanschlag in die Öffnung im Zusatzhandgriff ein und richten Sie ihn parallel zum Bohrer aus. Schieben Sie die Spitze des Tiefenanschlags an die Spitze des Bohrers und ziehen Sie ihn dann um den der gewünschten Bohrtiefe entsprechenden Weg zurück. Sobald die gewünschte Tiefe eingestellt ist, lassen Sie die Verriegelungstaste los.
Prüfen Sie vor dem Bohren, ob der Tiefenanschlag fest sitzt und sich unter Druck nicht bewegt. Bohren Sie weiter, bis die Spitze des Tiefenanschlags auf der Materialoberfläche aufliegt.

Weitere vorbereitende Aktivitäten
Vor Beginn der Arbeiten das Werkstück in einem Schraubstock oder mit Zimmermannsklemmen fixieren.
Verwenden Sie das für die jeweilige Arbeit geeignete Werkzeug. Halten Sie es scharf und in gutem Zustand.

Ziehen Sie Arbeitskleidung sowie Augen- und Gehörschutz an.
Fassen Sie den Bohrhammer mit beiden Händen am Griff und am Zusatzhandgriff. Achten Sie auf einen festen und stabilen Stand. Schalten Sie den Bohrhammer ein, indem Sie den Netzschalter mit dem Finger betätigen.
Vorsicht! Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche, Knistergeräusche oder ungewöhnliche Gerüche usw. bemerken, schalten Sie den Bohrhammer sofort aus und entfernen Sie den Akku aus dem Gerät.
Der Bohrhammer wird durch vollständiges Loslassen des Schalters ausgeschaltet. Das eingesetzte Werkzeug kann nach dem Ausschalten des Geräts noch einige Zeit nachdrehen. Das Gerät darf erst dann verstaut oder anderweitig bearbeitet werden, wenn das eingesetzte Werkzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist.

PRODUKTVERWENDUNG

Ein- und Ausschalten
Fassen Sie den Bohrhammer mit beiden Händen am Griff und am Zusatzhandgriff. Achten Sie auf einen festen und stabilen Stand. Schalten Sie den Bohrhammer ein, indem Sie den Netzschalter mit dem Finger betätigen.
Der Bohrhammer wird durch vollständiges Loslassen des Schalters ausgeschaltet. Das eingesetzte Werkzeug kann nach dem Ausschalten des Geräts noch einige Zeit nachdrehen. Das Gerät darf erst dann verstaut oder anderweitig bearbeitet werden, wenn das eingesetzte Werkzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist.
Vorsicht! Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche, Knistergeräusche oder ungewöhnliche Gerüche usw. bemerken, schalten Sie den Bohrhammer sofort aus und entfernen Sie den Akku aus dem Gerät.

Bohren in Holz
Stellen Sie vor dem Bohren den Betriebsmodus auf „Ohnmächtig“ ein. Verwenden Sie beim Bohren in Holz nicht die Schlagfunktion. Setzen Sie einen für Holz geeigneten Bohrer in die Werkzeugaufnahme ein.
Falls die Form oder Größe des Materials es erfordert, fixieren Sie das Werkstück mit Klemmen oder einem Schraubstock. Sie können die Bohrstelle mit einem Körner, einem Nagel oder einem anderen scharfen Werkzeug markieren, um Ihnen den korrekten Bohrbeginn zu erleichtern.
Setzen Sie die Spitze des Bohrers an die markierte Stelle und beginnen Sie mit dem Bohren, indem Sie den Schalter leicht betätigen. Erhöhen Sie die Drehzahl allmählich durch stärkeres Drücken des Schalters. Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Elektrowerkzeug aus. Der Bohrer sollte gleichmäßig in das Material eindringen.
Beim Bohren durch Löcher empfiehlt es sich, eine Holzunterlage unter das Material zu legen. Dadurch wird das Risiko von Ausfransungen am Bohrlochrand beim Austritt des Bohrers verringert.
Beim Bohren von Löchern mit großem Durchmesser empfiehlt es sich, zuerst ein kleineres Pilotloch zu bohren.

Bohren in Metallen
Stellen Sie vor dem Bohren den Betriebsmodus auf „Schlagbohren“ ein. Verwenden Sie die Schlagbohrfunktion nicht beim Bohren von Metall. Setzen Sie einen für Metall geeigneten Bohrer in die Werkzeugaufnahme ein.
Spannen Sie das Werkstück sicher ein. Verwenden Sie für kleine, schmale oder dünne Werkstücke einen Schraubstock oder Klemmen. Es empfiehlt sich, dünnes Blech mit einem Holzstück abzustützen, um Materialverformungen zu vermeiden und ein sauberes Bohrloch zu gewährleisten.
Markieren Sie die Bohrlochposition mit einem Körner. Setzen Sie die Bohrerspitze an der markierten Stelle an und beginnen Sie mit dem Bohren, indem Sie den Schalter leicht betätigen. Erhöhen Sie die Drehzahl allmählich durch stärkeres Drücken des Schalters. Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Elektrowerkzeug aus.
Zum Bohren von Stahl verwenden Sie Stahlbohrer. Für das Bohren von weißem Gusseisen werden Hartmetallbohrer empfohlen.
Beim Bohren von Löchern mit großem Durchmesser empfiehlt es sich, zunächst ein kleineres Pilotloch zu bohren.
Beim Bohren von Stahl verwenden Sie Maschinenöl zur Kühlung des Bohrers. Beim Bohren von Aluminium verwenden Sie Paraffin oder Terpentin. Beim Bohren von Messing, Kupfer oder Gusseisen dürfen keine Kühlmittel verwendet werden. Um den Bohrer zu kühlen, ziehen Sie ihn regelmäßig aus dem Bohrloch und lassen Sie ihn abkühlen.

Bohren in mineralischen und keramischen Werkstoffen
Bei harten, dichten Materialien wie Beton, Ziegel, Stein oder Marmor bohren Sie das Loch mit dem Schlagbohrer. Vor dem eigentlichen Bohren können Sie ein kleineres Pilotloch ohne Schlagbohren vorbohren, um den Bohrer präziser an die gewünschte Stelle zu führen. Verwenden Sie zum Bohren Hartmetall-Schlagbohrer, die speziell für mineralische Materialien entwickelt wurden.

Bohren Sie ohne Schlag in Fliesen, weiche Ziegel, Putz und andere spröde oder weniger widerstandsfähige Materialien. Schläge können die Oberfläche des Materials beschädigen oder Risse verursachen. Beginnen Sie mit einer niedrigen Drehzahl und erhöhen Sie diese allmählich durch stärkeres Drücken des Schalters.

Halten Sie beim Bohren das Elektrowerkzeug ruhig und führen Sie den Bohrer senkrecht zur Materialoberfläche. Üben Sie keinen übermäßigen Druck aus. Der Druck sollte konstant sein und dem Widerstand des Materials angepasst werden.
Entfernen Sie den Bohrer regelmäßig aus dem Bohrloch, um Staub und Bohrspäne zu entfernen. Dies erleichtert das Bohren, reduziert die Wärmeentwicklung und verringert das Risiko des Verklemmens.

Meißeln
Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, befestigen Sie einen Meißel, ein Meißelwerkzeug oder ein anderes Meißelwerkzeug im Werkzeughalter. Um den Meißelwinkel einzustellen, stellen Sie den Modusschalter auf die mit dem Meißel- und Pfeilsymbol markierte Position. Drehen Sie den Meißel von Hand in eine Position, die ein komfortables und sicheres Arbeiten ermöglicht. Betätigen Sie den Schalter nicht, während Sie den Meißelwinkel einstellen.
Sobald der Meißel positioniert ist, stellen Sie den Moduswahlschalter auf die mit einem Hammersymbol gekennzeichnete Meißelposition. Vergewissern Sie sich, dass der Meißel fest sitzt. Beginnen Sie nicht mit dem Meißeln, wenn sich der Meißel frei dreht oder nicht sicher befestigt ist.
Setzen Sie den Meißel am Werkstück an und betätigen Sie erst dann den Schalter. Üben Sie gleichmäßigen, mäßigen Druck aus. Drücken Sie das Elektrowerkzeug nicht zu stark, da dies die Arbeit nicht beschleunigt, den Werkzeugverschleiß erhöht und die Kontrolle erschwert. Verwenden Sie den Meißel mit kleinen Materialstücken. Benutzen Sie den Meißel nicht als Hebel und neigen Sie das Elektrowerkzeug nicht zu stark in einem Loch oder einer Nut. Falls sich der Meißel verklemmt, lassen Sie den Schalter los, warten Sie, bis das Werkzeug stoppt, und entfernen Sie den Meißel vorsichtig aus dem Material.

Zusätzliche Anmerkungen
Üben Sie beim Arbeiten keinen übermäßigen Druck auf das Werkstück aus und vermeiden Sie ruckartige Bewegungen. Dies kann das Werkzeug oder Elektrowerkzeug beschädigen. Legen Sie während der Arbeit regelmäßig Pausen ein.
Das Elektrowerkzeug darf nicht überlastet werden. Die Temperatur der Außenflächen darf 60 °C nicht überschreiten.
Nach Beendigung der Arbeiten das Elektrowerkzeug ausschalten, den Akku entnehmen, Wartungsarbeiten durchführen und den Zustand des Elektrowerkzeugs und des verwendeten Werkzeugs überprüfen.
Beim Bohren mit dem Griff des Elektrowerkzeugs nach oben empfiehlt sich die Verwendung einer separat erhältlichen Werkzeughalter-Schutzhaube. Diese verhindert, dass während des Bohrens Staub in den Werkzeughalter gelangt. Die Schutzhaube besteht aus flexiblem Kunststoff und verfügt über eine Öffnung, durch die der im Werkzeughalter befestigte Bohrer eingeführt wird.

WARTUNG UND INSPEKTIONEN

Achtung! Vor jeglichen Einstellungen, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten den Akku abklemmen. Nach Arbeitsende den technischen Zustand des Elektrowerkzeugs überprüfen. Dazu Gehäuse und Griff, Akkuanschluss, Funktion des Netzschalters, freie Lüftungsschlitze, Funkenbildung an den Kohlebürsten, Geräuschentwicklung von Lagern und Getriebe, Startverhalten und Laufruhe visuell kontrollieren. Während der Garantiezeit darf das Elektrowerkzeug nicht zerlegt oder Baugruppen bzw. Komponenten ausgetauscht werden, da dies zum Erlöschen der Garantie führt. Jegliche Unregelmäßigkeiten, die bei der Inspektion oder im Betrieb festgestellt werden, erfordern eine Reparatur in einer Servicestelle. Nach Arbeitsende Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Schutzvorrichtungen beispielsweise mit Druckluft (maximal 0,3 MPa), einer Bürste oder einem trockenen Tuch reinigen. Dabei keine Chemikalien oder Reinigungsmittel verwenden. Werkzeuge und Griffe mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Bewahren Sie Elektrowerkzeuge ohne Akku an einem trockenen, sauberen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten auf. Der Aufbewahrungsort sollte das Elektrowerkzeug vor Feuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung und Beschädigungen schützen.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Ударная дрель — это универсальный портативный инструмент, не требующий внешнего источника питания. Она предназначена для домашних мастеров и используется для ударного сверления и долбления твердых керамических материалов, таких как бетон, камень и мрамор, с помощью патрона SDS PLUS. Ударная дрель имеет съемную ударную функцию, позволяющую сверлить такие материалы, как дерево, металл и пластик. Правильная, надежная и безопасная работа электроинструмента зависит от правильного использования, поэтому:

Перед использованием инструмента внимательно прочтите всю инструкцию и сохраните её.

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций, изложенных в данном руководстве.

ОБОРУДОВАНИЕ

Изделие поставляется в собранном виде и не требует сборки.
Обратите внимание: изделие с артикулом YT-827702 не комплектуется аккумулятором и зарядной станцией.
Изделие с каталожным номером YT-827701 оснащено одной батареей емкостью 4 Ач и зарядной станцией.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Каталожный номер		YT-827701, YT-827702
Рабочее напряжение	[В постоянного тока]	18
Обороты холостого хода	[мин$^{-1}$]	0 - 1600
Частота ударов	[мин$^{-1}$]	0 - 5400
Ударная энергия	[J]	2
Уровень шума		
- Звуковое давление $L_{pA} \pm K_{pA}$	[дБ]	91,3 ± 3,0
- Звуковая мощность $L_{Bt} \pm K_{Bt}$	[дБ]	99,3 ± 3,0
Уровень вибрации $a_q \pm K$ (ударный сверлильный станок / зубило)	[м/с^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Степень защиты		IPX0
Масса	[кг]	1.83
держатель инструмента		SDS PLUS
диаметры сверл	[мм]	6 - 12
Максимальный диаметр бурения		
- в бетоне	[мм]	22
- в древесине	[мм]	30
- в металле	[мм]	13
Батарея*		
- Тип батареи		Литий-ионный
- Емкость	[Ах]	4
Зарядное устройство*		
Входное напряжение	[V~]	200 - 240
Частота сети	[Гц]	50 / 60
Номинальный ток	[И]	2
Класс изоляции		II
Выходное напряжение	[В постоянного тока]	21.5
Выходной ток	[И]	2.2

* Только для моделей, оснащенных аккумулятором и зарядным устройством

Заявленное значение уровня шума было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может быть использовано для сравнения одного прибора с другим. Заявленное значение уровня шума может быть использовано при предварительной оценке воздействия.
Заявленное суммарное значение вибрации было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может быть использовано для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное суммарное значение вибрации может быть использовано при предварительной оценке воздействия.
Примечание: Вибрация и уровень шума во время работы инструмента могут отличаться от заявленных значений в зави-

симости от способа его использования.
Примечание: Необходимо разработать меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях эксплуатации (включая все этапы рабочего цикла, такие как время выключения или простоя инструмента, а также время включения).

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

Внимание! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту . Несоблюдение этих правил может привести к поражению электрическим током, пожару или серьезным травмам.
Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент», используемый в предупреждениях, относится ко всем электрическим электроинструментам, как проводным, так и беспроводным.

Безопасность на рабочем месте
Поддерживайте рабочее место в хорошо освещенном и чистом состоянии. Беспорядок и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.
Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или паров. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
Держите детей и посторонних подальше от вашей рабочей зоны. Потеря концентрации может привести к потере контроля.

Электробезопасность
Вилка сетевого шнура должна соответствовать розетке. Не модифицируйте вилку никаким образом. Не используйте переходники для вилок с заземленными электроинструментами. Немодифицированная вилка, соответствующая розетке, снижает риск поражения электрическим током.
Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.
Не допускайте попадания осадков или влаги на электроинструменты. Попадание воды или влаги в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
Не перегружайте сетевой шнур. Не используйте сетевой шнур для переноски, выдергивания или отсоединения вилки от розетки. Держите сетевой шнур подальше от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденный или запутанный сетевой шнур увеличивает риск поражения электрическим током.
При работе на открытом воздухе используйте удлинители, предназначенные для использования на открытом воздухе. Использование удлинителя, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
Если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте устройство защитного отключения (УЗО) для защиты от перенапряжения. Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность
Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Даже минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, таких как противопылевые маски, нескользящая защитная обувь, каски и средства защиты слуха, снижает риск серьезных травм.
Предотвратите случайное включение. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед тем, как брать в руки или переносить электроинструмент, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или включение электроинструмента с выключателем в положении «включено» может привести к серьезным травмам.
Перед включением электроинструмента извлеките все регулировочные ключи или гаечные ключи. Ключ или гаечный ключ, оставленные прикрепленными к вращающейся части электроинструмента, могут привести к серьезным травмам.
Не вытягивайте руки слишком сильно и не перенапрягайтесь. Всегда сохраняйте правильную осанку и равновесие. Это позволит вам лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях во время работы.
Одевайтесь соответственно. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей электроинструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части.
Если оборудование оборудовано для подключения к системам пылеудаления или сбора пыли, убедитесь, что

оно подключено и используется правильно. Использование систем пылеудаления снижает риск возникновения опасностей, связанных с пылью.
Не позволяйте опыту, полученному в результате частого использования инструментов, привести к небрежности и игнорированию правил техники безопасности. Неосторожные действия могут в мгновение ока привести к серьезным травмам.

Использование и уход за электроинструментами
Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, подходящий для предполагаемой задачи. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее при использовании на своей расчетной мощности.
Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает и не выключает его. Любой инструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и должен быть отремонтирован.
Перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от розетки и/или извлеките аккумуляторный блок, если он съемный. Эти меры предосторожности предотвратят случайное включение электроинструмента.
Храните инструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, незнакомым с электроинструментами или данной инструкцией, работать с ним. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
Проводите техническое обслуживание электроинструментов и принадлежностей. Проверяйте инструмент на наличие смещения или заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других неисправностей, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Устраняйте любые повреждения перед использованием электроинструмента. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого технического обслуживания электроинструментов.
Содержите режущие инструменты в чистоте и остроте. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми кромками реже заедают и легче контролируются во время работы.
Используйте электроинструменты, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с данной инструкцией, принимая во внимание тип и условия работы. Использование инструментов для работы, не предназначенной для этих целей, может создать опасную ситуацию.
Рукоятки и поверхности для захвата должны быть сухими, чистыми и свободными от масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности для захвата препятствуют безопасному использованию и контролю инструмента в опасных ситуациях.

Ремонт
Ремонт электроинструментов следует проводить только в авторизованных ремонтных мастерских с использованием оригинальных запасных частей. Это обеспечит надлежащую работу электроинструмента.
Не ремонтируйте поврежденные батареи. Ремонт батарей должен производиться только производителем или авторизованными сервисными центрами.

Использование и обслуживание беспроводного инструмента
Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства, указанного производителем . Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может представлять опасность возгорания при использовании с другим типом аккумуляторов.
Используйте инструмент только с указанными батареями. Использование других батарей может представлять опасность получения травм и возгорания.
Когда батарея не используется, держите ее подальше от металлических предметов (например, скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов), которые могут вызвать замыкание между клеммами. Короткое замыкание клемм может привести к ожогам или пожару.
Перегрузка батареи может привести к утечке электролита; избегайте контакта. При попадании на кожу промойте водой. При попадании в глаза немедленно обратитесь за медицинской помощью. Электролит может вызвать раздражение или ожоги.
Не используйте поврежденные или модифицированные батареи или инструменты. Поврежденные или модифицированные батареи могут вести себя непредсказуемо, создавая риск возгорания, взрыва или травмы.
Не допускайте воздействия огня или чрезмерного нагрева на аккумулятор или инструмент. Температура выше 130 °C может привести к взрыву.
Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции. Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может повредить аккумулятор и увеличить риск возгорания.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Используйте средства защиты слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
Используйте изделие с установленными дополнительными рукоятками, входящими в комплект поставки инструмента. Потеря контроля может привести к травме оператора.

При выполнении операций, во время которых инструмент может соприкоснуться со скрытым проводом или шнуром питания под напряжением, держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата. Контакт инструмента с проводом под напряжением может привести к тому, что металлические части инструмента окажутся под напряжением, что может вызвать поражение оператора электрическим током.

Предупреждения, касающиеся сверления длинными сверлами.
Всегда начинайте сверление на низкой скорости и так, чтобы кончик сверла соприкасался с заготовкой. На более высоких скоростях сверло может погнуться, если ему позволить свободно вращаться, не касаясь заготовки, что может привести к травме.
Прикладывайте усилие только по прямой линии к сверлу и не прилагайте чрезмерного давления. Сверло может погнуться, что приведет к поломке и потере контроля, а это может стать причиной травмы.

РАБОТА ОТ БАТАРЕИ

Инструкции по технике безопасности при зарядке аккумулятора
Внимание! Перед зарядкой убедитесь, что корпус блока питания, кабель и вилка не имеют трещин и повреждений. Не используйте неисправную или поврежденную зарядную станцию или блок питания! Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядную станцию и блок питания, входящие в комплект. Использование другого блока питания может привести к пожару или повреждению инструмента. Зарядка аккумулятора должна производиться только в закрытом, сухом помещении, защищенном от несанкционированного доступа, особенно детей. Не используйте зарядную станцию и блок питания без постоянного присмотра взрослых! Если вам необходимо покинуть помещение, где производится зарядка, отключите зарядное устройство от сети, вынув блок питания из розетки. Если вы заметили дым, подозрительный запах и т. д., исходящие от зарядного устройства, немедленно выньте его из розетки!
Устройство поставляется с незаряженным аккумулятором, поэтому перед использованием его следует зарядить в соответствии с описанной ниже процедурой, используя прилагаемый блок питания и зарядную станцию. Литий-ионные аккумуляторы не обладают «эффектом памяти», что позволяет их перезаряжать в любое время. Однако рекомендуется разряжать аккумулятор во время нормальной работы, а затем заряжать его до полной емкости. Если из-за особенностей работы это невозможно каждые несколько-десяток циклов, аккумулятор следует перезаряжать как минимум каждые несколько-десяток циклов. Ни в коем случае нельзя разряжать аккумулятор путем короткого замыкания электродов, так как это приводит к необратимым повреждениям! Также не следует проверять состояние заряда аккумулятора путем короткого замыкания электродов и проверки на наличие искр.

Аккумуляторное хранилище
Для продления срока службы батареи обеспечьте надлежащие условия хранения. Батарея выдерживает приблизительно 500 циклов зарядки-разрядки. Батарею следует хранить при температуре от 0 до 30 градусов Цельсия и относительной влажности 50%. Для длительного хранения заряжайте батарею примерно до 70% емкости. Для более длительного хранения периодически, примерно раз в год, подзаряжайте батарею. Избегайте чрезмерной разрядки батареи, так как это сократит срок ее службы и может привести к необратимым повреждениям.
В процессе хранения батарея постепенно разряжается из-за утечки. Процесс саморазряда зависит от температуры хранения: чем выше температура, тем быстрее происходит разряд. Неправильное хранение батарей может привести к утечке электролита. В случае утечки необходимо локализовать ее с помощью нейтрализующего средства. При попадании электролита в глаза следует тщательно промыть водой и немедленно обратиться за медицинской помощью. **Не используйте инструмент с поврежденной батареей.**
Когда батарея полностью изношена, её следует сдать в специализированный пункт утилизации отходов.

Транспортировка батарей
Литий-ионные батареи по закону считаются опасными материалами. Пользователь инструмента может перевозить инструмент вместе с батареей или сами батареи автомобильным транспортом. Никаких дополнительных требований не требуется. Если перевозка осуществляется сторонними организациями (например, курьерской службой), необходимо соблюдать правила перевозки опасных материалов. Перед отправкой проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом.
Перевозка поврежденных батарей запрещена. Во время транспортировки извлеченные батареи необходимо вынуть из инструмента, а открытые контакты защитить, например, изолентой. Батареи следует надежно закрепить в упаковке, чтобы они не смещались внутри упаковки во время транспортировки. Также необходимо соблюдать национальные правила перевозки опасных материалов.

Зарядка батареи (II)
Вставьте батарею в разъем зарядного устройства.
Подключите зарядное устройство к розетке.
Рядом с батарейным отсеком находится индикаторная лампочка, которая показывает работу зарядного устройства, как описано в таблице «Индикаторы работы зарядного устройства». После завершения зарядки отсоедините блок питания от

электрической розетки. Извлеките батарею из зарядной станции, нажав и удерживая кнопку фиксатора батареи, а затем выдвиньте батарею из батарейного отсека.

ИНДИКАТОР РАБОТЫ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

YT-828498, YT-828499

Зеленый цвет	Красный цвет	Статус работы
непрерывный свет		Ожидание зарядки аккумулятора
	непрерывный свет	зарядка аккумулятора
непрерывный свет		аккумулятор заряжен

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зеленый цвет	Желтый цвет*	Красный цвет	Статус работы
			Ожидание зарядки аккумулятора
пульсирующий			зарядка аккумулятора
непрерывный свет			аккумулятор заряжен
		пульсирующий	перегрев батареи
		непрерывный свет	батарея повреждена
	пульсирующий		перегрев зарядного устройства
	непрерывный свет		зарядное устройство повреждено

* Только в моделях с каталожным номером YT-828502

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ВНИМАНИЕ! Все регулировки, описанные в этой главе, должны выполняться при отключенном источнике питания – аккумулятор необходимо отсоединить от инструмента!

Подключение к электросети
Вставьте батарею в розетку до тех пор, пока не защелкнутся фиксаторы. Убедитесь, что батарея не выскользнет во время работы. Отсоедините батарею, нажав на фиксатор, а затем выдвинув ее из корпуса.
Инструмент может питаться от входящего в комплект аккумулятора или от одного из следующих литий-ионных аккумуляторов YATO 18 В: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 и YT-828465, которые можно заряжать только с помощью зарядных устройств YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 и YT-828504. Использование других аккумуляторов с другим номинальным напряжением, не подходящих к батарейному разъему инструмента, запрещено. Модификация разъема и/или аккумулятора для установки таких аккумуляторов запрещена.

Установка дополнительной ручки
Ослабьте вспомогательную рукоятку, повернув ее против часовой стрелки. Установите зажим рукоятки на кольцо корпуса за патроном дрели SDS PLUS. Отрегулируйте рукоятку в положение, обеспечивающее надежный хват и удобное направление электроинструмента во время работы. После регулировки затяните рукоятку, повернув ее по часовой стрелке.
Перед началом работы убедитесь, что вспомогательная рукоятка надежно закреплена и не вращается на корпусе. Не начинайте работу, если вспомогательная рукоятка ослаблена или неправильно закреплена.

Сборка и разборка инструмента, вставленного в сверлильный патрон (III)
Изделие оснащено неразборным сверлильным патроном SDS PLUS.
Установка вставного инструмента, оснащенного держателем SDS PLUS, должна производиться следующим образом.
Патрон SDS PLUS следует тщательно очистить, а затем смазать тонким слоем универсальной смазки.
Потяните заднюю часть держателя к ручке изделия и удерживайте его в этом положении. Вставьте инструмент в держатель. Убедитесь, что инструмент не выскальзывает сам по себе во время работы. Инструмент должен немного перемещаться вперед и назад, но не должен полностью выскальзывать из держателя. Если это происходит, повторите процесс сборки.
Извлечение сменного инструмента из сверлильного патрона следует производить в обратном порядке по сравнению с его сборкой.

Настройка режима работы (IV)
Переключать режим работы следует только при выключенном электроинструменте. Для смены режима работы поверните переключатель режимов в нужное положение. Переключатель должен находиться точно в отметке выбранного режима.
Режим ударного сверления предназначен для сверления отверстий в бетоне, кирпичной кладке, камне и других твердых минеральных материалах. Для этого установите переключатель режимов в положение «дрель» и «удар».

Режим сверления предназначен для сверления древесины, металла, пластика и материалов, где ударное сверление не рекомендуется. Для этого установите переключатель режимов в положение, соответствующее символу сверла.
Режим «удар» предназначен для легкой обработки древесины долбом. В этом режиме вращение отключено, и работает только ударный механизм. Для включения этого режима установите переключатель режимов в положение, обозначенное символом молотка.
Положение, отмеченное символом долота и стрелки, предназначено только для установки угла наклона долота. После того, как долото установлено в нужное положение, переведите переключатель режимов в положение «долотирование» и убедитесь, что долото правильно установлено.

Установка направления вращения (V)
Переключатель «вперед/назад» выбирает направление вращения: вперед или назад. Крайние положения переключателя задают направление вращения, а среднее положение блокирует переключатель и защищает электроинструмент от случайного включения.
Для обычного сверления правосторонним сверлом используйте вращение по часовой стрелке. Вращение против часовой стрелки используйте только тогда, когда этого требует сверло, или для аккуратного извлечения сверла из отверстия.
Изменяйте направление вращения только после того, как держатель инструмента полностью остановится. Не переключайте направление вращения во время работы электроинструмента.

Настройка скорости вращения
Изделие оснащено регулировкой скорости. Увеличение давления на переключатель увеличивает скорость до достижения максимальной скорости. При ударном сверлении увеличение давления на переключатель также увеличивает частоту ударов.

Ограничитель глубины бурения
Ограничитель глубины сверления используется для сверления отверстий с повторяемой, заданной глубиной.
Для установки ограничителя глубины нажмите кнопку блокировки на вспомогательной рукоятке. Вставьте ограничитель глубины в отверстие во вспомогательной рукоятке и выровняйте его параллельно сверлу. Прижмите наконечник ограничителя глубины к наконечнику сверла, затем отведите ограничитель на расстояние, соответствующее желаемой глубине отверстия. После установки отпустите кнопку блокировки.
Перед сверлением убедитесь, что ограничитель глубины надежно закреплен и не смещается под давлением. Продолжайте сверление до тех пор, пока кончик ограничителя глубины не коснется поверхности обрабатываемого материала.

Другие подготовительные мероприятия
Перед началом работы закрепите заготовку в тисках или с помощью столярных зажимов.
Используйте инструменты, соответствующие выполняемой работе. Держите их острыми и в хорошем состоянии.
Наденьте рабочую одежду, а также средства защиты глаз и слуха.
Возьмите ударную дрель обеими руками за рукоятку и вспомогательную рукоятку. Сохраняйте устойчивое и стабильное положение. Включите ударную дрель, нажав пальцем на выключатель.
Внимание! Если вы заметите какие-либо необычные шумы, треск, запахи и т. д., немедленно выключите ударную дрель и извлеките аккумулятор из инструмента.
Ударная дрель выключается полным отпусканием выключателя. Вставленный инструмент может продолжать вращаться еще некоторое время после выключения устройства. Устройство можно убрать или выполнять другие работы с ним только после полной остановки вставленного инструмента.

ПРИМЕНЕНИЕ ПРОДУКТА

Включение и выключение
Возьмите ударную дрель обеими руками за рукоятку и вспомогательную рукоятку. Сохраняйте устойчивое и стабильное положение. Включите ударную дрель, нажав пальцем на выключатель.
Ударная дрель выключается полным отпусканием выключателя. Вставленный инструмент может продолжать вращаться еще некоторое время после выключения устройства. Устройство можно убрать или выполнять другие работы с ним только после полной остановки вставленного инструмента.
Внимание! Если вы заметите какие-либо необычные шумы, треск, запахи и т. д., немедленно выключите ударную дрель и извлеките аккумулятор из инструмента.

Сверление в древесине
Перед сверлением отверстия установите переключатель режимов в положение без ударного воздействия. Не используйте ударный режим при сверлении древесины. Закрепите сверло, предназначенное для сверления древесины, в держателе инструмента.
Если этого требуют форма или размер материала, закрепите заготовку с помощью зажимов или тисков. Для правильного начала сверления можно отметить место сверления кернером, гвоздем или другим острым инструментом.

Приложите наконечник сверла к отмеченному месту и начните сверление, слегка нажав на переключатель. Постепенно увеличивайте скорость, нажимая на переключатель сильнее. Не прилагайте чрезмерного давления к электроинструменту. Сверло должно равномерно проникать в материал.
При сверлении отверстий рекомендуется подкладывать под материал деревянную опору. Это снижает риск зазубривания края отверстия на выходе сверла.
При сверлении отверстий большого диаметра рекомендуется сначала сделать направляющее отверстие меньшего диаметра.

Сверление в металлах
Перед сверлением отверстия установите переключатель режимов в положение «без ударного сверления». Не используйте функцию ударного сверления при сверлении металла. Закрепите сверло, предназначенное для сверления металла, в держателе инструмента.
Надежно закрепите заготовку. Для небольших, узких или тонких заготовок используйте тиски или зажимы. Рекомендуется подпереть тонкий листовой металл деревянной подставкой, чтобы уменьшить риск деформации материала и обеспечить чистое отверстие.
Отметьте место для отверстия кернером. Поместите наконечник сверла на отмеченное место и начните сверлить, слегка нажимая на кнопку. Постепенно увеличивайте скорость, нажимая на кнопку сильнее. Не прилагайте чрезмерного усилия к электроинструменту.
Для сверления стали используйте стальные сверла. Для сверления белого чугуна рекомендуются сверла с твердосплавными наконечниками. При сверлении отверстий большого диаметра рекомендуется сначала просверлить направляющее отверстие меньшего диаметра.
При сверлении стали используйте машинное масло для охлаждения сверла. При сверлении алюминия используйте парафин или скипидар. При сверлении латуни, меди или чугуна не используйте охлаждающие жидкости. Для охлаждения сверла регулярно извлекайте его из отверстия и дайте ему остыть.

Бурение в минеральных и керамических материалах.
В твердых, плотных материалах, таких как бетон, кирпич, камень или мрамор, сверлите отверстие в режиме ударного сверления. Перед сверлением можно просверлить небольшое направляющее отверстие без ударного сверления, что облегчит точное направление сверла в нужное место. Для сверления используйте твердосплавные ударные сверла, предназначенные для работы с минеральными материалами.

Сверление без удара возможно при работе с плиткой, мягким кирпичом, штукатуркой и другими хрупкими или менее прочными материалами. Удар может привести к растрескиванию, сколам или повреждению поверхности материала. Начинайте сверление на низкой скорости, постепенно увеличивая ее, сильнее нажимая на кнопку.

При сверлении держите электроинструмент неподвижно и направляйте дрель перпендикулярно поверхности обрабатываемого материала. Не прилагайте чрезмерного давления к электроинструменту. Давление должно быть постоянным и регулироваться в зависимости от сопротивления материала.
Периодически извлекайте сверло из отверстия, чтобы удалить пыль и мусор. Это облегчает сверление, снижает нагрев и уменьшает риск заклинивания.

Высекание
Перед началом работы закрепите долото, стамеску или другой инструмент для обработки древесины в держателе инструмента.
Для регулировки угла стамески установите переключатель режимов в положение, отмеченное символом стамески и стрелки. Поверните стамеску вручную до положения, обеспечивающего удобную и безопасную работу. Не нажимайте на переключатель во время регулировки угла стамески.
После установки стамески переведите переключатель режимов в положение «долото», отмеченное символом молотка. Убедитесь, что стамеска зафиксирована. Не начинайте работу стамеской, если стамеска свободно вращается или не закреплена надежно.
Приложите стамеску к заготовке и только после этого нажмите на выключатель. Используйте постоянное, умеренное давление. Не прилагайте чрезмерного давления к электроинструменту, так как это не ускорит работу, а может увеличить износ инструмента и затруднить управление.
Используйте стамеску для обработки мелких деталей. Не используйте стамеску в качестве рычага и не наклоняйте электроинструмент слишком сильно в отверстии или канавке. Если стамеска заклинит, отпустите выключатель, подождите, пока инструмент остановится, и осторожно извлеките стамеску из материала.

Дополнительные примечания
Во время работы не прилагайте чрезмерного давления к заготовке и не делайте резких движений. Это может повредить инструмент или электроинструмент. Делайте регулярные перерывы во время работы.
Не перегружайте электроинструмент. Температура наружных поверхностей не должна превышать 60°C.

После завершения работы выключите электроинструмент, извлеките аккумулятор, проведите техническое обслуживание и проверьте состояние электроинструмента и используемого рабочего инструмента.
При сверлении рукояткой электроинструмента вверх рекомендуется использовать защитный кожух для держателя инструмента, который приобретается отдельно. Кожух предотвращает попадание пыли в держатель инструмента во время сверления. Кожух изготовлен из гибкого пластика и имеет отверстие, через которое следует вставлять сверло, установленное в держателе инструмента.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКИ

Внимание! Перед выполнением любых регулировок, обслуживания или ремонта отсоедините аккумулятор. После завершения работы проверьте техническое состояние электроинструмента, визуально осмотрев корпус и рукоятку, гнездо аккумулятора, работу электрического выключателя, прочистку вентиляционных отверстий, искрение щеток, уровень шума подшипников и шестерен, запуск и плавную работу. В течение гарантийного периода пользователь не имеет права разбирать электроинструмент или заменять какие-либо узлы или компоненты, так как это аннулирует гарантию. Любые обнаруженные во время осмотра или эксплуатации неисправности являются сигналом к ремонту в сервисном центре. После завершения работы очистите корпус, вентиляционные отверстия, выключатели, вспомогательную рукоятку и защитные кожухи, например, сжатым воздухом (под давлением не более 0,3 МПа), щеткой или сухой тканью без использования химикатов или чистящих средств. Очистите инструменты и рукоятки сухой чистой тканью.
Храните электроинструменты со снятым аккумулятором в сухом, чистом и безопасном месте, недоступном для детей и посторонних лиц. Место хранения должно защищать электроинструмент от влаги, пыли, прямых солнечных лучей и случайных повреждений.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Дриль-ударник – це універсальний портативний інструмент, який не потребує зовнішнього джерела живлення. Він розроблений для любителів самостійного використання для ударного свердління та довбання твердих керамічних матеріалів, таких як бетон, камінь та мармур, з використанням інструментів, оснащених патроном SDS PLUS. Дриль-ударник має знімну функцію удару, що дозволяє свердлити такі матеріали, як дерево, метал та пластик. Правильна, надійна та безпечна робота електроінструменту залежить від правильного використання, тому:

Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

ОБЛАДНАННЯ

Виріб постачається у комплекті та не потребує складання.
Зверніть увагу: Артикул YT-827702 не оснащений акумулятором та зарядною станцією.
Виріб з каталожним номером YT-827701 оснащений одним акумулятором ємністю 4 Аг та зарядною станцією.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер у каталозі		YT-827701, YT-827702
Робоча напруга	[В постійного струму]	18 років
Оберти холостого ходу (обертання)	[хв $^{-1}$]	0 - 1600
Частота ударів	[хв $^{-1}$]	0 - 5400
Енергія удару	[Дж]	2
Рівень шуму		
- Звуковий тиск $L_{pA} \pm K_{pA}$	[дБ]	91,3 ± 3,0
- Звукова потужність $L_{wA} \pm K_{wA}$	[дБ]	99,3 ± 3,0
Рівень вібрації $a_h \pm K$ (свердління з ударом / довбання)	[м/ с^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Ступінь захисту		IPX0
Маса	[кг]	1.83
Тримач інструменту		SDS PLUS
Діаметри свердел	[мм]	6 - 12
Максимальний діаметр свердління		
- у бетоні	[мм]	22
- у деревині	[мм]	30
- у металі	[мм]	13
Батарея*		
- Тип батареї		Літій-іонний
- Місткість	[А]	4
Зарядний пристрій*		
Вхідна напруга	[V~]	200 - 240
Частота мережі	[Гц]	50 / 60
Номінальний струм	[I]	2
Клас ізоляції		II
Вихідна напруга	[В постійного струму]	21,5
Вихідний струм	[I]	2.2

* лише для моделей, оснащених акумулятором та зарядним пристроєм

Заявлене значення шумового випромінювання було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене значення шумового випромінювання може бути використано для попередньої оцінки впливу.
Заявлене загальне значення вібрації було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може бути використано для попередньої оцінки впливу.
Примітка: Вібрація та шум під час роботи інструменту можуть відрізнятися від заявленого значення залежно від способу використання інструменту.

Примітка: Заходи безпеки для захисту оператора повинні бути встановлені та базуватися на оцінці впливу за фактичних умов використання (включаючи всі частини робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено або працює на холостому ходу, та час активації).

ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

Увага! Уважно прочитайте всі попередження щодо безпеки, ілюстрації та технічні характеристики, що надаються разом із цим електроінструментом . Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм. **Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

Термін «електроінструмент», що використовується в попередженнях, стосується всіх електроінструментів, як дротових, так і бездротових.

Безпека на робочому місці
Тримайте своє робоче місце добре освітленим і чистим. Безлад і погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків.
Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або випарів. Електроінструменти створюють іскри, які можуть запалити пил або випари.
Тримайте дітей та сторонніх осіб подалі від вашої робочої зони. Втрата концентрації може призвести до втрати контролю.

Електробезпека
Вилка шнура живлення має відповідати розетці. Не модифікуйте вилку жодним чином. Не використовуйте адаптери для штекерів із заземленими електроінструментами. Немодифікована вилка, що відповідає розетці, зменшує ризик ураження електричним струмом.
Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори та холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик ураження електричним струмом.
Не піддавайте електроінструменти впливу опадів або вологи. Попадання води або вологи всередину електроінструменту збільшує ризик ураження електричним струмом.
Не перевантажуйте шнур живлення. Не використовуйте шнур живлення для перенесення, витягування або відключення вилки від розетки. Тримайте шнур живлення подалі від тепла, олії, гострих країв та рухомих частин. Пошкоджений або заплутаний шнур живлення збільшує ризик ураження електричним струмом.
Під час роботи на відкритому повітрі використовуйте подовжувачі, призначені для використання на відкритому повітрі. Використання подовжувача, придатного для використання на відкритому повітрі, зменшує ризик ураження електричним струмом.
Якщо неможливо уникнути роботи з електроінструментом у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ) для захисту від напруги живлення. Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

Особиста безпека
Будьте уважні, стежте за своїми діями та користуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електроінструментом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Навіть мить неуважності під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних травм.
Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди одягайте засоби захисту очей. Використання засобів індивідуального захисту, таких як пилозахисні маски, нековзне захисне взуття, каски та засоби захисту слуху, знижує ризик серйозних травм.
Запобігайте випадковому запуску. Перед підключенням до джерела живлення та/або акумуляторної батареї, підняттям або перенесенням електроінструменту переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні. Перенесення електроінструменту з пальцем на вимикачі або ввімкнення електроінструменту, коли вимикач знаходиться у ввімкненому положенні, може призвести до серйозних травм.
Вийміть будь-який регулювальний ключ або гайковий ключ перед увімкненням електроінструменту. Гайковий ключ або ключ, залишений прикріпленим до обертової частини електроінструменту, може призвести до серйозних травм.
Не перенапружуйтеся та не розгинайте руки. Завжди підтримуйте правильну поставу та рівновагу. Це дозволить вам краще контролювати електроінструмент у непередбачених ситуаціях під час роботи.
Одягайтеся відповідно. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся та одяг подалі від рухомих частин електроінструменту. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
Якщо обладнання обладнане для підключення до систем пиловловлення або збору пилу, переконайтеся, що вони підключені та використовуються належним чином. Використання пиловловлювача знижує ризик небезпек, пов'язаних із пилом.
Не дозволяйте досвіду, набутому в результаті частого використання інструментів, призвести до необережності та ігнорування правил безпеки. Необережні дії можуть призвести до серйозних травм за частку секунди.

Використання та догляд за електроінструментами
Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте правильний електроінструмент для цільового застосування. Правильний електроінструмент виконуватиме роботу краще та безпечніше, якщо використовувати його з розрахунковою потужністю.
Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не вмикає та не вимикає його. Будь-який інструмент, яким не

можна керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і потребує ремонту.
Від'єднайте штекер від розетки та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімна, перш ніж виконувати будь-які налаштування, змінювати аксесуари або зберігати електроінструменти. Ці запобіжні заходи запобігатимуть випадковому ввімкненню електроінструмента.
Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, які не знайомі з електроінструментами або не ознайомлені з цими інструкціями, користуватися інструментом. Електроінструменти небезпечні в руках непідготовлених користувачів.
Обслуговуйте електроінструменти та аксесуари. Перевіряйте інструмент на наявність перекосу або заклинювання рухомих частин, поломок деталей та будь-яких інших станів, які можуть вплинути на роботу електроінструмента. Усуньте будь-які пошкодження перед використанням електроінструмента. Багато нещасних випадків спричинені погано обслуговуваними електроінструментами.
Тримайте ріжучі інструменти чистими та гострими. Ріжучі інструменти з гострими краями, які належним чином доглядають, менш схильні до заклинювання та їх легше контролювати під час роботи.
Використовуйте електроінструменти, аксесуари, насадки тощо відповідно до цих інструкцій, враховуючи тип та умови роботи. Використання інструментів для роботи, відмінної від тієї, для якої вони були призначені, може створити небезпечну ситуацію.
Тримайте ручки та поверхні для захоплення сухими, чистими та без слідів олії та мастила. Слизькі ручки та поверхні для захоплення перешкоджають безпечній роботі та контролю інструменту в небезпечних ситуаціях.

Ремонт
Ремонт електроінструментів слід здійснювати лише в авторизованих ремонтних майстернях з використанням лише оригінальних запасних частин. Це забезпечить належну роботу електроінструменту.
Не обслуговуйте пошкоджені акумулятори. Обслуговування акумуляторів має виконуватися лише виробником або авторизованими сервісними центрами.

Використання та обслуговування акумуляторного інструменту
Заряджайте лише зарядним пристроєм, зазначеним виробником . Зарядний пристрій, що підходить для одного типу акумулятора, може створити ризик пожежі під час використання з іншим акумулятором.
Використовуйте інструмент лише з зазначеними батареями. Використання інших батарей може становити ризик травмування та пожежі.
Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів (наприклад, скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів), які можуть спричинити замикання між клемами. Замикання клем може призвести до опіків або пожежі.
Перевантаження акумулятора може призвести до витоку електроліту; уникайте контакту. У разі потрапляння на шкіру промийте водою. У разі потрапляння в очі негайно зверніться за медичною допомогою. Електроліт може викликати подразнення або опіки.
Не використовуйте пошкоджений або модифікований акумулятор чи інструмент. Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводитися непередбачувано, створюючи ризик пожежі, вибуху або травмування.
Не піддавайте акумулятор або інструмент впливу вогню чи надмірного тепла. Температура вище 130 °C може спричинити вибух.
Дотримуйтесь усіх інструкцій із заряджання та не заряджайте акумулятор чи інструмент за температури, що перевищує зазначену в інструкціях. Неправильне заряджання або заряджання за температурою, що перевищує зазначену в інструкціях, може пошкодити акумулятор та збільшити ризик пожежі.

ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Використовуйте засоби захисту слуху. Вплив шуму може призвести до втрати слуху.
Використовуйте виріб з додатковими ручками, що постачаються разом з інструментом. Втрата контролю може призвести до травмування оператора.
Під час виконання роботи, де вставний інструмент може торкнутися прихованого дроту під напругою або шнура живлення, тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні захвату. Контакт між вставним інструментом та дротом під напругою може призвести до того, що металеві частини інструменту стануть під напругою та можуть спричинити ураження оператора електричним струмом.

Застереження щодо свердління довгими свердлами
Завжди починайте свердління на низькій швидкості, тримаючи кінчик свердла в контакті з заготовкою. На вищих швидкостях свердло може зігнутися, якщо йому дозволити вільно обертатися, не торкаючись заготовки, що може призвести до травмування.
Тиск застосовуйте лише по прямій лінії до свердла та не застосовуйте надмірного тиску. Свердло може зігнутися, що призведе до його поломки та втрати контролю, що може призвести до травми.

РОБОТА ВІД БАТАРЕЇ

Інструкції з безпеки заряджання акумулятора
Увага! Перед зарядженням переконайтеся, що корпус блока живлення, кабель та штекер не тріснуті та не пошкоджені. Не використовуйте несправну або пошкоджену зарядну станцію чи блок живлення! Використовуйте для заряджання акумуляторів лише зарядну станцію та блок живлення, що додаються до комплекту. Використання іншого блоку живлення може призвести до пожежі або пошкодження інструменту. Заряджання акумулятора повинно відбуватися лише в закритому, сухому приміщенні, захищеному від несанкціонованого доступу, особливо дітей. Не використовуйте зарядну станцію та блок живлення без постійного нагляду дорослих! Якщо вам потрібно залишити приміщення для заряджання, від'єднайте зарядний пристрій від мережі, витягнувши вилку блока живлення з розетки. Якщо ви помітили дим, підозрілий запах тощо, що виходить із зарядного пристрою, негайно від'єднайте зарядний пристрій від розетки!
Пристрій постачається з незарядженим акумулятором, тому перед використанням його слід зарядити згідно з процедурою, описаною нижче, за допомогою блоку живлення та зарядної станції, що входять до комплекту. Літій-іонні акумулятори не мають «ефекту пам'яті», що дозволяє заряджати їх у будь-який час. Однак рекомендується розряджати акумулятор під час нормальної роботи, а потім заряджати його до повної ємності. Якщо через особливості роботи це неможливо кожні кілька-десяток циклів, його слід заряджати принаймні кожні кілька-десяток циклів. За жодних обставин не розряджайте акумулятори шляхом короткого замикання електродів, оскільки це призводить до незворотних пошкоджень! Також не перевіряйте стан заряду акумулятора шляхом короткого замикання електродів та перевірки на наявність іскор.

Зберігання акумулятора
Щоб продовжити термін служби акумулятора, забезпечте належні умови зберігання. Акумулятор витримує приблизно 500 циклів зарядки-розрядки. Акумулятор слід зберігати в діапазоні температур від 0 до 30 градусів Цельсія з відносною вологістю 50%. Для тривалого зберігання заряджайте акумулятор приблизно до 70% ємності. Для тривалішого зберігання періодично заряджайте акумулятор, приблизно раз на рік. Уникайте надмірного розряду акумулятора, оскільки це скоротить термін його служби та може спричинити незворотні пошкодження.
Під час зберігання акумулятор поступово розряджатиметься через витік. Процес саморозряду залежить від температури зберігання: чим вища температура, тим швидше відбувається розряд. Неправильне зберігання акумуляторів може призвести до витоку електроліту. У разі витоку обробіть витік нейтралізуючим засобом. Якщо електроліт потрапив в очі, ретельно промийте їх водою та негайно зверніться за медичною допомогою. **Не використовуйте інструмент з пошкодженим акумулятором.** Коли акумулятор повністю розрядиться, його слід віднести до спеціалізованого пункту утилізації відходів.

Транспортування акумуляторів
Літій-іонні акумулятори юридично вважаються небезпечними матеріалами. Користувач інструменту може транспортувати інструмент разом з акумулятором або самі акумулятори автомобільним транспортом. Додаткових вимог не потрібно. Якщо транспортування здійснюється третім особам (наприклад, кур'єром), необхідно дотримуватися правил, що регулюють перевезення небезпечних матеріалів. Перед транспортуванням проконсультуйтеся з кваліфікованою особою.
Транспортування пошкоджених акумуляторів заборонено. Під час транспортування вийняті акумулятори необхідно вийняти з інструмента, а відкриті контакти захистити, наприклад, ізоляційною стрічкою. Закріпіть акумулятори в упаковці, щоб вони не зміщувалися всередині упаковки під час транспортування. Також слід дотримуватися національних правил щодо перевезення небезпечних матеріалів.

Заряджання акумулятора (II)
Вставте акумулятор у гніздо зарядного пристрою.
Підключіть зарядний пристрій до розетки.
Біля гнізда для акумулятора є індикатор, який вказує на роботу зарядного пристрою, як описано в таблиці «Індикатори роботи зарядного пристрою». Після завершення заряджання від'єднайте блок живлення від електричної розетки. Вийміть акумулятор із зарядної станції, натиснувши та утримуючи кнопку фіксатора акумулятора, а потім витягніть акумулятор із гнізда зарядного пристрою.

ІНДИКАЦІЯ РОБОТИ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

YT-828498, YT-828499

Зелений колір	Червоний колір	Робочий статус
безперервне світло		чекаю, поки зарядиться акумулятор
	безперервне світло	заряджання акумулятора
безперервне світло		акумулятор заряджений

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зелений колір	Жовтий колір*	Червоний колір	Робочий статус
			чекаю, поки зарядиться акумулятор
пульсуючий			заряджання акумулятора
безперервне світло			акумулятор заряджений
		пульсуючий	перегрів акумулятора
		безперервне світло	пошкодження акумулятора
	пульсуючий		перегрів зарядного пристрою
	безперервне світло		пошкоджений зарядний пристрій

* лише в моделях з каталожним номером YT-828502

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

УВАГА! Усі налаштування, описані в цьому розділі, слід виконувати при відключеному джерелі живлення – акумулятор має бути від'єднаний від інструменту!

Підключення до живлення
Вставте акумулятор у розетку до зафіксування. Переконайтеся, що акумулятор не вислизає під час роботи. Від'єднайте акумулятор, натиснувши на фіксатор, а потім висунувши його з корпусу.
Інструмент може живитися від акумулятора, що входить до комплекту, або від одного з наступних літій-іонних акумуляторів YATO 18 В: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 та YT-828465, які можна заряджати лише за допомогою зарядних пристроїв YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 та YT-828504. Використання інших акумуляторів з іншою номінальною напругою, які не підходять до гнізда акумулятора інструмента, заборонено. Модифікація гнізда та/або акумулятора для їхньої сумісності заборонена.

Встановлення додаткової ручки
Послабте допоміжну рукоятку, повернувши її рукоятку проти годинникової стрілки. Розмістіть затискач рукоятки на корпусі за патроном SDS PLUS. Відрегулюйте рукоятку в положення, яке забезпечує надійне захоплення та легке керування електроінструментом під час роботи. Після регулювання затягніть рукоятку, повернувши її за годинниковою стрілкою.
Перед початком роботи перевірте, чи надійно закріплена допоміжна ручка та чи не обертається вона на корпусі. Не починайте роботу, якщо допоміжна ручка нещільно закріплена або неправильно закріплена.

Збірка та розбирання інструменту, вставленого в патрон дриля (III)
Виріб оснащений патроном SDS PLUS, який не можна розібрати.
Встановлення вставного інструменту, оснащеного тримачем SDS PLUS, слід виконувати наступним чином.
Патрон SDS PLUS слід ретельно очистити, а потім змастити тонким шаром універсального мастила.
Потягніть задню частину тримача до ручки виробу та утримуйте її в цьому положенні. Вставте вставлений інструмент у тримач. Переконайтеся, що вставлений інструмент не вислизає самостійно під час роботи. Інструмент повинен мати можливість трохи рухатися вперед і назад, але не повинен повністю вислизати з тримача. Якщо це станеться, повторіть процес складання.
Демонтажу вставного інструменту з патрона свердла слід виконувати у зворотному порядку складання.

Налаштування режиму роботи (IV)
Встановлюйте режим роботи лише тоді, коли електроінструмент вимкнений. Щоб змінити режим роботи, поверніть перемикач режимів роботи в потрібне положення. Перемикач має бути розташований точно на позначці вибраного режиму.
Режим перфорації призначений для свердління отворів у бетоні, кам'яній кладці, цеглі, камені та інших твердих мінеральних матеріалах. Для цього встановіть перемикач режимів на символ свердла та перфоратора.
Режим свердління призначений для свердління деревини, металу, пластику та матеріалів, де не рекомендується використовувати ударне свердління. Для цього встановіть перемикач режимів на символ свердла.
Режим удару призначений для легкого довбання та довбання. У цьому режимі обертання вимкнено, і працює лише удар. Щоб увімкнути цей режим, встановіть перемикач режимів на символ молотка.
Положення, позначене символом зубила та стрілки, призначене лише для встановлення кута зубила. Після того, як зубило знаходиться в потрібному положенні, поверніть перемикач режимів у положення для довбання та перевірте, чи зубило правильно встановлено.

Встановлення напрямку обертання (V)
Перемикач вперед/назад вибирає напрямок обертання. Крайні положення перемикача встановлюють напрямок обертання, тоді як середнє положення блокує перемикач і захищає електроінструмент від випадкового використання.
Використовуйте обертання за годинниковою стрілкою для звичайного свердління правостороннім свердлом. Використовуйте обертання проти годинникової стрілки лише тоді, коли цього вимагає свердло, або щоб обережно витягнути свердло з отвору.
Змінюйте напрямок обертання лише після повної зупинки тримача інструменту. Не вмикайте перемикач напрямку обер-

тання під час роботи електроінструменту.

Налаштування швидкості обертання
Виріб має регулювання швидкості. Збільшення тиску на перемикач збільшує швидкість, доки не буде досягнуто максимальної швидкості. Під час ударного свердління збільшення тиску на перемикач також збільшує частоту ударів.

Обмежувач глибини свердління
Обмежувач глибини свердління використовується для створення отворів із повторюваною встановленою глибиною.
Щоб встановити обмежувач глибини, натисніть кнопку блокування на допоміжній ручці. Вставте обмежувач глибини в отвір допоміжної ручці та вирівняйте його паралельно до свердла. Посуньте кінчик обмежувача глибини до кінчика свердла, потім відсуньте обмежувач на відстань, що відповідає бажаній глибині отвору. Після встановлення відпустіть кнопку блокування.
Перед свердлінням перевірте, чи обмежувач глибини надійно закріплений і чи не рухається під тиском. Продовжуйте свердлити, доки кінчик обмежувача глибини не ляже на поверхню матеріалу.

Інші підготовчі заходи
Перед початком роботи закріпіть заготовку в лещатах або за допомогою столярних струбцин.
Використовуйте інструменти, що відповідають виконуваній роботі. Тримайте їх гострими та у належному стані.
Одягніть робочий одяг та засоби захисту очей і слуху.
Тримайте перфоратор обома руками за ручку та допоміжну ручку. Займайте тверде та стабільне положення. Увімкніть перфоратор, натиснувши електричний вимикач пальцем.
Увага! Якщо ви помітили будь-які незвичайні звуки, потріскування або незвичайні запахи тощо, негайно вимкніть перфоратор та вийміть акумулятор з інструменту.
Дриль-перфоратор вимикається повним відпусканням вимикача. Вставлений інструмент може продовжувати обертатися ще деякий час після вимкнення виробу. Прибирати виріб або виконувати інші роботи з ним можна лише після повної зупинки вставленого інструменту.

ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ

Увімкнення та вимкнення
Тримайте перфоратор обома руками за ручку та допоміжну ручку. Займайте тверде та стабільне положення. Увімкніть перфоратор, натиснувши електричний вимикач пальцем.
Дриль-перфоратор вимикається повним відпусканням вимикача. Вставлений інструмент може продовжувати обертатися ще деякий час після вимкнення виробу. Прибирати виріб або виконувати інші роботи з ним можна лише після повної зупинки вставленого інструменту.
Увага! Якщо ви помітили будь-які незвичайні звуки, потріскування або незвичайні запахи тощо, негайно вимкніть перфоратор та вийміть акумулятор з інструменту.

Свердління деревини
Перед свердлінням отвору встановіть перемикач режимів у положення безударного свердління. Не використовуйте режим ударного свердління під час свердління деревини. Закріпіть свердло, призначене для свердління деревини, у тримачі інструмента.
Якщо цього вимагає форма або розмір матеріалу, закріпіть заготовку за допомогою затискачів або лещат. Ви можете позначити місце свердління кернером, цвяхом або іншим гострим інструментом, щоб правильно розпочати свердління.
Розмістіть кінчик свердла на позначеному місці та почніть свердлити, обережно натискаючи на перемикач. Поступово збільшуйте швидкість, сильніше натискаючи на перемикач. Не натискайте надмірно на електроінструмент. Свердло має рівномірно проникати в матеріал.
Під час свердління наскрізних отворів рекомендується підкласти під матеріал дерев'яну опору. Це зменшує ризик зазубрин на краю отвору на виході свердла.
Під час виготовлення отворів великого діаметра рекомендується спочатку зробити менший пілотний отвір.

Свердління металів
Перед свердлінням отвору встановіть перемикач режимів у положення безударного свердління. Не використовуйте функцію ударного свердління під час свердління металу. Закріпіть свердло, призначене для свердління металу, у тримачі інструменту.
Надійно закріпіть заготовку. Для невеликих, вузьких або тонких заготовок використовуйте лещата або затискачі. Рекомендується підтримувати тонкий листовий метал шматком дерева, щоб зменшити ризик деформації матеріалу та полегшити чисте отвір.
Позначте місце для отвору кернером. Розмістіть кінчик свердла на позначеному місці та почніть свердлити, злегка натискаючи на перемикач. Поступово збільшуйте швидкість, сильніше натискаючи на перемикач. Не натискайте надмірно на електроінструмент.
Для свердління сталі використовуйте сталеві свердла. Для свердління білого чавуну рекомендуються свердла з твердосплавним наконечником. Під час свердління отворів великого діаметра рекомендується спочатку просвердлити менший попередньо встановлений отвір.
Під час свердління сталі використовуйте машинне масло для охолодження свердла. Під час свердління алюмінію використовуйте парафін або скипидар. Під час свердління латуні, міді або чавуну не використовуйте охолоджувальні рідини.

Щоб охолодити свердло, регулярно виймайте його з отвору та дайте йому охолонути.

Свердління мінеральних та керамічних матеріалів
У твердих, щільних матеріалах, таких як бетон, тверда цегла, камінь або мармур, просвердліть отвір, використовуючи режим ударного свердління. Перед свердлінням можна просвердлити менший попередньо занурювальний отвір без ударного свердління, що полегшить точне спрямування свердла в потрібне місце. Для свердління використовуйте твердосплавні свердла-ударники, призначені для використання в мінеральних матеріалах.

Свердліть без удару плитку, м'яку цеглу, штукатурку та інші крихкі або менш стійкі матеріали. Удар може тріснути, відколотися або пошкодити поверхню матеріалу. Почніть свердлити на низькій швидкості, поступово збільшуючи її, сильніше натискаючи на перемикач.

Під час свердління тримайте електроінструмент рівно та спрямовуйте його перпендикулярно до поверхні матеріалу. Не натискайте надмірно на електроінструмент. Тиск має бути постійним та регулюватися відповідно до опору матеріалу.
Періодично виймайте свердло з отвору, щоб видалити пил та сміття. Це полегшує свердління, зменшує нагрівання та знижує ризик заклинювання.

Довбання
Перед початком роботи закріпіть зубило, долото або інший інструмент для довбання в тримачі інструменту.
Щоб відрегулювати кут нахилу зубила, встановіть перемикач режимів у положення, позначене символом зубила та стрілки. Поверніть зубило вручну в положення, яке забезпечує комфортну та безпечну роботу. Не натискайте перемикач під час регулювання кута зубила.
Після того, як зубило встановлено, перемістіть перемикач режимів у положення для довбання, позначене символом молотка. Переконайтеся, що зубило зафіксовано на місці. Не починайте довбання, якщо зубило вільно обертається або ненадійно закріплене.
Прикладіть зубило до заготовки і лише потім натисніть на вимикач. Використовуйте постійний, помірний тиск. Не натискайте надмірно на електроінструмент, оскільки це не пришвидшить роботу та може збільшити знос інструменту та ускладнити його керування.
Зубило з дрібними шматочками матеріалу. Не використовуйте зубило як важіль і не нахиляйте електроінструмент надмірно в отворі або канавці. Якщо зубило заклинило, відпустіть вимикач, зачекайте, поки інструмент зупиниться, і обережно вийміть зубило з матеріалу.

Додаткові примітки
Під час роботи не застосовуйте надмірного тиску до заготовки та не робіть різких рухів. Це може пошкодити інструмент або електроінструмент. Робіть регулярні перерви під час роботи.
Не перевантажуйте електроінструмент. Температура зовнішніх поверхонь не повинна перевищувати 60°C.
Після завершення роботи вимкніть електроінструмент, вийміть акумулятор, виконайте технічне обслуговування та перевірте стан електроінструменту та використовуваного робочого інструменту.
Під час свердління ручкою електроінструмента вгору рекомендується використовувати захисний кожух для тримача інструмента, який продається окремо. Захист запобігає потраплянню пилу в тримач інструмента під час свердління. Захист виготовлений з гнучкого пластику та має отвір, через який слід вставляти свердло, встановлене в тримачі інструмента.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ПЕРЕВІРКИ

Увага! Перед виконанням будь-яких налаштувань, обслуговування або ремонту від'єднайте акумулятор. Після завершення роботи перевірте технічний стан електроінструменту, візуально оглянувши корпус та ручку, гніздо акумулятора, роботу електричного вимикача, прочищення вентиляційних отворів, іскріння щіток, рівень шуму підшипників та шестерень, запуск та плавність роботи. Протягом гарантійного терміну користувачеві заборонено розбирати електроінструмент або замінювати будь-які вузли чи компоненти, оскільки це призведе до анулювання гарантії. Будь-які порушення, виявлені під час огляду або експлуатації, є сигналом для ремонту в сервісному центрі. Після завершення роботи очистіть корпус, вентиляційні отвори, вимикачі, допоміжну ручку та захисні кожухи, наприклад, струменем повітря (під тиском не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою ганчіркою без використання хімікатів або миючих засобів. Очистіть інструменти та ручки сухою чистою ганчіркою.
Зберігайте електроінструменти з вийнятим акумулятором у сухому, чистому та безпечному місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб. Місце зберігання повинно захищати електроінструмент від вологи, пилу, прямих сонячних променів та випадкових пошкоджень.

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Smūginis gręžtuvas yra universalus nešiojamas įrankis, kuriam nereikia išorinio maitinimo šaltinio. Jis skirtas „pasidaryk pats“ entuziastams smūginiam gręžimui ir kalimui kietose keraminėse medžiagose, tokiose kaip betonas, akmuo ir marmuras, naudojant įrankius su SDS PLUS griebtuvu. Smūginis gręžtuvas turi nuimamą smūgio funkciją, leidžiančią gręžti tokias medžiagas kaip mediena, metalas ir plastikas. Tinkamas, patikimas ir saugus elektrinio įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiame vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

ĮRANGA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas ir nereikalauja surinkimo.
Atkreipkite dėmesį: gaminys su numeriu YT-827702 komplektuojamas be akumuliatoriaus ir įkrovimo stotelės.
Produktas, kurio katalogo numeris YT-827701, turi vieną 4 Ah bateriją ir įkrovimo stotelę.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-827701, YT-827702
Darbinė įtampa	[V d.c.]	18
RPM (tuščiaja eiga)	[min^{-1}]	0 - 1600
Smūgių dažnis	[min^{-1}]	0 - 5400
Smūgio energija	[J]	2
Triukšmo lygis		
- Garso slėgis $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB]	91,3 ± 3,0
- Garso galia $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB]	99,3 ± 3,0
Vibracijos lygis $a_h \pm K$ (smūginis gręžimas / kalimas)	[m/s^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Apsaugos laipsnis		IPX0
Mišios	[kg]	1,83
Įrankių laikiklis		SDS PLUS
Gręžimo skersmenys	[mm]	6 - 12
Maksimalus gręžimo skersmuo		
- betone	[mm]	22
- medyje	[mm]	30
- metale	[mm]	13
Baterija*		
- Baterijos tipas		Li-Ion
- Talpa	[Ah]	4
Įkroviklis*		
Įėjimo įtampa	[V~]	200 - 240
Tinklo dažnis	[Hz]	50 / 60
Nominali srovė	[A]	2
Izoliacijos klasė		II
Išėjimo įtampa	[V d.c.]	21,5
Išėjimo srovė	[A]	2,2

* tik modeliuose su baterija ir įkrovikliu

Deklaruota triukšmo emisijos vertė buvo išmatuota naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama norint palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruotą triukšmo emisijos vertę galima naudoti atliekant preliminarų poveikio vertinimą.
Deklaruota bendra vibracijos vertė buvo išmatuota naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama norint palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruotą bendrą vibracijos vertę galima naudoti atliekant preliminarų poveikio vertinimą.
Pastaba: Vibracijos ir triukšmo lygis įrankio naudojimo metu gali skirtis nuo deklaruotos vertės, priklausomai nuo to, kaip įrankis naudojamas.
Pastaba: Turi būti nustatytos operatoriaus apsaugos saugos priemonės, kurios yra pagrįstos poveikio vertinimu realiomis naudojimo sąlygomis (įskaitant visas darbo ciklo dalis, pvz., laiką, kai įrankis yra išjungtas arba veikia tuščiaja eiga, ir įjungimo laiką).

BENDRIEJI ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Įspėjimas! Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, iliustracijas ir specifikacijas . Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ar sunkų sužalojimą.
Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia visus elektrinius įrankius, tiek su laidiniais, tiek su akumuliatoriais.

Darbo vietos sauga
Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari. Netvarka ir prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus.
Nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar garų. Elektriniai įrankiai sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
Laikykite vaikus ir pašalinius asmenis atokiau nuo savo darbo zonos. Dėl susikaupimo praradimo galite prarasti kontrolę.

Elektros sauga
Maitinimo laido kištukas turi atitikti lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Nenaudokite jokių kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais. Nemodifikuotas, bet prie lizdo tinkantis kištukas sumažina elektros smūgio riziką.
Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai ir šaldytuvai. Kūno įžeminimas padidina elektros smūgio riziką.
Saugokite elektrinius įrankius nuo kritulių ar drėgmės. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo ar drėgmė padidins elektros smūgio riziką.
Neperkraukite maitinimo laido. Nenaudokite maitinimo laido nešiojimui, traukimui ar kištuko atjungimui nuo sieninio lizdo. Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Pažeistas arba susipynęs maitinimo laidas padidina elektros smūgio riziką.
Dirbdami lauke, naudokite lauko sąlygoms skirtus ilgintuvus. Naudojant lauko sąlygoms tinkamą ilgintuvą, sumažėja elektros smūgio rizika.
Jei elektrinio įrankio naudojimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite liekamosios srovės įtaisą (RCD) kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos. RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

Asmeninis saugumas
Būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Net ir akimirksnis neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali sukelti rimtą kūno sužalojimą.
Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones. Naudojant asmenines apsaugos priemones, tokias kaip dulkių kaukės, neslystantys apsauginiai batai, apsauginiai šalmai ir klausos apsaugos priemonės, sumažėja sunkių kūno sužalojimų rizika.
Venkite atsitiktinio įjungimo. Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloko, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Elektrinio įrankio nešimas pirštu ant jungiklio arba elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra įjungimo padėtyje, įjungimas gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.
Prieš įjungdami elektrinį įrankį, išimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį. Prie besisukančios elektrinio įrankio dalies paliktas pritvirtintas veržliaraktis ar raktas gali sukelti rimtus sužalojimus.
Nepersitempkite ir nepersitempkite. Visada išlaikykite taisyklingą laikyseną ir pusiausvyrą. Tai leis jums geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose dirbant.
Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus ir drabužius atokiau nuo judančių elektrinio įrankio dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
Jei įranga yra pritaikyta prijungti prie dulkių ištraukimo ar surinkimo sistemų, įsitikinkite, kad jos yra prijungtos ir tinkamai naudojamos. Dulkių ištraukimo naudojimas sumažina su dulkėmis susijusio pavojaus riziką.
Neleiskite, kad dažno įrankių naudojimo patirtis jus paskatintų tapti neatsargiais ir ignoruoti saugos taisykles. Neatsargūs veiksmai gali sukelti rimtų sužalojimų per sekundės dalį.

Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra
Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį numatytam darbui. Tinkamas elektrinis įrankis atliks darbą geriau ir saugiau, kai bus naudojamas numatytu pajėgumu.
Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia. Bet kuris įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti sutaisytas.
Prieš atlikdami bet kokius elektrinių įrankių reguliavimo veiksmus, keisdami priedus arba padėdami juos sandėliuoti, atjunkite kištuką nuo elektros lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių, jei jį galima nuimti. Šios atsargumo priemonės padės išvengti atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.
Laikykite įrankį vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jo naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniais įrankiais ar šiomis instrukcijomis. Elektriniai įrankiai yra pavojingi neapmokytų naudotojų rankose.
Prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios įrankio dalys nėra tinkamai sulygiuotos ar strigu-

sios, ar nėra sulūžusių dalių ir ar nėra kitų gedimų, kurie galėtų turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pašalinkite bet kokius pažeidimus. Daugelį nelaimingų atsitikimų sukelia netinkamai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
Pjovimo įrankius laikykite švarius ir aštrius. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau stringa ir juos lengviau valdyti darbo metu.
Naudokite elektrinius įrankius, priedus, įtaisus ir kt. pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo tipą ir sąlygas. Įrankių naudojimas kitiems darbams, nei jie skirti, gali sukelti pavojingą situaciją.
Rankenas ir suėmimo paviršius laikykite sausus, švarius ir be alyvos bei riebalų. Slidžios rankenos ir suėmimo paviršiai trukdo saugiai valdyti įrankį ir jį valdyti pavojingose situacijose.

Remontas
Elektrinius įrankius reikia remontuoti tik įgaliotose remonto dirbtuvėse, naudojant tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins tinkamą elektrinio įrankio veikimą.
Neremontuokite pažeistų akumuliatorių. Akumuliatorių techninę priežiūrą turėtų atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros centrai.

Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra
Kraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu . Vieno tipo akumuliatoriui tinkamas įkroviklis gali sukelti gaisro pavojų, jei bus naudojamas su kito tipo akumuliatoriumi.
Įrankį naudokite tik su nurodytomis baterijomis. Naudojant kitas baterijas, gali kilti sužalojimo ir gaisro pavojus.
Kai baterija nenaudojama, laikykite ją atokiau nuo metalinių daiktų (pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų), kurie gali sukelti jungtį tarp gnybtų. Trumpasis jungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
Dėl akumuliatoriaus perkrovos gali nutekėti elektrolitas; venkite sąlyčio. Patekus ant odos, nuplaukite vandeniu. Patekus į akis, nedelsdami kreipkitės medicininės pagalbos. Elektrolitas gali sukelti dirginimą arba nudegimus.
Nenaudokite pažeisto arba modifikuoto akumuliatoriaus ar įrankio. Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali elgtis nenuspėjamai ir sukelti gaisro, sprogimo ar sužalojimo pavojų.
Saugokite akumuliatorių ar įrankį nuo ugnies ar per didelio karščio. Aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
Laikykitės visų įkrovimo instrukcijų ir nekraukite akumuliatoriaus ar įrankio už instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų. Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už nurodyto temperatūros diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

PAPILDOMI SAUGOS INSTRUKCIJOS

Dėvėkite klausos apsaugos priemones. Triukšmas gali sukelti klausos praradimą.
Naudokite gaminį su kartu su sumontuotu įrankiu pateiktomis pagalbinėmis rankenomis. Praradus kontrolę, operatorius gali susižaloti.
Atlikdami darbą, kurio metu įstatomasis įrankis gali liesti paslėptą laidą su įtampa arba maitinimo laidą, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų rankenų paviršių. Įrankio sąlytis su laidu gali sukelti įtampą metalinėse įrankio dalyse ir sukelti elektros smūgį operatoriui.

Įspėjimai, susiję su gręžimu ilgais grąžtais
Visada pradėkite gręžti mažu greičiu, grąžtui liečiant ruošinį. Didesniu greičiu grąžtas gali sulinkti, jei jam bus leista laisvai suktis neliečiant ruošinio, o tai gali sukelti sužalojimą.
Spauskite tik tiesia linija grąžtu ir nespauskite per stipriai. Grąžtas gali sulinkti, sulūžti ir prarasti kontrolę, o tai gali sukelti sužalojimą.

BATERIJŲ VEIKIMAS

Baterijos įkrovimo saugos instrukcijos
Įspėjimas! Prieš įkraudami įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio korpusas, laidas ir kištukas nėra įtrūkę ar pažeisti. Nenaudokite sugedusios ar pažeistos įkrovimo stotelės ar maitinimo šaltinio! Baterijoms įkrauti naudokite tik komplekte esančią įkrovimo stotelę ir maitinimo šaltinį. Naudojant kitą maitinimo šaltinį, galite sukelti gaisrą arba sugadinti įrankį. Bateriją galima įkrauti tik uždaroje, sausoje patalpoje, apsaugotoje nuo neteisėtos prieigos, ypač nuo vaikų. Nenaudokite įkrovimo stotelės ir maitinimo šaltinio be nuolatinės suaugusiųjų priežiūros! Jei reikia išeiti iš įkrovimo patalpos, atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo, ištraukdami maitinimo šaltinį iš sieninio lizdo. Jei pastebite iš įkroviklio sklindančius dūmus, įtartiną kvapą ir pan., nedelsdami atjunkite įkroviklį nuo sieninio lizdo!
Įrenginys pristatomas su neįkrauta baterija, todėl prieš naudojimą ją reikia įkrauti pagal toliau aprašytą procedūrą, naudojant pridedamą maitinimo šaltinį ir įkrovimo stotelę. Ličio jonų baterijos neturi „atminties efekto“, todėl jas galima įkrauti bet kuriuo metu. Tačiau rekomenduojama bateriją iškrauti įprasto veikimo metu, o tada įkrauti iki pilnos talpos. Jei dėl veikimo pobūdžio to padaryti neįmanoma kas kelis ar keliolika ciklų, ją reikėtų įkrauti bent kas kelis ar keliolika ciklų. Jokiomis aplinkybėmis baterijų negalima iškrauti trumpai sujungiant elektrodus, nes tai gali sukelti negrįžtamą žalą! Taip pat netikrinkite baterijos įkrovimo būsenos trumpai sujungdami elektrodus ir tikrindami, ar nėra kibirkščių.

Baterijos laikymas
Norėdami pailginti akumuliatoriaus tarnavimo laiką, užtikrinkite tinkamas laikymo sąlygas. Baterija gali atlaikyti maždaug 500 įkrovimo-iškrovimo ciklų. Bateriją reikia laikyti 0–30 laipsnių Celsijaus temperatūroje, o santykinė oro drėgmė – 50 %. Ilgalaikiam laikymui įkraukite bateriją maždaug iki 70 % talpos. Ilgesniam laikymui periodiškai, maždaug kartą per metus, įkraukite bateriją. Venkite per didelio akumuliatoriaus iškrovimo, nes tai sutrumpins jo tarnavimo laiką ir gali sukelti negrįžtamą žalą.
Laikymo metu akumuliatorius palaipsniui išsikraus dėl nuotėkio. Savaiminio išsikrovimo procesas priklauso nuo laikymo temperatūros: kuo aukštesnė temperatūra, tuo greitesnis išsikrovimas. Netinkamas akumuliatorių laikymas gali sukelti elektrolito nuotėkį. Nuotėkio atveju jį sustabdykite neutralizuojančia medžiaga. Patekus elektrolitui į akis, kruopščiai praplaukite vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. **Nenaudokite įrankio su pažeista baterija.**
Kai baterija visiškai išsikrauna, ją reikia pristatyti į specializuotą atliekų surinkimo įmonę.

Baterijų transportavimas
Ličio jonų akumuliatoriai teisiškai laikomi pavojingomis medžiagomis. Įrankio naudotojas gali transportuoti įrankį su akumuliatoriumi arba pačius akumuliatorius keliais. Jokių papildomų reikalavimų nereikia. Jei transportavimas patikėtas trečiosioms šalims (pvz., kurjeriui), reikia laikytis pavojingų medžiagų transportavimo taisyklių. Prieš siunčiant, pasitarkite su kvalifikuotu asmeniu.
Draudžiama transportuoti pažeistus akumuliatorius. Transportavimo metu išimtus akumuliatorius reikia išimti iš įrankio, o atvirus kontaktus apsaugoti, pavyzdžiui, izoliacine juosta. Baterijas pritvirtinkite pakuotėje, kad transportavimo metu jos pakuotės viduje nejudėtų. Taip pat reikia laikytis nacionalinių pavojingų medžiagų transportavimo taisyklių.

Baterijos įkrovimas (II)
Įdėkite bateriją į įkrovimo lizdą.
Prijunkite įkroviklį prie maitinimo lizdo.
Šalia akumuliatoriaus lizdo yra indikatoriaus lemputė, rodanti įkroviklio veikimą, kaip aprašyta lentelėje „Įkroviklio veikimo indikatoriai“. Kai įkrovimas baigtas, atjunkite maitinimo šaltinį nuo elektros lizdo. Išimkite akumuliatorių iš įkrovimo stoties paspausdami ir laikydami nuspaustą akumuliatoriaus fiksatoriaus mygtuką, tada išstumkite akumuliatorių iš įkroviklio lizdo.

ĮKROVIKLIO VEIKIMO INDIKACIJA

YT-828498, YT-828499

Žalia spalva	Raudona spalva	Darbo statusas
nuolatinė šviesa		laukiama, kol įkraus akumuliatorių
	nuolatinė šviesa	akumuliatoriaus įkrovimas
nuolatinė šviesa		akumuliatorius įkrautas

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Žalia spalva	Geltona spalva*	Raudona spalva	Darbo statusas
			laukiama, kol įkraus akumuliatorių
pulsuojantis			akumuliatoriaus įkrovimas
nuolatinė šviesa			akumuliatorius įkrautas
		pulsuojantis	akumuliatoriaus perkaitimas
		nuolatinė šviesa	akumuliatorius pažeistas
	pulsuojantis		įkroviklio perkaitimas
	nuolatinė šviesa		įkroviklis pažeistas

* tik modeliuose, kurių katalogo numeris YT-828502

PASIRUOŠIMAS DARBUI

ATSARGIAI! Visus šiame skyriuje nurodytus reguliavimus reikia atlikti atjungus maitinimo šaltinį – akumuliatorių reikia atjungti nuo įrankio!

Prijungimas prie maitinimo
Įkiškite akumuliatorių į maitinimo lizdą, kol užsifiksuos akumuliatoriaus skląsčiai. Įsitikinkite, kad akumuliatorius veikimo metu neišslys. Atjunkite akumuliatorių paspausdami skląstį ir išstumdami jį iš korpuso.
Įrankį galima maitinti pridedama baterija arba viena iš šių YATO 18 V ličio jonų baterijų: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 ir YT-828465, kurias galima įkrauti tik YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 ir YT-828504 įkrovikliais. Draudžiama naudoti kitas baterijas su skirtinga vardine įtampa ir kurios netinka įrankio baterijos lizdui. Draudžiama modifikuoti lizdą ir (arba) bateriją, kad jos tiktų jiems.

Papildomos rankenos montavimas
Atlaisvinkite pagalbinę rankeną pasukdami jos laikiklį prieš laikrodžio rodyklę. Uždėkite rankenos spaustuką ant korpuso apykaklės, esančios už SDS PLUS grąžto griebtuvo. Nustatykite rankeną į tokią padėtį, kad būtų galima tvirtai laikyti ir lengvai valdyti elektrinį įrankį darbo metu. Sureguliavus, priveržkite rankeną pasukdami rankeną pagal laikrodžio rodyklę.
Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar pagalbinė rankena yra tvirtai pritvirtinta ir nesisuka ant korpuso. Nepradėkite darbo, jei pagalbinė rankena yra atsilaisvinusi arba netinkamai pritvirtinta.

Į grąžto griebtuvą įstatyto įrankio surinkimas ir išardymas (III)
Gaminys aprūpintas SDS PLUS grąžto griebtuvu, kurio negalima išardyti.
Įrankio su SDS PLUS laikikliu montavimas turėtų būti atliekamas taip.
SDS PLUS griebtuvą reikia kruopščiai išvalyti ir sutepti plonu universalių tepalų sluoksniu.
Patraukite laikiklio galinę dalį link gaminio rankenos ir laikykite jį šioje padėtyje. Įstatykite įstatytą įrankį į laikiklį. Patikrinkite, ar įstatytas įrankis veikimo metu pats neišslysta. Įrankis turėtų šiek tiek judėti pirmyn ir atgal, bet neturėtų visiškai išslysti iš laikiklio. Jei taip atsitiktų, pakartokite surinkimo procesą.
Įrankio išėmimas iš grąžto griebtuvo turėtų būti atliekamas atvirkštine surinkimo tvarka.

Veikimo režimo nustatymas (IV)
Darbo režimą nustatykite tik tada, kai elektrinis įrankis yra išjungtas. Norėdami pakeisti darbo režimą, pasukite darbo režimo jungiklį į norimą padėtį. Jungiklis turi būti tiksliai ties pasirinkto režimo žyma.
Smūginio gręžimo režimas skirtas skylėms gręžti betone, mūre, plytose, akmenyje ir kitose kietose mineralinėse medžiagose. Norėdami tai padaryti, režimo parinkiklį nustatykite į grąžto ir plaktuko simbolį.
Gręžimo režimas skirtas gręžti medieną, metalą, plastiką ir medžiagas, kurioms nerekomenduojamas smūginis gręžimas. Norėdami tai padaryti, nustatykite režimo parinkiklį ties gręžimo simboliu.
Kalimo režimas skirtas lengvam kalimui ir kalimui. Šiuo režimu sukimasis išjungtas ir veikia tik kalimo veiksmas. Norėdami įjungti šį režimą, nustatykite režimo jungiklį į plaktuko simbolį.
Kalto ir rodyklės simboliu pažymėta padėtis skirta tik kalto kampui nustatyti. Kai kaltas bus norimoje padėtyje, pasukite režimo jungiklį į kalimo padėtį ir patikrinkite, ar kaltas tinkamai įstatytas.

Sukimosi krypties (V) nustatymas
Tiesioginės/atgalinės eigos jungiklis pasirenka sukimąsi į priekį arba atgal. Jungiklio kraštinės padėtys nustato sukimosi kryptį, o vidurinė padėtis užfiksuoja jungiklį ir apsaugo elektrinį įrankį nuo atsitiktinio įjungimo.
Įprastam gręžimui dešiniarankiam grąžtui naudokite sukimąsi pagal laikrodžio rodyklę. Sukimą prieš laikrodžio rodyklę naudokite tik tada, kai to reikalauja grąžtas arba norėdami atsargiai ištraukti grąžtą iš skylės.
Sukimosi kryptį keiskite tik tada, kai įrankio laikiklis visiškai sustoja. Neperjunkite sukimosi krypties jungiklio, kai elektrinis įrankis veikia.

Sukimosi greičio nustatymas
Gaminys turi kintamo greičio valdymo funkciją. Didinant spaudimą jungikliui, greitis didėja, kol pasiekiamas maksimalus greitis. Gręžiant smūginiu būdu, didinant spaudimą jungikliui, taip pat padidėja smūgio dažnis.

Gręžimo gylio ribotuvas
Gręžimo gylio ribotuvas naudojamas norint išgręžti kartojamo, nustatyto gylio skyles.
Norėdami nustatyti gylio ribotuvą, paspauskite fiksavimo mygtuką ant pagalbinės rankenos. Įkiškite gylio ribotuvą į skylę pagalbinėje rankenoje ir sulygiuokite jį lygiagrečiai grąžtui. Pristumkite gylio ribotuvo galiuką prie grąžto galiuko, tada atitraukite ribotuvą atstumu, atitinkančiu norimą skylės gylį. Nustatę, atleiskite fiksavimo mygtuką.
Prieš gręždami patikrinkite, ar gylio ribotuvas yra tvirtai pritvirtintas ir nejuda veikiamas spaudimo. Gręžkite tol, kol gylio ribotuvo galas atsirems į medžiagos paviršių.

Kita parengiamoji veikla
Prieš pradėdami darbą, pritvirtinkite ruošinį spaustuvais arba dailidės spaustukais.
Naudokite atliekamiems darbams tinkamus įrankius. Laikykite juos aštrius ir geros būklės.
Apsivilkite darbo drabužius ir dėvėkite akių bei klausos apsaugos priemones.
Suimkite smūginį grąžtą abiem rankomis už rankenos ir pagalbinės rankenos. Išlaikykite tvirtą ir stabilią stovėseną. Įjunkite smūginį grąžtą, pirštu paspausdami elektros jungiklį.
Dėmesio! Jei pastebite neįprastų garsų, traškesio ar neįprastų kvapų ir pan., nedelsdami išjunkite smūginį gręžtuvą ir išimkite iš įrankio akumuliatorių.
Smūginis gręžtuvas išjungiamas visiškai atleidus jungiklį. Įdėtas įrankis gali dar kurį laiką suktis po to, kai gaminys išjungiamas. Gaminį padėti į šalį arba atlikti kitus darbus su juo galima tik tada, kai įdėtas įrankis visiškai sustoja.

PRODUKTO NAUDOJIMAS

Įjungimas ir išjungimas
Suimkite smūginį grąžtą abiem rankomis už rankenos ir pagalbinės rankenos. Išlaikykite tvirtą ir stabilią stovėseną. Įjunkite smūginį grąžtą, pirštu paspausdami elektros jungiklį.
Smūginis gręžtuvas išjungiamas visiškai atleidus jungiklį. Įdėtas įrankis gali dar kurį laiką suktis po to, kai gaminys išjungiamas. Gaminį padėti į šalį arba atlikti kitus darbus su juo galima tik tada, kai įdėtas įrankis visiškai sustoja.
Dėmesio! Jei pastebite neįprastų garsų, traškesio ar neįprastų kvapų ir pan., nedelsdami išjunkite smūginį gręžtuvą ir išimkite iš įrankio akumuliatorių.

Gręžimas medyje
Prieš gręždami skylę, nustatykite režimo parinkiklį į nesmūginę padėtį. Nenaudokite smūginės padėties gręždami medieną. Įrankių laikiklyje pritvirtinkite grąžtą, skirtą medienai gręžti.
Jei medžiagos forma ar dydis to reikalauja, pritvirtinkite ruošinį spaustukais arba spaustuvais. Gręžimo vietą galite pažymėti skylmušu, vinimi ar kitu aštriu įrankiu, kad galėtumėte pradėti gręžti teisingai.
Uždėkite grąžto galiuką ant pažymėtos vietos ir pradėkite gręžti švelniai paspausdami jungiklį. Palaipsniui didinkite greitį, stipriau spausdami jungiklį. Nespauskite elektrinio įrankio per stipriai. Grąžtas turėtų tolygiai įsiskverbti į medžiagą.
Gręžiant skyles, rekomenduojama po medžiaga padėti medinę atramą. Tai sumažina skylės krašto nelygumų riziką grąžto išėjime.
Gręžiant didelio skersmens skyles, rekomenduojama pirmiausia išgręžti mažesnę išankstinę skylę.

Gręžimas metaluose
Prieš gręždami skylę, nustatykite režimo parinkiklį į gręžimo be smūgio padėtį. Nenaudokite smūginio gręžimo funkcijos gręždami metalą. Įrankių laikiklyje pritvirtinkite grąžtą, skirtą metalui gręžti.
Tvirtai pritvirtinkite ruošinį. Mažiems, siauriems arba ploniems ruošiniams naudokite spaustuvus arba spaustukus. Rekomenduojama ploną metalo lakštą paremti medžio gabalu, kad sumažintumėte medžiagos deformacijos riziką ir būtų lengviau išgręžti švarią skylę.
Pažymėkite skylės vietą skylmušu. Uždėkite grąžto antgalį ant pažymėtos vietos ir pradėkite gręžti lengvai spausdami jungiklį. Palaipsniui didinkite greitį stipriau spausdami jungiklį. Nespauskite elektrinio įrankio per stipriai.
Plienui gręžti naudokite plieninius grąžtus. Baltajam ketui gręžti rekomenduojami grąžtai su karbido antgaliais. Gręžiant didelio skersmens skyles, rekomenduojama pirmiausia išgręžti mažesnę išankstinę skylę.
Gręžiant plieną, grąžtui aušinti naudokite mašininę alyvą. Gręžiant aliuminį, naudokite parafiną arba terpentiną. Gręžiant žalvarį, varį arba ketų, nenaudokite aušinimo skysčių. Norėdami atvėsinti grąžtą, reguliariai išimkite jį iš skylės ir leiskite jam atvėsti.

Gręžimas mineralinėse ir keraminėse medžiagose
Kietose, tankiose medžiagose, tokiose kaip betonas, kietos plytos, akmuo ar marmuras, gręžkite skylę naudodami smūginio gręžimo režimą. Prieš gręždami galite išgręžti mažesnę išankstinę skylę be smūginio gręžimo, taip bus lengviau tiksliai nukreipti grąžtą į norimą vietą. Gręžimui naudokite kietmetalio antgaliais dengtus smūginius grąžtus, skirtus naudoti mineralinėse medžiagose.

Gręžkite plyteles, minkštas plytas, tinką ir kitas trapias ar mažiau atsparias medžiagas be smūgio. Smūgis gali įtrūkti, nuskilti arba pažeisti medžiagos paviršių. Pradėkite gręžti mažu greičiu, palaipsniui jį didindami stipriau spausdami jungiklį.

Gręžiant, laikykite elektrinį įrankį tvirtai ir nukreipkite grąžtą statmenai medžiagos paviršiui. Nespauskite elektrinio įrankio per stipriai. Slėgis turi būti pastovus ir pritaikytas prie medžiagos pasipriešinimo.
Periodiškai išimkite grąžtą iš skylės, kad pašalintumėte dulkes ir šiukšles. Tai palengvina gręžimą, sumažina šilumos kaupimąsi ir užstrigimo riziką.

Kalimas kaltu
Prieš pradėdami darbą, į įrankių laikiklį pritvirtinkite kaltą, kaltą ar kitą kalimo įrankį.
Norėdami reguliuoti kalto kampą, nustatykite režimo jungiklį į padėtį, pažymėtą kalto ir rodyklės simboliu. Ranka pasukite kaltą į padėtį, kurioje būtų patogu ir saugu dirbti. Reguliuodami kalto kampą, nespauskite jungiklio.
Įstatę kaltą, režimo perjungiklį perjunkite į kalto padėtį, pažymėtą plaktuko simboliu. Patikrinkite, ar kaltas užfiksuotas. Nepradėkite kalti, jei kaltas laisvai sukasi arba nėra tvirtai pritvirtintas.
Priglauskite kaltą prie ruošinio ir tik tada paspauskite jungiklį. Spauskite tolygiai, vidutiniškai. Nespauskite elektrinio įrankio per stipriai, nes tai nepaspartins darbo ir gali padidinti įrankio susidėvėjimą bei apsunkinti jo valdymą.
Kalkite smulkius medžiagos gabalėlius. Nenaudokite kalto kaip svirties ir per daug nepakreipkite elektrinio įrankio skylėje ar griovelyje. Jei kaltas užstringa, atleiskite jungiklį, palaukite, kol įrankis sustos, ir atsargiai ištraukite kaltą iš medžiagos.

Papildomos pastabos
Dirbdami nespauskite ruošinio per stipriai ir nedarykite staigių judesių. Tai gali sugadinti įrankį arba elektrinį įrankį. Dirbdami reguliariai darykite pertraukas.
Neperkraukite elektrinio įrankio. Išorinių paviršių temperatūra neturi viršyti 60 °C.

Baigę darbą, išjunkite elektrinį įrankį, išimkite akumuliatorių, atlikite techninę priežiūrą ir patikrinkite elektrinio įrankio bei naudojamo darbo įrankio būklę.
Gręžiant elektrinio įrankio rankeną nukreipus į viršų, rekomenduojama naudoti atskirai įsigyjamą įrankio laikiklio apsaugą. Apsauga neleidžia dulkėms patekti į įrankio laikiklį gręžimo metu. Apsauga pagaminta iš lanksčios plastiko ir turi skylę, per kurią reikia įdėti įrankio laikiklį įmontuotą grąžtą.

PRIEŽIŪRA IR PATIKRINIMAI

Įspėjimas! Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite akumuliatorių. Baigę darbus, patikrinkite elektrinio įrankio techninę būklę vizualiai apžiūrėdami korpusą ir rankeną, akumuliatoriaus lizdą, elektros jungiklio veikimą, ventiliacijos angų atkimšimą, šepečių kibirkščiavimą, guolių ir krumpliaračių triukšmo lygį, paleidimą ir sklandų veikimą. Garantiniu laikotarpiu naudotojas negali išardyti elektrinio įrankio ar keisti jokių mazgų ar komponentų, nes tai panaikins garantiją. Bet kokie apžiūros ar naudojimo metu pastebėti pažeidimai yra signalas, kad reikia remontuoti techninės priežiūros centre. Baigę darbus, išvalykite korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, pagalbinę rankeną ir apsaugas, pavyzdžiui, oro srove (ne didesniu kaip 0,3 MPa slėgiu), šepečiu arba sausa šluoste, nenaudodami cheminių medžiagų ar valymo skysčių. Įrankius ir rankenas valykite sausa, švaria šluoste.
Elektrinius įrankius su išimta baterija laikykite sausoje, švarioje ir saugioje vietoje, vaikams ir neįgaliotiems asmenims nepasiekiamoje vietoje. Laikymo vieta turi apsaugoti elektrinį įrankį nuo drėgmės, dulkių, tiesioginių saulės spindulių ir atsitiktinių pažeidimų.

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Perforators ir daudzpusīgs pārnēsājams instruments, kam nav nepieciešams ārējs barošanas avots. Tas ir paredzēts „dari pats" entuziastiem triecienurbšanai un kalšanai cietos keramikas materiālos, piemēram, betonā, akmenī un marmorā, izmantojot instrumentus, kas aprīkoti ar SDS PLUS patronu. Perforatoram ir noņemama trieciena funkcija, kas ļauj urbt tādos materiālos kā koks, metāls un plastmasa. Pareiza, uzticama un droša elektroinstrumenta darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabājiet to.

Piegādātājs neatbild par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.

APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnībā salikts un tam nav nepieciešama montāža.
Lūdzu, ņemiet vērā: produkta numurs YT-827702 nav aprīkots ar akumulatoru un uzlādes staciju.
Produkts ar kataloga numuru YT-827701 ir aprīkots ar vienu 4 Ah akumulatoru un uzlādes staciju.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-827701, YT-827702
Darba spriegums	[V d.c.]	18
Apgriezieni minūtē (tukšgaitā)	[min^{-1}]	0 - 1600
Gājiena biežums	[min^{-1}]	0 - 5400
Trieciena enerģija	[J]	2
Trokšņa līmenis		
- Skaņas spiediens $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB]	91,3 ± 3,0
- Skaņas jauda $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB]	99,3 ± 3,0
Vibrācijas līmenis $a_h \pm K$ (triecienurbšana/kalšana)	[m/s^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Aizsardzības pakāpe		IPX0
Masa	[kg]	1,83
Instrumentu turētājs		SDS PLUS
Urbja diametri	[mm]	6 - 12
Maksimālais urbšanas diametrs		
- betonā	[mm]	22
- kokā	[mm]	30
- metālā	[mm]	13
Akumulators*		
- Akumulatora tips		Li-Ion
- Ietilpība	[Ah]	4
Lādētājs*		
Ieejas spriegums	[V~]	200 - 240
Tīkla frekvence	[Hz]	50 / 60
Nominālā strāva	[A]	2
Izolācijas klase		II
Izejas spriegums	[V d.c.]	21,5
Izejas strāva	[A]	2,2

* tikai modeļiem, kas aprīkoti ar akumulatoru un lādētāju

Deklarētā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. Deklarēto trokšņa emisijas vērtību var izmantot sākotnējā iedarbības novērtējumā.
Deklarētā vibrācijas kopējā vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. Deklarēto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot sākotnējā iedarbības novērtējumā.
Piezīme: Vibrācijas un trokšņa emisijas instrumenta darbības laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta lietošanas veida.
Piezīme: Jānosaka drošības pasākumi operatora aizsardzībai, un to pamatā ir iedarbības novērtējums faktiskajos lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darbības cikla daļas, piemēram, laikus, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, un aktivizēšanas laikus).

VISPĀRĪGI ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Brīdinājums! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektroinstrumentam . To neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus savainojumus.
Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.

Brīdinājumos lietotais termins „elektroinstruments" attiecas uz visiem elektriskajiem elektroinstrumentiem neatkarīgi no tā, vai tie ir ar vadu vai bezvada.

Darba drošība
Uzturiet savu darba zonu labi apgaismotu un tīru. Nekārtība un slikts apgaismojums var izraisīt negadījumus.
Nelietojiet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai izgarojumu klātbūtnē. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
Turiet bērnus un garāmgājējus tālāk no darba zonas. Koncentrēšanās zudums var izraisīt kontroles zaudēšanu.

Elektrodrošība
Strāvas vada kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Nekādā veidā nemodificējiet kontaktdakšu. Nelietojiet kontaktdakšas adapterus ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Nemodificēta kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem un ledusskapjiem. Ķermeņa iezemēšana palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
Nepakļaujiet elektroinstrumentus nokrišņiem vai mitrumam. Ūdens vai mitruma iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
Nepārslogojiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu, lai nestu, vilktu vai atvienotu kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas. Sargājiet strāvas vadu no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām daļām. Bojāts vai sapinies strāvas vads palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
Strādājot ārpus telpām, izmantojiet pagarinātājus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām. Izmantojot pagarinātājus, kas piemēroti lietošanai ārpus telpām, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.
Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē ir neizbēgama, izmantojiet atlikušās strāvas ierīci (RCD) kā aizsardzību pret barošanas spriegumu. RCD izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personīgā drošība
Strādājot ar elektroinstrumentu, esiet uzmanīgi, vērojiet, ko darāt, un izmantojiet veselo saprātu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat mirklis neuzmanības, strādājot ar elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.
Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus. Izmantojot individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu maskas, neslīdošus drošības apavus, cietās ķiveres un dzirdes aizsargus, samazinās nopietnu miesas bojājumu risks.
Novērsiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms pievienojat elektroinstrumentu strāvas avotam un/vai akumulatora blokam, paņemat vai pārnēsājat to, pārliecinieties, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta pārnēsāšana, turot pirkstu uz slēdža, vai elektroinstrumenta pieslēgšana, kad slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.
Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet jebkuru regulēšanas atslēgu vai uzgriežņu atslēgu. Uzgriežņu atslēga vai uzgriežņu atslēga, kas atstāta piestiprināta pie elektroinstrumenta rotējošās daļas, var izraisīt nopietnus savainojumus.
Nepārsniedzieties un nepārstiepieties. Vienmēr saglabājiet pareizu stāju un līdzsvaru. Tas ļaus jums labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās darba laikā.
Ģērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbu tālāk no elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.
Ja iekārta ir aprīkota pievienošanai putekļu nosūkšanas vai savākšanas sistēmām, pārliecinieties, vai tās ir pievienotas un tiek pareizi izmantotas. Putekļu nosūkšanas izmantošana samazina ar putekļiem saistīto apdraudējumu risku.
Neļaujiet pieredzei, kas gūta, bieži lietojot instrumentus, kļūt neuzmanīgam un ignorēt drošības noteikumus. Neuzmanīga rīcība var izraisīt nopietnus savainojumus sekundes simtdaļas laikā.

Elektroinstrumentu lietošana un kopšana
Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet paredzētajam darbam pareizo elektroinstrumentu. Pareizais elektroinstruments darbu veiks labāk un drošāk, ja to izmantos paredzētajā jaudā.
Nelietojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz. Jebkurš instruments, ko nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstams un ir jāremontē.
Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumentu uzglabāšanas atvienojiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas un/vai izņemiet akumulatoru, ja tas ir noņemams. Šie piesardzības pasākumi novērsīs elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanu.
Sargājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet to lietot personām, kas nav iepazinušās ar elektroinstru-

mentu lietošanu vai šīm instrukcijām. Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.
Uzturēt elektroinstrumentus un piederumus kārtībā. Pārbaudiet, vai instrumenta kustīgās daļas nav nepareizi izlīdzinātas vai neķeras, vai nav salūzušas detaļas un vai nav citu stāvokļu, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Pirms elektroinstrumenta lietošanas novērsiet visus bojājumus. Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
Griešanas instrumentus uzturiet tīrus un asus. Pareizi uzturēti griezējinstrumenti ar asām malām retāk ieķeras un ir vieglāk kontrolējami darbības laikā.
Izmantojiet elektroinstrumentus, piederumus, uzgaļus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba veidu un apstākļus. Instrumentu izmantošana darbam, kam tie nav paredzēti, var radīt bīstamu situāciju.
Rokturus un satveršanas virsmas turiet sausas, tīras un bez eļļas un smērvielām. Slideni rokturi un satveršanas virsmas apgrūtina instrumenta drošu lietošanu un kontroli bīstamās situācijās.

Remonts
Elektroinstrumentus drīkst remontēt tikai pilnvarotās remontdarbnīcās, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošinās elektroinstrumenta pareizu darbību.
Neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. Akumulatora apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa centri.

Akumulatora instrumenta lietošana un apkope
Lādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju . Lādētājs, kas piemērots viena veida akumulatoram, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar cita veida akumulatoru.
Lietojiet instrumentu tikai ar norādītajiem akumulatoriem. Citu akumulatoru lietošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
Kad akumulators netiek lietots, turiet to tālāk no metāla priekšmetiem (piemēram, saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm), kas var izraisīt savienojumu starp spailēm. Spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
Akumulatora pārslodzes apstākļi var izraisīt elektrolīta noplūdi; izvairieties no saskares. Ja nokļūst uz ādas, skalot ar ūdeni. Ja nokļūst acīs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. Elektrolīts var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
Nelietojiet bojātu vai modificētu akumulatoru vai instrumentu. Bojāti vai modificēti akumulatori var darboties neparedzami, radot ugunsgrēka, sprādziena vai traumu risku.
Nepakļaujiet akumulatoru vai instrumentu ugunij vai pārmērīgam karstumam. Temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.
Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītā temperatūras diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus norādītā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

PAPILDU DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Valkājiet dzirdes aizsargus. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
Izmantojiet instrumentu kopā ar papildu rokturiem, kas piegādāti kopā ar uzstādīto instrumentu. Kontroles zaudēšana var izraisīt operatora traumas.
Veicot darbību, kurā ievietojamais instruments varētu saskarties ar slēptu strāvas vadu vai strāvas vadu, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām. Ievietojamā instrumenta saskare ar strāvas vadu var izraisīt instrumenta metāla daļu nonākšanu strāvā un radīt operatoram elektriskās strāvas triecienu.

Brīdinājumi saistībā ar urbšanu ar gariem urbšanas uzgaļiem
Vienmēr sāciet urbšanu ar mazu ātrumu, urbja uzgalim saskaroties ar sagatavi. Pie lielāka ātruma urbis, visticamāk, salieksies, ja tam ļaus brīvi griezties, nesaskaroties ar sagatavi, kas var izraisīt traumas.
Spiedienu pielietojiet tikai taisnā līnijā ar urbja uzgali un nepiemērojiet pārmērīgu spiedienu. Urbja uzgalis var saliekties, izraisot lūzumu un kontroles zudumu, kas savukārt var izraisīt traumas.

DARBĪBA AR AKUMULATORU

Akumulatora uzlādes drošības instrukcijas
Brīdinājums! Pirms uzlādes pārliecinieties, vai barošanas bloka korpuss, kabelis un kontaktdakša nav saplaisājuši vai bojāti. Nelietojiet bojātu uzlādes staciju vai barošanas bloku! Akumulatoru uzlādēšanai izmantojiet tikai komplektā iekļauto uzlādes staciju un barošanas bloku. Cita barošanas bloka lietošana var izraisīt ugunsgrēku vai sabojāt instrumentu. Akumulatora uzlāde jāveic tikai slēgtā, sausā telpā, kas ir aizsargāta no nesankcionētas piekļuves, īpaši bērniem. Nelietojiet uzlādes staciju un barošanas bloku bez pastāvīgas pieaugušo uzraudzības! Ja jums ir jāatstāj uzlādes telpa, atvienojiet lādētāju no elektrotīkla, atvienojot barošanas bloku no sienas kontaktligzdas. Ja pamanāt dūmus, aizdomīgu smaku utt., kas nāk no lādētāja, nekavējoties atvienojiet lādētāju no sienas kontaktligzdas!
Ierīce tiek piegādāta ar neuzlādētu akumulatoru, tāpēc pirms lietošanas tā jāuzlādē saskaņā ar tālāk aprakstīto procedūru, izmantojot komplektā iekļauto barošanas bloku un uzlādes staciju. Litija jonu akumulatoriem nepiemīt „atmiņas efekts", kas ļauj tos uzlādēt jebkurā laikā. Tomēr ieteicams akumulatoru izlādēt normālas darbības laikā un pēc tam uzlādēt līdz pilnai ietilpībai. Ja darbības rakstura dēļ tas nav iespējams ik pēc dažiem līdz aptuveni divpadsmit cikliem, tas jāuzlādē vismaz ik pēc dažiem

līdz aptuveni divpadsmit cikliem. Nekādā gadījumā akumulatorus nedrīkst izlādēt, īssavienojot elektrodus, jo tas rada neatgriezeniskus bojājumus! Tāpat nepārbaudiet akumulatora uzlādes stāvokli, īssavienojot elektrodus un pārbaudot, vai nav dzirksteļu.

Akumulatora uzglabāšana
Lai pagarinātu akumulatora kalpošanas laiku, nodrošiniet atbilstošus uzglabāšanas apstākļus. Akumulators var izturēt aptuveni 500 uzlādes un izlādes ciklus. Akumulators jāuzglabā temperatūras diapazonā no 0 līdz 30 grādiem pēc Celsija, ar relatīvo mitrumu 50%. Ilgstošai uzglabāšanai uzlādējiet akumulatoru līdz aptuveni 70% ietilpībai. Ilgākai uzglabāšanai periodiski uzlādējiet akumulatoru, aptuveni reizi gadā. Izvairieties no akumulatora pārmērīgas izlādes, jo tas saīsinās tā kalpošanas laiku un var radīt neatgriezeniskus bojājumus.
Uzglabāšanas laikā akumulators pakāpeniski izlādēsies noplūdes dēļ. Pašizlādes process ir atkarīgs no uzglabāšanas temperatūras: jo augstāka temperatūra, jo ātrāka izlāde. Nepareiza akumulatoru uzglabāšana var izraisīt elektrolīta noplūdi. Noplūdes gadījumā ierobežojiet noplūdi ar neitralizējošu līdzekli. Ja elektrolīts nokļūst acīs, rūpīgi izskalojiet tās ar ūdeni un nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. **Nelietojiet instrumentu ar bojātu akumulatoru.**
Kad akumulators ir pilnībā izlādējies, tas jānogādā specializētā atkritumu savākšanas punktā.

Akumulatora transportēšana
Litija jonu akumulatori juridiski tiek uzskatīti par bīstamiem materiāliem. Instrumenta lietotājs var pārvadāt instrumentu kopā ar akumulatoru vai pašus akumulatorus pa autoceļiem. Nav papildu prasību. Ja transportēšana tiek uzticēta trešajām personām (piemēram, ar kurjeru), jāievēro noteikumi, kas reglamentē bīstamo materiālu pārvadāšanu. Pirms nosūtīšanas, lūdzu, konsultējieties ar kvalificētu personu.
Bojātu akumulatoru transportēšana ir aizliegta. Transportēšanas laikā izņemtie akumulatori ir jāizņem no instrumenta, un atklātie kontakti ir jāaizsargā, piemēram, ar izolācijas lenti. Nostipriniet akumulatorus iepakojumā tā, lai tie transportēšanas laikā iepakojuma iekšpusē nepārvietotos. Jāievēro arī valsts noteikumi par bīstamo vielu pārvadāšanu.

Akumulatora uzlāde (II)
Ievietojiet akumulatoru lādētāja ligzdā.
Pievienojiet lādētāju strāvas kontaktligzdai.
Blakus akumulatora slotam atrodas indikatora lampiņa, kas norāda lādētāja darbību, kā aprakstīts tabulā „Lādētāja darbības indikatori". Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet barošanas bloku no elektrotīkla kontaktligzdas. Izņemiet akumulatoru no uzlādes stacijas, nospiežot un turot akumulatora fiksatora pogu, un pēc tam izbīdiet akumulatoru no lādētāja slota.

LĀDĒTĀJA DARBĪBAS INDIKACIJA

YT-828498, YT-828499

Zaļa krāsa	Sarkana krāsa	Darba statuss
nepārtraukta gaisma		gaida, kamēr akumulators uzlādējas
	nepārtraukta gaisma	akumulatora uzlāde
nepārtraukta gaisma		akumulators uzlādēts

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zaļa krāsa	Dzeltena krāsa*	Sarkana krāsa	Darba statuss
			gaida, kamēr akumulators uzlādējas
pulsējošs			akumulatora uzlāde
nepārtraukta gaisma			akumulators uzlādēts
		pulsējošs	akumulatora pārkaršana
		nepārtraukta gaisma	akumulators ir bojāts
	pulsējošs		lādētāja pārkaršana
	nepārtraukta gaisma		lādētājs ir bojāts

* tikai modeļos ar kataloga numuru YT-828502

GATAVOŠANĀS DARBAM

UZMANĪBU! Visi šajā nodaļā aprakstītie regulējumi jāveic, atvienojot strāvas padevi — akumulatoram jābūt atvienotam no instrumenta!

Pieslēgšana strāvas padevei
Ievietojiet akumulatoru strāvas kontaktligzdā, līdz akumulatora fiksatori nofiksējas. Pārliecinieties, ka akumulators darbības laikā neizslīd. Atvienojiet akumulatoru, nospiežot fiksatoru un pēc tam izbīdot to no korpusa.
Instrumentu var darbināt ar komplektā iekļauto akumulatoru vai vienu no šādiem YATO 18 V litija jonu akumulatoriem: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 un YT-828465, kurus var uzlādēt tikai ar YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-

828501, YT-828502, YT-828503 un YT-828504 lādētājiem. Ir aizliegts lietot citus akumulatorus ar atšķirīgu nominālo spriegumu un tādus, kas neatbilst instrumenta akumulatora ligzdai. Ligzdas un/vai akumulatora modifikācija, lai tie atbilstu tiem, ir aizliegta.

Papildu roktura uzstādīšana
Atbrīvojiet palīgrokturi, pagriežot tā rokturi pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Novietojiet roktura skavu uz korpusa apkakles aiz SDS PLUS urbja patronas. Noregulējiet rokturi pozīcijā, kas nodrošina stingru satvērienu un ērtu elektroinstrumenta vadīšanu darbības laikā. Kad noregulēts, pievelciet rokturi, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā.
Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai palīgrokturis ir droši nostiprināts un negriežas uz korpusa. Nesāciet darbu, ja palīgrokturis ir vaļīgs vai nav pareizi nostiprināts.

Urbšanas patronā ievietotā instrumenta montāža un demontāža (III)
Produkts ir aprīkots ar SDS PLUS urbšanas patronu, kuru nevar demontēt.
Ar SDS PLUS turētāju aprīkota ievietojamā instrumenta uzstādīšana jāveic šādi.
SDS PLUS patrona rūpīgi jāiztīra un pēc tam jāieeļļo ar plānu universālas smērvielas kārtu.
Pavelciet turētāja aizmuguri pret izstrādājuma rokturi un turiet to šajā pozīcijā. Ievietojiet ievietoto instrumentu turētājā. Pārliecinieties, vai ievietotais instruments darbības laikā pats no sevis neizslīd. Instrumentam vajadzētu būt iespējai nedaudz kustēties uz priekšu un atpakaļ, bet tam nevajadzētu pilnībā izslīdēt no turētāja. Ja tas notiek, atkārtojiet montāžas procesu.
Ievietojamā instrumenta demontāža no urbšanas patronas jāveic apgrieztā secībā nekā montāža.

Darbības režīma iestatīšana (IV)
Darbības režīmu iestatiet tikai tad, kad elektroinstruments ir izslēgts. Lai mainītu darbības režīmu, pagrieziet darbības režīma slēdzi vēlamajā pozīcijā. Slēdzim jābūt novietotam precīzi pret izvēlētā režīma atzīmi.
Triecienurbšanas režīms ir paredzēts urbumu urbšanai betonā, mūrī, ķieģeļos, akmenī un citos cietos minerālmateriālos. Lai to izdarītu, režīma selektoru iestatiet uz urbšanas un āmura simbolu.
Urbšanas režīms ir paredzēts urbšanai kokā, metālā, plastmasā un materiālos, kuros nav ieteicama triecienurbšana. Lai to izdarītu, iestatiet režīma selektoru uz urbšanas simbolu.
Kalšanas režīms ir paredzēts vieglai kalšanai un kalšanai. Šajā režīmā rotācija ir atspējota, un darbojas tikai kalšanas darbība. Lai ieslēgtu šo režīmu, pagrieziet režīma slēdzi āmura simbola pozīcijā.
Pozīcija, kas apzīmēta ar kalta un bultiņas simbolu, ir paredzēta tikai kalta leņķa iestatīšanai. Kad kalts ir vēlamajā pozīcijā, pagrieziet režīma slēdzi kalšanas pozīcijā un pārbaudiet, vai kalts ir pareizi ievietots.

Rotācijas virziena (V) iestatīšana
Uz priekšu/atpakaļ slēdzis pārslēdz uz priekšu vai atpakaļ griešanos. Slēdža galējās pozīcijas iestata griešanās virzienu, savukārt vidējā pozīcija bloķē slēdzi un aizsargā elektroinstrumentu pret nejaušu ieslēgšanu.
Veicot normālu urbšanu ar labo urbi, izmantojiet griešanos pulksteņrādītāja virzienā. Griešanos pretēji pulksteņrādītāja virzienam izmantojiet tikai tad, ja urbis to prasa vai lai uzmanīgi izņemtu urbi no urbuma.
Griešanās virzienu drīkst mainīt tikai pēc tam, kad instrumenta turētājs ir pilnībā apstājies. Neizmantojiet griešanās virziena slēdzi, kamēr elektroinstruments darbojas.

Rotācijas ātruma iestatīšana
Produktam ir mainīga ātruma vadība. Palielinot spiedienu uz slēdzi, ātrums palielinās, līdz tiek sasniegts maksimālais ātrums. Veicot āmura urbšanu, palielinot spiedienu uz slēdzi, palielinās arī trieciena biežums.

Urbšanas dziļuma ierobežotājs
Urbšanas dziļuma ierobežotājs tiek izmantots, lai izveidotu atkārtojama, noteikta dziļuma caurumus.
Lai iestatītu dziļuma ierobežotāju, nospiediet bloķēšanas pogu uz palīgroktura. Ievietojiet dziļuma ierobežotāju palīgroktura caurumā un novietojiet to paralēli urbja uzgalim. Pabīdiet dziļuma ierobežotāja galu pret urbja uzgaļa galu, pēc tam pavelciet ierobežotāju atpakaļ par attālumu, kas atbilst vēlamajam urbuma dziļumam. Kad tas ir iestatīts, atlaidiet bloķēšanas pogu.
Pirms urbšanas pārbaudiet, vai dziļuma ierobežotājs ir droši nostiprināts un nekustas spiediena ietekmē. Turpiniet urbšanu, līdz dziļuma ierobežotāja gals pieskaras materiāla virsmai.

Citas sagatavošanās darbības
Pirms darba uzsākšanas nostipriniet sagatavi skrūvspīlēs vai ar galdnieka skavām.
Izmantojiet veicamajam darbam atbilstošus instrumentus. Turiet tos asus un labā stāvoklī.
Uzvelciet darba apģērbu un acu un dzirdes aizsargus.
Ar abām rokām satveriet perforatoru aiz roktura un palīgroktura. Ieņemiet stingru un stabilu stāju. Ieslēdziet perforatoru, ar pirkstu nospiežot elektrisko slēdzi.
Uzmanību! Ja pamanāt neparastas skaņas, sprakšķēšanu vai neparastas smakas utt., nekavējoties izslēdziet perforatoru un izņemiet akumulatoru no instrumenta.
Perforatoru izslēdz, pilnībā atlaižot slēdzi. Ievietotais instruments var turpināt griezties vēl kādu laiku pēc instrumenta izslēgšanas.
Produktu drīkst nolikt malā vai veikt citus darbus tikai pēc tam, kad ievietotais instruments ir pilnībā apstājies.

PRODUKTA LIETOŠANA

Ieslēgšana un izslēgšana
Ar abām rokām satveriet perforatoru aiz roktura un palīgroktura. Ieņemiet stingru un stabilu stāju. Ieslēdziet perforatoru, ar pirkstu nospiežot elektrisko slēdzi.
Perforatoru izslēdz, pilnībā atlaižot slēdzi. Ievietotais instruments var turpināt griezties vēl kādu laiku pēc instrumenta izslēgšanas.
Produktu drīkst nolikt malā vai veikt citus darbus tikai pēc tam, kad ievietotais instruments ir pilnībā apstājies.
Uzmanību! Ja pamanāt neparastas skaņas, sprakšķēšanu vai neparastas smakas utt., nekavējoties izslēdziet perforatoru un izņemiet akumulatoru no instrumenta.

Urbšana kokā
Pirms urbuma urbšanas iestatiet režīma selektoru uz beztrieciena režīmu. Neizmantojiet trieciena režīmu, urbjot kokā. Nostipriniet urbi, kas paredzēts koka urbšanai, instrumenta turētājā.
Ja materiāla forma vai izmērs to prasa, nostipriniet sagatavi ar skavām vai skrūvspīlēm. Urbšanas vietu varat atzīmēt ar perforatoru, naglu vai citu asu instrumentu, lai palīdzētu pareizi sākt urbšanu.
Novietojiet urbja galu atzīmētajā vietā un sāciet urbšanu, viegli nospiežot slēdzi. Pakāpeniski palieliniet ātrumu, spēcīgāk nospiežot slēdzi. Nepielietojiet pārmērīgu spiedienu uz elektroinstrumentu. Urbja uzgalim ir vienmērīgi jāiespiežas materiālā.
Urbjot cauri caurumiem, ieteicams zem materiāla novietot koka balstu. Tas samazina cauruma malas robainības risku urbja izejā.
Veidojot liela diametra caurumus, ieteicams vispirms izveidot mazāku piloturbumu.

Metālu urbšana
Pirms urbuma urbšanas iestatiet režīma selektoru uz triecienurbšanas pozīciju. Neizmantojiet triecienurbšanas funkciju, urbjot metālu. Nostipriniet urbi, kas paredzēts metāla urbšanai, instrumenta turētājā.
Droši nostipriniet sagatavi. Mazām, šaurām vai plānām sagatavēm izmantojiet skrūvspīles vai skavas. Ieteicams atbalstīt plānu metāla loksni ar koka gabalu, lai samazinātu materiāla deformācijas risku un veicinātu tīra cauruma izveidi.
Atzīmējiet urbuma vietu ar perforatoru. Novietojiet urbja galu atzīmētajā vietā un sāciet urbšanu, viegli piespiežot slēdzi. Pakāpeniski palieliniet ātrumu, spēcīgāk nospiežot slēdzi. Nepielietojiet pārmērīgu spiedienu uz elektroinstrumentu.
Tērauda urbšanai izmantojiet tērauda urbjus. Baltā čuguna urbšanai ieteicams izmantot urbjus ar karbīda uzgaļiem. Urbjot liela diametra caurumus, ieteicams vispirms izurbt mazāku sākotnējo caurumu.
Urbjot tēraudu, urbja atdzesēšanai izmantojiet mašīneļļu. Urbjot alumīniju, izmantojiet parafīnu vai terpentīnu. Urbjot misiņu, varu vai čugunu, neizmantojiet dzesēšanas šķidrumus. Lai atdzesētu urbi, regulāri izņemiet to no urbuma un ļaujiet tam atdzist.

Urbšana minerālos un keramikas materiālos
Cietos, blīvos materiālos, piemēram, betonā, cietos ķieģeļos, akmenī vai marmorā, urbiet caurumu, izmantojot āmura urbšanas režīmu. Pirms urbšanas varat izurbt mazāku sākotnējo caurumu bez āmura urbšanas, kas atvieglos urbja precīzu vadīšanu vēlamajā vietā. Urbšanai izmantojiet ar karbīda uzgaļiem āmura urbja uzgaļus, kas paredzēti lietošanai minerālmateriālos.

Urbiet bez trieciena flīzēs, mīkstos ķieģeļos, apmetumā un citos trauslos vai mazāk izturīgos materiālos. Trieciens var saplaisāt, nošķelties vai sabojāt materiāla virsmu. Sāciet urbt ar mazu ātrumu, pakāpeniski palielinot to, spēcīgāk nospiežot slēdzi.

Urbšanas laikā turiet elektroinstrumentu nekustīgi un virziet to perpendikulāri materiāla virsmai. Nepielietojiet pārmērīgu spiedienu uz elektroinstrumentu. Spiedienam jābūt nemainīgam un pielāgotam materiāla pretestībai.
Periodiski izņemiet urbja uzgali no cauruma, lai notīrītu putekļus un gružus. Tas atvieglo urbšanu, samazina siltuma uzkrāšanos un iestrēgšanas risku.

Kalšana
Pirms darba uzsākšanas nostipriniet kaltu, kaltu vai citu kalšanas instrumentu instrumentu turētājā.
Lai noregulētu kalta leņķi, iestatiet režīma slēdzi pozīcijā, kas apzīmēta ar kalta un bultiņas simbolu. Pagrieziet kaltu ar roku pozīcijā, kas nodrošina ērtu un drošu darbību. Kalta leņķa regulēšanas laikā nespiediet slēdzi.
Kad kalts ir novietots, pārvietojiet režīma selektoru kalšanas pozīcijā, kas apzīmēta ar āmura simbolu. Pārbaudiet, vai kalts ir nofiksēts vietā. Nesāciet kalšanu, ja kalts brīvi griežas vai nav droši nostiprināts.
Novietojiet kaltu pret sagatavi un tikai pēc tam nospiediet slēdzi. Izmantojiet pastāvīgu, mērenu spiedienu. Nepielietojiet pārmērīgu spiedienu uz elektroinstrumentu, jo tas nepaātrinās darbu un var palielināt instrumenta nodilumu un apgrūtināt tā vadāmību.
Kalts ar maziem materiāla gabaliņiem. Neizmantojiet kaltu kā sviru un nepārspīlējiet ar elektroinstrumenta noliekšanu caurumā vai rievā. Ja kalts iesprūst, atlaidiet slēdzi, pagaidiet, līdz instruments apstājas, un uzmanīgi izņemiet kaltu no materiāla.

Papildu piezīmes
Strādājot, nepielietojiet pārmērīgu spiedienu uz sagatavi un neveiciet pēkšņas kustības. Tas var sabojāt instrumentu vai elektroinstrumentu. Strādājot regulāri ievērojiet pārtraukumus.
Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Ārējo virsmu temperatūra nedrīkst pārsniegt 60 °C.
Pēc darba pabeigšanas izslēdziet elektroinstrumentu, izņemiet akumulatoru, veiciet apkopi un pārbaudiet elektroinstrumenta un

izmantotā darba instrumenta stāvokli.
Urbjot ar elektroinstrumenta rokturi uz augšu, ieteicams izmantot instrumenta turētāja aizsargu, kas pieejams atsevišķi. Aizsargs novērš putekļu iekļūšanu instrumenta turētājā urbšanas laikā. Aizsargs ir izgatavots no elastīgas plastmasas un tam ir caurums, caur kuru jāievieto instrumenta turētājā uzstādītais urbis.

APKOPE UN PĀRBAUDES

Brīdinājums! Pirms jebkādu regulēšanu, apkopi vai tehnisko apkopi atvienojiet akumulatoru. Pēc darba pabeigšanas pārbaudiet elektroinstrumenta tehnisko stāvokli, vizuāli apskatot korpusu un rokturi, akumulatora ligzdu, elektriskā slēdža darbību, ventilācijas atveru tīrīšanu, suku dzirksteļošanu, gultņu un zobratu trokšņa līmeni, iedarbināšanu un vienmērīgu darbību. Garantijas laikā lietotājs nedrīkst izjaukt elektroinstrumentu vai nomainīt tā mezglus vai komponentus, jo tas anulēs garantiju. Jebkādas neatbilstības, kas novērotas pārbaudes vai darbības laikā, ir signāls remontam servisa centrā. Pēc darba pabeigšanas notīriet korpusu, ventilācijas atveres, slēdžus, palīgrokturi un aizsargus, piemēram, ar gaisa strūklu (ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa), otu vai sausu drānu, neizmantojot ķīmiskas vielas vai tīrīšanas šķidrumus. Notīriet instrumentus un rokturus ar sausu, tīru drānu.
Elektroinstrumentus ar izņemtu akumulatoru glabājiet sausā, tīrā un drošā vietā, bērniem un neatļautām personām nepieejamā vietā. Uzglabāšanas vietai jāaizsargā elektroinstruments no mitruma, putekļiem, tiešiem saules stariem un nejaušiem bojājumiem.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Příklepová vrtačka je všestranný přenosný nástroj, který nevyžaduje žádný externí zdroj energie. Je určen pro kutily pro vrtání s příklepem a sekání v tvrdých keramických materiálech, jako je beton, kámen a mramor, s použitím nástrojů vybavených sklíčidlem SDS PLUS. Příklepová vrtačka je vybavena odnímatelnou funkcí příklepu, která umožňuje vrtání do materiálů, jako je dřevo, kov a plast. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz elektrického nářadí závisí na jeho správném používání, proto:

Před použitím nástroje si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.

ZAŘÍZENÍ

Produkt je dodáván kompletní a nevyžaduje montáž.
Upozornění: Produkt s číslem YT-827702 není vybaven baterií a nabíjecí stanicí.
Produkt s katalogovým číslem YT-827701 je vybaven jednou 4Ah baterií a nabíjecí stanicí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		YT-827701, YT-827702
Provozní napětí	[V d.c.]	18
Otáčky (volnoběh)	[min^{-1}]	0 - 1600
Frekvence tahů	[min^{-1}]	0 - 5400
Energie nárazu	[J]	2
Hladina hluku		
- Akustický tlak $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB]	91,3 ± 3,0
- Akustický výkon $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB]	99,3 ± 3,0
Hladina vibrací $a_h \pm K$ (vrtání s příklepem / sekání)	[m/s^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Stupeň ochrany		IPX0
Měs	[kg]	1,83
Držák nástroje		SDS PLUS
Průměry vrtáků	[mm]	6 - 12
Maximální průměr vrtání		
- v betonu	[mm]	22
- ve dřevě	[mm]	30
- v kovu	[mm]	13
Baterie*		
- Typ baterie		Li-Ion
- Kapacita	[Ah]	4
Nabíječka*		
Vstupní napětí	[V~]	200 - 240
Frekvence sítě	[Hz]	50 / 60
Jmenovitý proud	[A]	2
Třída izolace		II
Výstupní napětí	[V d.c.]	21,5
Výstupní proud	[A]	2,2

* pouze u modelů vybavených baterií a nabíječkou

Deklarovaná hodnota emisí hluku byla naměřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednotlivých nástrojů. Deklarovanou hodnotu emisí hluku lze použít při předběžném posouzení expozice.
Deklarovaná celková hodnota vibrací byla naměřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze použít při předběžném posouzení expozice.
Poznámka: Emise vibrací a hluku během provozu nářadí se mohou lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí.
Poznámka: Bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy musí být stanovena a vycházejí z posouzení expozice za skutečných podmínek používání (včetně všech částí provozního cyklu, jako jsou doby, kdy je nástroj vypnutý nebo běží na volnoběh, a doby aktivace).

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

Varování! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím . Jejich nedodržení může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.
Uschovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí" použitý v upozorněních se vztahuje na veškeré elektrické nářadí, ať už s kabelem nebo bez něj.

Bezpečnost na pracovišti
Udržujte své pracovní místo dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou způsobit nehody.
Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo výparů. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
Udržujte děti a přihlížející mimo pracovní prostor. Ztráta soustředění může vést ke ztrátě kontroly.

Elektrická bezpečnost
Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry s uzemněným elektrickým nářadím. Neupravená zástrčka, která odpovídá zásuvce, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory a ledničky. Uzemnění těla zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
Nevystavujte elektrické nářadí srážkám ani vlhkosti. Vniknutí vody nebo vlhkosti do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, tahání ani odpojování zástrčky ze zásuvky. Udržujte napájecí kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozený nebo zamotaný napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
Pokud je provozování elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, použijte proudový chránič (RCD) jako ochranu proti napájecímu napětí. Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost
Buďte ostražití, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. I chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému zranění.
Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová bezpečnostní obuv, přilby a chrániče sluchu, snižuje riziko vážného zranění.
Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením elektrického nářadí ke zdroji napájení a/nebo baterii, před jeho zvednutím nebo přenášením se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo zapínání elektrického nářadí, které má vypínač v zapnuté poloze, může vést k vážnému zranění.
Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškerý seřizovací klíč nebo maticový klíč. Klíč nebo maticový klíč ponechaný na rotující části elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.
Nenatahujte se příliš ani se příliš nenatahujte. Vždy udržujte správné držení těla a rovnováhu. To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v neočekávaných situacích během práce.
Oblečte se vhodně. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí elektrického nářadí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.
Pokud je zařízení vybaveno pro připojení k systémům odsávání nebo sběru prachu, zajistěte, aby byly správně připojeny a používány. Používání odsávání prachu snižuje riziko nebezpečí souvisejících s prachem.
Nenechte se kvůli zkušenostem získaným častým používáním nářadí stát neopatrnými a ignorovat bezpečnostní pravidla. Neopatrné jednání může ve zlomku vteřiny způsobit vážná zranění.

Používání a péče o elektrické nářadí
Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné elektrické nářadí pro zamýšlené použití. Správné elektrické nářadí bude při používání s konstrukčním výkonem vykonávat práci lépe a bezpečněji.
Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej spínač nezapíná a nevypíná. Jakékoli nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a mělo by být opraveno.
Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nářadí odpojte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte baterii, pokud je odnímatelná. Tato opatření zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí.
Uchovávejte nářadí mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou s elektrickým nářadím obeznámeny nebo nejsou s těmito pokyny obeznámeny, aby nářadí obsluhovaly. Elektrické nářadí je v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.
Provádějte údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte nářadí, zda nejsou pohyblivé části nesprávně vyrovnány nebo zaseknuté, zda nejsou poškozené nebo zda nedošlo k dalšímu poškození, které by mohlo ovlivnit jeho pro-

voz. Před použitím nářadí opravte veškeré poškození. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
Udržujte řezné nástroje čisté a ostré. Správně udržované řezné nástroje s ostrými hranami se méně zadřevají a během provozu se snáze ovládají.
Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástavce atd. v souladu s těmito pokyny a s ohledem na druh a podmínky práce. Používání nářadí k jiným účelům, než ke kterým je určeno, může vytvořit nebezpečnou situaci.
Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziva. Kluzké rukojeti a úchopné plochy brání bezpečnému provozu a ovládání nářadí v nebezpečných situacích.

Opravy
Elektrické nářadí by mělo být opravováno pouze v autorizovaných opravnách a mělo by se používat pouze originální náhradní díly. Tím bude zajištěn správný provoz elektrického nářadí.
Neopravujte poškozené baterie. Opravu baterií by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.

Používání a údržba akumulátorového nářadí
Nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem . Nabíječka vhodná pro jeden typ baterie může při použití s jinou baterií představovat riziko požáru.
Používejte nářadí pouze se specifikovanými bateriemi. Použití jiných baterií může představovat riziko zranění a požáru.
Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah kovových předmětů (např. kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů), které by mohly způsobit spojení mezi svorkami. Zkratování pólů může způsobit popáleniny nebo požár.
Přetížení baterie může způsobit únik elektrolytu; zabraňte kontaktu. V případě zasažení kůže vypláchněte vodou. V případě zasažení očí vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc. Elektrolyt může způsobit podráždění nebo poleptání.
Nepoužívejte poškozenou nebo upravenou baterii či nářadí. Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně a představovat riziko požáru, výbuchu nebo zranění.
Nevystavujte baterii ani nářadí ohni ani nadměrnému teplu. Teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nenabíjejte baterii ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo stanovený teplotní rozsah může poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Používejte ochranu sluchu. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
Používejte výrobek s nainstalovanými pomocnými rukojeťmi dodanými s nářadím. Ztráta kontroly může vést ke zranění obsluhy.
Při provádění operací, při kterých by se vkládací nástroj mohl dotknout skrytého vodiče pod napětím nebo napájecího kabelu, držte elektrické nářadí za izolované úchopné plochy. Kontakt mezi vkládacím nástrojem a vodičem pod napětím může způsobit, že se kovové části nástroje stanou pod napětím a obsluze by mohlo hrozit úraz elektrickým proudem.

Varování týkající se vrtání s dlouhými vrtáky
Vrtání vždy začínejte nízkou rychlostí a s hrotem vrtáku v kontaktu s obrobkem. Při vyšších rychlostech se vrták pravděpodobně ohne, pokud se nechá volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což by mohlo vést ke zranění.
Tlak aplikujte pouze v přímé linii s vrtákem a netlačte nadměrně. Vrták se může ohnout, což může vést k jeho zlomení a ztrátě kontroly, což by mohlo vést ke zranění.

PROVOZ NA BATERIE

Bezpečnostní pokyny pro nabíjení baterie
Varování! Před nabíjením se ujistěte, že tělo zdroje, kabel a zástrčka nejsou prasklé ani poškozené. Nepoužívejte vadnou nebo poškozenou nabíjecí stanici ani zdroj! K nabíjení baterií používejte pouze nabíjecí stanici a zdroj, které jsou součástí sady. Použití jiného zdroje může způsobit požár nebo poškození nářadí. Nabíjení baterie smí probíhat pouze v uzavřené, suché místnosti, chráněné před neoprávněným přístupem, zejména dětmi. Nepoužívejte nabíjecí stanici a zdroj bez stálého dohledu dospělé osoby! Pokud potřebujete opustit nabíjecí místnost, odpojte nabíječku od sítě vytažením zástrčky zdroje ze zásuvky. Pokud z nabíječky vychází kouř, podezřelý zápach atd., okamžitě nabíječku odpojte ze zásuvky!
Zařízení je dodáváno s nenabitou baterií, proto je před použitím nutné ji nabít podle níže popsaného postupu pomocí dodaného napájecího zdroje a nabíjecí stanice. Lithium-iontové baterie nevykazují „paměťový efekt“, což umožňuje jejich kdykoli dobíjení. Doporučuje se však baterii během běžného provozu vybít a poté ji nabít na plnou kapacitu. Pokud to vzhledem k povaze provozu není možné každých několik až dvanáct cyklů, měla by být baterie alespoň každých několik až dvanáct cyklů dobíjena. Za žádných okolností by se baterie neměly vybíjet zkratováním elektrod, protože by to způsobilo nevratné poškození! Také nekontrolujte stav nabití baterie zkratováním elektrod a kontrolou jisker.

Úložiště baterie
Pro prodloužení životnosti baterie zajistěte správné skladovací podmínky. Baterie vydrží přibližně 500 cyklů nabití a vybití. Baterie by měla být skladována při teplotě 0 až 30 stupňů Celsia s relativní vlhkostí 50 %. Pro dlouhodobé skladování nabijte baterii přibližně na 70 % kapacity. Pro dlouhodobější skladování baterii pravidelně dobíjejte, přibližně jednou ročně. Zabraňte nadměrnému

vybití baterie, protože to zkrátí její životnost a může způsobit nevratné poškození.
Během skladování se baterie v důsledku úniku postupně vybíjí. Proces samovybíjení závisí na skladovací teplotě: čím vyšší teplota, tím rychlejší je vybíjení. Nesprávné skladování baterií může vést k úniku elektrolytu. V případě úniku zastavte únik pomocí neutralizačního činidla. Pokud se elektrolyt dostane do očí, důkladně je vypláchněte vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. **Nepoužívejte nářadí s poškozenou baterií.**
Pokud je baterie zcela opotřebovaná, měla by být odvezena do specializovaného sběrného dvora.

Přeprava baterií
Lithium-iontové baterie jsou ze zákona považovány za nebezpečné materiály. Uživatel nářadí může přepravovat nářadí s baterií nebo samotné baterie po silnici. Nejsou vyžadovány žádné další požadavky. Pokud je přeprava zadávána třetím stranám (např. kurýrem), je nutné dodržovat předpisy upravující přepravu nebezpečných materiálů. Před přepravou se prosím poraďte s kvalifikovanou osobou.
Přeprava poškozených baterií je zakázána. Během přepravy musí být vyjmuté baterie vyjmuty z nářadí a odkryté kontakty musí být chráněny, například izolační páskou. Baterie zajistěte v obalu tak, aby se během přepravy v obalu nepohybovaly. Je také nutné dodržovat národní předpisy týkající se přepravy nebezpečných materiálů.

Nabíjení baterie (II)
Vložte baterii do nabíjecí zásuvky.
Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.
V blízkosti slotu pro baterii se nachází kontrolka, která indikuje provoz nabíječky, jak je popsáno v tabulce „Indikátory provozu nabíječky“. Po dokončení nabíjení odpojte napájecí kabel od elektrické zásuvky. Vyjměte baterii z nabíjecí stanice stisknutím a podržením západky baterie a poté baterii vysuňte ze slotu nabíječky.

INDIKACE PROVOZU NABÍJEČKY

YT-828498, YT-828499

Zelená barva	Červená barva	Pracovní stav
nepřetržité světlo		čekání na nabití baterie
	nepřetržité světlo	nabíjení baterie
nepřetržité světlo		baterie nabitá

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelená barva	Žlutá barva*	Červená barva	Pracovní stav
			čekání na nabití baterie
pulzující			nabíjení baterie
nepřetržité světlo			baterie nabitá
		pulzující	přehřátí baterie
		nepřetržité světlo	poškozená baterie
	pulzující		přehřátí nabíječky
	nepřetržité světlo		poškozená nabíječka

* pouze u modelů s katalogovým číslem YT-828502

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

POZOR! Všechna nastavení v této kapitole musí být prováděna při odpojeném napájení – baterie musí být od nářadí odpojena!

Připojení k napájení
Vložte baterii do zásuvky, dokud se nezacvaknou západky. Ujistěte se, že baterie během provozu nevyklouzne. Odpojte baterii stisknutím západky a jejím vysunutím z pouzdra.
Nářadí může být napájeno dodanou baterií nebo jednou z následujících lithium-iontových baterií YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 a YT-828465, které lze nabíjet pouze pomocí nabíječek YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 a YT-828504. Použití jiných baterií s jiným jmenovitým napětím, které neodpovídají objímce baterie nářadí, je zakázáno. Úprava objímky a/nebo baterie tak, aby do nich pasovaly, je zakázána.

Instalace přídavné rukojeti
Povolte pomocnou rukojeť otočením její rukojeti proti směru hodinových ručiček. Umístěte upínací prvek rukojeti na pouzdro za sklíčidlo SDS PLUS. Nastavte rukojeť do polohy, která umožňuje pevný úchop a snadné vedení elektrického nářadí během provozu. Po nastavení rukojeť utáhněte otočením rukojeti ve směru hodinových ručiček.
Před zahájením práce zkontrolujte, zda je pomocná rukojeť bezpečně upevněna a neotáčí se na pouzdře. Nezačínejte pracovat,

pokud je pomocná rukojeť uvolněná nebo není správně upevněná.

Montáž a demontáž nástroje vloženého do sklíčidla (III)
Výrobek je vybaven vrtacím sklíčidlem SDS PLUS, které nelze rozebrat.
Instalace nástroje s držákem SDS PLUS by se měla provádět následovně.
Sklíčidlo SDS PLUS by mělo být důkladně vyčištěno a poté namazáno tenkou vrstvou univerzálního maziva.
Zatáhněte za zadní část držáku směrem k rukojeti výrobku a držte ji v této poloze. Vložte vložený nástroj do držáku. Zkontrolujte, zda se vložený nástroj během provozu sám nevysune. Nástroj by se měl mírně pohybovat tam a zpět, ale neměl by z držáku úplně vysunout. Pokud k tomu dojde, opakujte postup montáže.
Demontáž nástroje z vrtacího sklíčidla by se měla provádět v opačném pořadí než montáž.

Nastavení provozního režimu (IV)
Provozní režim nastavujte pouze tehdy, když je elektrické nářadí vypnuté. Pro změnu provozního režimu otočte přepínač provozních režimů do požadované polohy. Přepínač by měl být umístěn přesně na značce zvoleného režimu.
Režim vrtání s příklepem je určen pro vrtání otvorů do betonu, zdiva, cihel, kamene a dalších tvrdých minerálních materiálů. Chcete-li to provést, nastavte volič režimu na symbol vrtačky a příklepu.
Režim vrtání je určen pro vrtání do dřeva, kovu, plastu a materiálů, kde se nedoporučuje vrtání s příklepem. Chcete-li to provést, nastavte volič režimu na symbol vrtačky.
Režim sekání s příklepem je určen pro lehké sekání a dláto. V tomto režimu je rotace deaktivována a funguje pouze příklep. Chcete-li tento režim aktivovat, nastavte přepínač režimů na symbol kladiva.
Poloha označená symbolem sekáče a šipky slouží pouze k nastavení úhlu sekáče. Jakmile je sekáč v požadované poloze, otočte přepínač režimů do polohy pro sekání a zkontrolujte, zda je sekáč správně usazen.

Nastavení směru otáčení (V)
Přepínačem chodu vpřed/vzad se volí směr otáčení vpřed nebo vzad. Krajní polohy přepínače nastavují směr otáčení, zatímco střední poloha přepínač zablokuje a chrání elektrické nářadí před náhodným spuštěním.
Pro běžné vrtání s pravotočivým vrtákem používejte otáčení ve směru hodinových ručiček. Otáčení proti směru hodinových ručiček používejte pouze tehdy, když to vrták vyžaduje, nebo pro opatrné vytažení vrtáku z otvoru.
Směr otáčení měňte až po úplném zastavení držáku nástroje. Nepoužívejte přepínač směru otáčení, pokud je elektrické nářadí v chodu.

Nastavení rychlosti otáčení
Produkt je vybaven proměnnou regulací otáček. Zvyšujícím se tlakem na spínač se otáčky zvyšují, dokud není dosaženo maximálních otáček. U vrtání s příklepem se zvyšujícím se tlakem na spínač se také zvyšuje frekvence úderů.

Omezovač hloubky vrtání
Doraz hloubky vrtání se používá k vytváření otvorů s opakovatelnou, nastavenou hloubkou.
Chcete-li nastavit hloubkový doraz, stiskněte aretační tlačítko na pomocné rukojeti. Vložte hloubkový doraz do otvoru v pomocné rukojeti a vyrovnejte jej rovnoběžně s vrtákem. Posuňte hrot hloubkového dorazu proti hrotu vrtáku a poté doraz zasuňte o vzdálenost odpovídající požadované hloubce otvoru. Po nastavení aretační tlačítko uvolněte.
Před vrtáním zkontrolujte, zda je hloubkový doraz bezpečně upevněn a zda se pod tlakem nepohybuje. Pokračujte ve vrtání, dokud se špička hloubkového dorazu nedotkne povrchu materiálu.

Další přípravné činnosti
Před zahájením práce upevněte obrobek ve svěráku nebo pomocí tesařských svěrek.
Používejte nástroje vhodné pro vykonávanou práci. Udržujte je ostré a v dobrém stavu.
Oblečte si pracovní oděv a ochranu očí a sluchu.
Uchopte vrtací kladivo oběma rukama za rukojeť a pomocnou rukojeť. Zaujměte pevný a stabilní postoj. Zapněte vrtací kladivo stisknutím elektrického spínače prstem.
Pozor! Pokud si všimnete jakýchkoli neobvyklých zvuků, praskání nebo neobvyklých pachů atd., okamžitě vypněte vrtací kladivo a vyjměte z nářadí baterii.
Vrtací kladivo se vypne úplným uvolněním spínače. Vložený nástroj se může po vypnutí výrobku ještě nějakou dobu otáčet. Výrobek lze odložit nebo na něm provádět jiné práce až po úplném zastavení vloženého nástroje.

POUŽITÍ VÝROBKU

Zapínání a vypínání
Uchopte vrtací kladivo oběma rukama za rukojeť a pomocnou rukojeť. Zaujměte pevný a stabilní postoj. Zapněte vrtací kladivo stisknutím elektrického spínače prstem.
Vrtací kladivo se vypne úplným uvolněním spínače. Vložený nástroj se může po vypnutí výrobku ještě nějakou dobu otáčet. Výrobek lze odložit nebo na něm provádět jiné práce až po úplném zastavení vloženého nástroje.

Pozor! Pokud si všimnete jakýchkoli neobvyklých zvuků, praskání nebo neobvyklých pachů atd., okamžitě vypněte vrtací kladivo a vyjměte z nářadí baterii.

Vrtání do dřeva
Před vrtáním otvoru nastavte volič režimu do polohy bez příklepu. Nepoužívejte příklep při vrtání do dřeva. V držáku nástroje upevněte vrták určený pro vrtání do dřeva.
Pokud to tvar nebo velikost materiálu vyžaduje, zajistěte obrobek svorkami nebo svěrákem. Místo vrtání si můžete označit důlčíkem, hřebíkem nebo jiným ostrým nástrojem, který vám pomůže správně začít vrtat.
Umístěte hrot vrtáku na vyznačené místo a začněte vrtat jemným stisknutím spínače. Postupně zvyšujte otáčky silnějším stisknutím spínače. Na nářadí netlačte nadměrně. Vrták by měl do materiálu pronikat rovnoměrně.
Při vrtání průchozích otvorů se doporučuje umístit pod materiál dřevěnou podpěru. Tím se sníží riziko otřepání okraje otvoru na výstupu z vrtáku.
Při vytváření otvorů s velkým průměrem se doporučuje nejprve vytvořit menší pilotní otvor.

Vrtání do kovů
Před vrtáním otvoru nastavte volič režimu do polohy pro vrtání bez příklepu. Funkci vrtání s příklepem nepoužívejte při vrtání do kovu. Do držáku nástroje upevněte vrták určený pro vrtání do kovu.
Bezpečně upněte obrobek. Pro malé, úzké nebo tenké obrobky použijte svěrák nebo svorky. Doporučuje se podepřít tenký plech kusem dřeva, aby se snížilo riziko deformace materiálu a usnadnilo se vyvrtání čistého otvoru.
Označte si místo pro otvor důlčíkem. Umístěte hrot vrtáku na označené místo a začněte vrtat lehkým tlakem na spínač. Postupně zvyšujte otáčky silnějším stisknutím spínače. Na elektrické nářadí netlačte nadměrně.
Pro vrtání oceli používejte ocelové vrtáky. Pro vrtání bílé litiny se doporučují vrtáky s karbidovým břitem. Při vrtání otvorů s velkým průměrem se doporučuje nejprve vyvrtat menší pilotní otvor.
Při vrtání oceli používejte k chlazení vrtáku strojní olej. Při vrtání hliníku použijte petrolej nebo terpentýn. Při vrtání mosazi, mědi nebo litiny nepoužívejte chladicí kapaliny. Vrtáky pravidelně vyjímejte z otvoru a nechte vychladnout.

Vrtání do minerálních a keramických materiálů
V tvrdých, hustých materiálech, jako je beton, tvrdé cihly, kámen nebo mramor, vyvrtejte otvor pomocí režimu vrtání s příklepem. Před vrtáním můžete vyvrtat menší pilotní otvor bez vrtání s příklepem, což usnadní přesné vedení vrtáku do požadovaného místa. Pro vrtání použijte vrtáky s karbidovým břitem určené pro použití v minerálních materiálech.

Vrtejte bez příklepu do dlaždic, měkkých cihel, omítky a jiných křehkých nebo méně odolných materiálů. Náraz může prasknout, odštípnout nebo poškodit povrch materiálu. Začněte vrtat nízkou rychlostí a postupně ji zvyšujte silnějším stisknutím spínače.

Při vrtání držte elektrické nářadí stabilně a veďte vrták kolmo k povrchu materiálu. Na elektrické nářadí nevyvíjejte nadměrný tlak. Tlak by měl být konstantní a přizpůsobený odporu materiálu.
Vrtáky pravidelně vyjímejte z otvoru, abyste odstranili prach a nečistoty. To usnadňuje vrtání, snižuje zahřívání a snižuje riziko zaseknutí.

Sekání
Před zahájením práce upevněte sekáč, dláto nebo jiný sekací nástroj v držáku nástrojů.
Chcete-li nastavit úhel sekáče, nastavte přepínač režimů do polohy označené symbolem sekáče a šipky. Otočte sekáč ručně do polohy, která umožňuje pohodlný a bezpečný provoz. Během nastavování úhlu sekáče nestiskněte přepínač.
Jakmile je sekáč v správné poloze, přepněte volič režimu do polohy pro sekání označené symbolem kladiva. Zkontrolujte, zda je sekáč zajištěn na místě. Nezačínejte sekat, pokud se sekáč volně otáčí nebo není bezpečně upevněn.
Přiložte sekáč k obrobku a teprve poté stiskněte spínač. Používejte stálý, mírný tlak. Na elektrické nářadí netlačte nadměrně, protože to neurychlí práci a může to zvýšit opotřebení nástroje a ztížit jeho ovládání.
Sekáč s malými kusy materiálu. Nepoužívejte sekáč jako páku a nenaklánějte elektrické nářadí nadměrně v otvoru nebo drážce. Pokud se sekáč zasekne, uvolněte spínač, počkejte, dokud se nářadí nezastaví, a opatrně vyjměte sekáč z materiálu.

Další poznámky
Při práci netlačte na obrobek nadměrně ani neprovádějte prudké pohyby. Mohlo by dojít k poškození nářadí nebo elektrického nářadí. Během práce dělejte pravidelné přestávky.
Nepřetěžujte elektrické nářadí. Teplota vnějších povrchů nesmí překročit 60 °C.
Po ukončení práce vypněte elektrické nářadí, vyjměte baterii, proveďte údržbu a zkontrolujte stav elektrického nářadí a použitého pracovního nástroje.
Při vrtání s rukojetí elektrického nářadí směřující nahoru se doporučuje použít ochranný kryt držáku nástroje, který je k dispozici samostatně. Ochranný kryt zabraňuje vniknutí prachu do držáku nástroje během vrtání. Ochranný kryt je vyroben z pružného plastu a má otvor, kterým se zasouvá vrták namontovaný v držáku nástroje.

ÚDRŽBA A KONTROLY

Varování! Před prováděním jakýchkoli úprav, servisu nebo údržby odpojte baterii. Po ukončení práce zkontrolujte technický stav elektrického nářadí vizuální kontrolou těla a rukojeti, objímky baterie, funkce elektrického spínače, uvolnění větracích otvorů, jiskření kartáčů, hladiny hluku ložisek a převodů, spuštění a plynulého chodu. Během záruční doby nesmí uživatel elektrické nářadí rozebírat ani vyměňovat žádné podsestavy nebo součásti, protože by to vedlo ke ztrátě záruky. Jakékoli nesrovnalosti zjištěné během kontroly nebo provozu jsou signálem k opravě v servisním středisku. Po ukončení práce očistěte kryt, větrací otvory, spínače, pomocnou rukojeť a ochranné kryty, například proudem vzduchu (tlakem nepřesahujícím 0,3 MPa), kartáčem nebo suchým hadříkem bez použití chemikálií nebo čisticích tekutin. Nářadí a rukojeti čistěte suchým, čistým hadříkem.
Elektrické nářadí skladujte s vyjmutou baterií na suchém, čistém a bezpečném místě mimo dosah dětí a neoprávněných osob. Místo skladování by mělo chránit elektrické nářadí před vlhkostí, prachem, přímým slunečním zářením a náhodným poškozením.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Vŕtacie kladivo je všestranné prenosné náradie, ktoré nevyžaduje žiadny externý zdroj energie. Je určené pre domácich majstrov na vŕtanie s príklepom a sekanie do tvrdých keramických materiálov, ako je betón, kameň a mramor, pomocou nástrojov vybavených skľučovadlom SDS PLUS. Vŕtacie kladivo má odnímateľnú funkciu príklepu, ktorá umožňuje vŕtanie do materiálov, ako je drevo, kov a plast. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka elektrického náradia závisí od správneho používania, preto:

Pred použitím nástroja si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody vyplývajúce z nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní tohto návodu.

VYBAVENIE

Produkt sa dodáva kompletný a nevyžaduje montáž.
Upozornenie: Produkt s číslom YT-827702 nie je vybavený batériou a nabíjacou stanicou.
Produkt s katalógovým číslom YT-827701 je vybavený jednou 4 Ah batériou a nabíjacou stanicou.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		YT-827701, YT-827702
Prevádzkové napätie	[V d.c.]	18
Otáčky (voľnobeh)	[min^{-1}]	0 - 1600
Frekvencia ťahov	[min^{-1}]	0 - 5400
Energia nárazu	[J]	2
Hladina hluku		
- Akustický tlak $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB]	91,3 ± 3,0
- Akustický výkon $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB]	99,3 ± 3,0
Hladina vibrácií $a_h \pm K$ (vŕtanie s príklepom / sekanie)	[m/s^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Stupeň ochrany		IPX0
Hmota	[kg]	1,83
Držiak nástroja		SDS PLUS
Priemery vrtákov	[mm]	6 - 12
Maximálny priemer vŕtania		
- v betóne	[mm]	22
- v dreve	[mm]	30
- v kove	[mm]	13
Batéria*		
- Typ batérie		Li-Ion
- Kapacita	[Ah]	4
Nabíjačka*		
Vstupné napätie	[V~]	200 - 240
Frekvencia siete	[Hz]	50 / 60
Menovitý prúd	[A]	2
Trieda izolácie		II
Výstupné napätie	[V d.c.]	21,5
Výstupný prúd	[A]	2,2

* iba pri modeloch vybavených batériou a nabíjačkou

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola nameraná pomocou štandardnej testovacej metódy a možno ju použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná hodnota emisie hluku sa môže použiť pri predbežnom posúdení expozície.
Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná pomocou štandardnej testovacej metódy a možno ju použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť pri predbežnom posúdení expozície.
Poznámka: Emisie vibrácií a hluku počas prevádzky náradia sa môžu líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu používania náradia.
Poznámka: Bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy musia byť stanovené a sú založené na posúdení expozície za skutočných podmienok používania (vrátane všetkých častí prevádzkového cyklu, ako sú časy, kedy je nástroj vypnutý alebo beží na voľnobeh, a časy aktivácie).

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, obrázky a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím . Ich nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.
Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v upozorneniach sa vzťahuje na všetko elektrické náradie, či už s káblom alebo bez kábla.

Bezpečnosť na pracovisku
Udržujte si pracovný priestor dobre osvetlený a čistý. Neporiadok a slabé osvetlenie môžu spôsobiť nehody.
Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo výparov. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
Udržujte deti a okoloidúcich mimo pracovného priestoru. Strata sústredenia môže viesť k strate kontroly.

Elektrická bezpečnosť
Zástrčka napájacieho kábla musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčku nijako neupravujte. Nepoužívajte žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím. Neupravená zástrčka, ktorá je kompatibilná so zásuvkou, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
Nevystavujte elektrické náradie zrážkam ani vlhkosti. Voda alebo vlhkosť vniknúca do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
Nepreťažujte napájací kábel. Nepoužívajte napájací kábel na prenášanie, ťahanie ani odpájanie zástrčky zo zásuvky. Uchovávajte napájací kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán a pohyblivých častí. Poškodený alebo zamotaný napájací kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
Pri práci vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ako ochranu pred napájacím napätím prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť
Pri obsluhe elektrického náradia buďte ostražití, sledujte, čo robíte, a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Aj chvíľková nepozornosť pri obsluhe elektrického náradia môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí. Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako sú protiprachové masky, protišmyková bezpečnostná obuv, prilby a chrániče sluchu, znižuje riziko vážneho zranenia osôb.
Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenášaním elektrického náradia sa uistite, že je vypínač v polohe vypnuté. Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapnutie elektrického náradia, ktoré má vypínač v polohe zapnuté, môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo kľúče. Kľúč alebo kľúč ponechaný pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.
Nenaťahujte sa príliš ani sa príliš nenaťahujte. Vždy udržiavajte správne držanie tela a rovnováhu. To vám umožní lepšie ovládať elektrické náradie v neočakávaných situáciách počas práce.
Oblečte sa primerane. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
Ak je zariadenie vybavené na pripojenie k systémom odsávania alebo zberu prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané. Používanie odsávania prachu znižuje riziko nebezpečenstiev súvisiacich s prachom.
Nenechajte sa skúsenosťami získanými častým používaním náradia viesť k nedbanlivosti a ignorovaniu bezpečnostných pravidiel. Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne zranenia.

Používanie a starostlivosť o elektrické náradie
Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne elektrické náradie na určený účel. Správne elektrické náradie bude vykonávať prácu lepšie a bezpečnejšie, ak sa bude používať s určeným výkonom.
Nepoužívajte elektrické náradie, ak sa vypínačom nedá zapnúť a vypnúť. Akékoľvek náradie, ktoré sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečné a malo by sa opraviť.
Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte batériu, ak je odnímateľná. Tieto opatrenia zabránia náhodnému zapnutiu elektrického náradia.
Uchovávajte náradie mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby ho obsluhovali. Elektrické náradie je nebezpečné v rukách nezaškolených používateľov.
Údržba elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte náradie, či nie sú pohyblivé časti nesprávne zarovnané alebo zaseknuté, či nie sú diely zlomené alebo či nie sú v inom stave, ktorý by mohol ovplyvniť jeho prevádzku. Pred použi-

tím elektrického náradia opravte akékoľvek poškodenie. Mnoho nehôd je spôsobených nesprávne udržiavaným elektrickým náradím.
Udržiavajte rezné nástroje čisté a ostré. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa menej zaseknú a počas prevádzky sa ľahšie ovládajú.
Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy typ a podmienky práce. Používanie náradia na iné práce, ako na ktoré bolo určené, môže vytvoriť nebezpečnú situáciu.
Rukoväte a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty. Klzké rukoväte a úchopové plochy bránia bezpečnej obsluhe a ovládaniu náradia v nebezpečných situáciách.

Opravy
Elektrické náradie by sa malo opravovať iba v autorizovaných opravovniach s použitím iba originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí správna prevádzka elektrického náradia.
Neopravujte poškodené batérie. Opravu batérií by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizované servisné strediská.

Používanie a údržba akumulátorového náradia
Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom . Nabíjačka vhodná pre jeden typ batérie môže pri použití s inou batériou spôsobiť riziko požiaru.
Používajte náradie iba so špecifikovanými batériami. Použitie iných batérií môže predstavovať riziko zranenia a požiaru.
Keď sa batéria nepoužíva, uchovávajte ju mimo kovových predmetov (napr. sponiek na papier, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek), ktoré by mohli spôsobiť spojenie medzi pólmi. Skratovanie pólov môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
Preťaženie batérie môže spôsobiť únik elektrolytu; zabráňte kontaktu. V prípade kontaktu s pokožkou vypláchnite vodou. V prípade kontaktu s očami okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Elektrolyt môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu alebo nástroj. Poškodené alebo upravené batérie sa môžu správať nepredvídateľne, čo predstavuje riziko požiaru, výbuchu alebo zranenia.
Nevystavujte batériu ani náradie ohňu ani nadmernému teplu. Teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte batériu ani náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo uvedeného teplotného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Noste ochranu sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
Výrobok používajte s nainštalovanými pomocnými rukoväťami dodanými s náradím. Strata kontroly môže viesť k zraneniu obsluhy.
Pri vykonávaní operácií, pri ktorých by sa vkladací nástroj mohol dotknúť skrytého vodiča pod napätím alebo napájacieho kábla, držte elektrické náradie za izolované úchopné plochy. Kontakt medzi vkladacím nástrojom a vodičom pod napätím môže spôsobiť, že kovové časti nástroja sa stanú napätými a obsluhe by to mohlo spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Upozornenia týkajúce sa vŕtania s dlhými vrtákmi
Vŕtanie vždy začínajte pri nízkej rýchlosti a s hrotom vrtáka v kontakte s obrobkom. Pri vyšších rýchlostiach sa vrták pravdepodobne ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo by mohlo viesť k zraneniu.
Tlak vyvíjajte iba v priamom smere s vrtákom a netlačte nadmerne. Vrták sa môže ohnúť, čo môže spôsobiť zlomenie a stratu kontroly, čo by mohlo viesť k zraneniu.

PREVÁDZKA Z BATÉRIE

Bezpečnostné pokyny pre nabíjanie batérie
Upozornenie! Pred nabíjaním sa uistite, že telo zdroja napájania, kábel a zástrčka nie sú prasknuté ani poškodené. Nepoužívajte chybnú alebo poškodenú nabíjaciu stanicu ani zdroj napájania! Na nabíjanie batérií používajte iba nabíjaciu stanicu a zdroj napájania, ktoré sú súčasťou súpravy. Použitie iného zdroja napájania môže spôsobiť požiar alebo poškodiť náradie. Nabíjanie batérie sa smie vykonávať iba v uzavretej, suchej miestnosti, chránenej pred neoprávneným prístupom, najmä deťmi. Nepoužívajte nabíjaciu stanicu a zdroj napájania bez neustáleho dozoru dospelej osoby! Ak potrebujete opustiť nabíjaciu miestnosť, odpojte nabíjačku od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zdroja napájania zo zásuvky. Ak z nabíjačky spozorujete dym, podozrivý zápach atď., okamžite odpojte nabíjačku zo zásuvky!
Zariadenie sa dodáva s nenabitou batériou, preto by sa pred použitím mala nabiť podľa postupu opísaného nižšie pomocou priloženého zdroja napájania a nabíjacej stanice. Lítium-iónové batérie nevykazujú „pamäťový efekt“, čo umožňuje ich kedykoľvek dobitie. Odporúča sa však batériu počas bežnej prevádzky vybiť a potom ju nabiť na plnú kapacitu. Ak to z dôvodu povahy prevádzky nie je možné každých niekoľko až tucet cyklov, mala by sa nabíjať aspoň každých niekoľko až tucet cyklov. Za žiadnych okolností by sa batérie nemali vybíjať skratovaním elektród, pretože to spôsobuje nezvratné poškodenie! Taktiež nekontrolujte stav nabitia batérie skratovaním elektród a kontrolou iskier.

Úložisko batérie
Pre predĺženie životnosti batérie zabezpečte správne skladovacie podmienky. Batéria vydrží približne 500 cyklov nabitia a vybitia. Batéria by sa mala skladovať pri teplote od 0 do 30 stupňov Celzia s relatívnou vlhkosťou 50 %. Pri dlhodobom skladovaní nabite batériu približne na 70 % kapacity. Pri dlhodobom skladovaní batériu pravidelne nabíjajte, približne raz ročne. Vyhnite sa nadmernému vybitiu batérie, pretože to skráti jej životnosť a môže spôsobiť nezvratné poškodenie.
Počas skladovania sa batéria v dôsledku úniku postupne vybíja. Proces samovybíjania závisí od skladovacej teploty: čím vyššia teplota, tým rýchlejšie je vybíjanie. Nesprávne skladovanie batérií môže viesť k úniku elektrolytu. V prípade úniku zastavte únik pomocou neutralizačného činidla. Ak sa elektrolyt dostane do očí, dôkladne ich vypláchnite vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. **Nepoužívajte náradie s poškodenou batériou.**
Keď je batéria úplne opotrebovaná, mala by byť odovzdaná v špecializovanom zariadení na likvidáciu odpadu.

Preprava batérií
Lítium-iónové batérie sú zo zákona považované za nebezpečné materiály. Používateľ náradia môže prepravovať náradie s batériou alebo samotné batérie po ceste. Nie sú potrebné žiadne ďalšie požiadavky. Ak je preprava zadaná tretím stranám (napr. kuriérom), musia sa dodržiavať predpisy upravujúce prepravu nebezpečných materiálov. Pred prepravou sa poraďte s kvalifikovanou osobou.
Preprava poškodených batérií je zakázaná. Počas prepravy musia byť vybraté batérie vybraté z náradia a odkryté kontakty musia byť chránené napríklad izolačnou páskou. Batérie zaistite v obale tak, aby sa počas prepravy v obale neposunuli. Musia sa dodržiavať aj národné predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečných materiálov.

Nabíjanie batérie (II)
Vložte batériu do nabíjacej zásuvky.
Pripojte nabíjačku do elektrickej zásuvky.
V blízkosti slotu pre batériu sa nachádza kontrolka, ktorá signalizuje prevádzku nabíjačky, ako je popísané v tabuľke „Indikátory prevádzky nabíjačky“. Po dokončení nabíjania odpojte napájací zdroj z elektrickej zásuvky. Vyberte batériu z nabíjacej stanice stlačením a podržaním tlačidla západky batérie a potom batériu vysuňte zo slotu pre nabíjačku.

INDIKÁCIA PREVÁDZKY NABÍJAČKY

YT-828498, YT-828499

Zelená farba	Červená farba	Pracovný stav
nepretržité svetlo		čakanie na nabitie batérie
	nepretržité svetlo	nabíjanie batérie
nepretržité svetlo		batéria nabitá

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelená farba	Žltá farba*	Červená farba	Pracovný stav
			čakanie na nabitie batérie
pulzujúci			nabíjanie batérie
nepretržité svetlo			batéria nabitá
		pulzujúci	prehriatie batérie
		nepretržité svetlo	poškodená batéria
	pulzujúci		prehrievanie nabíjačky
	nepretržité svetlo		nabíjačka poškodená

* iba v modeloch s katalógovým číslom YT-828502

PRÍPRAVA NA PRÁCU

POZOR! Všetky nastavenia v tejto kapitole sa musia vykonávať pri odpojenom zdroji napájania – batéria musí byť odpojená od náradia!

Pripojenie k napájaniu
Vložte batériu do sieťovej zásuvky, kým sa západky batérie nezacvaknú. Dbajte na to, aby sa batéria počas prevádzky nevysunula. Odpojte batériu stlačením západky a jej následným vysunutím z puzdra.
Náradie môže byť napájané dodanou batériou alebo jednou z nasledujúcich 18 V lítium-iónových batérií YATO: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 a YT-828465, ktoré je možné nabíjať iba pomocou nabíjačiek YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 a YT-828504. Používanie iných batérií s iným menovitým napätím, ktoré nehodia do objímky batérie náradia, je zakázané. Úprava objímky a/alebo batérie tak, aby do nich pasovali, je zakázaná.

Inštalácia prídavnej rukoväte
Uvoľnite pomocnú rukoväť otočením jej rukoväte proti smeru hodinových ručičiek. Umiestnite svorku rukoväte na objímku krytu za skľučovadlom SDS PLUS. Nastavte rukoväť do polohy, ktorá umožňuje pevný úchop a jednoduché vedenie elektrického náradia počas prevádzky. Po nastavení rukoväť utiahnite otočením rukoväte v smere hodinových ručičiek.
Pred začatím práce skontrolujte, či je pomocná rukoväť bezpečne upevnená a neotáča sa na kryte. Nezačínajte pracovať, ak je pomocná rukoväť uvoľnená alebo nie je správne upevnená.

Montáž a demontáž nástroja vloženého do skľučovadla (III)
Výrobok je vybavený skľučovadlom SDS PLUS, ktoré sa nedá rozobrať.
Inštalácia vkladacieho nástroja vybaveného držiakom SDS PLUS by sa mala vykonať nasledovne.
Skľučovadlo SDS PLUS by sa malo dôkladne vyčistiť a potom namazať tenkou vrstvou univerzálneho maziva.
Potiahnite zadnú časť držiaka smerom k rukoväti produktu a držte ho v tejto polohe. Vložte vložený nástroj do držiaka. Skontrolujte, či sa vložený nástroj počas prevádzky sám nevysunie. Nástroj by sa mal dať mierne pohybovať dopredu a dozadu, ale nemal by sa úplne vysunúť z držiaka. Ak sa tak stane, zopakujte postup montáže.
Demontáž vkladacieho nástroja z skľučovadla by sa mala vykonať v opačnom poradí ako montáž.

Nastavenie prevádzkového režimu (IV)
Prevádzkový režim nastavujte iba vtedy, keď je elektrické náradie vypnuté. Pre zmenu prevádzkového režimu otočte prepínač prevádzkového režimu do požadovanej polohy. Prepínač by mal byť umiestnený presne na značke zvoleného režimu.
Režim vŕtania s príklepom je určený na vŕtanie otvorov do betónu, muriva, tehál, kameňa a iných tvrdých minerálnych materiálov. Na to nastavte prepínač režimu na symbol vŕtačky a príklepu.
Režim vŕtania je určený na vŕtanie do dreva, kovu, plastu a materiálov, kde sa neodporúča vŕtanie s príklepom. Na to nastavte volič režimu na symbol vŕtačky.
Režim príklepu je určený na ľahké sekanie a dlátanie. V tomto režime je rotácia deaktivovaná a funguje iba príklep. Ak chcete tento režim aktivovať, prepnite prepínač režimov do polohy symbolu kladiva.
Poloha označená symbolom sekáča a šípky slúži len na nastavenie uhla sekáča. Keď je sekáč v požadovanej polohe, otočte prepínač režimu do polohy sekania a skontrolujte, či je sekáč správne usadený.

Nastavenie smeru otáčania (V)
Prepínačom otáčania vpred/vzad sa volí otáčanie vpred alebo vzad. Krajné polohy prepínača nastavujú smer otáčania, zatiaľ čo stredná poloha zablokuje prepínač a chráni elektrické náradie pred náhodným spustením.
Na bežné vŕtanie s pravotočivým vrtákom používajte otáčanie v smere hodinových ručičiek. Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek používajte iba vtedy, keď to vrták vyžaduje, alebo na opatrné vytiahnutie vrtáka z otvoru.
Smer otáčania zmeňte až po úplnom zastavení držiaka nástroja. Nepoužívajte prepínač smeru otáčania, kým je elektrické náradie v chode.

Nastavenie rýchlosti otáčania
Produkt je vybavený variabilnou reguláciou otáčok. Zvyšujúcim sa tlakom na spínač sa zvyšuje rýchlosť, kým sa nedosiahne maximálna rýchlosť. Pri vŕtaní s príklepom sa zvýšením tlaku na spínač zvyšuje aj frekvencia úderov.

Obmedzovač hĺbky vŕtania
Doraz hĺbky vŕtania sa používa na vytváranie otvorov s opakovateľnou, nastavenou hĺbkou.
Ak chcete nastaviť hĺbkový doraz, stlačte aretačné tlačidlo na pomocnej rukoväti. Vložte hĺbkový doraz do otvoru v pomocnej rukoväti a zarovnajte ho rovnobežne s vrtákom. Posuňte hrot hĺbkového dorazu k hrotu vrtáka a potom doraz zasuňte o vzdialenosť zodpovedajúcu požadovanej hĺbke otvoru. Po nastavení uvoľnite aretačné tlačidlo.
Pred vŕtaním skontrolujte, či je hĺbkový doraz bezpečne upevnený a či sa pod tlakom nepohybuje. Pokračujte vo vŕtaní, kým hrot hĺbkového dorazu nedosadne na povrch materiálu.

Ďalšie prípravné činnosti
Pred začatím práce upevnite obrobok vo zveráku alebo pomocou tesárskych svoriek.
Používajte nástroje vhodné pre vykonávanú prácu. Udržiavajte ich ostré a v dobrom stave.
Oblečte si pracovný odev a ochranu očí a sluchu.
Uchopte vŕtačku s kladivom oboma rukami za rukoväť a pomocnú rukoväť. Udržujte pevný a stabilný postoj. Zapnite vŕtačku s kladivom stlačením elektrického vypínača prstom.
Pozor! Ak spozorujete akékoľvek nezvyčajné zvuky, praskanie alebo nezvyčajné pachy atď., okamžite vypnite vŕtacie kladivo a vyberte z náradia batériu.
Vŕtacie kladivo sa vypne úplným uvoľnením spínača. Vložený nástroj sa môže po vypnutí výrobku ešte nejaký čas otáčať. Výrobok sa môže odložiť alebo na ňom vykonávať iná práca až po úplnom zastavení vloženého nástroja.

POUŽITIE PRODUKTU

Zapínanie a vypínanie
Uchopte vŕtačku s kladivom oboma rukami za rukoväť a pomocnú rukoväť. Udržujte pevný a stabilný postoj. Zapnite vŕtačku s kladivom stlačením elektrického vypínača prstom.
Vŕtacie kladivo sa vypne úplným uvoľnením spínača. Vložený nástroj sa môže po vypnutí výrobku ešte nejaký čas otáčať. Výrobok sa môže odložiť alebo na ňom vykonávať iná práca až po úplnom zastavení vloženého nástroja.
Pozor! Ak spozorujete akékoľvek nezvyčajné zvuky, praskanie alebo nezvyčajné pachy atď., okamžite vypnite vŕtacie kladivo a vyberte z náradia batériu.

Vŕtanie do dreva
Pred vŕtaním otvoru nastavte volič režimu do polohy bez príklepu. Pri vŕtaní do dreva nepoužívajte príklep. Do držiaka nástroja upevnite vrták určený na vŕtanie do dreva.
Ak to tvar alebo veľkosť materiálu vyžaduje, zaistite obrobok svorkami alebo zverákom. Miesto vŕtania si môžete označiť dierovačom, klincom alebo iným ostrým nástrojom, aby ste mohli správne začať vŕtať.
Umiestnite hrot vrtáka na označené miesto a začnite vŕtať jemným stlačením spínača. Postupne zvyšujte rýchlosť silnejším stlačením spínača. Na elektrické náradie netlačte nadmerne. Vrták by mal rovnomerne preniknúť do materiálu.
Pri vŕtaní priechodných otvorov sa odporúča umiestniť pod materiál drevenú podložku. Tým sa zníži riziko zúbkovania okraja otvoru na výstupe z vrtáka.
Pri vytváraní otvorov s veľkým priemerom sa odporúča najskôr vytvoriť menší pilotný otvor.

Vŕtanie do kovov
Pred vŕtaním otvoru nastavte volič režimu do polohy pre vŕtanie bez príklepu. Pri vŕtaní do kovu nepoužívajte funkciu vŕtania s príklepom. Do držiaka nástroja upevnite vrták určený na vŕtanie do kovu.
Bezpečne upnite obrobok. Pre malé, úzke alebo tenké obrobky použite zverák alebo svorky. Odporúča sa podoprieť tenký plech kusom dreva, aby sa znížilo riziko deformácie materiálu a uľahčilo sa čistenie otvoru.
Označte si miesto otvoru pomocou dierovača. Umiestnite hrot vrtáka na označené miesto a začnite vŕtať ľahkým tlakom na spínač. Postupne zvyšujte rýchlosť silnejším stláčaním spínača. Na elektrické náradie netlačte nadmerne.
Na vŕtanie ocele použite oceľové vrtáky. Na vŕtanie bielej liatiny sa odporúčajú vrtáky s karbidovými hrotmi. Pri vŕtaní otvorov s veľkým priemerom sa odporúča najskôr vyvŕtať menší predvrt.
Pri vŕtaní ocele použite na chladenie vrtáka strojový olej. Pri vŕtaní hliníka použite parafín alebo terpentín. Pri vŕtaní mosadze, medi alebo liatiny nepoužívajte chladiace kvapaliny. Na chladenie vrtáka ho pravidelne vyberajte z otvoru a nechajte ho vychladnúť.

Vŕtanie do minerálnych a keramických materiálov
V tvrdých, hustých materiáloch, ako je betón, tvrdé tehly, kameň alebo mramor, vyvŕtajte otvor pomocou režimu vŕtania s príklepom. Pred vŕtaním môžete vyvŕtať menší pilotný otvor bez vŕtania s príklepom, čo uľahčí presné vedenie vrtáka do požadovaného miesta. Na vŕtanie použite príklepové vrtáky s karbidovým hrotom určené na použitie v minerálnych materiáloch.

Vŕtajte bez príklepu do dlaždíc, mäkkých tehál, omietky a iných krehkých alebo menej odolných materiálov. Náraz môže prasknúť, odštiepiť sa alebo poškodiť povrch materiálu. Začnite vŕtať nízkou rýchlosťou a postupne ju zvyšujte silnejším stláčaním spínača.

Pri vŕtaní držte elektrické náradie stabilne a veďte vŕtačku kolmo na povrch materiálu. Na elektrické náradie netlačte nadmerne. Tlak by mal byť konštantný a prispôsobený odporu materiálu.
Pravidelne vyberajte vrták z otvoru, aby ste odstránili prach a nečistoty. To uľahčuje vŕtanie, znižuje hromadenie tepla a znižuje riziko zaseknutia.

Sekanie
Pred začatím práce zaistite v držiaku nástrojov sekáč, dláto alebo iný sekací nástroj.
Ak chcete nastaviť uhol sekáča, nastavte prepínač režimu do polohy označenej symbolom sekáča a šípky. Otočte sekáč ručne do polohy, ktorá umožňuje pohodlnú a bezpečnú prevádzku. Počas nastavovania uhla sekáča nestláčajte prepínač.
Keď je sekáč v správnej polohe, prepnite volič režimu do polohy pre sekanie označenej symbolom kladiva. Skontrolujte, či je sekáč zaistený na svojom mieste. Nezačínajte so sekaním, ak sa sekáč voľne otáča alebo nie je bezpečne upevnený.
Priložte sekáč k obrobku a až potom stlačte spínač. Používajte konštantný, mierny tlak. Na elektrické náradie netlačte nadmerne, pretože to neurýchli prácu a môže to zvýšiť opotrebovanie nástroja a sťažiť jeho ovládanie.
Sekáč s malými kúskami materiálu. Nepoužívajte sekáč ako páku a elektrické náradie nadmerne nenakláňajte v otvore alebo drážke. Ak sa sekáč zasekne, uvoľnite spínač, počkajte, kým sa náradie nezastaví, a opatrne ho vyberte z materiálu.

Doplňujúce poznámky
Pri práci netlačte na obrobok nadmerne ani nerobte náhle pohyby. Môže to poškodiť náradie alebo elektrické náradie. Počas práce robte pravidelné prestávky.

Nepreťažujte elektrické náradie. Teplota vonkajších povrchov nesmie prekročiť 60 °C.
Po skončení práce vypnite elektrické náradie, vyberte batériu, vykonajte údržbu a skontrolujte stav elektrického náradia a použitého pracovného nástroja.
Pri vŕtaní s rukoväťou elektrického náradia smerujúcou nahor sa odporúča použiť ochranný kryt držiaka nástroja, ktorý je k dispozícii samostatne. Ochranný kryt zabraňuje vniknutiu prachu do držiaka nástroja počas vŕtania. Ochranný kryt je vyrobený z pružného plastu a má otvor, cez ktorý sa má zasunúť vrták namontovaný v držiaku nástroja.

ÚDRŽBA A KONTROLY

Upozornenie! Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, servisu alebo údržby odpojte batériu. Po ukončení práce skontrolujte technický stav elektrického náradia vizuálnou kontrolou tela a rukoväte, objímky batérie, činnosti elektrického spínača, uvoľnenia upchatých vetracích otvorov, iskrenia kief, hladiny hluku ložísk a prevodov, spustenia a plynulého chodu. Počas záručnej doby nesmie používateľ rozoberať elektrické náradie ani vymieňať žiadne podzostavy alebo komponenty, pretože by to viedlo k strate záruky. Akékoľvek nezrovnalosti zistené počas kontroly alebo prevádzky sú signálom pre opravu v servisnom stredisku. Po ukončení práce vyčistite kryt, vetracie otvory, spínače, pomocnú rukoväť a ochranné kryty napríklad prúdom vzduchu (s tlakom nepresahujúcim 0,3 MPa), kefou alebo suchou handričkou bez použitia chemikálií alebo čistiacich prostriedkov. Náradie a rukoväte čistite suchou, čistou handričkou.
Elektrické náradie skladujte s vybratou batériou na suchom, čistom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí a neoprávnených osôb. Miesto skladovania by malo chrániť elektrické náradie pred vlhkosťou, prachom, priamym slnečným žiarením a náhodným poškodením.

TERMÉKJELLEMZŐK

A fúrókalapács egy sokoldalú, hordozható szerszám, amely nem igényel külső áramforrást. Barkácsolók számára tervezték, kemény kerámia anyagok, például beton, kő és márvány ütvefúrásához és véséséhez, SDS PLUS tokmánnyal felszerelt szerszámokkal. A fúrókalapács levehető ütőfunkcióval rendelkezik, amely lehetővé teszi a fúrást olyan anyagokban, mint a fa, fém és műanyag. Az elektromos szerszám megfelelő, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használattól függ, ezért:

A szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv biztonsági előírásainak és ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért.

FELSZERELÉS

A termék kompletten kerül kiszállításra, összeszerelést nem igényel.
Megjegyzés: Az YT-827702 termékszámú termékhez nem tartozik akkumulátor és töltőállomás.
Az YT-827701 katalógusszámú termék egy 4 Ah-s akkumulátorral és egy töltőállomással van felszerelve.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-827701, YT-827702
Üzemi feszültség	[V d.c.]	18
Fordulatszám (alapjárat)	[min^{-1}]	0 - 1600
Löketfrekvencia	[min^{-1}]	0 - 5400
Ütési energia	[J]	2
Zajszint		
- Hangnyomás $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB]	91,3 ± 3,0
- Hangteljesítmény $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB]	99,3 ± 3,0
Rezgésszint $a_h \pm K$ (ütvefúrás / vésés)	[m/s^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Védettségi fok		IPX0
Tömeg	[kg]	1,83
Szerszámtartó		SDS PLUS
Fúróátmérők	[mm]	6 - 12
Maximális fúrási átmérő		
- betonban	[mm]	22
- fában	[mm]	30
- fémből készült	[mm]	13
Akkumulátor*		
- Akkumulátor típusa		Li-Ion
- Kapacitás	[Ah]	4
Töltő*		
Bemeneti feszültség	[V~]	200 - 240
Hálózati frekvencia	[Hz]	50 / 60
Névleges áram	[A]	2
Szigetelési osztály		II
Kimeneti feszültség	[V d.c.]	21,5
Kimeneti áram	[A]	2,2

* csak akkumulátorral és töltővel felszerelt modelleken

A megadott zajkibocsátási értéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható két szerszám összehasonlítására.
A megadott zajkibocsátási érték felhasználható az előzetes expozíciós értékeléshez.
A megadott rezgési összértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható két szerszám összehasonlítására. A megadott rezgési összérték felhasználható az előzetes expozíciós értékeléshez.
Megjegyzés: A szerszám működése közbeni rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott értéktől a szerszám használatának módjától függően.
Megjegyzés: A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket meg kell határozni, amelyek a tényleges használati körülmények közötti expozíció értékelésén alapulnak (beleértve a működési ciklus minden részét, például a szerszám kikapcsolt vagy alapjáraton járó időszakait, valamint az aktiválási időket).

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS KÉSZSZERSZÁMOKHOZ

Figyelem! Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, illusztrációt és specifikációt . Ezek be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.
Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

A figyelmeztetésekben használt „elektromos szerszám" kifejezés minden elektromos szerszámra vonatkozik, függetlenül attól, hogy vezetékes vagy akkumulátoros.

Munkahelyi biztonság
Tartsa a munkaterületét jól megvilágítva és tisztán. A rendetlenség és a rossz megvilágítás baleseteket okozhat.
Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy gőzök jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat kelthetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
Tartsa távol a gyerekeket és a szemlélődőket a munkaterülettől. A koncentrációvesztés az irányítás elvesztéséhez vezethet.

Elektromos biztonság
A tápkábel csatlakozódugójának illeszkednie kell a konnektorhoz. Semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. Ne használjon csatlakozóadaptereket földelt elektromos szerszámokkal. A konnektorhoz illeszkedő, módosítatlan csatlakozódugó csökkenti az áramütés kockázatát.
Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal és hűtőszekrényekkel. A test földelése növeli az áramütés kockázatát.
Ne tegye ki az elektromos szerszámokat csapadéknak vagy nedvességnek. Az elektromos szerszámba jutó víz vagy nedvesség növeli az áramütés kockázatát.
Ne terhelje túl a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a csatlakozó hordozására, húzására vagy a fali aljzatból való kihúzására. Tartsa távol a tápkábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegubancolódott tápkábel növeli az áramütés kockázatát.
Kültéri munkavégzés esetén kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelt használjon. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
Ha az elektromos szerszám nedves környezetben való használata elkerülhetetlen, használjon maradékáram-védőkapcsolót (RCD) a hálózati feszültség elleni védelemként. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság
Maradjon éber, figyeljen oda, mit csinál, és használja a józan eszét elektromos szerszám használata közben. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat elektromos szerszám használata közben.
Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A személyi védőfelszerelések, például porvédő maszkok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisak és hallásvédő használata csökkenti a súlyos személyi sérülések kockázatát.
Kerülje a véletlen beindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt csatlakoztatja a tápforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, felveszi vagy hordozza az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám hordozása úgy, hogy az ujja a kapcsolón van, vagy ha olyan elektromos szerszámot csatlakoztat, amelynek a kapcsolója bekapcsolt állásban van, súlyos személyi sérülést okozhat.
A szerszám bekapcsolása előtt távolítson el minden beállítókulcsot vagy villáskulcsot. A szerszám forgó alkatrészéhez rögzített villáskulcs vagy kulcs súlyos sérülést okozhat.
Ne nyúljon túl, és ne is nyújtózkodjon túlságosan. Mindig ügyeljen a helyes testtartásra és az egyensúlyra. Ez lehetővé teszi, hogy munka közben váratlan helyzetekben jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot.
Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruházatát az elektromos szerszám mozgó alkatrészeitől. A bő ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
Ha a berendezés porelszívó vagy porgyűjtő rendszerhez csatlakoztatható, győződjön meg arról, hogy azok megfelelően csatlakoznak és használatra kerülnek. A porelszívás használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.
Ne hagyd, hogy a gyakori szerszámhasználat során szerzett tapasztalat miatt figyelmetlenné válj és figyelmen kívül hagyd a biztonsági szabályokat. A gondatlan cselekedetek másodpercek alatt súlyos sérüléseket okozhatnak.

Elektromos szerszámok használata és gondozása
Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a kívánt feladathoz. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi a munkát, ha a tervezett kapacitásán belül használja.
Ne használjon elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni. Minden olyan szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
Mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékokat cserélne, vagy az elektromos szerszámot tárolná, húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az levehető. Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám véletlen bekapcsolását.
Tartsa a szerszámot gyermekek elől elzárva, és ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszá-

mokat vagy ezeket az utasításokat, akik nem ismerik azokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek lehetnek nem képzett felhasználók kezében.
Karbantartsa az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze a szerszámot a mozgó alkatrészek hibás beállítására vagy beszorulására, az alkatrészek törésére és minden olyan állapotra vonatkozóan, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt javítsa ki a sérüléseket. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott, éles szélű vágószerszámok kisebb valószínűséggel szorulnak be, és működés közben könnyebben irányíthatók.
Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, feltételeket stb. használja ezen utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munka típusát és körülményeit. A szerszámok nem rendeltetésszerű használatára való használata veszélyes helyzetet teremthet.
Tartsa a fogantyúkat és a markolatfelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk és markolatfelületek megakadályozzák a szerszám biztonságos kezelését és irányítását veszélyes helyzetekben.

Javítások
Az elektromos szerszámokat csak hivatalos szervizekben, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javítsa. Ez biztosítja az elektromos szerszám megfelelő működését.
Ne szervizeljen sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a hivatalos szervizközpontok végezhetik.

Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása
Kizárólag a gyártó által előírt töltővel töltse . Az egyik akkumulátortípushoz megfelelő töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorral használják.
A szerszámot csak a megadott akkumulátorokkal használja. Más akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.
Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol fémtárgyaktól (pl. gemkapcsok, érmék, kulcsok, szögek, csavarok), amelyek rövidre zárhatják a pólusokat. A pólusok rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
Az akkumulátor túlterhelése elektrolit szivárgást okozhat; kerülje az érintkezést. Bőrrel való érintkezés esetén öblítse ki vízzel. Szembe kerülés esetén azonnal forduljon orvoshoz. Az elektrolit irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt okozhat.
Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőhatásnak. A 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátort vagy a szerszámot az utasításokban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő töltés vagy a megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
A terméket a szerszámhoz mellékelt kiegészítő fogantyúkkal használja. Az irányítás elvesztése a kezelő sérülését okozhatja.
Olyan művelet végzésekor, amelynek során a befogószerszám rejtett élő vezetékhez vagy tápkábelhez érhet, a szerszámot a szigetelt markolatfelületeknél fogja meg. A befogószerszám és az élő vezeték érintkezése a szerszám fém alkatrészeit feszültség alá helyezheti, és áramütést okozhat a kezelőnek.

Hosszú fúrófejekkel történő fúrással kapcsolatos figyelmeztetések
A fúrást mindig alacsony sebességgel kezdje, a fúrófej hegyével érintkezve a munkadarabbal. Nagyobb sebességnél a fúrófej könnyen meghajolhat, ha szabadon forog anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami sérülést okozhat.
Kizárólag egyenes vonalban, a fúrófejjel együtt alkalmazzon nyomást, és ne alkalmazzon túlzott nyomást. A fúrófej meghajolhat, ami töréshez és az irányítás elvesztéséhez vezethet, ami sérülést okozhat.

AKKUMULÁTOROS MŰKÖDÉS

Akkumulátortöltési biztonsági utasítások
Figyelem! Töltés előtt győződjön meg arról, hogy a tápegység teste, kábele és csatlakozódugója nem repedt vagy sérült. Ne használjon hibás vagy sérült töltőállomást vagy tápegységet! Kizárólag a készlettel együtt szállított töltőállomást és tápegységet használja akkumulátorok töltésére. Eltérő tápegység használata tüzet okozhat vagy a szerszám károsodását okozhatja. Az akkumulátor töltését csak zárt, száraz, illetéktelen hozzáféréstől, különösen gyermekektől védett helyiségben szabad végezni. Ne használja a töltőállomást és a tápegységet folyamatos felnőtt felügyelete nélkül! Ha el kell hagynia a töltőhelyiséget, válassza le a töltőt a hálózatról a tápegység fali aljzatból való kihúzásával. Ha füstöt, gyanús szagot stb. észlel a töltőből, azonnal húzza ki a töltőt a fali aljzatból!
A készüléket töltetlen akkumulátorral szállítjuk, ezért használat előtt az alábbiakban leírtak szerint fel kell tölteni a mellékelt

tápegység és töltőállomás segítségével. A lítium-ion akkumulátorok nem rendelkeznek „memóriaeffektussal", így bármikor újratölthetők. Azonban ajánlott az akkumulátort normál működés közben lemeríteni, majd teljes kapacitásra feltölteni. Ha a működés jellege miatt ez nem lehetséges néhány-tizenkét ciklusonként, akkor legalább néhány-tizenkét ciklusonként újra kell tölteni. Az akkumulátorokat semmilyen körülmények között sem szabad az elektródák rövidzárlatával lemeríteni, mivel ez visszafordíthatatlan károsodást okoz! Az akkumulátor töltöttségi állapotát ne ellenőrizze az elektródák rövidzárlatával és szikrák keresésével.

Akkumulátoros tárolás
Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében biztosítsa a megfelelő tárolási körülményeket. Az akkumulátor körülbelül 500 töltési-kisütési ciklust bír ki. Az akkumulátort 0 és 30 Celsius fok közötti hőmérsékleten, 50%-os relatív páratartalom mellett kell tárolni. Hosszú távú tárolás esetén az akkumulátort körülbelül 70%-os kapacitásig kell feltölteni. Hosszabb távú tárolás esetén az akkumulátort rendszeresen, körülbelül évente egyszer kell feltölteni. Kerülje az akkumulátor túlzott lemerülését, mivel ez lerövidíti az élettartamát, és visszafordíthatatlan károsodást okozhat.
Tárolás közben az akkumulátor fokozatosan lemerül a szivárgás miatt. Az önkisülés folyamata a tárolási hőmérséklettől függ: minél magasabb a hőmérséklet, annál gyorsabb a kisülés. Az akkumulátorok nem megfelelő tárolása elektrolit szivárgáshoz vezethet. Szivárgás esetén semlegesítő szerrel kell a szivárgást elszigetelni. Ha az elektrolit szembe kerül, alaposan öblítse ki vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. **Ne használjon sérült akkumulátorral rendelkező szerszámot.**
Amikor az akkumulátor teljesen lemerült, speciális hulladékkezelő üzembe kell vinni.

Akkumulátor szállítása
A lítium-ion akkumulátorok jogilag veszélyes anyagnak minősülnek. A szerszám felhasználója a szerszámot az akkumulátorral együtt, vagy magukat az akkumulátorokat is szállíthatja közúton. Nincsenek további követelmények. Ha a szállítást harmadik félnek szervezik ki (pl. futárszolgálattal), akkor a veszélyes anyagok szállítására vonatkozó előírásokat kell betartani. Szállítás előtt kérjük, konzultáljon szakképzett személlyel.
Sérült akkumulátorok szállítása tilos. Szállítás közben a kiszerelt akkumulátorokat el kell távolítani a szerszámból, és a szabadon lévő érintkezőket le kell védeni, például szigetelőszalaggal. Rögzítse az akkumulátorokat a csomagolásban, hogy szállítás közben ne mozduljanak el a csomagoláson belül. A veszélyes anyagok szállítására vonatkozó országos előírásokat is be kell tartani.

Az akkumulátor töltése (II)
Helyezze be az akkumulátort a töltőaljzatba.
Csatlakoztassa a töltőt egy konnektorhoz.
Az akkumulátor foglalat közelében található egy jelzőfény, amely a töltő működését jelzi, a „Töltő működésjelzői" táblázatban leírtak szerint. Amikor a töltés befejeződött, húzza ki a tápegységet a konnektorból. Vegye ki az akkumulátort a töltőállomásból az akkumulátor retesz gombjának lenyomva tartásával, majd csúsztassa ki az akkumulátort a töltőfoglalatból.

TÖLTŐ MŰKÖDÉSÉNEK JELZÉSE

YT-828498, YT-828499

Zöld szín	Piros szín	Munkaállapot
folyamatos fény		várakozik az akkumulátor töltésére
	folyamatos fény	akkumulátor töltése
folyamatos fény		akkumulátor feltöltve

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zöld szín	Sárga szín*	Piros szín	Munkaállapot
			várakozik az akkumulátor töltésére
lüktető			akkumulátor töltése
folyamatos fény			akkumulátor feltöltve
		lüktető	akkumulátor túlmelegedése
		folyamatos fény	sérült akkumulátor
	lüktető		töltő túlmelegedése
	folyamatos fény		sérült töltő

* csak az YT-828502 katalógusszámú modellekben

MUNKÁRA FELKÉSZÜLÉS

FIGYELEM! Az ebben a fejezetben található összes beállítást lekapcsolt tápegység mellett kell elvégezni – az akkumulátort le kell választani a szerszámról!

Csatlakozás az áramhoz
Helyezze be az akkumulátort a hálózati aljzatba, amíg az akkumulátor reteszei be nem kattannak. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor ne csússzon ki működés közben. Válassza le az akkumulátort a retesz megnyomásával, majd a házból való kicsúsztatásával.
A szerszám a mellékelt akkumulátorral vagy a következő YATO 18 V-os Li-ion akkumulátorok egyikével működtethető: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 és YT-828465, amelyek csak YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 és YT-828504 töltővel tölthetők. Tilos más, eltérő névleges feszültségű és a szerszám akkumulátorfoglalatába nem illeszkedő akkumulátorok használata. Tilos a foglalat és/vagy az akkumulátor módosítása az illeszkedéshez.

A kiegészítő fogantyú felszerelése
Lazítsa meg a kiegészítő fogantyút a markolatának az óramutató járásával ellentétes irányú elforgatásával. Helyezze a fogantyúszorítót az SDS PLUS fúrótokmány mögötti ház gallérjára. Állítsa be a fogantyút olyan helyzetbe, amely biztos fogást és a szerszám könnyű irányítását biztosítja működés közben. Beállítás után húzza meg a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányú elforgatásával.
A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a kiegészítő fogantyú biztonságosan rögzítve van-e, és nem forog-e a házon. Ne kezdje el a munkát, ha a kiegészítő fogantyú laza vagy nincs megfelelően rögzítve.

A fúrótokmányba helyezett szerszám összeszerelése és szétszerelése (III)
A termék SDS PLUS fúrótokmánnyal van felszerelve, amely nem szétszerelhető.
Az SDS PLUS befogóval ellátott betétszerszám beszerelését a következőképpen kell elvégezni.
Az SDS PLUS tokmányt alaposan meg kell tisztítani, majd egy vékony réteg általános célú zsírral kell bekenni.
Húzza a tartó hátulját a termék fogantyúja felé, és tartsa ebben a helyzetben. Helyezze be a behelyezett szerszámot a tartóba. Ellenőrizze, hogy a behelyezett szerszám nem csúszik-e ki magától működés közben. A szerszámnak kissé előre-hátra kell tudnia mozogni, de nem csúszhat ki teljesen a tartóból. Ha ez megtörténik, ismételje meg az összeszerelési folyamatot.
A betétszerszám fúrótokmányból való leszerelését az összeszerelés fordított sorrendjében kell elvégezni.

Az üzemmód beállítása (IV)
Az üzemmódot csak kikapcsolt elektromos szerszámnál állítsa be. Az üzemmód megváltoztatásához fordítsa az üzemmódválasztó kapcsolót a kívánt állásba. A kapcsolónak pontosan a kiválasztott üzemmód jelzésénél kell lennie.
Az ütvefúrás üzemmód betonba, falazatba, téglába, kőbe és más kemény ásványi anyagokba történő furatok készítésére szolgál. Ehhez állítsa az üzemmódválasztót a fúró és kalapács szimbólumra.
A fúrási mód fa, fém, műanyag és olyan anyagok fúrására szolgál, ahol az ütvefúrás nem ajánlott. Ehhez állítsa az üzemmódválasztót a fúró szimbólumra.
Az ütvefúró üzemmód könnyű véséshez és véséshez készült. Ebben az üzemmódban a forgatás le van tiltva, és csak az ütvefúró művelet működik. Az üzemmód bekapcsolásához állítsa az üzemmódválasztót a kalapács szimbólumra.
A vésővel és nyíllal jelölt pozíció csak a vésőszög beállítására szolgál. Miután a véső a kívánt pozícióban van, fordítsa az üzemmódválasztó kapcsolót vésőpozícióba, és ellenőrizze, hogy a véső megfelelően illeszkedik-e.

Forgásirány beállítása (V)
Az előre/hátra forgásirány kapcsolóval választhat az előre vagy hátra forgásirány között. A kapcsoló szélső helyzetei határozzák meg a forgásirányt, míg a középső helyzet rögzíti a kapcsolót, és megvédi az elektromos szerszámot a véletlen működtetéstől.
Normál fúráshoz jobbos fúrófejjel használja az óramutató járásával megegyező irányú forgásirányt. Az óramutató járásával ellentétes irányú forgásirányt csak akkor használja, ha a fúrófej megköveteli, vagy ha óvatosan szeretné kihúzni a fúrófejet a furatból. A forgásirányt csak akkor váltsa, ha a szerszámbefogó teljesen leállt. Ne működtesse a forgásirány-kapcsolót, amíg a szerszám működik.

A forgási sebesség beállítása
A termék változtatható sebességszabályozással rendelkezik. A kapcsolóra gyakorolt nyomás növelésével a sebesség a maximális sebesség eléréséig nő. Kalapácsfúrás esetén a kapcsolóra gyakorolt nyomás növelésével az ütésszám is növekszik.

Fúrási mélységhatároló
A fúrási mélységütköző ismételhető, beállított mélységű furatok készítésére szolgál.
A mélységütköző beállításához nyomja meg a segédfogantyún található rögzítőgombot. Helyezze be a mélységütközőt a segédfogantyú furatába, és igazítsa párhuzamosan a fúróhegyhez. Csúsztassa a mélységütköző hegyét a fúróhegy hegyéhez, majd húzza vissza az ütközőt a kívánt furatmélységnek megfelelő távolsággal. A beállítás után engedje el a rögzítőgombot.
Fúrás előtt ellenőrizze, hogy a mélységütköző biztonságosan rögzítve van-e, és nyomás alatt nem mozdul-e el. Folytassa a fúrást addig, amíg a mélységütköző hegye az anyag felületén nem fekszik.

Egyéb előkészítő tevékenységek
A munka megkezdése előtt rögzítse a munkadarabot satuba vagy asztalos szorítókkal.
Használjon a végzett munkához megfelelő szerszámokat. Tartsa azokat élesen és jó állapotban.

Vegyen fel munkaruhát, valamint szem- és hallásvédőt.
Fogja meg a fúrókalapácsot mindkét kezével a fogantyúnál és a kiegészítő fogantyúnál fogva. Tartson szilárd és stabil állást. Kapcsolja be a fúrókalapácsot az elektromos kapcsoló ujjával történő megnyomásával.
Figyelem! Ha bármilyen szokatlan zajt, sercegő hangot vagy szokatlan szagot észlel, azonnal kapcsolja ki a fúrókalapácsot, és vegye ki az akkumulátort a szerszámból.
A fúrókalapács a kapcsoló teljes elengedésével kapcsolható ki. A behelyezett szerszám a termék kikapcsolása után még egy ideig foroghat. A terméket csak azután szabad eltenni, vagy más munkát végezni rajta, miután a behelyezett szerszám teljesen leállt.

TERMÉKHASZNÁLAT

Be- és kikapcsolás
Fogja meg a fúrókalapácsot mindkét kezével a fogantyúnál és a kiegészítő fogantyúnál fogva. Tartson szilárd és stabil állást. Kapcsolja be a fúrókalapácsot az elektromos kapcsoló ujjával történő megnyomásával.
A fúrókalapács a kapcsoló teljes elengedésével kapcsolható ki. A behelyezett szerszám a termék kikapcsolása után még egy ideig foroghat. A terméket csak azután szabad eltenni, vagy más munkát végezni rajta, miután a behelyezett szerszám teljesen leállt.
Figyelem! Ha bármilyen szokatlan zajt, sercegő hangot vagy szokatlan szagot észlel, azonnal kapcsolja ki a fúrókalapácsot, és vegye ki az akkumulátort a szerszámból.

Fúrás fában
Lyuk fúrása előtt állítsa az üzemmódválasztót ütésmentes állásba. Fa fúrása esetén ne használja az ütvefúrás állást. Rögzítsen egy fa fúrására tervezett fúróhegyet a szerszámtartóba.
Ha az anyag alakja vagy mérete megkívánja, rögzítse a munkadarabot szorítókkal vagy satuval. A fúrás helyét megjelölheti pontozóval, szöggel vagy más éles szerszámmal, hogy segítsen a fúrás helyes megkezdésében.
Helyezze a fúrófej hegyét a megjelölt helyre, és a kapcsoló finom megnyomásával kezdje el a fúrást. Fokozatosan növelje a sebességet a kapcsoló erősebb megnyomásával. Ne gyakoroljon túlzott nyomást az elektromos szerszámra. A fúrófejnek egyenletesen kell behatolnia az anyagba.
Átmenő furatok fúrásakor ajánlott egy fa alátétet helyezni az anyag alá. Ez csökkenti a furat szélének csipkézetté válásának kockázatát a fúró kimeneténél.
Nagy átmérőjű furatok készítésekor ajánlott először egy kisebb előfúrást készíteni.

Fémek fúrása
Lyuk fúrása előtt állítsa az üzemmódválasztót ütésmentes fúrás állásba. Ne használja az ütvefúrás funkciót fém fúrásakor. Rögzítsen egy fém fúrására tervezett fúróhegyet a szerszámtartóba.
Rögzítse biztonságosan a munkadarabot. Kis, keskeny vagy vékony munkadarabok esetén használjon satut vagy szorítókat. Javasoljuk, hogy a vékony fémlemezt egy fadarabbal támassza alá, hogy csökkentse az anyag deformációjának kockázatát és elősegítse a tiszta furatot.
Jelölje meg a furat helyét egy pontozóval. Helyezze a fúróhegyet a megjelölt helyre, és kezdje el a fúrást enyhe nyomással a kapcsolóra. Fokozatosan növelje a sebességet a kapcsoló erősebb megnyomásával. Ne gyakoroljon túlzott nyomást az elektromos szerszámra.
Acél fúrásához acélfúrófejeket használjon. Fehér öntöttvas fúrásához keményfém hegyű fúrófejek ajánlottak. Nagy átmérőjű furatok fúrásakor ajánlott először egy kisebb előfúrást végezni.
Acél fúrásakor gépolajat használjon a fúrófej hűtésére. Alumínium fúrásakor paraffint vagy terpentint használjon. Sárgaréz, vörösréz vagy öntöttvas fúrásakor ne használjon hűtőfolyadékot. A fúrófej hűtéséhez rendszeresen vegye ki a furatból, és hagyja lehűlni.

Ásványi és kerámia anyagok fúrása
Kemény, sűrű anyagokban, például betonban, kemény téglában, kőben vagy márványban, ütvefúró üzemmódban fúrja a lyukat. Fúrás előtt fúrhat egy kisebb előfúró lyukat ütvefúrás nélkül, ami megkönnyíti a fúrófej pontos vezetését a kívánt helyre. Fúráshoz ásványi anyagokhoz tervezett keményfém hegyű ütvefúrófejeket használjon.

Ütés nélkül fúrjon csempébe, puha téglába, vakolatba és más törékeny vagy kevésbé ellenálló anyagokba. Az ütés megrepedhet, lepattoghat vagy károsíthatja az anyag felületét. Kezdje a fúrást alacsony sebességgel, fokozatosan növelve a kapcsoló erősebb lenyomásával.

Fúrás közben tartsa mozdulatlanul az elektromos szerszámot, és vezesse a fúrót merőlegesen az anyag felületére. Ne fejtsen ki túlzott nyomást az elektromos szerszámra. A nyomásnak állandónak kell lennie, és az anyag ellenállásához kell igazítani.
Rendszeresen vegye ki a fúrófejet a furatból a por és a törmelék eltávolítása érdekében. Ez megkönnyíti a fúrást, csökkenti a hőképződést és az elakadás kockázatát.

Vésés
A munka megkezdése előtt rögzítsen egy vésőt, vésőt vagy más vésőszerszámot a szerszámtartóba.

A vésőszög beállításához állítsa az üzemmódválasztó kapcsolót a véső és a nyíl szimbólummal jelölt állásba. Forgassa el a vésőt kézzel olyan helyzetbe, amely kényelmes és biztonságos működést biztosít. A vésőszög beállítása közben ne nyomja meg a kapcsolót.
Miután a vésőt a helyére tette, állítsa az üzemmódválasztót a kalapács szimbólummal jelölt vésőpozícióba. Ellenőrizze, hogy a véső rögzítve van-e. Ne kezdje el a vésést, ha a véső szabadon forog, vagy nincs biztonságosan rögzítve.
Helyezze a vésőt a munkadarabhoz, és csak ezután nyomja meg a kapcsolót. Használjon állandó, mérsékelt nyomást. Ne fejtsen ki túlzott nyomást az elektromos szerszámra, mert ez nem gyorsítja fel a munkát, és növelheti a szerszám kopását, valamint megnehezítheti az irányítását.
Vésés apró anyagdarabokkal. Ne használja a vésőt emelőként, és ne döntse túlzottan az elektromos szerszámot lyukban vagy horonyban. Ha a véső beszorul, engedje el a kapcsolót, várjon, amíg a szerszám megáll, majd óvatosan húzza ki a vésőt az anyagból.

További megjegyzések
Munka közben ne gyakoroljon túlzott nyomást a munkadarabra, és ne végezzen hirtelen mozdulatokat. Ez károsíthatja a szerszámot vagy az elektromos kéziszerszámot. Munka közben rendszeresen tartson szüneteket.
Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A külső felületek hőmérséklete nem haladhatja meg a 60°C-ot.
A munka befejezése után kapcsolja ki az elektromos szerszámot, vegye ki az akkumulátort, végezze el a karbantartást, és ellenőrizze az elektromos szerszám és a használt munkaeszköz állapotát.
Fúráskor, ha a gép fogantyúja felfelé néz, ajánlott külön megvásárolható szerszámtartó védőburkolatot használni. A védőburkolat megakadályozza, hogy fúrás közben por kerüljön a szerszámtartóba. A védőburkolat rugalmas műanyagból készült, és egy lyukkal rendelkezik, amelyen keresztül a szerszámtartóba szerelt fúróhegyet be kell helyezni.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉSEK

Figyelem! Bármilyen beállítás, szervizelés vagy karbantartás elvégzése előtt válassza le az akkumulátort. A munka befejezése után ellenőrizze az elektromos szerszám műszaki állapotát a ház és a fogantyú, az akkumulátorfoglalat, az elektromos kapcsoló működése, a szellőzőnyílások eltömődésének megszüntetése, a kefék szikrázása, a csapágyak és fogaskerekek zajszintje, az indítás és a zavartalan működés szemrevételezésével. A jótállási időszak alatt a felhasználó nem szerelheti szét az elektromos szerszámot, és nem cserélhet ki semmilyen részegységet vagy alkatrészt, mivel ez érvényteleníti a garanciát. Az ellenőrzés vagy üzemeltetés során észlelt bármilyen rendellenesség a szervizközpontban történő javítás szükségességét jelzi. A munka befejezése után tisztítsa meg a házat, a szellőzőnyílásokat, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatokat például légsugárral (legfeljebb 0,3 MPa nyomáson), kefével vagy száraz ruhával vegyszerek vagy tisztítófolyadékok használata nélkül. A szerszámokat és a fogantyúkat száraz, tiszta ruhával tisztítsa.
Az akkumulátor nélküli elektromos szerszámokat száraz, tiszta és biztonságos helyen, gyermekek és illetéktelen személyek elől elzárva tárolja. A tárolóhelynek védenie kell az elektromos szerszámot a nedvességtől, portól, közvetlen napfénytől és a véletlen sérülésektől.

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

O percutor rotopercutor este o unealtă portabilă versatilă care nu necesită o sursă de alimentare externă. Este concepută pentru pasionații de bricolaj pentru găurire cu impact și dăltuire în materiale ceramice dure, cum ar fi betonul, piatra și marmura, folosind unelte echipate cu un mandrin SDS PLUS. Percutorul rotopercutor are o funcție de impact detașabilă, permițând găurirea în materiale precum lemn, metal și plastic. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a unei scule electrice depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

Înainte de a utiliza unealta, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

ECHIPAMENTE

Produsul este livrat complet și nu necesită asamblare.
Atenție: Produsul cu numărul YT-827702 nu este echipat cu baterie și stație de încărcare.
Produsul cu numărul de catalog YT-827701 este echipat cu o baterie de 4 Ah și o stație de încărcare.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-827701, YT-827702
Tensiune de funcționare	[V d.c.]	18
Turație (la ralanti)	[min^{-1}]	0 - 1600
Frecvența accidentelor vasculare cerebrale	[min^{-1}]	0 - 5400
Energia de impact	[J]	2
Nivel de zgomot		
- Presiune sonoră $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB]	91,3 ± 3,0
- Putere sonoră $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB]	99,3 ± 3,0
Nivel de vibrații $a_h \pm K$ (găurire cu percuție / dăltuire)	[m/s^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Grad de protecție		IPX0
Masa	[kg]	1,83
Suport pentru scule		SDS PLUS
Diametrele burghiului	[mm]	6 - 12
Diametrul maxim de găurire		
- în beton	[mm]	22
- în lemn	[mm]	30
- în metal	[mm]	13
Baterie*		
- Tip baterie		Li-Ion
- Capacitate	[Ah]	4
Încărcător*		
Tensiune de intrare	[V~]	200 - 240
Frecvența rețelei	[Hz]	50 / 60
Curent nominal	[A]	2
Clasa de izolație		II
Tensiune de ieșire	[V d.c.]	21,5
Curent de ieșire	[A]	2,2

* numai la modelele echipate cu baterie și încărcător

Valoarea declarată a emisiilor de zgomot a fost măsurată folosind o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un instrument cu altul. Valoarea declarată a emisiilor de zgomot poate fi utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii.
Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată folosind o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara o unealtă cu alta. Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii.
Notă: Emisiile de vibrații și zgomot în timpul funcționării unealtei pot diferi de valoarea declarată, în funcție de modul de utilizare a acesteia.
Notă: Trebuie stabilite măsuri de siguranță pentru protejarea operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii în condiții reale de utilizare (inclusiv toate etapele ciclului de funcționare, cum ar fi momentele în care unealta este oprită sau în mers în gol și momentele de activare).

AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ ALE SCULELOR ELECTRICE

Atenție! Citiți toate avertismentele de siguranță, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică . Nerespectarea acestora poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări corporale grave.
Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „sculă electrică" utilizat în avertismente se referă la toate sculele electrice, fie cu fir, fie fără fir.

Siguranța la locul de muncă
Păstrați-vă zona de lucru bine iluminată și curată. Dezordinea și iluminarea slabă pot provoca accidente.
Nu folosiți scule electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau vaporilor inflamabili. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
Nu lăsați copiii și persoanele din jur să se apropie de zona de lucru. Pierderea concentrării poate duce la pierderea controlului.

Siguranța electrică
Ștecherul cablului de alimentare trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Nu utilizați adaptoare cu scule electrice împământate. Un ștecher nemodificat care se potrivește cu priza reduce riscul de electrocutare.
Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, caloriferele și frigiderele. Împământarea crește riscul de electrocutare.
Nu expuneți uneltele electrice la precipitații sau umezeală. Pătrunderea apei sau a umezelii într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.
Nu supraîncărcați cablul de alimentare. Nu utilizați cablul de alimentare pentru a transporta, trage sau deconecta ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și piese în mișcare. Un cablu de alimentare deteriorat sau încurcat crește riscul de electrocutare.
Când lucrați în aer liber, folosiți prelungitoare concepute pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui prelungitor potrivit pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
Dacă utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) ca protecție împotriva tensiunii de alimentare. Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța personală
Fiți atenți, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un moment de neatenție în timpul utilizării unei unelte electrice poate duce la vătămări corporale grave.
Folosiți echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna echipament de protecție a ochilor. Utilizarea echipamentului individual de protecție, cum ar fi măști de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, căști de protecție și protecție auditivă, reduce riscul de vătămări corporale grave.
Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta unealta electrică la sursa de alimentare și/sau la acumulator, de a ridica sau de a transporta unealta electrică. Transportul unei unelte electrice cu degetul pe întrerupător sau alimentarea unei unelte electrice care are întrerupătorul în poziția pornit poate duce la vătămări corporale grave.
Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni unealta electrică. O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată de o parte rotativă a unealtei electrice poate provoca vătămări grave.
Nu vă întindeți prea mult și nu vă suprasolicitați. Mențineți o postură corectă și echilibru în orice moment. Acest lucru vă va permite să controlați mai bine unealta electrică în situații neprevăzute în timpul lucrului.
Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele mobile ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele mobile.
Dacă echipamentul este prevăzut pentru a fi conectat la sisteme de extracție sau colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect. Utilizarea extracției prafului reduce riscul pericolelor legate de praf.
Nu lăsați experiența dobândită prin utilizarea frecventă a uneltelor să vă facă să deveniți neglijenți și să ignorați regulile de siguranță. Acțiunile neglijente pot provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice
Nu supraîncărcați o unealtă electrică. Folosiți unealta electrică corectă pentru aplicația dorită. Unealta electrică corectă va efectua lucrarea mai bine și mai sigur atunci când este utilizată la capacitatea sa prevăzută.
Nu folosiți o unealtă electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește. Orice unealtă care nu poate fi controlată cu întrerupătorul este periculoasă și trebuie reparată.
Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, înainte de a efectua orice reglaje, schimbarea accesoriilor sau depozitarea sculelor electrice. Aceste precauții vor preveni pornirea accidentală a sculei electrice.
A nu se lăsa la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau cu aceste

instrucțiuni să o utilizeze. Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor necalificați.
Întreținerea sculelor electrice și a accesoriilor. Verificați dacă unealta nu prezintă aliniere greșită sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor și orice alte probleme care pot afecta funcționarea sculei electrice. Reparați orice deteriorări înainte de a utiliza sculele electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
Păstrați uneltele tăietoare curate și ascuțite. Uneltele tăietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat în timpul funcționării.
Folosiți sculele electrice, accesoriile, atașamentele etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de tipul și condițiile de lucru. Utilizarea sculelor pentru alte lucrări decât cele pentru care au fost proiectate poate crea o situație periculoasă.
Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime. Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase împiedică utilizarea și controlul în siguranță al uneltei în situații periculoase.

Reparații
Sculele electrice trebuie reparate doar la ateliere de reparații autorizate, folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura funcționarea corectă a sculei electrice.
Nu reparați bateriile deteriorate. Revizia bateriilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către centrele de service autorizate.

Utilizarea și întreținerea unei unelte fără fir
Încărcați numai cu încărcătorul specificat de producător . Un încărcător potrivit pentru un anumit tip de baterie poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu o altă baterie.
Folosiți unealta numai cu bateriile specificate. Utilizarea altor baterii poate prezenta risc de vătămare corporală și incendiu.
Când bateria nu este utilizată, țineți-o departe de obiecte metalice (de exemplu, agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi) care pot provoca o conexiune între borne. Scurtcircuitarea bornelor poate provoca arsuri sau un incendiu.
Supraîncărcarea bateriei poate cauza scurgeri de electroliți; evitați contactul. În caz de contact cu pielea, clătiți cu apă. În caz de contact cu ochii, solicitați imediat asistență medicală. Electroliții pot provoca iritații sau arsuri.
Nu utilizați o baterie sau o unealtă deteriorată sau modificată. Bateriile deteriorate sau modificate se pot comporta imprevizibil, creând risc de incendiu, explozie sau vătămare corporală.
Nu expuneți bateria sau unealta la foc sau căldură excesivă. Temperaturile peste 130 °C pot provoca o explozie.
Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați bateria sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau încărcarea în afara intervalului de temperatură specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE

Purtați echipament de protecție auditivă. Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.
Utilizați produsul cu mânerele auxiliare furnizate împreună cu unealta instalată. Pierderea controlului poate duce la rănirea operatorului.
Când efectuați o operațiune în care unealta de inserție ar putea intra în contact cu un fir sub tensiune ascuns sau cu un cablu de alimentare, țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate. Contactul dintre unealta de inserție și un fir sub tensiune poate duce la intrarea sub tensiune a părților metalice ale unealtei și ar putea provoca un șoc electric operatorului.

Avertismente referitoare la găurirea cu burghie lungi
Începeți întotdeauna găurirea la viteză mică și cu vârful burghiului în contact cu piesa de prelucrat. La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, ceea ce ar putea duce la accidentări. Aplicați presiune doar în linie dreaptă cu burghiul și nu aplicați o presiune excesivă. Burghiul se poate îndoi, provocând ruperea și pierderea controlului, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale.

FUNCȚIONARE CU BATERIE

Instrucțiuni de siguranță pentru încărcarea bateriei
Atenție! Înainte de încărcare, asigurați-vă că nu există fisuri sau deteriorări ale corpului sursei de alimentare, cablului și ștecherului. Nu utilizați o stație de încărcare sau un sursă de alimentare defectă sau deteriorată! Folosiți doar stația de încărcare și sursa de alimentare furnizate împreună cu kitul pentru a încărca bateriile. Utilizarea unei alte surse de alimentare poate provoca un incendiu sau deteriora uneltele. Încărcarea bateriei trebuie efectuată numai într-o încăpere închisă, uscată, protejată de accesul neautorizat, în special al copiilor. Nu utilizați stația de încărcare și sursa de alimentare fără supravegherea constantă a unui adult! Dacă trebuie să părăsiți camera de încărcare, deconectați încărcătorul de la rețeaua electrică deconectând sursa de alimentare de la priza de perete. Dacă observați fum, un miros suspect etc. provenind din încărcător, deconectați imediat încărcătorul de la priza de perete!
Dispozitivul este livrat cu o baterie descărcată, așa că înainte de utilizare, aceasta trebuie încărcată conform procedurii descrise mai jos, utilizând sursa de alimentare și stația de încărcare incluse. Bateriile Li-ion nu prezintă „efect de memorie”, permițându-le să fie reîncărcate în orice moment. Cu toate acestea, se recomandă descărcarea bateriei în timpul funcționării normale și apoi

încărcarea acesteia la capacitate maximă. Dacă, din cauza naturii funcționării, acest lucru nu este posibil la fiecare câteva până la o duzină de cicluri, aceasta trebuie reîncărcată cel puțin la fiecare câteva până la o duzină de cicluri. În niciun caz, bateriile nu trebuie descărcate prin scurtcircuitarea electrozilor, deoarece acest lucru provoacă daune ireversibile! De asemenea, nu verificați starea de încărcare a bateriei prin scurtcircuitarea electrozilor și verificarea existenței scânteilor.

Depozitarea bateriei
Pentru a prelungi durata de viață a bateriei, asigurați condiții adecvate de depozitare. Bateria poate rezista la aproximativ 500 de cicluri de încărcare-descărcare. Bateria trebuie depozitată la o temperatură cuprinsă între 0 și 30 de grade Celsius, cu o umiditate relativă de 50%. Pentru depozitarea pe termen lung, încărcați bateria la aproximativ 70% din capacitate. Pentru depozitarea pe termen lung, reîncărcați bateria periodic, aproximativ o dată pe an. Evitați descărcarea excesivă a bateriei, deoarece acest lucru îi va scurta durata de viață și poate provoca daune ireversibile.
În timpul depozitării, bateria se va descărca treptat din cauza scurgerilor. Procesul de autodescărcare depinde de temperatura de depozitare: cu cât temperatura este mai mare, cu atât descărcarea este mai rapidă. Depozitarea necorespunzătoare a bateriilor poate duce la scurgeri de electrolit. În cazul unei scurgeri, izolați scurgerea cu un agent de neutralizare. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, clătiți bine cu apă și solicitați imediat asistență medicală. **Nu utilizați o unealtă cu o baterie deteriorată.**
Când bateria este complet uzată, aceasta trebuie dusă la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

Transportul bateriilor
Bateriile litiu-ion sunt considerate din punct de vedere legal materiale periculoase. Utilizatorul uneltei poate transporta unealta împreună cu bateria sau bateriile în sine pe drum. Nu sunt necesare cerințe suplimentare. Dacă transportul este externalizat către terți (de exemplu, prin curier), trebuie respectate reglementările privind transportul materialelor periculoase. Înainte de expediere, vă rugăm să consultați o persoană calificată.
Transportul bateriilor deteriorate este interzis. În timpul transportului, bateriile scoase trebuie scoase din unealtă, iar contactele expuse trebuie protejate, de exemplu, cu bandă izolatoare. Fixați bateriile în ambalaj astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului în timpul transportului. De asemenea, trebuie respectate reglementările naționale privind transportul materialelor periculoase.

Încărcarea bateriei (II)
Introduceți bateria în mufa încărcătorului.
Conectați încărcătorul la o priză de alimentare.
Există un indicator luminos lângă slotul bateriei care indică funcționarea încărcătorului, așa cum este descris în tabelul „Indicatori de funcționare a încărcătorului”. După finalizarea încărcării, deconectați sursa de alimentare de la priza electrică. Scoateți bateria din stația de încărcare apăsând și menținând apăsat butonul de blocare a bateriei, apoi glisați bateria afară din slotul încărcătorului.

INDICAȚIE FUNCȚIONARE ÎNCĂRCĂTOR

YT-828498, YT-828499

Culoare verde	Culoare roșie	Statutul de muncă
lumină continuă		așteptând ca bateria să se încarce
	lumină continuă	încărcarea bateriei
lumină continuă		baterie încărcată

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Culoare verde	Culoare galbenă*	Culoare roșie	Statutul de muncă
			așteptând ca bateria să se încarce
pulsatoriu			încărcarea bateriei
lumină continuă			baterie încărcată
		pulsatoriu	supraîncălzirea bateriei
		lumină continuă	baterie deteriorată
	pulsatoriu		supraîncălzirea încărcătorului
	lumină continuă		încărcător defect

* numai la modelele cu numărul de catalog YT-828502

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

ATENȚIE! Toate reglajele din acest capitol trebuie efectuate cu alimentarea de la rețea deconectată – bateria trebuie deconectată de la unealtă!

Conectarea la alimentare
Introduceți bateria în priză până când zăvoarele se blochează. Asigurați-vă că bateria nu alunecă în timpul funcționării. Deconectați bateria apăsând zăvorul și apoi glisând-o afară din carcasă.
Unealta poate fi alimentată de bateria inclusă sau de una dintre următoarele baterii YATO Li-Ion de 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 și YT-828465, care pot fi încărcate doar folosind încărcătoarele YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 și YT-828504. Utilizarea altor baterii cu o tensiune nominală diferită și care nu se potrivesc cu soclul uneltei este interzisă. Modificarea soclului și/sau a bateriei pentru a se potrivi acestora este interzisă.

Instalarea mânerului suplimentar
Slăbiți mânerul auxiliar rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic. Plasați clema mânerului pe gulerul carcasei din spatele mandrinei burghiului SDS PLUS. Reglați mânerul într-o poziție care oferă o prindere fermă și o ghidare ușoară a sculei electrice în timpul funcționării. După reglare, strângeți mânerul rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.
Înainte de a începe lucrul, verificați dacă mânerul auxiliar este fixat corect și nu se rotește pe carcasă. Nu începeți lucrul dacă mânerul auxiliar este slăbit sau nu este fixat corect.

Montarea și demontarea sculei introduse în mandrina burghiului (III)
Produsul este echipat cu o mandrină de găurit SDS PLUS care nu poate fi demontată.
Instalarea unei scule de inserție echipate cu un suport SDS PLUS trebuie efectuată după cum urmează.
Mandrina SDS PLUS trebuie curățată temeinic și apoi lubrifiată cu un strat subțire de vaselină de uz general.
Trageți partea din spate a suportului spre mânerul produsului și mențineți-l în această poziție. Introduceți unealta introdusă în suport. Verificați dacă unealta introdusă nu alunecă singură în timpul funcționării. Unealta ar trebui să se poată mișca ușor înainte și înapoi, dar nu ar trebui să alunece complet în afara suportului. Dacă se întâmplă acest lucru, repetați procesul de asamblare.
Demontarea sculei inserabile de pe mandrina burghiului trebuie efectuată în ordine inversă asamblării.

Setarea modului de funcționare (IV)
Setați modul de funcționare numai atunci când unealta electrică este oprită. Pentru a schimba modul de funcționare, rotiți comutatorul modului de funcționare în poziția dorită. Comutatorul trebuie să fie poziționat exact la marcajul modului selectat.
Modul de găurire cu percuție este conceput pentru găurirea în beton, zidărie, cărămidă, piatră și alte materiale minerale dure. Pentru a face acest lucru, setați selectorul de mod la simbolul burghiului și percuției.
Modul de găurire este conceput pentru găurirea în lemn, metal, plastic și materiale pentru care nu se recomandă găurirea cu percuție. Pentru a face acest lucru, setați selectorul de mod la simbolul burghiului.
Modul de ciocănire este conceput pentru dăltuire ușoară și șlefuire. În acest mod, rotația este dezactivată și funcționează doar acțiunea de ciocănire. Pentru a activa acest mod, setați comutatorul de mod la simbolul ciocanului.
Poziția marcată cu simbolul daltei și săgeții este destinată doar setării unghiului daltei. După ce dalta se află în poziția dorită, rotiți comutatorul de mod în poziția de dălțuire și verificați dacă dalta este așezată corect.

Setarea direcției de rotație (V)
Comutatorul înainte/înapoi selectează rotația înainte sau înapoi. Pozițiile extreme ale comutatorului stabilesc direcția de rotație, în timp ce poziția din mijloc blochează comutatorul și protejează scula electrică împotriva funcționării accidentale.
Folosiți rotația în sensul acelor de ceasornic pentru găurirea normală cu un burghiu pentru dreptaci. Folosiți rotația în sens invers acelor de ceasornic numai atunci când burghiul o necesită sau pentru a scoate cu grijă burghiul din gaură.
Schimbați direcția de rotație numai după ce suportul sculei s-a oprit complet. Nu acționați comutatorul pentru direcția de rotație în timp ce scula electrică funcționează.

Setarea vitezei de rotație
Produsul dispune de control variabil al vitezei. Creșterea presiunii asupra comutatorului crește viteza până când se atinge viteza maximă. Pentru găurirea cu percuție, creșterea presiunii asupra comutatorului crește și rata de impact.

Limitator de adâncime de găurire
Opritorul de adâncime de găurire este utilizat pentru a realiza găuri cu o adâncime repetabilă, prestabilită.
Pentru a seta opritorul de adâncime, apăsați butonul de blocare de pe mânerul auxiliar. Introduceți opritorul de adâncime în orificiul din mânerul auxiliar și aliniați-l paralel cu burghiul. Glisați vârful opritorului de adâncime pe vârful burghiului, apoi retrageți opritorul cu distanța corespunzătoare adâncimii dorite a orificiului. După setare, eliberați butonul de blocare.
Înainte de a găuri, verificați dacă limitatorul de adâncime este fixat corespunzător și nu se mișcă sub presiune. Continuați să găuriți până când vârful limitatorului de adâncime se sprijină pe suprafața materialului.

Alte activități pregătitoare
Înainte de a începe lucrul, fixați piesa de prelucrat într-o menghină sau cu cleme de tâmplar.
Folosiți unelte adecvate pentru lucrarea efectuată. Păstrați-le ascuțite și în stare bună.
Purtați echipament de lucru și echipament de protecție pentru ochi și auz.
Prindeți ciocanul perforator cu ambele mâini de mâner și de mânerul auxiliar. Mențineți o poziție fermă și stabilă. Porniți ciocanul

perforator apăsând întrerupătorul electric cu degetul.
Atenție! Dacă observați zgomote neobișnuite, trosnituri sau mirosuri neobișnuite etc., opriți imediat mașina de ciocan rotopercutoare și scoateți bateria din unealtă.
Percutorul rotopercutor se oprește prin eliberarea completă a comutatorului. Unealta introdusă poate continua să se rotească o perioadă de timp după oprirea produsului. Produsul poate fi depozitat sau alte lucrări efectuate asupra lui numai după ce unealta introdusă s-a oprit complet.

UTILIZAREA PRODUSULUI

Pornirea și oprirea
Prindeți ciocanul perforator cu ambele mâini de mâner și de mânerul auxiliar. Mențineți o poziție fermă și stabilă. Porniți ciocanul perforator apăsând întrerupătorul electric cu degetul.
Percutorul rotopercutor se oprește prin eliberarea completă a comutatorului. Unealta introdusă poate continua să se rotească o perioadă de timp după oprirea produsului. Produsul poate fi depozitat sau alte lucrări efectuate asupra lui numai după ce unealta introdusă s-a oprit complet.
Atenție! Dacă observați zgomote neobișnuite, trosnituri sau mirosuri neobișnuite etc., opriți imediat mașina de ciocan rotopercutoare și scoateți bateria din unealtă.

Găurire în lemn
Înainte de a găuri o gaură, setați selectorul de mod la setarea fără impact. Nu utilizați setarea cu impact atunci când găuriți în lemn. Fixați în suportul sculei un burghiu conceput pentru găurirea în lemn.
Dacă forma sau dimensiunea materialului o necesită, fixați piesa de prelucrat cu cleme sau o menghină. Puteți marca locația de găurire cu un perforator, un cui sau alt instrument ascuțit pentru a vă ajuta să începeți găurirea corectă.
Așezați vârful burghiului în locul marcat și începeți să găuriți apăsând ușor comutatorul. Măriți treptat viteza apăsând mai tare comutatorul. Nu aplicați presiune excesivă asupra sculei electrice. Burghiul trebuie să pătrundă uniform în material.
La găurirea străpunsă, se recomandă plasarea unui suport din lemn sub material. Acest lucru reduce riscul de zimțare a marginii găurii la ieșirea din burghiu.
Când se realizează găuri cu diametru mare, se recomandă să se facă mai întâi o gaură pilot mai mică.

Găurire în metale
Înainte de a găuri o gaură, setați selectorul de mod în poziția fără găurire cu impact. Nu utilizați funcția de găurire cu impact atunci când găuriți metal. Fixați în suportul sculei un burghiu conceput pentru găurirea metalului.
Fixați bine piesa de prelucrat. Pentru piese mici, înguste sau subțiri, utilizați o menghină sau cleme. Se recomandă să sprijiniți tabla subțire cu o bucată de lemn pentru a reduce riscul de deformare a materialului și a facilita o gaură curată.
Marcați locația găurii cu un perforator. Plasați vârful burghiului în locul marcat și începeți să găuriți aplicând o presiune ușoară asupra comutatorului. Măriți treptat viteza apăsând mai tare comutatorul. Nu aplicați o presiune excesivă asupra unealtei electrice.
Pentru găurirea oțelului, utilizați burghie pentru oțel. Pentru găurirea fontei albe, se recomandă burghie cu vârf de carbură. La găurirea găurilor cu diametru mare, se recomandă mai întâi găurirea unei găuri pilot mai mici.
Când găuriți oțel, folosiți ulei de mașină pentru a răci burghiul. Când găuriți aluminiu, folosiți parafină sau terebentină. Când găuriți alamă, cupru sau fontă, nu folosiți agenți de răcire. Pentru a răci burghiul, scoateți-l regulat din gaură și lăsați-l să se răcească.

Găurire în materiale minerale și ceramice
În materiale dure și dense, cum ar fi betonul, cărămida dură, piatra sau marmura, găuriți gaura folosind modul de găurire cu percuție. Înainte de a găuri, puteți găuri o gaură pilot mai mică fără a utiliza găurirea cu percuție, ceea ce facilitează ghidarea precisă a burghiului în locația dorită. Pentru găurire, utilizați burghie cu percuție cu vârf de carbură concepute pentru utilizarea în materiale minerale.

Găuriți fără impact în plăci ceramice, cărămidă moale, tencuială și alte materiale fragile sau mai puțin rezistente. Impactul poate crăpa, ciobi sau deteriora suprafața materialului. Începeți găurirea la viteză mică, mărind-o treptat apăsând mai tare comutatorul.

Când găuriți, țineți scula electrică nemișcată și ghidați burghiul perpendicular pe suprafața materialului. Nu aplicați o presiune excesivă asupra sculei electrice. Presiunea trebuie să fie constantă și ajustată în funcție de rezistența materialului.
Scoateți periodic burghiul din gaură pentru a îndepărta praful și resturile. Acest lucru facilitează găurirea, reduce acumularea de căldură și reduce riscul de blocare.

Dăltuire
Înainte de a începe lucrul, fixați o daltă, o daltă sau o altă unealtă de dăltuire în suportul sculei.
Pentru a regla unghiul daltei, setați comutatorul de mod în poziția marcată cu simbolul daltei și al săgeții. Rotiți dalta manual într-o poziție care oferă o funcționare confortabilă și sigură. Nu apăsați comutatorul în timp ce reglați unghiul daltei.
După ce dalta este poziționată, mutați selectorul de mod în poziția de dăltuire marcată cu simbolul unui ciocan. Verificați dacă dalta este blocată în poziție. Nu începeți să dăltuiți dacă dalta se rotește liber sau nu este fixată în siguranță.

Așezați dalta pe piesa de lucru și abia apoi apăsați comutatorul. Aplicați o presiune constantă și moderată. Nu aplicați o presiune excesivă asupra sculei electrice, deoarece acest lucru nu va accelera lucrul și poate crește uzura sculei și o poate îngreuna controlul.
Dalta cu bucăți mici de material. Nu folosiți dalta ca pârghie și nu înclinați excesiv scula electrică într-o gaură sau canelură. Dacă dalta se blochează, eliberați comutatorul, așteptați până când scula se oprește și scoateți cu grijă dalta din material.

Note suplimentare
În timpul lucrului, nu aplicați presiune excesivă pe piesa de lucru și nu faceți mișcări bruște. Acest lucru poate deteriora unealta sau unealta electrică. Luați pauze regulate în timpul lucrului.
Nu supraîncărcați unealta electrică. Temperatura suprafețelor externe nu trebuie să depășească 60°C.
După terminarea lucrului, opriți unealta electrică, scoateți bateria, efectuați lucrările de întreținere și verificați starea unealtei electrice și a unealtei de lucru utilizate.
Când găuriți cu mânerul sculei electrice în sus, se recomandă utilizarea unei protecții pentru suportul sculei, disponibilă separat. Protecția previne pătrunderea prafului în suportul sculei în timpul găuririi. Protecția este fabricată din plastic flexibil și are un orificiu prin care trebuie introdus burghiul montat în suportul sculei.

ÎNTREȚINERE ȘI INSPECȚII

Atenție! Înainte de a efectua orice reglaje, lucrări de service sau întreținere, deconectați bateria. După terminarea lucrării, verificați starea tehnică a sculei electrice prin inspectarea vizuală a corpului și a mânerului, a soclului bateriei, funcționarea întrerupătorului electric, desfundarea fantelor de ventilație, producerea de scântei de la perii, nivelul de zgomot al rulmenților și angrenajelor, pornirea și funcționarea lină. În perioada de garanție, utilizatorul nu are dreptul să dezasamblați scula electrică sau să înlocuiți subansambluri sau componente, deoarece acest lucru va anula garanția. Orice nereguli observate în timpul inspecției sau funcționării reprezintă un semnal pentru o reparație la un centru de service. După terminarea lucrării, curățați carcasa, fantele de ventilație, întrerupătoarele, mânerul auxiliar și apărătorile, de exemplu, cu un jet de aer (la o presiune care nu depășește 0,3 MPa), o perie sau o lavetă uscată, fără a utiliza substanțe chimice sau lichide de curățare. Curățați uneltele și mânerele cu o lavetă uscată și curată.
Depozitați sculele electrice fără baterie într-un loc uscat, curat și sigur, ferit de copii și persoane neautorizate. Locul de depozitare trebuie să protejeze sculele electrice de umiditate, praf, lumina directă a soarelui și deteriorări accidentale.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Un taladro percutor es una herramienta portátil y versátil que no requiere fuente de alimentación externa. Está diseñado para aficionados al bricolaje, para taladrar con impacto y cincelar materiales cerámicos duros como hormigón, piedra y mármol, utilizando herramientas equipadas con un portabrocas SDS PLUS. El taladro percutor cuenta con una función de impacto desmontable, que permite taladrar en materiales como madera, metal y plástico. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de una herramienta eléctrica depende de su uso adecuado; por lo tanto:

Antes de utilizar la herramienta, lea el manual completo y guárdelo.

El proveedor no se hace responsable de los daños que resulten del incumplimiento de las normas y recomendaciones de seguridad de este manual.

EQUIPO

El producto se entrega completo y no requiere montaje.
Tenga en cuenta: El producto número YT-827702 no incluye batería ni estación de carga.
El producto con número de catálogo YT-827701 está equipado con una batería de 4 Ah y una estación de carga.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-827701, YT-827702
Tensión de funcionamiento	[V d.c.]	18
RPM (ralentí)	[min^{-1}]	0 - 1600
Frecuencia de accidentes cerebrovasculares	[min^{-1}]	0 - 5400
Energía de impacto	[J]	2
Nivel de ruido		
- Presión sonora $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB]	91,3 ± 3,0
- Potencia sonora $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB]	99,3 ± 3,0
Nivel de vibración $a_h \pm K$ (perforación con martillo / cincelado)	[m/s^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Grado de protección		IPX0
Masa	[kg]	1,83
Portaherramientas		SDS PLUS
Diámetros de broca	[mm]	6 - 12
Diámetro máximo de perforación		
- en concreto	[mm]	22
- en madera	[mm]	30
- en metal	[mm]	13
Batería*		
- Tipo de batería		Li-Ion
- Capacidad	[Ah]	4
Cargador*		
Voltaje de entrada	[V~]	200 - 240
Frecuencia de red	[Hz]	50 / 60
Corriente nominal	[A]	2
Clase de aislamiento		II
Voltaje de salida	[V d.c.]	21,5
Corriente de salida	[A]	2,2

* Solo en modelos equipados con batería y cargador.

El valor de emisión de ruido declarado se ha medido mediante un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar diferentes herramientas. Este valor puede emplearse en una evaluación preliminar de la exposición.
El valor total de vibración declarado se ha medido mediante un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Este valor total de vibración declarado puede emplearse en una evaluación preliminar de la exposición.
Nota: Las vibraciones y las emisiones de ruido durante el funcionamiento de la herramienta pueden diferir del valor declarado dependiendo de cómo se utilice la herramienta.
Nota: Deben establecerse medidas de seguridad para proteger al operador, las cuales se basan en una evaluación de la exposi-

ción en condiciones reales de uso (incluidas todas las partes del ciclo operativo, como los momentos en que la herramienta está apagada o en reposo, y los tiempos de activación).

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Advertencia! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que acompañan a esta herramienta eléctrica . Si no las sigue, podría sufrir una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.
Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término „herramienta eléctrica" utilizado en las advertencias se refiere a todas las herramientas eléctricas, ya sean con cable o inalámbricas.

seguridad en el lugar de trabajo
Mantén tu área de trabajo bien iluminada y limpia. El desorden y la mala iluminación pueden provocar accidentes.
No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o humos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.
Mantenga a los niños y a los curiosos alejados de su área de trabajo. La pérdida de concentración puede provocar una pérdida de control.

Seguridad eléctrica
El enchufe del cable de alimentación debe coincidir con la toma de corriente. No modifique el enchufe bajo ninguna circunstancia. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas con conexión a tierra. Un enchufe sin modificar que coincida con la toma de corriente reduce el riesgo de descarga eléctrica.
Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores y refrigeradores. Conectar el cuerpo a tierra aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad. El agua o la humedad que entren en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
No sobrecargue el cable de alimentación. No lo utilice para transportar, tirar ni desconectar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados y las piezas móviles. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
Cuando trabajes al aire libre, utiliza alargadores diseñados para exteriores. Usar un alargador apto para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice un interruptor diferencial (RCD) como protección contra la tensión de alimentación. El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal
Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No la utilice si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Incluso un momento de distracción al operar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.
Utilice equipo de protección personal. Use siempre protección ocular. El uso de equipo de protección personal, como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos y protección auditiva, reduce el riesgo de lesiones personales graves.
Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta eléctrica a la fuente de alimentación o a la batería, así como antes de levantarla o transportarla. Transportar una herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o encenderla con el interruptor en la posición de encendido puede provocar lesiones personales graves.
Retire cualquier llave o herramienta de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Dejar una llave o herramienta de ajuste acoplada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.
No se estire ni se extienda demasiado. Mantenga una postura y un equilibrio adecuados en todo momento. Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas durante el trabajo.
Vístase adecuadamente. No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles de la herramienta eléctrica. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden engancharse en las partes móviles.
Si el equipo está preparado para conectarse a sistemas de extracción o recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de sistemas de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros relacionados con el polvo.
No permita que la experiencia adquirida con el uso frecuente de herramientas le lleve a descuidarse e ignorar las normas de seguridad. Las acciones imprudentes pueden causar lesiones graves en un instante.

Uso y cuidado de las herramientas eléctricas
No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta adecuada para cada aplicación. La herramienta correcta realizará el trabajo de forma más eficaz y segura si se utiliza a su capacidad nominal.

No utilice una herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga. Cualquier herramienta que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería, si es extraíble, antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas. Estas precauciones evitarán que la herramienta se encienda accidentalmente.
Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o con estas instrucciones la utilicen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
Mantenga en buen estado sus herramientas eléctricas y accesorios. Revise la herramienta para detectar desalineaciones o atascos en las piezas móviles, roturas y cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. Repare cualquier daño antes de usar la herramienta. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Las herramientas de corte bien mantenidas y con bordes afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar durante su uso.
Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, complementos, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo. El uso de herramientas para trabajos distintos a aquellos para los que fueron diseñadas puede generar una situación peligrosa.
Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos impiden el uso seguro y el control de la herramienta en situaciones peligrosas.

Refacción
Las herramientas eléctricas solo deben repararse en talleres autorizados, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará el correcto funcionamiento de la herramienta.
No intente reparar baterías dañadas. El mantenimiento de las baterías solo debe ser realizado por el fabricante o por centros de servicio autorizados.

Uso y mantenimiento de una herramienta inalámbrica
Cargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante . Un cargador adecuado para un tipo de batería puede generar riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.
Utilice la herramienta únicamente con las baterías especificadas. El uso de otras baterías puede suponer un riesgo de lesiones e incendio.
Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos (como clips, monedas, llaves, clavos o tornillos) que puedan provocar un cortocircuito entre los terminales. Un cortocircuito entre los terminales puede causar quemaduras o un incendio.
La sobrecarga de la batería puede provocar fugas de electrolito; evite el contacto. En caso de contacto con la piel, enjuague con agua. En caso de contacto con los ojos, busque atención médica de inmediato. El electrolito puede causar irritación o quemaduras.
No utilice baterías ni herramientas dañadas o modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible, lo que supone un riesgo de incendio, explosión o lesiones.
No exponga la batería ni la herramienta al fuego ni al calor excesivo. Las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

Utilice protección auditiva. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.
Utilice el producto con las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta instaladas. La pérdida de control puede provocar lesiones al operario.
Al realizar una operación en la que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con un cable eléctrico o un cable de alimentación oculto, sujete la herramienta por las superficies de agarre aisladas. El contacto entre la herramienta de inserción y un cable eléctrico puede electrificar las partes metálicas de la herramienta y provocar una descarga eléctrica al operario.

Advertencias relacionadas con la perforación con brocas largas
Comience siempre a taladrar a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo. A velocidades más altas, la broca podría doblarse si gira libremente sin contacto con la pieza, lo que podría provocar lesiones.
Aplique presión únicamente en línea recta con la broca y no ejerza una presión excesiva. La broca podría doblarse, provocando roturas y pérdida de control, lo que podría ocasionar lesiones.

FUNCIONAMIENTO CON BATERÍA

Instrucciones de seguridad para la carga de la batería
¡Advertencia! Antes de cargar, asegúrese de que la fuente de alimentación, el cable y el enchufe no estén agrietados ni dañados. ¡No utilice una estación de carga ni una fuente de alimentación defectuosas o dañadas! Utilice únicamente la estación de carga y la fuente de alimentación incluidas en el kit para cargar las baterías. El uso de una fuente de alimentación diferente puede provocar un incendio o dañar la herramienta. La carga de la batería debe realizarse únicamente en una habitación cerrada y seca, protegida del acceso no autorizado, especialmente de niños. ¡No utilice la estación de carga ni la fuente de alimentación sin la supervisión constante de un adulto! Si necesita salir de la habitación donde se está cargando, desconecte el cargador de la red eléctrica desenchufándolo de la toma de corriente. Si observa humo, un olor sospechoso, etc., proveniente del cargador, ¡desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente!
El dispositivo se envía con la batería descargada, por lo que antes de usarlo, debe cargarse siguiendo el procedimiento que se describe a continuación, utilizando la fuente de alimentación y la estación de carga incluidas. Las baterías de iones de litio no presentan el „efecto memoria", lo que permite recargarlas en cualquier momento. Sin embargo, se recomienda descargar la batería durante el funcionamiento normal y luego cargarla por completo. Si, debido a la naturaleza del funcionamiento, esto no es posible cada pocos ciclos, debe recargarse al menos cada pocos ciclos. Bajo ninguna circunstancia se deben descargar las baterías cortocircuitando los electrodos, ya que esto causa daños irreversibles. Asimismo, no compruebe el estado de carga de la batería cortocircuitando los electrodos y buscando chispas.

Almacenamiento de baterías
Para prolongar la vida útil de la batería, asegúrese de almacenarla en condiciones adecuadas. La batería soporta aproximadamente 500 ciclos de carga y descarga. Debe almacenarse a una temperatura de entre 0 y 30 grados Celsius, con una humedad relativa del 50 %. Para un almacenamiento prolongado, cargue la batería hasta aproximadamente el 70 % de su capacidad. Para un almacenamiento aún más prolongado, recárguela periódicamente, aproximadamente una vez al año. Evite la descarga excesiva, ya que esto acortará su vida útil y podría causar daños irreversibles.
Durante el almacenamiento, la batería se descargará gradualmente debido a fugas. El proceso de autodescarga depende de la temperatura de almacenamiento: a mayor temperatura, mayor velocidad de descarga. Un almacenamiento inadecuado de las baterías puede provocar fugas de electrolito. En caso de fuga, conténgala con un agente neutralizante. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, enjuague con abundante agua y busque atención médica de inmediato. **No utilice la herramienta con la batería dañada.**
Cuando la batería esté completamente agotada, deberá llevarse a una instalación especializada en la eliminación de residuos.

Transporte de baterías
Las baterías de iones de litio se consideran legalmente materiales peligrosos. El usuario puede transportar la herramienta con la batería, o las baterías por separado, por carretera. No se requieren requisitos adicionales. Si el transporte se subcontrata a terceros (por ejemplo, mediante mensajería), se deben cumplir las normas que rigen el transporte de materiales peligrosos. Antes del envío, consulte con una persona cualificada.
Está prohibido transportar baterías dañadas. Durante el transporte, las baterías deben retirarse de la herramienta y los contactos expuestos deben protegerse, por ejemplo, con cinta aislante. Asegure las baterías en el embalaje para que no se muevan durante el transporte. Asimismo, deben cumplirse las normativas nacionales relativas al transporte de materiales peligrosos.

Carga de la batería (II)
Inserte la batería en la toma del cargador.
Conecte el cargador a una toma de corriente.
Cerca del compartimento de la batería hay un indicador luminoso que señala el funcionamiento del cargador, tal como se describe en la tabla „Indicadores de funcionamiento del cargador". Una vez finalizada la carga, desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente. Retire la batería de la base de carga manteniendo pulsado el botón de bloqueo y, a continuación, deslícela fuera del compartimento.

INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR

YT-828498, YT-828499

color verde	color rojo	situación laboral
luz continua		esperando a que se cargue la batería
	luz continua	carga de la batería
luz continua		batería cargada

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

color verde	Color amarillo*	color rojo	situación laboral
			esperando a que se cargue la batería
pulsante			carga de la batería
luz continua			batería cargada
		pulsante	sobrecalentamiento de la batería
		luz continua	batería dañada
	pulsante		sobrecalentamiento del cargador
	luz continua		Cargador dañado

* Solo en modelos con número de catálogo YT-828502

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

¡PRECAUCIÓN! Todos los ajustes descritos en este capítulo deben realizarse con la fuente de alimentación desconectada; ¡la batería debe estar desconectada de la herramienta!

Conectando a la alimentación
Inserte la batería en el zócalo hasta que los pestillos encajen. Asegúrese de que la batería no se salga durante el funcionamiento. Para desconectar la batería, presione el pestillo y deslícela fuera de la carcasa.
La herramienta puede alimentarse con la batería incluida o con una de las siguientes baterías de iones de litio YATO de 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 y YT-828465, que solo se pueden cargar con los cargadores YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 y YT-828504. Está prohibido el uso de otras baterías con un voltaje nominal diferente o que no sean compatibles con el conector de la herramienta. Está prohibido modificar el conector o la batería para adaptarlos.

Instalación del mango adicional
Afloje la empuñadura auxiliar girándola en sentido contrario a las agujas del reloj. Coloque la abrazadera de la empuñadura en el collarín de la carcasa, detrás del portabrocas SDS PLUS. Ajuste la empuñadura a una posición que proporcione un agarre firme y facilite el manejo de la herramienta eléctrica durante su funcionamiento. Una vez ajustada, apriete la empuñadura girándola en el sentido de las agujas del reloj.
Antes de comenzar a trabajar, compruebe que la empuñadura auxiliar esté bien sujeta y no gire sobre la carcasa. No comience a trabajar si la empuñadura auxiliar está suelta o no está bien sujeta.

Montaje y desmontaje de la herramienta insertada en el portabrocas (III)
El producto está equipado con un portabrocas SDS PLUS que no se puede desmontar.
La instalación de una herramienta de inserción equipada con un soporte SDS PLUS debe realizarse de la siguiente manera.
El mandril SDS PLUS debe limpiarse a fondo y, a continuación, lubricarse con una fina capa de grasa multiusos.
Tire de la parte posterior del soporte hacia el asa del producto y manténgalo en esa posición. Inserte la herramienta en el soporte. Compruebe que la herramienta no se salga sola durante el funcionamiento. La herramienta debe poder moverse ligeramente hacia adelante y hacia atrás, pero no debe salirse completamente del soporte. Si esto ocurre, repita el proceso de montaje.
El desmontaje de la herramienta de inserción del portabrocas debe realizarse en el orden inverso al de montaje.

Configuración del modo de funcionamiento (IV)
Solo configure el modo de funcionamiento cuando la herramienta eléctrica esté apagada. Para cambiar el modo de funcionamiento, gire el interruptor de modo de funcionamiento a la posición deseada. El interruptor debe estar colocado exactamente en la marca del modo seleccionado.
El modo de perforación con percusión está diseñado para perforar agujeros en hormigón, mampostería, ladrillo, piedra y otros materiales minerales duros. Para ello, seleccione el símbolo de taladro y martillo en el selector de modo.
El modo de perforación está diseñado para perforar madera, metal, plástico y otros materiales donde no se recomienda la perforación con percusión. Para ello, coloque el selector de modo en el símbolo de taladro.
El modo de percusión está diseñado para cincelado ligero y cincelado. En este modo, la rotación se desactiva y solo funciona la acción de percusión. Para activar este modo, coloque el interruptor de modo en el símbolo del martillo.
La posición marcada con el símbolo del cincel y la flecha sirve únicamente para ajustar el ángulo del cincel. Una vez que el cincel esté en la posición deseada, gire el interruptor de modo a la posición de cincelado y compruebe que el cincel esté bien colocado.

Establecer la dirección de rotación (V)
El interruptor de avance/retroceso selecciona la rotación hacia adelante o hacia atrás. Las posiciones extremas del interruptor determinan el sentido de giro, mientras que la posición central lo bloquea y protege la herramienta eléctrica contra el funcionamiento accidental.
Utilice la rotación en el sentido de las agujas del reloj para taladrar normalmente con una broca para diestros. Utilice la rotación

en sentido contrario a las agujas del reloj solo cuando la broca lo requiera o para extraerla con cuidado del orificio.
Cambie el sentido de giro únicamente cuando el portaherramientas se haya detenido por completo. No accione el interruptor de sentido de giro mientras la herramienta eléctrica esté en funcionamiento.

Ajuste de la velocidad de rotación
El producto cuenta con control de velocidad variable. Al presionar el interruptor, aumenta la velocidad hasta alcanzar la máxima. En el caso de la perforación con percusión, al presionar el interruptor también aumenta la frecuencia de impacto.

Limitador de profundidad de perforación
El tope de profundidad de perforación se utiliza para hacer agujeros de una profundidad fija y repetible.
Para ajustar el tope de profundidad, presione el botón de bloqueo en la empuñadura auxiliar. Inserte el tope de profundidad en el orificio de la empuñadura auxiliar y alinéelo paralelamente a la broca. Deslice la punta del tope de profundidad contra la punta de la broca y, a continuación, retírelo la distancia correspondiente a la profundidad de perforación deseada. Una vez ajustado, suelte el botón de bloqueo.
Antes de taladrar, compruebe que el tope de profundidad esté bien sujeto y no se mueva bajo presión. Continúe taladrando hasta que la punta del tope de profundidad descanse sobre la superficie del material.

Otras actividades preparatorias
Antes de comenzar a trabajar, sujete la pieza con un tornillo de banco o con sargentos de carpintero.
Utilice las herramientas adecuadas para el trabajo que se esté realizando. Manténgalas afiladas y en buen estado.
Póngase ropa de trabajo y protección para los ojos y los oídos.
Sujete el taladro percutor con ambas manos, por el mango y la empuñadura auxiliar. Mantenga una postura firme y estable. Encienda el taladro percutor presionando el interruptor eléctrico con el dedo.
¡Precaución! Si observa ruidos inusuales, crujidos u olores extraños, etc., apague inmediatamente el taladro percutor y retire la batería de la herramienta.
El taladro percutor se apaga soltando completamente el interruptor. La herramienta insertada puede seguir girando durante un tiempo después de apagar el aparato. Solo se podrá guardar el aparato o realizar cualquier otro trabajo en él una vez que la herramienta insertada se haya detenido por completo.

USO DEL PRODUCTO

Encendido y apagado
Sujete el taladro percutor con ambas manos, por el mango y la empuñadura auxiliar. Mantenga una postura firme y estable. Encienda el taladro percutor presionando el interruptor eléctrico con el dedo.
El taladro percutor se apaga soltando completamente el interruptor. La herramienta insertada puede seguir girando durante un tiempo después de apagar el aparato. Solo se podrá guardar el aparato o realizar cualquier otro trabajo en él una vez que la herramienta insertada se haya detenido por completo.
¡Precaución! Si observa ruidos inusuales, crujidos u olores extraños, etc., apague inmediatamente el taladro percutor y retire la batería de la herramienta.

Perforación en madera
Antes de taladrar, coloque el selector de modo en la posición sin impacto. No utilice la posición de impacto al taladrar en madera. Coloque una broca diseñada para taladrar en madera en el portaherramientas.
Si la forma o el tamaño del material lo requieren, sujételo con abrazaderas o un tornillo de banco. Puede marcar el punto de perforación con un punzón, un clavo u otra herramienta afilada para comenzar a perforar correctamente.
Coloque la punta de la broca en la marca y comience a taladrar presionando suavemente el interruptor. Aumente gradualmente la velocidad presionando el interruptor con más fuerza. No aplique una presión excesiva a la herramienta eléctrica. La broca debe penetrar el material de manera uniforme.
Al taladrar agujeros, se recomienda colocar un soporte de madera debajo del material. Esto reduce el riesgo de que el borde del agujero quede deformado en la salida de la broca.
Al realizar agujeros de gran diámetro, se recomienda hacer primero un agujero guía más pequeño.

Perforación en metales
Antes de taladrar, coloque el selector de modo en la posición de taladrado sin impacto. No utilice la función de taladrado con impacto al taladrar metal. Coloque una broca diseñada para taladrar metal en el portaherramientas.
Sujete firmemente la pieza de trabajo. Para piezas pequeñas, estrechas o delgadas, utilice un tornillo de banco o abrazaderas. Se recomienda apoyar la chapa metálica delgada con un trozo de madera para reducir el riesgo de deformación del material y facilitar un orificio limpio.
Marque la ubicación del orificio con un punzón. Coloque la punta de la broca sobre la marca y comience a taladrar presionando ligeramente el interruptor. Aumente gradualmente la velocidad presionando el interruptor con más fuerza. No aplique una presión excesiva a la herramienta eléctrica.

Para taladrar acero, utilice brocas de acero. Para taladrar hierro fundido blanco, se recomiendan brocas con punta de carburo. Al taladrar agujeros de gran diámetro, se recomienda hacer primero un agujero guía más pequeño.
Al taladrar acero, utilice aceite lubricante para enfriar la broca. Al taladrar aluminio, utilice parafina o trementina. Al taladrar latón, cobre o hierro fundido, no utilice refrigerantes. Para enfriar la broca, retírela periódicamente del orificio y déjela enfriar.

Perforación en materiales minerales y cerámicos
En materiales duros y densos como hormigón, ladrillo, piedra o mármol, perfore el orificio con la función de percusión. Antes de perforar, puede hacer un pequeño orificio guía sin percusión, lo que facilita guiar la broca con precisión hasta la ubicación deseada. Para perforar, utilice brocas de percusión con punta de carburo diseñadas para materiales minerales.

Taladre sin impacto en azulejos, ladrillo blando, yeso y otros materiales frágiles o menos resistentes. El impacto puede agrietar, astillar o dañar la superficie del material. Comience a taladrar a baja velocidad y auméntela gradualmente presionando el interruptor con más fuerza.

Al taladrar, mantenga la herramienta eléctrica firme y guíela perpendicularmente a la superficie del material. No aplique una presión excesiva. La presión debe ser constante y ajustarse a la resistencia del material.
Retire periódicamente la broca del orificio para eliminar el polvo y los residuos. Esto facilita la perforación, reduce la acumulación de calor y disminuye el riesgo de atascos.

cincelado
Antes de comenzar a trabajar, asegure el cincel, la gubia u otra herramienta de cincelado en el portaherramientas.
Para ajustar el ángulo del cincel, coloque el interruptor de modo en la posición marcada con el símbolo del cincel y la flecha. Gire el cincel manualmente hasta una posición que le permita trabajar de forma cómoda y segura. No presione el interruptor mientras ajusta el ángulo del cincel.
Una vez colocado el cincel, mueva el selector de modo a la posición de cincelado, marcada con el símbolo de un martillo. Compruebe que el cincel esté bien sujeto. No empiece a cincelar si el cincel gira libremente o no está bien fijado.
Coloque el cincel contra la pieza de trabajo y solo entonces presione el interruptor. Aplique una presión constante y moderada. No ejerza una presión excesiva sobre la herramienta eléctrica, ya que esto no acelerará el trabajo, aumentará el desgaste de la herramienta y dificultará su control.
Utilice el cincel con trozos pequeños de material. No lo use como palanca ni incline la herramienta eléctrica excesivamente dentro de un agujero o ranura. Si el cincel se atasca, suelte el interruptor, espere a que la herramienta se detenga y retire con cuidado el cincel del material.

Notas adicionales
Al trabajar, no aplique presión excesiva sobre la pieza ni realice movimientos bruscos. Esto puede dañar la herramienta o el aparato eléctrico. Tome descansos regulares durante el trabajo.
No sobrecargue la herramienta eléctrica. La temperatura de las superficies externas no debe superar los 60 °C.
Una vez finalizado el trabajo, apague la herramienta eléctrica, retire la batería, realice el mantenimiento y compruebe el estado de la herramienta eléctrica y de la herramienta de trabajo utilizada.
Al taladrar con el mango de la herramienta eléctrica hacia arriba, se recomienda usar un protector para el portaherramientas, disponible por separado. Este protector evita que entre polvo en el portaherramientas durante el taladrado. Está fabricado en plástico flexible y tiene un orificio por donde se debe insertar la broca montada en el portaherramientas.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

¡Advertencia! Antes de realizar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento, desconecte la batería. Después de terminar el trabajo, verifique el estado técnico de la herramienta eléctrica inspeccionando visualmente el cuerpo y el mango, el conector de la batería, el funcionamiento del interruptor eléctrico, la limpieza de las ranuras de ventilación, las chispas de las escobillas, el nivel de ruido de los rodamientos y engranajes, el arranque y el funcionamiento suave. Durante el período de garantía, el usuario no puede desmontar la herramienta eléctrica ni reemplazar ningún subconjunto o componente, ya que esto anulará la garantía. Cualquier irregularidad observada durante la inspección o el funcionamiento es una señal para una reparación en un centro de servicio. Después de terminar el trabajo, limpie la carcasa, las ranuras de ventilación, los interruptores, el mango auxiliar y las protecciones, por ejemplo, con un chorro de aire (a una presión que no exceda los 0,3 MPa), un cepillo o un paño seco sin usar productos químicos ni líquidos de limpieza. Limpie las herramientas y los mangos con un paño seco y limpio.
Guarde las herramientas eléctricas sin la batería en un lugar seco, limpio y seguro, fuera del alcance de los niños y de personas no autorizadas. El lugar de almacenamiento debe proteger la herramienta eléctrica de la humedad, el polvo, la luz solar directa y los daños accidentales.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La perceuse à percussion est un outil portatif polyvalent qui ne nécessite aucune source d'alimentation externe. Conçue pour les bricoleurs, elle permet le perçage et le burinage par percussion de matériaux durs comme le béton, la pierre et le marbre, grâce à un mandrin SDS PLUS. La perceuse à percussion dispose d'une fonction percussion amovible, permettant de percer des matériaux tels que le bois, le métal et le plastique. Un fonctionnement correct, fiable et sûr de cet outil dépend d'une utilisation appropriée.

Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation et conservez-le.

Le fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des consignes et recommandations de sécurité de ce manuel.

ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet et ne nécessite aucun assemblage.
Remarque : le produit numéro YT-827702 n'est pas équipé d'une batterie ni d'une station de charge.
Le produit portant la référence YT-827701 est équipé d'une batterie de 4 Ah et d'une station de charge.

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YT-827701, YT-827702
Tension de fonctionnement	[V d.c.]	18
RPM (ralenti)	[min^{-1}]	0 - 1600
Fréquence des AVC	[min^{-1}]	0 - 5400
Énergie d'impact	[J]	2
niveau sonore		
- Pression acoustique $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB]	91,3 ± 3,0
- Puissance acoustique $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB]	99,3 ± 3,0
Niveau de vibration $a_h \pm K$ (perçage à percussion / burinage)	[m/s^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Degré de protection		IPX0
Masse	[kg]	1,83
porte-outil		SDS PLUS
diamètres de perçage	[mm]	6 - 12
Diamètre de perçage maximal		
- en béton	[mm]	22
- en bois	[mm]	30
- en métal	[mm]	13
Batterie*		
- Type de batterie		Li-Ion
- Capacité	[Ah]	4
Chargeur*		
Tension d'entrée	[V~]	200 - 240
Fréquence du réseau	[Hz]	50 / 60
Courant nominal	[A]	2
classe d'isolation		II
Tension de sortie	[V d.c.]	21,5
Courant de sortie	[A]	2,2

* Uniquement sur les modèles équipés d'une batterie et d'un chargeur

La valeur d'émission sonore déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et permet de comparer différents outils. Elle peut notamment servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.
La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et permet de comparer différents outils. Elle peut notamment servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.
Remarque : Les vibrations et les émissions sonores pendant le fonctionnement de l'outil peuvent différer de la valeur déclarée en fonction de son utilisation.
Remarque : Des mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur doivent être établies et sont basées sur une évaluation de l'ex-

position dans les conditions réelles d'utilisation (y compris toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les moments où l'outil est éteint ou au ralenti, et les temps d'activation).

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ RELATIFS AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

Avertissement ! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique . Le non-respect de ces consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves. **Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements désigne tous les outils électriques, qu'ils soient filaires ou sans fil.

Sécurité au travail
Veillez à ce que votre espace de travail soit bien éclairé et propre. Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent provoquer des accidents.
N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de vapeurs inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart de votre zone de travail. Un manque de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

sécurité électrique
La fiche du cordon d'alimentation doit correspondre à la prise murale. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez aucun adaptateur de prise avec les outils électriques mis à la terre. Une fiche non modifiée et compatible avec la prise murale réduit le risque d'électrocution.
Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme les tuyaux, les radiateurs et les réfrigérateurs. Le contact avec la terre augmente le risque d'électrocution.
N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. L'eau ou l'humidité qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne vous servez pas du cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher la prise murale. Tenez le cordon d'alimentation éloigné de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Un cordon d'alimentation endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.
Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez des rallonges conçues à cet effet. L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
Si l'utilisation d'un outil électrique en milieu humide est inévitable, utilisez un dispositif différentiel résiduel (DDR) pour vous protéger contre les surtensions. L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

sécurité personnelle
Soyez vigilant, attentif à vos gestes et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Même un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.
Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle tels que des masques anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques de chantier et des protections auditives réduit le risque de blessures graves.
Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à une source d'alimentation ou à une batterie, de le soulever ou de le transporter. Le fait de transporter un outil avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre en marche un outil dont l'interrupteur est en position de marche peut entraîner des blessures graves.
Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Laisser une clé ou un outil en place sur une pièce rotative de l'outil peut entraîner des blessures graves.
Ne vous penchez pas excessivement et ne vous étirez pas trop. Maintenez une posture et un équilibre corrects en tout temps. Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique en cas d'imprévus pendant votre travail.
Portez une tenue appropriée. Évitez les vêtements amples et les bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces mobiles de l'outil électrique. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
Si l'équipement est conçu pour être raccordé à un système d'aspiration ou de collecte de poussières, assurez-vous qu'il est correctement raccordé et utilisé. L'utilisation d'un système d'aspiration de poussières réduit les risques liés aux poussières.
Ne laissez pas l'expérience acquise grâce à l'utilisation fréquente d'outils vous rendre négligent et vous faire ignorer les règles de sécurité. Un geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien des outils électriques
Ne surchargez pas un outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à l'application prévue. Un outil électrique adapté fonctionnera mieux et en toute sécurité lorsqu'il est utilisé à sa capacité nominale.

N'utilisez pas d'outil électrique si l'interrupteur ne fonctionne pas. Tout outil qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
Avant tout réglage, changement d'accessoires ou rangement d'outils électriques, débranchez la prise de la prise de courant et/ou retirez la batterie, si elle est amovible. Ces précautions empêcheront toute mise en marche accidentelle de l'outil.
Gardez cet outil hors de portée des enfants et ne laissez personne, surtout pas des personnes qui ne connaissent pas les outils électriques ou ces instructions, l'utiliser. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
Entretenez vos outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez l'alignement et le bon fonctionnement des pièces mobiles, l'absence de pièces cassées et tout autre problème pouvant affecter l'outil. Réparez tout dommage avant utilisation. De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien des outils électriques.
Veillez à ce que vos outils de coupe soient propres et affûtés. Des outils de coupe bien entretenus et dotés de lames affûtées sont moins susceptibles de se bloquer et sont plus faciles à contrôler pendant l'utilisation.
Utilisez les outils électriques, accessoires, dispositifs, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail. L'utilisation d'outils à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été conçus peut créer une situation dangereuse.
Veillez à ce que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et le contrôle de l'outil dans les situations dangereuses.

Réparations
Les outils électriques doivent être réparés uniquement dans des ateliers de réparation agréés, avec des pièces de rechange d'origine. Cela garantira leur bon fonctionnement.
Ne tentez pas de réparer les batteries endommagées. L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou les centres de service agréés.

Utilisation et entretien d'un outil sans fil
Utilisez uniquement le chargeur spécifié par le fabricant . Un chargeur adapté à un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
Utilisez cet outil uniquement avec les piles spécifiées. L'utilisation d'autres piles peut présenter un risque de blessure et d'incendie.
Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenez-la éloignée des objets métalliques (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, etc.) susceptibles de provoquer un court-circuit entre les bornes. Ce court-circuit peut entraîner des brûlures ou un incendie.
Une surcharge de la batterie peut provoquer une fuite d'électrolyte ; éviter tout contact. En cas de contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin. L'électrolyte peut provoquer des irritations ou des brûlures.
N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible, créant un risque d'incendie, d'explosion ou de blessure.
Ne pas exposer la batterie ou l'outil au feu ou à une chaleur excessive. Les températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
Respectez scrupuleusement les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ni l'outil en dehors de la plage de température spécifiée. Une charge incorrecte ou effectuée en dehors de cette plage peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
Utilisez le produit avec les poignées auxiliaires fournies lors de l'installation de l'outil. Une perte de contrôle peut entraîner des blessures pour l'utilisateur.
Lors d'une opération où l'outil d'insertion risque d'entrer en contact avec un fil électrique ou un cordon d'alimentation dissimulé, tenez l'outil par les surfaces de préhension isolées. Le contact entre l'outil d'insertion et un fil électrique sous tension peut rendre les parties métalliques de l'outil conductrices et provoquer une électrocution.

Avertissements relatifs au perçage avec des forets longs
Commencez toujours le perçage à faible vitesse, en maintenant la pointe du foret en contact avec la pièce à usiner. À vitesse élevée, le foret risque de se tordre s'il tourne librement sans contact avec la pièce, ce qui peut entraîner des blessures.
Exercez une pression uniquement en ligne droite avec le foret et n'exercez pas une pression excessive. Le foret pourrait se tordre, se casser et entraîner une perte de contrôle, ce qui pourrait causer des blessures.

FONCTIONNEMENT SUR BATTERIE

Consignes de sécurité pour la charge de la batterie
Avertissement ! Avant de charger l'appareil, assurez-vous que le boîtier, le câble et la prise du bloc d'alimentation ne sont ni fissurés ni endommagés. N'utilisez pas de station de charge ou de bloc d'alimentation défectueux ou endommagé ! Utilisez uniquement la station de charge et le bloc d'alimentation fournis avec le kit pour charger les batteries. L'utilisation d'un autre bloc d'alimentation peut provoquer un incendie ou endommager l'outil. La charge de la batterie doit impérativement être effectuée dans une pièce fermée et sèche, à l'abri des personnes non autorisées, notamment des enfants. N'utilisez pas la station de charge et le bloc d'alimentation sans la surveillance constante d'un adulte ! Si vous devez quitter la pièce où se trouve le chargeur, débranchez-le de la prise murale. Si vous remarquez de la fumée, une odeur suspecte, etc., provenant du chargeur, débranchez-le immédiatement de la prise murale !
L'appareil est livré avec une batterie déchargée. Avant toute utilisation, il convient donc de la charger selon la procédure décrite ci-dessous, à l'aide du bloc d'alimentation et de la station de charge fournis. Les batteries lithium-ion ne présentent pas d'« effet mémoire », ce qui permet de les recharger à tout moment. Toutefois, il est recommandé de décharger la batterie pendant son utilisation normale, puis de la recharger complètement. Si, du fait de son fonctionnement, cette opération n'est pas possible tous les quelques cycles, il est conseillé de la recharger au moins tous les quelques cycles. Il est absolument interdit de décharger la batterie en court-circuitant les électrodes, car cela provoque des dommages irréversibles ! De même, ne vérifiez pas le niveau de charge de la batterie en court-circuitant les électrodes et en recherchant des étincelles.

stockage de la batterie
Pour prolonger la durée de vie de la batterie, assurez-vous de respecter des conditions de stockage appropriées. La batterie supporte environ 500 cycles de charge-décharge. Elle doit être stockée à une température comprise entre 0 et 30 °C, avec une humidité relative de 50 %. Pour un stockage de longue durée, chargez la batterie à environ 70 % de sa capacité. Pour un stockage encore plus long, rechargez-la périodiquement, environ une fois par an. Évitez de la décharger complètement, car cela réduirait sa durée de vie et pourrait l'endommager irrémédiablement.
Pendant le stockage, la batterie se décharge progressivement en raison des fuites. L'autodécharge dépend de la température de stockage : plus la température est élevée, plus la décharge est rapide. Un stockage inadéquat des batteries peut entraîner des fuites d'électrolyte. En cas de fuite, neutralisez le produit. Si l'électrolyte entre en contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez immédiatement un médecin. **N'utilisez pas d'outil avec une batterie endommagée.**
Lorsque la batterie est complètement usée, elle doit être déposée dans un centre de traitement des déchets spécialisé.

Transport de batteries
Les batteries lithium-ion sont considérées comme des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter l'outil avec la batterie, ou les batteries seules, par voie routière. Aucune autre condition n'est requise. Si le transport est sous-traité (par exemple, à un transporteur), la réglementation relative au transport des matières dangereuses doit être respectée. Avant tout envoi, veuillez consulter une personne qualifiée.
Le transport de batteries endommagées est interdit. Lors du transport, les batteries retirées doivent être enlevées de l'outil et les contacts exposés doivent être protégés, par exemple avec du ruban isolant. Fixez solidement les batteries dans leur emballage afin qu'elles ne bougent pas pendant le transport. La réglementation nationale relative au transport des matières dangereuses doit également être respectée.

Chargement de la batterie (II)
Insérez la batterie dans la prise du chargeur.
Branchez le chargeur à une prise de courant.
Un voyant lumineux situé près de l'emplacement de la batterie indique le fonctionnement du chargeur, comme décrit dans le tableau « Voyants de fonctionnement du chargeur ». Une fois la charge terminée, débranchez le chargeur de la prise électrique. Retirez la batterie de la station de charge en maintenant enfoncé le bouton de verrouillage, puis faites glisser la batterie hors de son emplacement.

INDICATION DE FONCTIONNEMENT DU CHARGEUR

YT-828498, YT-828499

Couleur verte	couleur rouge	Statut professionnel
lumière continue		en attente de la charge de la batterie
	lumière continue	recharge de la batterie
lumière continue		batterie chargée

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Couleur verte	Couleur jaune*	couleur rouge	Statut professionnel
			en attente de la charge de la batterie
palpitant			recharge de la batterie
lumière continue			batterie chargée
		palpitant	surchauffe de la batterie
		lumière continue	batterie endommagée
	palpitant		surchauffe du chargeur
	lumière continue		chargeur endommagé

* uniquement pour les modèles portant la référence YT-828502

PRÉPARATION AU TRAVAIL

ATTENTION ! Tous les réglages de ce chapitre doivent être effectués avec l'alimentation électrique débranchée – la batterie doit être déconnectée de l'outil !

Branchement à l'alimentation électrique
Insérez la batterie dans la prise d'alimentation jusqu'à ce que les loquets s'enclenchent. Assurez-vous que la batterie ne glisse pas hors de son logement pendant le fonctionnement. Pour débrancher la batterie, appuyez sur le loquet puis faites-la glisser hors de son logement.
Cet outil peut être alimenté par la batterie fournie ou par l'une des batteries YATO 18 V Li-Ion suivantes : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 et YT-828465. Ces dernières doivent être chargées exclusivement avec les chargeurs YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 et YT-828504. L'utilisation de batteries de tension différente ou incompatibles avec le logement de l'outil est interdite. Toute modification du logement et/ou de la batterie est également interdite.

Installation de la poignée supplémentaire
Desserrez la poignée auxiliaire en la tournant dans le sens antihoraire. Placez le collier de serrage de la poignée sur la bague de fixation située derrière le mandrin de la perceuse SDS PLUS. Ajustez la poignée de manière à assurer une prise ferme et à faciliter le guidage de l'outil pendant son utilisation. Une fois ajustée, serrez la poignée en la tournant dans le sens horaire.
Avant de commencer les travaux, vérifiez que la poignée auxiliaire est bien fixée et ne tourne pas sur son logement. Ne commencez pas les travaux si la poignée auxiliaire est desserrée ou mal fixée.

Montage et démontage de l'outil inséré dans le mandrin de la perceuse (III)
Le produit est équipé d'un mandrin de perçage SDS PLUS qui ne peut pas être démonté.
L'installation d'un outil à insert équipé d'un porte-outil SDS PLUS doit être effectuée comme suit.
Le mandrin SDS PLUS doit être soigneusement nettoyé puis lubrifié avec une fine couche de graisse universelle.
Tirez l'arrière du support vers la poignée du produit et maintenez-le dans cette position. Insérez l'outil dans le support. Vérifiez que l'outil ne glisse pas hors du support pendant l'utilisation. Il doit pouvoir bouger légèrement d'avant en arrière, mais ne doit pas sortir complètement. Si cela se produit, recommencez la procédure d'assemblage.
Le démontage de l'outil inséré dans le mandrin de perçage doit être effectué dans l'ordre inverse du montage.

Réglage du mode de fonctionnement (IV)
Réglez le mode de fonctionnement uniquement lorsque l'outil est éteint. Pour changer de mode, tournez le sélecteur de mode sur la position souhaitée. Le sélecteur doit être positionné exactement sur le repère du mode sélectionné.
Le mode de perçage à percussion est conçu pour percer le béton, la maçonnerie, la brique, la pierre et autres matériaux minéraux durs. Pour ce faire, sélectionnez l'icône de perceuse et de marteau à l'aide du sélecteur de mode.
Le mode perçage est conçu pour percer le bois, le métal, le plastique et les matériaux pour lesquels le perçage à percussion est déconseillé. Pour l'utiliser, sélectionnez l'icône de perçage à l'aide du sélecteur de mode.
Le mode martelage est conçu pour le burinage léger et le burinage. Dans ce mode, la rotation est désactivée et seul le martelage est actif. Pour activer ce mode, placez le sélecteur de mode sur le symbole du marteau.
La position marquée du symbole du ciseau et de la flèche sert uniquement à régler l'angle du ciseau. Une fois le ciseau dans la position souhaitée, basculez le sélecteur de mode sur la position de burinage et vérifiez que le ciseau est bien en place.

Définition du sens de rotation (V)
L'interrupteur avant/arrière permet de sélectionner le sens de rotation (avant ou arrière). Ses positions extrêmes déterminent le sens de rotation, tandis que la position centrale verrouille l'interrupteur et protège l'outil contre toute utilisation accidentelle.
Utilisez une rotation horaire pour percer normalement avec un foret à droite. Utilisez une rotation antihoraire uniquement lorsque le foret l'exige ou pour retirer délicatement le foret du trou.
Ne modifiez le sens de rotation qu'une fois le porte-outil complètement arrêté. N'actionnez pas l'inverseur de sens de rotation lorsque l'outil est en marche.

Réglage de la vitesse de rotation
Ce produit est doté d'un variateur de vitesse. Plus on appuie sur l'interrupteur, plus la vitesse augmente jusqu'à atteindre la vitesse maximale. Pour le perçage à percussion, une pression accrue sur l'interrupteur augmente également la fréquence de frappe.

Limiteur de profondeur de forage
La butée de profondeur de perçage sert à réaliser des trous d'une profondeur fixe et répétable.
Pour régler la butée de profondeur, appuyez sur le bouton de verrouillage de la poignée auxiliaire. Insérez la butée de profondeur dans l'orifice de la poignée auxiliaire et alignez-la parallèlement au foret. Faites glisser l'extrémité de la butée de profondeur contre l'extrémité du foret, puis rétractez la butée de la distance correspondant à la profondeur de perçage souhaitée. Une fois le réglage effectué, relâchez le bouton de verrouillage.
Avant de percer, vérifiez que la butée de profondeur est bien fixée et ne bouge pas sous la pression. Poursuivez le perçage jusqu'à ce que l'extrémité de la butée de profondeur repose sur la surface du matériau.

Autres activités préparatoires
Avant de commencer le travail, fixez la pièce à usiner dans un étau ou avec des serre-joints de menuisier.
Utilisez les outils adaptés à la tâche à effectuer. Veillez à ce qu'ils soient affûtés et en bon état.
Mettez vos vêtements de travail et vos protections oculaires et auditives.
Saisissez la perceuse à percussion à deux mains par la poignée principale et la poignée auxiliaire. Adoptez une position stable et ferme. Mettez la perceuse en marche en appuyant sur l'interrupteur électrique.
Attention ! Si vous remarquez des bruits inhabituels, des craquements ou des odeurs inhabituelles, etc., éteignez immédiatement la perceuse à percussion et retirez la batterie de l'outil.
La perceuse à percussion s'arrête en relâchant complètement l'interrupteur. L'outil inséré peut continuer à tourner un certain temps après l'arrêt de l'appareil. Ne rangez pas l'appareil et n'effectuez aucune autre intervention dessus qu'une fois l'outil complètement immobilisé.

UTILISATION DU PRODUIT

Allumer et éteindre
Saisissez la perceuse à percussion à deux mains par la poignée principale et la poignée auxiliaire. Adoptez une position stable et ferme. Mettez la perceuse en marche en appuyant sur l'interrupteur électrique.
La perceuse à percussion s'arrête en relâchant complètement l'interrupteur. L'outil inséré peut continuer à tourner un certain temps après l'arrêt de l'appareil. Ne rangez pas l'appareil et n'effectuez aucune autre intervention dessus qu'une fois l'outil complètement immobilisé.
Attention ! Si vous remarquez des bruits inhabituels, des craquements ou des odeurs inhabituelles, etc., éteignez immédiatement la perceuse à percussion et retirez la batterie de l'outil.

Perçage dans le bois
Avant de percer un trou, réglez le sélecteur de mode sur la position sans percussion. N'utilisez pas la fonction percussion pour percer le bois. Fixez un foret adapté au perçage du bois dans le porte-outil.
Si la forme ou la taille de la pièce l'exige, fixez-la à l'aide de serre-joints ou d'un étau. Vous pouvez marquer l'emplacement du perçage avec un pointeau, un clou ou tout autre outil pointu pour faciliter un perçage précis.
Placez l'extrémité du foret sur le repère et commencez à percer en appuyant doucement sur l'interrupteur. Augmentez progressivement la vitesse en appuyant plus fort. N'exercez pas une pression excessive sur l'outil. Le foret doit pénétrer uniformément dans le matériau.
Lors du perçage de trous traversants, il est recommandé de placer un support en bois sous le matériau. Cela réduit le risque d'irriter le bord du trou à la sortie du foret.
Pour percer des trous de grand diamètre, il est recommandé de commencer par un trou pilote plus petit.

Perçage des métaux
Avant de percer un trou, réglez le sélecteur de mode sur la position de perçage sans percussion. N'utilisez pas la fonction de perçage par percussion pour percer le métal. Fixez un foret adapté au perçage du métal dans le porte-outil.
Fixez solidement la pièce à usiner. Pour les pièces petites, étroites ou fines, utilisez un étau ou des serre-joints. Il est recommandé de soutenir les tôles fines avec une cale en bois afin de réduire les risques de déformation et de faciliter un perçage net.
Marquez l'emplacement du trou à l'aide d'un pointeau. Placez la pointe du foret sur le point marqué et commencez à percer en exerçant une légère pression sur l'interrupteur. Augmentez progressivement la vitesse en appuyant plus fort sur l'interrupteur. N'exercez pas une pression excessive sur l'outil électrique.
Pour percer l'acier, utilisez des forets en acier. Pour percer la fonte blanche, il est recommandé d'utiliser des forets à pointe carbure. Lors du perçage de trous de grand diamètre, il est conseillé de percer d'abord un avant-trou plus petit.
Pour percer l'acier, utilisez de l'huile de machine pour refroidir le foret. Pour percer l'aluminium, utilisez de la paraffine ou de la térébenthine. Pour percer le laiton, le cuivre ou la fonte, n'utilisez pas de liquide de refroidissement. Pour refroidir le foret, retirez-le régulièrement du trou et laissez-le refroidir.

Forage dans les matériaux minéraux et céramiques
Dans les matériaux durs et denses comme le béton, la brique dure, la pierre ou le marbre, percez en mode percussion. Avant de percer, vous pouvez réaliser un avant-trou plus petit sans percussion, ce qui facilitera le positionnement précis du foret. Pour le perçage, utilisez des forets à percussion à pointe carbure conçus pour les matériaux minéraux.

Percez sans percussion dans les carreaux, les briques tendres, le plâtre et autres matériaux fragiles ou peu résistants. La percussion risque de fissurer, d'ébrécher ou d'endommager la surface du matériau. Commencez à percer à faible vitesse et augmentez-la progressivement en appuyant plus fort sur l'interrupteur.

Lors du perçage, maintenez l'outil électrique stable et guidez la mèche perpendiculairement à la surface du matériau. N'exercez pas une pression excessive sur l'outil électrique. La pression doit être constante et adaptée à la résistance du matériau.
Retirez régulièrement le foret du trou pour enlever la poussière et les débris. Cela facilite le perçage, réduit l'accumulation de chaleur et diminue le risque de blocage.

Ciseau
Avant de commencer le travail, fixez un ciseau, un burin ou tout autre outil de burinage dans le porte-outil.
Pour régler l'angle du ciseau, placez le sélecteur de mode sur la position marquée du symbole du ciseau et de la flèche. Tournez le ciseau à la main jusqu'à obtenir une position confortable et sûre. Ne pas appuyer sur le sélecteur pendant le réglage de l'angle du ciseau.
Une fois le burin positionné, placez le sélecteur de mode sur la position de burinage indiquée par le symbole du marteau. Vérifiez que le burin est bien verrouillé. Ne commencez pas à buriner si le burin tourne librement ou s'il n'est pas correctement fixé.
Placez le ciseau contre la pièce à usiner, puis appuyez sur l'interrupteur. Exercez une pression constante et modérée. N'exercez pas une pression excessive sur l'outil électrique : cela n'accélérera pas le travail et risque d'user prématurément l'outil et de rendre son contrôle difficile.
Utilisez le ciseau avec de petits morceaux de matériau. Ne vous servez pas du ciseau comme levier et n'inclinez pas excessivement l'outil électrique dans un trou ou une rainure. Si le ciseau se bloque, relâchez l'interrupteur, attendez l'arrêt complet de l'outil, puis retirez délicatement le ciseau du matériau.

Notes complémentaires
Lors de votre travail, évitez d'exercer une pression excessive sur la pièce et de faire des mouvements brusques. Cela pourrait endommager l'outil ou l'outil électrique. Faites des pauses régulières.
Ne surchargez pas l'outil électrique. La température des surfaces externes ne doit pas dépasser 60 °C.
Après avoir terminé le travail, éteignez l'outil électrique, retirez la batterie, effectuez l'entretien et vérifiez l'état de l'outil électrique et de l'outil utilisé.
Lors du perçage avec la poignée de l'outil électrique orientée vers le haut, il est recommandé d'utiliser un protecteur de porte-outil, vendu séparément. Ce protecteur empêche la poussière de pénétrer dans le porte-outil pendant le perçage. Fabriqué en plastique souple, il est percé d'un trou permettant d'insérer le foret fixé dans le porte-outil.

ENTRETIEN ET INSPECTIONS

Avertissement ! Avant toute intervention (réglage, entretien, etc.), débranchez la batterie. Après utilisation, vérifiez l'état technique de l'outil en inspectant visuellement le corps et la poignée, le logement de la batterie, le fonctionnement de l'interrupteur, le dégagement des fentes de ventilation, l'absence d'étincelles au niveau des charbons, le niveau sonore des roulements et des engrenages, le démarrage et le bon fonctionnement. Pendant la période de garantie, il est interdit de démonter l'outil ou de remplacer des sous-ensembles ou des composants, sous peine d'annulation de la garantie. Toute anomalie constatée lors de l'inspection ou de l'utilisation nécessite une réparation en centre de service agréé. Après utilisation, nettoyez le boîtier, les fentes de ventilation, les interrupteurs, la poignée auxiliaire et les protections, par exemple à l'aide d'une soufflette (pression maximale de 0,3 MPa), d'une brosse ou d'un chiffon sec, sans utiliser de produits chimiques ni de liquides de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon propre et sec.
Rangez les outils électriques, batterie retirée, dans un endroit sec, propre et sûr, hors de portée des enfants et des personnes non autorisées. L'endroit où vous les rangez doit les protéger de l'humidité, de la poussière, des rayons directs du soleil et des chocs.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il trapano a percussione è un utensile portatile versatile che non richiede una fonte di alimentazione esterna. È progettato per gli appassionati del fai da te per la foratura e la scalpellatura a percussione in materiali ceramici duri come cemento, pietra e marmo, utilizzando utensili dotati di mandrino SDS PLUS. Il trapano a percussione è dotato di una funzione a percussione rimovibile, che consente di forare materiali come legno, metallo e plastica. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di un utensile elettrico dipende da un uso corretto, pertanto:

Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ATTREZZATURA

Il prodotto viene consegnato completo e non richiede montaggio.
Nota bene: il prodotto con codice YT-827702 non è dotato di batteria e stazione di ricarica.
Il prodotto con codice catalogo YT-827701 è dotato di una batteria da 4 Ah e di una stazione di ricarica.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-827701, YT-827702
Tensione di funzionamento	[V d.c.]	18
Giri al minuto (al minimo)	[min^{-1}]	0 - 1600
Frequenza di battito	[min^{-1}]	0 - 5400
energia d'impatto	[J]	2
Livello di rumore		
- Pressione sonora $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB]	91,3 ± 3,0
- Potenza sonora $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB]	99,3 ± 3,0
Livello di vibrazione $a_h \pm K$ (foratura a martello / scalpellatura)	[m/s^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Grado di protezione		IPX0
Massa	[kg]	1,83
Portautensili		SDS PLUS
Diametri delle punte da trapano	[mm]	6 - 12
Diametro massimo di foratura		
- in concreto	[mm]	22
- in legno	[mm]	30
- in metallo	[mm]	13
Batteria*		
- Tipo di batteria		Li-Ion
- Capacità	[Ah]	4
Caricabatterie*		
Tensione di ingresso	[V~]	200 - 240
Frequenza di rete	[Hz]	50 / 60
Corrente nominale	[A]	2
Classe di isolamento		II
Tensione di uscita	[V d.c.]	21,5
Corrente di uscita	[A]	2,2

* solo sui modelli dotati di batteria e caricabatterie

Il valore di emissione sonora dichiarato è stato misurato utilizzando un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore di emissione sonora dichiarato può essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione.
Il valore totale di vibrazione dichiarato è stato misurato utilizzando un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore totale di vibrazione dichiarato può essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione.
Nota: le vibrazioni e le emissioni sonore durante il funzionamento dell'utensile possono differire dal valore dichiarato a seconda

di come viene utilizzato l'utensile stesso.
Nota: è necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore, basate su una valutazione dell'esposizione nelle effettive condizioni d'uso (incluse tutte le fasi del ciclo operativo, come i momenti in cui l'utensile è spento o inattivo e i tempi di attivazione).

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI

Attenzione! Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettroutensile . La mancata osservanza di tali avvertenze può causare scosse elettriche, incendi o lesioni gravi.
Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per riferimento futuro.

Il termine „utensile elettrico" utilizzato negli avvisi si riferisce a tutti gli utensili elettrici, sia con cavo che senza.

Sicurezza sul lavoro
Mantieni la tua area di lavoro ben illuminata e pulita. Il disordine e la scarsa illuminazione possono causare incidenti.
Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, come ad esempio in presenza di liquidi, gas o fumi infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
Tenete i bambini e gli astanti lontani dalla vostra area di lavoro. La perdita di concentrazione può portare alla perdita di controllo.

Sicurezza elettrica
La spina del cavo di alimentazione deve essere compatibile con la presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori di spina con utensili elettrici con messa a terra. Una spina non modificata e compatibile con la presa riduce il rischio di scosse elettriche.
Evitate il contatto del corpo con superfici messe a terra, come tubi, termosifoni e frigoriferi. Mettere a terra il corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.
Non esporre gli utensili elettrici a precipitazioni o umidità. L'acqua o l'umidità che penetrano in un utensile elettrico aumentano il rischio di scosse elettriche.
Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, tirare o scollegare la spina dalla presa a muro. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento. Un cavo di alimentazione danneggiato o aggrovigliato aumenta il rischio di scosse elettriche.
Quando si lavora all'aperto, utilizzare prolunghe progettate per l'uso esterno. L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
Se è inevitabile utilizzare un elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale (RCD) come protezione contro la tensione di alimentazione. L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale
Rimanete vigili, fate attenzione a ciò che fate e usate il buon senso quando utilizzate un utensile elettrico. Non utilizzate un utensile elettrico se siete stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un attimo di disattenzione durante l'utilizzo di un utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.
Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali protettivi. L'utilizzo di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetti e protezioni per l'udito riduce il rischio di gravi lesioni personali.
Evitare l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare l'utensile elettrico alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, di sollevarlo o trasportarlo. Trasportare un utensile elettrico con il dito sull'interruttore o azionarlo con l'interruttore in posizione ON può causare gravi lesioni personali.
Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave inglese o una chiave inglese lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.
Non allungarti eccessivamente né sforzarti eccessivamente. Mantieni sempre una postura e un equilibrio corretti. Questo ti permetterà di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste durante il lavoro.
Indossate un abbigliamento adeguato. Non indossate abiti larghi o gioielli. Tenete i capelli e gli indumenti lontani dalle parti mobili dell'utensile elettrico. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
Se un'apparecchiatura è predisposta per il collegamento a sistemi di aspirazione o raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di sistemi di aspirazione delle polveri riduce il rischio di pericoli legati alle polveri.
Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente degli attrezzi ti porti a diventare imprudente e a ignorare le norme di sicurezza. Un'azione imprudente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manutenzione degli utensili elettrici
Non sovraccaricare un elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile corretto per l'applicazione prevista. L'elettroutensile corretto svolgerà il lavoro meglio e in modo più sicuro se utilizzato alla sua capacità nominale.

Non utilizzare un utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e spegne. Qualsiasi utensile che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli elettroutensili. Queste precauzioni impediranno l'accensione accidentale dell'elettroutensile.
Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non hanno familiarità con gli utensili elettrici o con queste istruzioni di utilizzarlo. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
Effettuate la manutenzione degli elettroutensili e degli accessori. Controllate che non ci siano disallineamenti o blocchi delle parti mobili, rotture di componenti o qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il funzionamento. Riparate eventuali danni prima di utilizzare l'elettroutensile. Molti incidenti sono causati da elettroutensili non sottoposti a una corretta manutenzione.
Mantieni gli utensili da taglio puliti e affilati. Gli utensili da taglio ben mantenuti e con lame affilate hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare durante l'utilizzo.
Utilizzare utensili elettrici, accessori, attacchi, ecc., in conformità con queste istruzioni, tenendo conto del tipo e delle condizioni di lavoro. L'utilizzo di utensili per lavori diversi da quelli per cui sono stati progettati può creare una situazione di pericolo.
Mantenere manici e superfici di presa asciutti, puliti e privi di olio e grasso. Maniglie e superfici di presa scivolose impediscono un utilizzo e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni pericolose.

Riparazioni
Gli elettroutensili devono essere riparati esclusivamente presso centri di assistenza autorizzati, utilizzando solo ricambi originali. Ciò garantirà il corretto funzionamento dell'utensile.
Non tentare di riparare batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Utilizzo e manutenzione di un utensile senza fili
Utilizzare esclusivamente il caricabatterie specificato dal produttore . Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria potrebbe comportare un rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.
Utilizzare l'utensile esclusivamente con le batterie specificate. L'utilizzo di batterie diverse può comportare rischi di lesioni e incendio.
Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da oggetti metallici (ad esempio, graffette, monete, chiavi, chiodi, viti) che potrebbero causare un contatto tra i terminali. Un cortocircuito tra i terminali può provocare ustioni o incendi.
Il sovraccarico della batteria può causare la fuoriuscita di elettrolita; evitare il contatto. In caso di contatto con la pelle, sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico. L'elettrolita può causare irritazione o ustioni.
Non utilizzare batterie o strumenti danneggiati o modificati. Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile, creando un rischio di incendio, esplosione o lesioni.
Non esporre la batteria o l'utensile al fuoco o a temperature eccessive. Temperature superiori a 130 °C possono provocare un'esplosione.
Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. Una ricarica impropria o al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Indossa protezioni per l'udito. L'esposizione al rumore può causare danni all'udito.
Utilizzare il prodotto con le impugnature ausiliarie fornite in dotazione già installate. La perdita di controllo può causare lesioni all'operatore.
Quando si esegue un'operazione in cui l'utensile di inserimento potrebbe entrare in contatto con un filo sotto tensione o un cavo di alimentazione nascosto, impugnare l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate. Il contatto tra l'utensile di inserimento e un filo sotto tensione può rendere sotto tensione le parti metalliche dell'utensile e causare una scossa elettrica all'operatore.

Avvertenze relative alla perforazione con punte lunghe
Iniziate sempre la foratura a bassa velocità e con la punta del trapano a contatto con il pezzo in lavorazione. A velocità più elevate, la punta del trapano potrebbe piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo, con conseguente rischio di lesioni.
Applica pressione solo in linea retta con la punta del trapano e non esercitare una pressione eccessiva. La punta potrebbe piegarsi, rompersi e perdere il controllo, con conseguente rischio di lesioni.

FUNZIONAMENTO A BATTERIA

Istruzioni di sicurezza per la ricarica della batteria
Attenzione! Prima di caricare, assicurarsi che il corpo dell'alimentatore, il cavo e la spina non siano incrinati o danneggiati. Non utilizzare una stazione di ricarica o un alimentatore difettosi o danneggiati! Utilizzare esclusivamente la stazione di ricarica e l'alimentatore forniti nel kit per caricare le batterie. L'utilizzo di un alimentatore diverso può causare incendi o danneggiare l'utensile. La ricarica della batteria deve avvenire solo in un locale chiuso e asciutto, al riparo da accessi non autorizzati, soprattutto da bambini. Non utilizzare la stazione di ricarica e l'alimentatore senza la costante supervisione di un adulto! Se è necessario allontanarsi dal locale di ricarica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica staccando la spina dell'alimentatore dalla presa a muro. Se si nota fumo, odore sospetto, ecc., proveniente dal caricabatterie, scollegarlo immediatamente dalla presa a muro!
Il dispositivo viene fornito con una batteria scarica, quindi prima dell'uso è necessario caricarla secondo la procedura descritta di seguito utilizzando l'alimentatore e la stazione di ricarica inclusi. Le batterie agli ioni di litio non presentano l'effetto memoria, pertanto possono essere ricaricate in qualsiasi momento. Tuttavia, si consiglia di scaricare la batteria durante il normale funzionamento e poi ricaricarla completamente. Se, a causa della natura del funzionamento, ciò non è possibile ogni pochi o una dozzina di cicli, la batteria deve essere ricaricata almeno ogni pochi o una dozzina di cicli. In nessun caso le batterie devono essere scaricate cortocircuitando gli elettrodi, poiché ciò provoca danni irreversibili! Inoltre, non verificare lo stato di carica della batteria cortocircuitando gli elettrodi e controllando la presenza di scintille.

Accumulo di batteria
Per prolungare la durata della batteria, assicurarsi di conservarla in condizioni adeguate. La batteria può sopportare circa 500 cicli di carica-scarica. La batteria deve essere conservata a una temperatura compresa tra 0 e 30 gradi Celsius, con un'umidità relativa del 50%. Per la conservazione a lungo termine, caricare la batteria fino a circa il 70% della sua capacità. Per una conservazione ancora più lunga, ricaricare la batteria periodicamente, circa una volta all'anno. Evitare di scaricare eccessivamente la batteria, poiché ciò ne ridurrebbe la durata e potrebbe causare danni irreversibili.
Durante la conservazione, la batteria si scaricherà gradualmente a causa di eventuali perdite. Il processo di autoscarica dipende dalla temperatura di conservazione: maggiore è la temperatura, più rapida sarà la scarica. Una conservazione impropria delle batterie può causare perdite di elettrolita. In caso di perdite, contenerle con un agente neutralizzante. Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua e consultare immediatamente un medico. **Non utilizzare utensili con una batteria danneggiata.**
Quando la batteria è completamente esaurita, deve essere smaltita presso un centro specializzato.

Trasporto di batterie
Le batterie agli ioni di litio sono legalmente considerate materiali pericolosi. L'utilizzatore dell'utensile può trasportare l'utensile con la batteria, o le batterie stesse, su strada. Non sono richiesti requisiti aggiuntivi. Se il trasporto viene affidato a terzi (ad esempio, tramite corriere), è necessario rispettare le normative che regolano il trasporto di materiali pericolosi. Prima della spedizione, si prega di consultare una persona qualificata.
È vietato trasportare batterie danneggiate. Durante il trasporto, le batterie rimosse devono essere staccate dall'utensile e i contatti esposti devono essere protetti, ad esempio, con nastro isolante. Le batterie devono essere fissate saldamente all'interno dell'imballaggio in modo che non si spostino durante il trasporto. Occorre inoltre rispettare le normative nazionali relative al trasporto di materiali pericolosi.

Caricare la batteria (II)
Inserire la batteria nella presa del caricabatterie.
Collega il caricabatterie a una presa di corrente.
Vicino allo slot della batteria è presente una spia luminosa che indica il funzionamento del caricabatterie, come descritto nella tabella „Indicatori di funzionamento del caricabatterie". Al termine della ricarica, scollegare l'alimentatore dalla presa elettrica. Rimuovere la batteria dalla stazione di ricarica tenendo premuto il pulsante di blocco della batteria, quindi farla scorrere fuori dallo slot del caricabatterie.

INDICAZIONE DI FUNZIONAMENTO DEL CARICABATTERIE

YT-828498, YT-828499

Colore verde	Colore rosso	Stato lavorativo
luce continua		in attesa che la batteria si carichi
	luce continua	ricarica della batteria
luce continua		batteria carica

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Colore verde	Colore giallo*	Colore rosso	Stato lavorativo
			in attesa che la batteria si carichi
pulsante			ricarica della batteria
luce continua			batteria carica
		pulsante	surriscaldamento della batteria
		luce continua	batteria danneggiata
	pulsante		surriscaldamento del caricabatterie
	luce continua		caricabatterie danneggiato

* solo nei modelli con codice catalogo YT-828502

PREPARAZIONE AL LAVORO

ATTENZIONE! Tutte le regolazioni descritte in questo capitolo devono essere eseguite con l'alimentazione scollegata: la batteria deve essere scollegata dall'utensile!

Collegamento all'alimentazione
Inserire la batteria nella presa di alimentazione fino a quando i fermi non si innestano. Assicurarsi che la batteria non scivoli fuori durante il funzionamento. Scollegare la batteria premendo il fermo e quindi facendola scorrere fuori dall'alloggiamento.
L'utensile può essere alimentato dalla batteria inclusa o da una delle seguenti batterie agli ioni di litio YATO da 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 e YT-828465, che possono essere caricate solo utilizzando i caricabatterie YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 e YT-828504. È vietato l'uso di altre batterie con una tensione nominale diversa e non compatibili con l'alloggiamento della batteria dell'utensile. È vietato modificare l'alloggiamento e/o la batteria per adattarli a tali batterie.

Installazione della maniglia aggiuntiva
Allentare la maniglia ausiliaria ruotandola in senso antiorario. Posizionare il morsetto della maniglia sul collare dell'alloggiamento dietro il mandrino SDS PLUS. Regolare la maniglia in una posizione che garantisca una presa salda e una facile guida dell'utensile elettrico durante il funzionamento. Una volta regolata, serrare la maniglia ruotandola in senso orario.
Prima di iniziare il lavoro, verificare che l'impugnatura ausiliaria sia fissata saldamente e non ruoti sull'alloggiamento. Non iniziare il lavoro se l'impugnatura ausiliaria è allentata o non è fissata correttamente.

Montaggio e smontaggio dell'utensile inserito nel mandrino del trapano (III)
Il prodotto è dotato di un mandrino SDS PLUS non smontabile.
L'installazione di un utensile di inserto dotato di portautensili SDS PLUS deve essere eseguita come segue.
Il mandrino SDS PLUS deve essere pulito accuratamente e poi lubrificato con un sottile strato di grasso multiuso.
Tirare la parte posteriore del supporto verso l'impugnatura del prodotto e mantenerla in questa posizione. Inserire l'utensile nel supporto. Verificare che l'utensile inserito non scivoli fuori da solo durante l'utilizzo. L'utensile dovrebbe potersi muovere leggermente avanti e indietro, ma non dovrebbe scivolare completamente fuori dal supporto. In tal caso, ripetere la procedura di montaggio.
Lo smontaggio dell'inserto dal mandrino del trapano deve essere effettuato in ordine inverso rispetto al montaggio.

Impostazione della modalità operativa (IV)
Impostare la modalità operativa solo quando l'utensile elettrico è spento. Per cambiare la modalità operativa, ruotare l'interruttore della modalità operativa nella posizione desiderata. L'interruttore deve essere posizionato esattamente in corrispondenza del segno della modalità selezionata.
La modalità di foratura a percussione è progettata per praticare fori in calcestruzzo, muratura, mattoni, pietra e altri materiali minerali duri. Per utilizzarla, impostare il selettore di modalità sul simbolo del trapano e del martello.
La modalità di foratura è progettata per forare legno, metallo, plastica e materiali per i quali la foratura a percussione non è consigliata. Per utilizzarla, impostare il selettore di modalità sul simbolo del trapano.
La modalità di martellatura è pensata per lavori di scalpellatura leggera e profonda. In questa modalità, la rotazione è disabilitata e opera solo l'azione di martellatura. Per attivare questa modalità, posizionare l'interruttore di modalità sul simbolo del martello.
La posizione contrassegnata dal simbolo dello scalpello e della freccia serve solo per impostare l'angolo dello scalpello. Una volta che lo scalpello è nella posizione desiderata, ruotare l'interruttore di modalità sulla posizione di scalpellatura e verificare che lo scalpello sia correttamente inserito.

Impostazione del senso di rotazione (V)
L'interruttore avanti/indietro seleziona la rotazione in avanti o all'indietro. Le posizioni estreme dell'interruttore impostano il senso di rotazione, mentre la posizione centrale blocca l'interruttore e protegge l'utensile elettrico da azionamenti accidentali.
Per la normale foratura con una punta da trapano destrorsa, ruotare in senso orario. Ruotare in senso antiorario solo quando la

punta lo richiede o per estrarre con cautela la punta dal foro.
Cambiare il senso di rotazione solo dopo che il portautensili si è completamente arrestato. Non azionare l'interruttore di inversione del senso di rotazione mentre l'utensile elettrico è in funzione.

Impostazione della velocità di rotazione
Il prodotto è dotato di controllo della velocità variabile. Aumentando la pressione sull'interruttore, la velocità aumenta fino al raggiungimento della velocità massima. Nella foratura a percussione, aumentando la pressione sull'interruttore aumenta anche la frequenza degli impatti.

Limitatore di profondità di perforazione
Il fermo di profondità di foratura viene utilizzato per realizzare fori di una profondità predefinita e ripetibile.
Per impostare il fermo di profondità, premere il pulsante di blocco sull'impugnatura ausiliaria. Inserire il fermo di profondità nel foro dell'impugnatura ausiliaria e allinearlo parallelamente alla punta del trapano. Far scorrere la punta del fermo di profondità contro la punta del trapano, quindi ritrarre il fermo della distanza corrispondente alla profondità del foro desiderata. Una volta impostato, rilasciare il pulsante di blocco.
Prima di iniziare a forare, verificare che il fermo di profondità sia fissato saldamente e non si muova sotto pressione. Continuare a forare finché la punta del fermo di profondità non poggia sulla superficie del materiale.

Altre attività preparatorie
Prima di iniziare il lavoro, fissare il pezzo in una morsa o con dei morsetti da carpentiere.
Utilizza strumenti adeguati al lavoro da svolgere. Mantienili affilati e in buone condizioni.
Indossa abiti da lavoro e protezioni per occhi e udito.
Afferrare il trapano a percussione con entrambe le mani, sia per la maniglia principale che per quella ausiliaria. Mantenere una posizione salda e stabile. Accendere il trapano a percussione premendo l'interruttore elettrico con un dito.
Attenzione! Se notate rumori insoliti, crepitii o odori strani, spegnete immediatamente il trapano a percussione e rimuovete la batteria dall'utensile.
Il trapano a percussione si spegne rilasciando completamente l'interruttore. L'utensile inserito potrebbe continuare a ruotare per un certo periodo di tempo anche dopo lo spegnimento del prodotto. Il prodotto può essere riposto o utilizzato per altre operazioni solo dopo che l'utensile inserito si è completamente arrestato.

USO DEL PRODOTTO

Accensione e spegnimento
Afferrare il trapano a percussione con entrambe le mani, sia per la maniglia principale che per quella ausiliaria. Mantenere una posizione salda e stabile. Accendere il trapano a percussione premendo l'interruttore elettrico con un dito.
Il trapano a percussione si spegne rilasciando completamente l'interruttore. L'utensile inserito potrebbe continuare a ruotare per un certo periodo di tempo anche dopo lo spegnimento del prodotto. Il prodotto può essere riposto o utilizzato per altre operazioni solo dopo che l'utensile inserito si è completamente arrestato.
Attenzione! Se notate rumori insoliti, crepitii o odori strani, spegnete immediatamente il trapano a percussione e rimuovete la batteria dall'utensile.

Foratura nel legno
Prima di praticare un foro, impostare il selettore di modalità sulla modalità non a percussione. Non utilizzare la modalità a percussione quando si fora il legno. Fissare saldamente una punta da trapano adatta alla foratura del legno nell'apposito portautensili.
Se la forma o le dimensioni del materiale lo richiedono, fissa il pezzo con morsetti o una morsa. Puoi segnare il punto di foratura con un punzone, un chiodo o un altro strumento appuntito per iniziare a forare correttamente.
Posiziona la punta del trapano sul punto contrassegnato e inizia a forare premendo delicatamente l'interruttore. Aumenta gradualmente la velocità premendo l'interruttore con più forza. Non esercitare una pressione eccessiva sull'utensile elettrico. La punta del trapano deve penetrare nel materiale in modo uniforme.
Quando si praticano fori passanti, si consiglia di posizionare un supporto di legno sotto il materiale. Ciò riduce il rischio di scheggiature sul bordo del foro all'uscita della punta del trapano.
Quando si realizzano fori di grande diametro, si consiglia di praticare prima un foro pilota più piccolo.

Perforazione nei metalli
Prima di praticare un foro, impostare il selettore di modalità sulla posizione di foratura senza percussione. Non utilizzare la funzione di foratura a percussione quando si fora il metallo. Fissare una punta da trapano adatta alla foratura del metallo nell'apposito portautensili.
Fissare saldamente il pezzo in lavorazione. Per pezzi piccoli, stretti o sottili, utilizzare una morsa o dei morsetti. Si consiglia di sostenere la lamiera sottile con un pezzo di legno per ridurre il rischio di deformazione del materiale e facilitare la realizzazione di un foro pulito.
Segnare la posizione del foro con un punzone. Posizionare la punta del trapano sul punto segnato e iniziare a forare esercitando una leggera pressione sull'interruttore. Aumentare gradualmente la velocità premendo l'interruttore con più forza. Non esercitare

una pressione eccessiva sull'utensile elettrico.
Per forare l'acciaio, utilizzare punte da trapano in acciaio. Per forare la ghisa bianca, si consigliano punte da trapano con inserti in carburo. Quando si praticano fori di grande diametro, si consiglia di praticare prima un foro pilota di dimensioni inferiori.
Quando si fora l'acciaio, utilizzare olio per macchine per raffreddare la punta del trapano. Quando si fora l'alluminio, utilizzare paraffina o trementina. Quando si fora ottone, rame o ghisa, non utilizzare liquidi di raffreddamento. Per raffreddare la punta del trapano, rimuoverla regolarmente dal foro e lasciarla raffreddare.

Perforazione in materiali minerali e ceramici
Nei materiali duri e densi come cemento, mattoni, pietra o marmo, praticare il foro utilizzando la modalità di foratura a percussione. Prima di forare, è possibile praticare un foro pilota più piccolo senza percussione, il che facilita il posizionamento preciso della punta del trapano nella posizione desiderata. Per la foratura, utilizzare punte per trapano a percussione con inserti in carburo, progettate per l'uso in materiali minerali.

Forare senza percussione piastrelle, mattoni teneri, intonaco e altri materiali fragili o meno resistenti. La percussione può causare crepe, scheggiature o danni alla superficie del materiale. Iniziare a forare a bassa velocità, aumentandola gradualmente premendo con più forza l'interruttore.

Durante la foratura, tenere fermo l'utensile elettrico e guidare la punta perpendicolarmente alla superficie del materiale. Non applicare una pressione eccessiva all'utensile. La pressione deve essere costante e adeguata alla resistenza del materiale.
Periodicamente, rimuovere la punta del trapano dal foro per eliminare polvere e detriti. Questo facilita la foratura, riduce l'accumulo di calore e diminuisce il rischio di inceppamento.

Scalpellatura
Prima di iniziare il lavoro, fissare uno scalpello, una sgorbia o un altro strumento da scalpello nel portautensili.
Per regolare l'angolo dello scalpello, posizionare l'interruttore di modalità sulla posizione contrassegnata dal simbolo dello scalpello e della freccia. Ruotare manualmente lo scalpello fino a raggiungere una posizione che garantisca un utilizzo comodo e sicuro. Non premere l'interruttore durante la regolazione dell'angolo dello scalpello.
Una volta posizionato lo scalpello, spostare il selettore di modalità sulla posizione di scalpellatura contrassegnata dal simbolo di un martello. Verificare che lo scalpello sia bloccato in posizione. Non iniziare a scalpellare se lo scalpello ruota liberamente o non è fissato saldamente.
Appoggiare lo scalpello sul pezzo in lavorazione e solo allora premere l'interruttore. Applicare una pressione costante e moderata. Non esercitare una pressione eccessiva sull'utensile elettrico, poiché ciò non velocizzerà il lavoro e potrebbe aumentare l'usura dell'utensile e renderne difficile il controllo.
Scalpello per piccoli pezzi di materiale. Non usare lo scalpello come leva e non inclinare eccessivamente l'utensile elettrico in un foro o in una scanalatura. Se lo scalpello si inceppa, rilasciare l'interruttore, attendere che l'utensile si fermi e rimuovere con cautela lo scalpello dal materiale.

Note aggiuntive
Durante il lavoro, evitare di esercitare una pressione eccessiva sul pezzo in lavorazione o di effettuare movimenti bruschi. Ciò potrebbe danneggiare l'utensile o l'elettroutensile. Fare pause regolari durante il lavoro.
Non sovraccaricare l'utensile elettrico. La temperatura delle superfici esterne non deve superare i 60 °C.
Al termine del lavoro, spegnere l'utensile elettrico, rimuovere la batteria, eseguire la manutenzione e verificare le condizioni dell'utensile elettrico e dell'utensile di lavoro utilizzato.
Quando si fora con l'impugnatura dell'utensile elettrico rivolta verso l'alto, si consiglia di utilizzare una protezione per il portautensili, disponibile separatamente. La protezione impedisce alla polvere di entrare nel portautensili durante la foratura. La protezione è realizzata in plastica flessibile e presenta un foro attraverso il quale deve essere inserita la punta del trapano montata nel portautensili.

MANUTENZIONE E ISPEZIONI

Attenzione! Prima di eseguire qualsiasi regolazione, intervento o manutenzione, scollegare la batteria. Al termine del lavoro, verificare le condizioni tecniche dell'utensile elettrico ispezionando visivamente il corpo e l'impugnatura, il vano batteria, il funzionamento dell'interruttore elettrico, la pulizia delle fessure di ventilazione, l'eventuale presenza di scintille nelle spazzole, il livello di rumorosità dei cuscinetti e degli ingranaggi, l'avviamento e la fluidità di funzionamento. Durante il periodo di garanzia, l'utente non può smontare l'utensile elettrico né sostituire sottogruppi o componenti, poiché ciò invaliderà la garanzia. Qualsiasi anomalia riscontrata durante l'ispezione o il funzionamento è un segnale per la riparazione presso un centro di assistenza. Al termine del lavoro, pulire il corpo, le fessure di ventilazione, gli interruttori, l'impugnatura ausiliaria e le protezioni, ad esempio con un getto d'aria compressa (a una pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno asciutto, senza utilizzare prodotti chimici o liquidi detergenti. Pulire utensili e impugnature con un panno asciutto e pulito.
Conservare gli elettroutensili, senza batteria, in un luogo asciutto, pulito e sicuro, fuori dalla portata dei bambini e di persone non autorizzate. Il luogo di conservazione deve proteggere l'elettroutensile da umidità, polvere, luce solare diretta e danni accidentali.

PRODUCTKENMERKEN

Een klopboormachine is een veelzijdig, draagbaar gereedschap dat geen externe stroombron nodig heeft. Het is ontworpen voor doe-het-zelvers voor klopboren en beitelen in harde keramische materialen zoals beton, steen en marmer, met behulp van gereedschap dat is uitgerust met een SDS PLUS-boorkop. De klopboormachine heeft een afneembare slagfunctie, waardoor ook in materialen zoals hout, metaal en kunststof geboord kan worden. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van een elektrisch gereedschap hangt af van correct gebruik, daarom:

Lees voor gebruik van het gereedschap de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding.

APPARATUUR

Het product wordt compleet geleverd en hoeft niet gemonteerd te worden.
Let op: Productnummer YT-827702 wordt niet geleverd met een batterij en laadstation.
Het product met catalogusnummer YT-827701 is uitgerust met een 4 Ah-accu en een laadstation.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-827701, YT-827702
Bedrijfsspanning	[V d.c.]	18
Toerental (stationair)	[min^{-1}]	0 - 1600
Slagfrequentie	[min^{-1}]	0 - 5400
Impactenergie	[J]	2
Geluidsniveau		
- Geluidsdruk $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB]	91,3 ± 3,0
- Geluidsvermogen $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB]	99,3 ± 3,0
Trillingsniveau $a_h \pm K$ (hamerboren / beitelen)	[m/s^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Beschermingsgraad		IPX0
Massa	[kg]	1,83
Gereedschapshouder		SDS PLUS
Boordiameters	[mm]	6 - 12
Maximale boordiameter		
- in beton	[mm]	22
- in hout	[mm]	30
- in metaal	[mm]	13
Batterij*		
- Batterijtype		Li-Ion
- Capaciteit	[Ah]	4
Oplader*		
Ingangsspanning	[V~]	200 - 240
Netwerkfrequentie	[Hz]	50 / 60
Nominale huidige waarde	[A]	2
Isolatieklasse		II
Uitgangsspanning	[V d.c.]	21,5
Uitgangsstroom	[A]	2,2

* alleen op modellen die zijn uitgerust met een accu en lader

De opgegeven geluidsemissiewaarde is gemeten met behulp van een standaard testmethode en kan worden gebruikt om verschillende instrumenten met elkaar te vergelijken. De opgegeven geluidsemissiewaarde kan worden gebruikt bij een voorlopige blootstellingsbeoordeling.
De opgegeven totale trillingswaarde is gemeten met behulp van een standaard testmethode en kan worden gebruikt om verschillende gereedschappen met elkaar te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde kan worden gebruikt bij een voorlopige blootstellingsbeoordeling.
Let op: Trillingen en geluidsemissies tijdens het gebruik van het gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt.

Let op: Er moeten veiligheidsmaatregelen worden getroffen om de gebruiker te beschermen. Deze maatregelen zijn gebaseerd op een beoordeling van de blootstelling onder de feitelijke gebruiksomstandigheden (inclusief alle onderdelen van de bedrijfscyclus, zoals de momenten waarop het gereedschap is uitgeschakeld of stationair draait, en de inschakeltijden).

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Waarschuwing! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd . Het niet opvolgen hiervan kan leiden tot een elektrische schok, brand of ernstig letsel.
Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term „elektrisch gereedschap" die in de waarschuwingen wordt gebruikt, verwijst naar alle elektrische gereedschappen, zowel met als zonder snoer.

Veiligheid op de werkplek
Zorg ervoor dat uw werkplek goed verlicht en schoon is. Rommel en slechte verlichting kunnen ongelukken veroorzaken.
Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve atmosferen, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of dampen. Elektrisch gereedschap produceert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.
Houd kinderen en omstanders uit de buurt van uw werkplek. Concentratieverlies kan leiden tot verlies van controle.

Elektrische veiligheid
De stekker van het netsnoer moet in het stopcontact passen. Wijzig de stekker op geen enkele manier. Gebruik geen stekkeradapters met geaard elektrisch gereedschap. Een ongewijzigde stekker die in het stopcontact past, verkleint het risico op een elektrische schok.
Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren en koelkasten. Het aarden van uw lichaam vergroot het risico op een elektrische schok.
Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan neerslag of vocht. Water of vocht dat in een elektrisch gereedschap terechtkomt, verhoogt het risico op een elektrische schok.
Overbelast het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of te tillen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Een beschadigd of in de knoop geraakt netsnoer verhoogt het risico op een elektrische schok.
Gebruik bij werkzaamheden buitenshuis verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik. Het gebruik van een geschikt verlengsnoer voor buitengebruik verkleint het risico op een elektrische schok.
Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD) ter bescherming tegen de netspanning. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid
Wees alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Zelfs een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan ernstig letsel tot gevolg hebben.
Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislip veiligheidsschoenen, veiligheidshelmen en gehoorbescherming vermindert het risico op ernstig letsel.
Voorkom onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het elektrische gereedschap aansluit op een stroombron en/of accu, het oppakt of draagt. Het dragen van een elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van een elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar in de aan-stand staat, kan ernstig letsel tot gevolg hebben.
Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een moersleutel of sleutel die aan een draaiend onderdeel van het gereedschap vastzit, kan ernstig letsel veroorzaken.
Ga niet te ver en strek uw armen niet te ver uit. Behoud te allen tijde een goede houding en evenwicht. Dit zorgt ervoor dat u het gereedschap beter kunt beheersen in onverwachte situaties tijdens het werk.
Kleed u gepast. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen van het elektrische gereedschap. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.
Als apparatuur is uitgerust om te worden aangesloten op stofafzuig- of -opvangsystemen, zorg er dan voor dat deze correct zijn aangesloten en gebruikt. Stofafzuiging vermindert het risico op stofgerelateerde gevaren.
Laat de ervaring die u opdoet door veelvuldig gebruik van gereedschap er niet toe leiden dat u onzorgvuldig wordt en de veiligheidsregels negeert. Onzorgvuldig handelen kan in een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap
Overbelast een elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor de beoogde toepassing. Het juiste elektrische gereedschap zal de klus beter en veiliger klaren wanneer het op het daarvoor ontworpen vermogen wordt

gebruikt.
Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten. Elk gereedschap dat niet met de schakelaar bediend kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien afneembaar, voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt. Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld.
Houd het gereedschap buiten het bereik van kinderen en laat het gereedschap niet bedienen door personen die niet bekend zijn met elektrisch gereedschap of deze gebruiksaanwijzing. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.
Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op verkeerde uitlijning of vastlopen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Repareer eventuele schade voordat u het gereedschap gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
Houd snijgereedschap schoon en scherp. Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe randen loopt minder snel vast en is gemakkelijker te hanteren tijdens het gebruik.
Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, hulpstukken, enz. in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met het type en de omstandigheden van de werkzaamheden. Het gebruik van gereedschap voor andere werkzaamheden dan waarvoor het is ontworpen, kan een gevaarlijke situatie opleveren.
Houd de handgrepen en gripvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en gripvlakken belemmeren een veilige bediening en controle van het gereedschap in gevaarlijke situaties.

Reparaties
Elektrisch gereedschap mag alleen gerepareerd worden bij erkende reparatiewerkplaatsen met uitsluitend originele onderdelen. Dit garandeert een goede werking van het gereedschap.
Repareer geen beschadigde accu's. Accureparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicecentra.

Gebruik en onderhoud van een snoerloos gereedschap
Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen oplader . Een oplader die geschikt is voor één type batterij kan brandgevaar opleveren bij gebruik met een ander type batterij.
Gebruik het gereedschap uitsluitend met de voorgeschreven batterijen. Het gebruik van andere batterijen kan letsel en brandgevaar opleveren.
Houd de batterij, wanneer deze niet in gebruik is, uit de buurt van metalen voorwerpen (zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers en schroeven) die een kortsluiting tussen de polen kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de polen kan brandwonden of brand veroorzaken.
Overbelasting van de accu kan leiden tot lekkage van elektrolyt; vermijd contact. Bij contact met de huid, afspoelen met water. Bij contact met de ogen, onmiddellijk medische hulp inroepen. Elektrolyt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu of gereedschap. Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat een risico op brand, explosie of letsel met zich meebrengt.
Stel de batterij of het gereedschap niet bloot aan vuur of extreme hitte. Temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt vermeld. Onjuist opladen of opladen buiten het aangegeven temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Draag gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan gehoorschade veroorzaken.
Gebruik het product met de meegeleverde hulpgrepen gemonteerd. Verlies van controle kan letsel bij de gebruiker veroorzaken.
Bij werkzaamheden waarbij het inbrenggereedschap in contact kan komen met een verborgen stroomvoerende draad of netsnoer, dient u het gereedschap vast te houden aan de geïsoleerde handgrepen. Contact tussen het inbrenggereedschap en een stroomvoerende draad kan ertoe leiden dat metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning komen te staan, wat de gebruiker een elektrische schok kan bezorgen.

Waarschuwingen met betrekking tot boren met lange boorpunten
Begin altijd met boren op een lage snelheid en zorg ervoor dat de punt van de boor contact maakt met het werkstuk. Bij hogere snelheden kan de boor buigen als deze vrij ronddraait zonder contact met het werkstuk, wat tot letsel kan leiden.
Oefen alleen rechte druk uit met de boor en oefen geen overmatige druk uit. De boor kan buigen, waardoor deze kan breken en u de controle verliest, met mogelijk letsel tot gevolg.

`WERKING OP BATTERIJEN

Veiligheidsinstructies voor het opladen van de batterij
Waarschuwing! Controleer vóór het opladen of de behuizing, kabel en stekker van de voeding niet beschadigd of gebarsten zijn. Gebruik geen defect of beschadigd laadstation of voeding! Gebruik alleen het laadstation en de voeding die bij de set zijn geleverd om de batterijen op te laden. Het gebruik van een andere voeding kan brand veroorzaken of het apparaat beschadigen. Het opladen van de batterij mag alleen plaatsvinden in een gesloten, droge ruimte, beschermd tegen onbevoegde toegang, met name kinderen. Gebruik het laadstation en de voeding niet zonder constant toezicht van een volwassene! Als u de laadruimte moet verlaten, koppelt u de lader dan los van het stopcontact door de stekker uit het stopcontact te halen. Als u rook, een verdachte geur, enz. uit de lader ziet komen, haal de stekker dan onmiddellijk uit het stopcontact!
Het apparaat wordt geleverd met een lege batterij. Laad deze daarom vóór gebruik op volgens de onderstaande procedure met behulp van de meegeleverde voeding en het laadstation. Li-ionbatterijen vertonen geen „geheugeneffect", waardoor ze op elk moment kunnen worden opgeladen. Het wordt echter aanbevolen de batterij tijdens normaal gebruik te ontladen en vervolgens volledig op te laden. Als dit vanwege de aard van het gebruik niet elke paar tot tien keer mogelijk is, moet de batterij ten minste elke paar tot tien keer worden opgeladen. Ontlaad batterijen in geen geval door de elektroden kort te sluiten, aangezien dit onherstelbare schade veroorzaakt! Controleer ook niet de laadstatus van de batterij door de elektroden kort te sluiten en te kijken of er vonken ontstaan.

Batterijopslag
Om de levensduur van de batterij te verlengen, dient u te zorgen voor de juiste opslagomstandigheden. De batterij kan ongeveer 500 laad-ontlaadcycli doorstaan. Bewaar de batterij bij een temperatuur tussen 0 en 30 graden Celsius en een relatieve luchtvochtigheid van 50%. Laad de batterij voor langdurige opslag op tot ongeveer 70% van de capaciteit. Voor nog langere opslagperiodes dient u de batterij periodiek op te laden, ongeveer eenmaal per jaar. Voorkom overmatige ontlading van de batterij, aangezien dit de levensduur verkort en onherstelbare schade kan veroorzaken.
Tijdens opslag zal de batterij geleidelijk ontladen door lekkage. Het zelfontladingsproces is afhankelijk van de opslagtemperatuur: hoe hoger de temperatuur, hoe sneller de ontlading. Onjuiste opslag van batterijen kan leiden tot lekkage van elektrolyt. In geval van lekkage, dient u de lekkage te stoppen met een neutraliserend middel. Als de elektrolyt in contact komt met de ogen, grondig spoelen met water en onmiddellijk medische hulp inroepen. **Gebruik geen gereedschap met een beschadigde batterij.**
Wanneer de batterij volledig versleten is, moet deze naar een gespecialiseerd afvalverwerkingsbedrijf worden gebracht.

Batterijtransport
Lithium-ionbatterijen worden wettelijk beschouwd als gevaarlijke stoffen. De gebruiker van het gereedschap mag het gereedschap met de batterij, of de batterijen zelf, over de weg vervoeren. Hiervoor gelden geen aanvullende eisen. Indien het transport wordt uitbesteed aan derden (bijvoorbeeld een koerier), moeten de voorschriften voor het vervoer van gevaarlijke stoffen worden nageleefd. Raadpleeg vóór verzending een gekwalificeerde persoon.
Het vervoeren van beschadigde accu's is verboden. Tijdens het transport moeten verwijderde accu's uit het gereedschap worden gehaald en moeten blootliggende contacten worden beschermd, bijvoorbeeld met isolatietape. Bevestig de accu's goed in de verpakking, zodat ze tijdens het transport niet verschuiven. Ook de nationale voorschriften voor het vervoer van gevaarlijke stoffen moeten in acht worden genomen.

De batterij opladen (II)
Plaats de batterij in de aansluiting van de oplader.
Sluit de oplader aan op een stopcontact.
Naast het batterijvak bevindt zich een indicatielampje dat aangeeft of de lader in werking is, zoals beschreven in de tabel ‚Indicatielampjes voor de lader'. Wanneer het opladen is voltooid, haal dan de stekker van de voeding uit het stopcontact. Verwijder de batterij uit het laadstation door de vergrendelingsknop ingedrukt te houden en schuif de batterij vervolgens uit het laadvak.

INDICATIE VAN DE WERKING VAN DE LADER

YT-828498, YT-828499

Groene kleur	Rode kleur	Werkstatus
continu licht		wachten tot de batterij is opgeladen
	continu licht	batterij opladen
continu licht		batterij opgeladen

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Groene kleur	Gele kleur*	Rode kleur	Werkstatus
			wachten tot de batterij is opgeladen
pulserend			batterij opladen

Groene kleur	Gele kleur*	Rode kleur	Werkstatus
continu licht			batterij opgeladen
		pulserend	batterij oververhitting
		continu licht	batterij beschadigd
	pulserend		oplader raakt oververhit
	continu licht		oplader beschadigd

* alleen bij modellen met catalogusnummer YT-828502

VOORBEREIDING OP HET WERK

LET OP! Alle aanpassingen in dit hoofdstuk moeten worden uitgevoerd met de stroomtoevoer uitgeschakeld – de accu moet van het gereedschap worden losgekoppeld!

Aansluiten op de stroomvoorziening
Plaats de batterij in het stopcontact totdat de vergrendelingen vastklikken. Zorg ervoor dat de batterij er tijdens gebruik niet uitglijdt. Koppel de batterij los door de vergrendeling in te drukken en de batterij vervolgens uit de behuizing te schuiven.
Het gereedschap kan worden gevoed door de meegeleverde accu of een van de volgende YATO 18V Li-ion-accu's: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 en YT-828465. Deze accu's kunnen alleen worden opgeladen met de YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 en YT-828504 laders. Het gebruik van andere accu's met een andere nominale spanning die niet in de accuhouder van het gereedschap passen, is verboden. Het aanpassen van de houder en/of de accu om deze te laten passen, is eveneens verboden.

Het extra handvat installeren
Maak de hulphendel los door de greep tegen de klok in te draaien. Plaats de hendelklem op de behuizingskraag achter de SDS PLUS-boorkop. Stel de hendel zo af dat u een stevige grip hebt en het gereedschap gemakkelijk kunt geleiden tijdens het gebruik. Draai de hendel vervolgens met de klok mee vast.
Controleer vóór aanvang van de werkzaamheden of de hulphendel stevig vastzit en niet ronddraait op de behuizing. Begin niet met de werkzaamheden als de hulphendel los zit of niet goed vastzit.

Montage en demontage van het gereedschap dat in de boorkop is geplaatst (III)
Het product is voorzien van een SDS PLUS-boorkop die niet demonteerbaar is.
De installatie van een inzetgereedschap met een SDS PLUS-houder dient als volgt te worden uitgevoerd.
De SDS PLUS-spankop moet grondig worden gereinigd en vervolgens worden gesmeerd met een dun laagje universeel vet.
Trek de achterkant van de houder naar de handgreep van het product en houd deze in deze positie vast. Plaats het gereedschap in de houder. Controleer of het gereedschap er tijdens gebruik niet vanzelf uitglijdt. Het gereedschap moet een beetje heen en weer kunnen bewegen, maar mag niet volledig uit de houder glijden. Als dit wel gebeurt, herhaal dan de montageprocedure.
Het demonteren van het inzetstuk uit de boorkop moet in de omgekeerde volgorde van de montage gebeuren.

De bedrijfsmodus instellen (IV)
Stel de bedrijfsmodus alleen in wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld. Om de bedrijfsmodus te wijzigen, draait u de modusschakelaar naar de gewenste stand. De schakelaar moet precies in de positie van de geselecteerde modus staan.
De hamerboormodus is ontworpen voor het boren van gaten in beton, metselwerk, baksteen, steen en andere harde minerale materialen. Om dit te doen, zet u de modusselector op het boor- en hamersymbool.
De boormodus is ontworpen voor het boren in hout, metaal, kunststof en materialen waar klopboren niet aanbevolen is. Zet hiervoor de modusselector op het boorsymbool.
De hamerstand is bedoeld voor licht beitelen en hakken. In deze stand is de rotatie uitgeschakeld en werkt alleen de hamerfunctie. Om deze stand in te schakelen, zet u de standschakelaar op het hamersymbool.
De positie die is gemarkeerd met het beitel- en pijlsymbool dient alleen voor het instellen van de beitelhoek. Zodra de beitel in de gewenste positie staat, zet u de modusschakelaar in de beitelstand en controleert u of de beitel goed vastzit.

De draairichting instellen (V)
Met de vooruit/achteruit-schakelaar kunt u voorwaarts of achterwaarts draaien. De uiterste standen van de schakelaar bepalen de draairichting, terwijl de middelste stand de schakelaar vergrendelt en het gereedschap beschermt tegen onbedoeld gebruik.
Gebruik de klokwijzerrichting bij normaal boren met een rechtshandige boor. Gebruik de tegenklokwijzerrichting alleen wanneer de boor dit vereist of om de boor voorzichtig uit het gat te trekken.
Verander de draairichting pas nadat de gereedschapshouder volledig tot stilstand is gekomen. Bedien de schakelaar voor de draairichting niet terwijl het elektrische gereedschap draait.

De rotatiesnelheid instellen
Het product is voorzien van een variabele snelheidsregeling. Door meer druk op de schakelaar uit te oefenen, neemt de snelheid

toe tot de maximale snelheid is bereikt. Bij hamerboren verhoogt het uitoefenen van meer druk op de schakelaar ook de slagfrequentie.

Boordieptebegrenzer
De boordieptebegrenzer wordt gebruikt om gaten te boren met een herhaalbare, vaste diepte.
Om de dieptebegrenzer in te stellen, drukt u op de vergrendelingsknop op de hulpgreep. Steek de dieptebegrenzer in het gat in de hulpgreep en lijn deze parallel uit met de boor. Schuif de punt van de dieptebegrenzer tegen de punt van de boor en trek de begrenzer vervolgens terug over de afstand die overeenkomt met de gewenste boordiepte. Laat de vergrendelingsknop los zodra de dieptebegrenzer is ingesteld.
Controleer vóór het boren of de dieptebegrenzer goed vastzit en niet verschuift onder druk. Boor verder totdat de punt van de dieptebegrenzer op het oppervlak van het materiaal rust.

Overige voorbereidende activiteiten
Voordat u begint, dient u het werkstuk vast te zetten in een bankschroef of met timmermansklemmen.
Gebruik gereedschap dat geschikt is voor de uit te voeren klus. Zorg ervoor dat het gereedschap scherp en in goede staat is.
Trek werkkleding aan en draag oog- en gehoorbescherming.
Pak de klopboormachine met beide handen vast, zowel aan de handgreep als aan de hulpgreep. Zorg voor een stevige en stabiele houding. Schakel de klopboormachine in door met uw vinger op de aan/uit-knop te drukken.
Let op! Als u ongebruikelijke geluiden, knetterende geluiden of vreemde geuren opmerkt, schakel dan onmiddellijk de klopboormachine uit en verwijder de accu uit het gereedschap.
De klopboormachine wordt uitgeschakeld door de schakelaar volledig los te laten. Het ingebrachte gereedschap kan nog enige tijd na het uitschakelen van het apparaat blijven draaien. Het apparaat mag pas worden opgeborgen of er mogen pas andere werkzaamheden aan worden uitgevoerd nadat het ingebrachte gereedschap volledig tot stilstand is gekomen.

PRODUCTGEBRUIK

Aan- en uitschakelen
Pak de klopboormachine met beide handen vast, zowel aan de handgreep als aan de hulpgreep. Zorg voor een stevige en stabiele houding. Schakel de klopboormachine in door met uw vinger op de aan/uit-knop te drukken.
De klopboormachine wordt uitgeschakeld door de schakelaar volledig los te laten. Het ingebrachte gereedschap kan nog enige tijd na het uitschakelen van het apparaat blijven draaien. Het apparaat mag pas worden opgeborgen of er mogen pas andere werkzaamheden aan worden uitgevoerd nadat het ingebrachte gereedschap volledig tot stilstand is gekomen.
Let op! Als u ongebruikelijke geluiden, knetterende geluiden of vreemde geuren opmerkt, schakel dan onmiddellijk de klopboormachine uit en verwijder de accu uit het gereedschap.

Boren in hout
Voordat u een gat boort, zet u de modusselector op de stand zonder slagfunctie. Gebruik de slagfunctie niet bij het boren in hout.
Plaats een boor die geschikt is voor het boren in hout in de gereedschapshouder.
Als de vorm of grootte van het materiaal dit vereist, klem het werkstuk dan vast met klemmen of een bankschroef. U kunt de boorlocatie markeren met een centerpons, spijker of ander scherp voorwerp om u te helpen correct te beginnen met boren.
Plaats de punt van de boor op de gemarkeerde plek en begin met boren door de schakelaar voorzichtig in te drukken. Verhoog geleidelijk de snelheid door de schakelaar harder in te drukken. Oefen geen overmatige druk uit op het gereedschap. De boor moet gelijkmatig in het materiaal doordringen.
Bij het boren van gaten is het aan te raden een houten steun onder het materiaal te plaatsen. Dit vermindert het risico dat de boor de rand van het gat beschadigt.
Bij het boren van gaten met een grote diameter is het aan te raden eerst een kleiner geleidingsgat te maken.

Boren in metalen
Voordat u een gat boort, zet u de modusselector in de stand voor boren zonder slagfunctie. Gebruik de slagfunctie niet bij het boren in metaal. Plaats een boor die geschikt is voor het boren in metaal in de gereedschapshouder.
Klem het werkstuk stevig vast. Gebruik voor kleine, smalle of dunne werkstukken een bankschroef of klemmen. Het is aan te raden dun plaatmetaal te ondersteunen met een stuk hout om vervorming van het materiaal te voorkomen en een schoon gat te verkrijgen.
Markeer de locatie van het gat met een centerpons. Plaats de boorpunt op de gemarkeerde plek en begin met boren door lichte druk op de schakelaar uit te oefenen. Verhoog geleidelijk de snelheid door de schakelaar harder in te drukken. Oefen geen overmatige druk uit op het elektrische gereedschap.
Gebruik voor het boren in staal stalen boren. Voor het boren in wit gietijzer worden boren met hardmetalen punten aanbevolen. Bij het boren van gaten met een grote diameter is het raadzaam om eerst een kleiner voorboorgat te boren.
Bij het boren in staal, gebruik machineolie om de boor te koelen. Bij het boren in aluminium, gebruik paraffine of terpentine. Gebruik geen koelvloeistof bij het boren in messing, koper of gietijzer. Om de boor af te koelen, haal je deze regelmatig uit het gat en laat je hem afkoelen.

Boren in minerale en keramische materialen
In harde, dichte materialen zoals beton, baksteen, steen of marmer, boor je het gat met de hamerboorfunctie. Voordat je gaat boren, kun je een kleiner voorgat maken zonder hamerboorfunctie. Dit maakt het gemakkelijker om de boor nauwkeurig naar de gewenste plek te leiden. Gebruik voor het boren hamerboren met een hardmetalen punt die geschikt zijn voor gebruik in minerale materialen.

Boor zonder impact in tegels, zachte bakstenen, gips en andere broze of minder resistente materialen. Impact kan leiden tot barsten, afbrokkeling of beschadiging van het oppervlak van het materiaal. Begin met boren op een lage snelheid en verhoog deze geleidelijk door de schakelaar harder in te drukken.

Houd tijdens het boren het elektrische gereedschap stabiel en richt de boor loodrecht op het materiaaloppervlak. Oefen geen overmatige druk uit op het gereedschap. De druk moet constant zijn en aangepast aan de weerstand van het materiaal.
Verwijder de boor regelmatig uit het gat om stof en boorgruis te verwijderen. Dit maakt boren gemakkelijker, vermindert warmteontwikkeling en verkleint het risico op vastlopen.

Beitelen
Voordat u begint met werken, dient u een beitel, hakbijl of ander beitelgereedschap stevig in de gereedschapshouder te plaatsen.
Om de beitelhoek aan te passen, zet u de modusschakelaar in de stand die is gemarkeerd met het beitel- en pijlsymbool. Draai de beitel met de hand naar een positie die comfortabel en veilig gebruik mogelijk maakt. Druk niet op de schakelaar tijdens het aanpassen van de beitelhoek.
Zodra de beitel op zijn plaats zit, zet u de modusselector in de beitelstand, aangegeven met een hamersymbool. Controleer of de beitel goed vastzit. Begin niet met beitelen als de beitel vrij ronddraait of niet goed vastzit.
Plaats de beitel tegen het werkstuk en druk pas daarna op de schakelaar. Oefen constante, gematigde druk uit. Oefen geen overmatige druk uit op het elektrische gereedschap, want dit versnelt het werk niet en kan de slijtage van het gereedschap verhogen en de controle bemoeilijken.
Beitel met kleine stukjes materiaal. Gebruik de beitel niet als hefboom en kantel het elektrische gereedschap niet te veel in een gat of groef. Als de beitel vastloopt, laat dan de schakelaar los, wacht tot het gereedschap stopt en verwijder de beitel voorzichtig uit het materiaal.

Aanvullende opmerkingen
Oefen tijdens het werken geen overmatige druk uit op het werkstuk en maak geen abrupte bewegingen. Dit kan het gereedschap of de elektrische machine beschadigen. Neem regelmatig pauzes tijdens het werken.
Overbelast het elektrische gereedschap niet. De temperatuur van de buitenoppervlakken mag niet hoger zijn dan 60 °C.
Schakel na afloop van de werkzaamheden het elektrische gereedschap uit, verwijder de accu, voer onderhoud uit en controleer de staat van het elektrische gereedschap en het gebruikte gereedschap.
Bij het boren met de handgreep van het elektrische gereedschap naar boven gericht, is het raadzaam een beschermkap voor de gereedschapshouder te gebruiken. Deze is apart verkrijgbaar. De beschermkap voorkomt dat er stof in de gereedschapshouder terechtkomt tijdens het boren. De kap is gemaakt van flexibel kunststof en heeft een opening waardoor de boor in de gereedschapshouder moet worden gestoken.

ONDERHOUD EN INSPECTIES

Waarschuwing! Voordat u aanpassingen, onderhoud of reparaties uitvoert, dient u de accu los te koppelen. Controleer na afloop van de werkzaamheden de technische staat van het elektrische gereedschap door de behuizing en handgreep, de accuaansluiting, de werking van de elektrische schakelaar, de ventilatieopeningen (indien mogelijk), vonken van de koolborstels, het geluidsniveau van de lagers en tandwielen, het opstarten en de soepele werking visueel te inspecteren. Gedurende de garantieperiode mag de gebruiker het elektrische gereedschap niet demonteren of onderdelen vervangen, aangezien dit de garantie ongeldig maakt. Eventuele onregelmatigheden die tijdens de inspectie of het gebruik worden geconstateerd, zijn een reden voor reparatie bij een servicecentrum. Reinig na afloop van de werkzaamheden de behuizing, ventilatieopeningen, schakelaars, hulphandgreep en beschermkappen, bijvoorbeeld met perslucht (met een druk van maximaal 0,3 MPa), een borstel of een droge doek, zonder gebruik te maken van chemicaliën of reinigingsvloeistoffen. Reinig gereedschap en handgrepen met een droge, schone doek.
Bewaar elektrisch gereedschap zonder accu op een droge, schone en veilige plaats, buiten het bereik van kinderen en onbevoegden. De opslagplaats moet het gereedschap beschermen tegen vocht, stof, direct zonlicht en accidentele schade.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ένα κρουστικό δράπανο είναι ένα ευέλικτο φορητό εργαλείο που δεν απαιτεί εξωτερική πηγή ενέργειας. Έχει σχεδιαστεί για λάτρεις των ερασιτεχνικών εργασιών (DIY) για κρουστικό τρύπημα και καλέμισμα σε σκληρά κεραμικά υλικά όπως σκυρόδεμα, πέτρα και μάρμαρο, χρησιμοποιώντας εργαλεία εξοπλισμένα με τσοκ SDS PLUS. Το κρουστικό δράπανο διαθέτει αποσπώμενη λειτουργία κρούσης, επιτρέποντας το τρύπημα σε υλικά όπως ξύλο, μέταλλο και πλαστικό. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου εξαρτάται από τη σωστή χρήση, επομένως:

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες και δεν απαιτεί συναρμολόγηση.
Σημείωση: Το προϊόν με αριθμό YT-827702 δεν διαθέτει μπαταρία και σταθμό φόρτισης.
Το προϊόν με αριθμό καταλόγου YT-827701 είναι εξοπλισμένο με μία μπαταρία 4 Ah και έναν σταθμό φόρτισης.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		YT-827701, YT-827702
Τάση λειτουργίας	[V d.c.]	18
Σ.Α.Λ. (ρελαντί)	[min^{-1}]	0 - 1600
Συχνότητα εγκεφαλικού επεισοδίου	[min^{-1}]	0 - 5400
Ενέργεια κρούσης	[J]	2
Επίπεδο θορύβου		
- Ηχητική πίεση $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB]	91,3 ± 3,0
- Ηχητική ισχύς $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB]	99,3 ± 3,0
Επίπεδο κραδασμών $a_h \pm K$ (κρουστική διάτρηση / σμίλευση)	[m/s^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Βαθμός προστασίας		IPX0
Μάζα	[kg]	1,83
Θήκη εργαλείων		SDS PLUS
Διάμετροι τρυπανιών	[mm]	6 - 12
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης		
- σε σκυρόδεμα	[mm]	22
- σε ξύλο	[mm]	30
- σε μέταλλο	[mm]	13
Μπαταρία*		
- Τύπος μπαταρίας		Li-Ion
- Χωρητικότητα	[Ah]	4
Αλογο αξιωματικού*		
Τάση εισόδου	[V~]	200 - 240
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50 / 60
Ονομαστικό ρεύμα	[A]	2
Κατηγορία μόνωσης		II
Τάση εξόδου	[V d.c.]	21,5
Ρεύμα εξόδου	[A]	2,2

* μόνο σε μοντέλα που διαθέτουν μπαταρία και φορτιστή

Η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.
Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών έχει μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.
Σημείωση: Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη λειτουργία του εργαλείου ενδέχεται να διαφέρουν από τη δηλωμένη τιμή,

ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.
Σημείωση: Πρέπει να θεσπιστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε αξιολόγηση της έκθεσης υπό πραγματικές συνθήκες χρήσης (συμπεριλαμβανομένων όλων των τμημάτων του κύκλου λειτουργίας, όπως οι χρόνοι που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή σε αδράνεια, και οι χρόνοι ενεργοποίησης).

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο . Η μη τήρησή τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρό τραυματισμό.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία, είτε με καλώδιο είτε χωρίς καλώδιο.

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας
Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καλά φωτισμένο και καθαρό. Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή αναθυμιάσεων. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά από τον χώρο εργασίας σας. Η απώλεια συγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

Ηλεκτρική ασφάλεια
Το φις του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Μην τροποποιείτε το φις με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς πρίζας με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Ένα μη τροποποιημένο φις που ταιριάζει με την πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ και ψυγεία. Η γείωση του σώματός σας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχόπτωση ή υγρασία. Η εισχώρηση νερού ή υγρασίας σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβάτε ή να αποσυνδέετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Ένα κατεστραμμένο ή μπλεγμένο καλώδιο τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
Όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης σχεδιασμένα για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
Εάν η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD) ως προστασία από την τάση τροφοδοσίας. Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια
Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμα και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντα προστασία ματιών. Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μάσκες σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη και προστατευτικά ακοής, μειώνει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.
Αποτρέψτε την τυχαία εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία, πριν το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Η μεταφορά ενός ηλεκτρικού εργαλείου με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση ενός ηλεκτρικού εργαλείου που έχει τον διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή κλειδί που παραμένει προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
Μην το παρακάνετε με το χέρι ή το έντωμα. Διατηρείτε πάντα σωστή στάση σώματος και ισορροπία. Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόβλεπτες καταστάσεις κατά την εργασία.
Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
Εάν ο εξοπλισμός είναι εξοπλισμένος για σύνδεση σε συστήματα αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένοι και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αναρρόφησης σκόνης μειώνει τον κίνδυνο κινδύνων που σχετίζονται με τη σκόνη.
Μην αφήσετε την εμπειρία που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας κάνει να γίνετε απρόσεκτοι και

να αγνοήσετε τους κανόνες ασφαλείας. Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων
Μην υπερφορτώνετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την προβλεπόμενη εφαρμογή. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα όταν χρησιμοποιείται στην προβλεπόμενη χωρητικότητά του.
Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί. Οποιοδήποτε εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, εάν είναι αποσπώμενη, πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε ηλεκτρικά εργαλεία. Αυτές οι προφυλάξεις θα αποτρέψουν την τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τα ηλεκτρικά εργαλεία ή με αυτές τις οδηγίες να το χειρίζονται. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν κακή ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα κινούμενων μερών, σπασμένα εξαρτήματα και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τυχόν ζημιές πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής καθαρά και αιχμηρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές άκρες είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και είναι πιο εύκολο να τα ελέγχετε κατά τη λειτουργία.
Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ, εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τον τύπο και τις συνθήκες εργασίας. Η χρήση εργαλείων για εργασία διαφορετική από αυτήν για την οποία έχουν σχεδιαστεί μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση.
Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής εμποδίζουν την ασφαλή λειτουργία και τον έλεγχο του εργαλείου σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Επισκευές
Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να επισκευάζονται μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία επισκευών χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει τη σωστή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
Μην επισκευάζετε κατεστραμμένες μπαταρίες. Η επισκευή των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.

Χρήση και συντήρηση ενός ασύρματου εργαλείου
Φορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή . Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας ενδέχεται να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με μια άλλη μπαταρία.
Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο με τις καθορισμένες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες) που μπορούν να προκαλέσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών. Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
Οι συνθήκες υπερφόρτωσης της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν διαρροή ηλεκτρολυτών. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Ο ηλεκτρολύτης μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη ή τροποποιημένη μπαταρία ή εργαλείο. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να συμπεριφέρονται απρόβλεπτα, δημιουργώντας κίνδυνο πυρκαγιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.
Μην εκθέτετε την μπαταρία ή το εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμότητα. Θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.
Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του καθορισμένου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Να φοράτε προστατευτικά ακοής. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
Χρησιμοποιήστε το προϊόν με τις βοηθητικές λαβές που παρέχονται με το εγκατεστημένο εργαλείο. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στον χειριστή.
Όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το εργαλείο εισαγωγής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με ένα κρυφό καλώδιο ή καλώδιο τροφοδοσίας υπό τάση, κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής. Η επαφή μεταξύ του εργαλείου εισαγωγής και ενός καλωδίου υπό τάση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία σε μεταλλικά μέρη του εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

Προειδοποιήσεις σχετικά με το τρύπημα με μακριά τρυπάνια
Ξεκινάτε πάντα το τρύπημα με χαμηλή ταχύτητα και με την άκρη του τρυπανιού σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας. Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να έρθει σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας, κάτι που θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό.
Ασκείτε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι και μην ασκείτε υπερβολική πίεση. Το τρυπάνι μπορεί να λυγίσει, προκαλώντας θραύση και απώλεια ελέγχου, κάτι που θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Οδηγίες ασφαλείας για τη φόρτιση της μπαταρίας
Προειδοποίηση! Πριν από τη φόρτιση, βεβαιωθείτε ότι το σώμα του τροφοδοτικού, το καλώδιο και το φις δεν έχουν ραγίσει ή υποστεί ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικό ή κατεστραμμένο σταθμό φόρτισης ή τροφοδοτικό! Χρησιμοποιήστε μόνο τον σταθμό φόρτισης και το τροφοδοτικό που παρέχονται με το κιτ για τη φόρτιση μπαταριών. Η χρήση διαφορετικού τροφοδοτικού μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο. Η φόρτιση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται μόνο σε κλειστό, ξηρό δωμάτιο, προστατευμένο από μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση, ειδικά από παιδιά. Μην χρησιμοποιείτε τον σταθμό φόρτισης και το τροφοδοτικό χωρίς συνεχή επίβλεψη ενηλίκου! Εάν χρειαστεί να φύγετε από το δωμάτιο φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το ρεύμα αποσυνδέοντας το τροφοδοτικό από την πρίζα. Εάν παρατηρήσετε καπνό, ύποπτη οσμή κ.λπ., που προέρχεται από τον φορτιστή, αποσυνδέστε αμέσως τον φορτιστή από την πρίζα!
Η συσκευή αποστέλλεται με μια αφόρτιστη μπαταρία, επομένως πριν από τη χρήση, θα πρέπει να φορτιστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο τροφοδοτικό και τον σταθμό φόρτισης. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου δεν εμφανίζουν το „φαινόμενο μνήμης", επιτρέποντάς τους να επαναφορτίζονται ανά πάσα στιγμή. Ωστόσο, συνιστάται να αποφορτίζετε την μπαταρία κατά την κανονική λειτουργία και στη συνέχεια να την φορτίζετε σε πλήρη χωρητικότητα. Εάν, λόγω της φύσης της λειτουργίας, αυτό δεν είναι δυνατό κάθε μερικές έως δωδεκάδες κύκλους, θα πρέπει να επαναφορτίζεται τουλάχιστον κάθε μερικές έως δωδεκάδες κύκλους. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αποφορτίζονται οι μπαταρίες βραχυκυκλώνοντας τα ηλεκτρόδια, καθώς αυτό προκαλεί μη αναστρέψιμη ζημιά! Επίσης, μην ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας βραχυκυκλώνοντας τα ηλεκτρόδια και ελέγχοντας για σπινθήρες.

Αποθήκευση μπαταρίας
Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, διασφαλίστε κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης. Η μπαταρία μπορεί να αντέξει περίπου 500 κύκλους φόρτισης-εκφόρτισης. Η μπαταρία πρέπει να αποθηκεύεται σε εύρος θερμοκρασίας από 0 έως 30 βαθμούς Κελσίου, με σχετική υγρασία 50%. Για μακροχρόνια αποθήκευση, φορτίστε την μπαταρία περίπου στο 70% της χωρητικότητάς της. Για μακροχρόνια αποθήκευση, επαναφορτίζετε την μπαταρία περιοδικά, περίπου μία φορά το χρόνο. Αποφύγετε την υπερβολική αποφόρτιση της μπαταρίας, καθώς αυτό θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμη ζημιά.
Κατά την αποθήκευση, η μπαταρία θα αποφορτιστεί σταδιακά λόγω διαρροής. Η διαδικασία αυτοεκφόρτισης εξαρτάται από τη θερμοκρασία αποθήκευσης: όσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία, τόσο ταχύτερη είναι η αποφόρτιση. Η ακατάλληλη αποθήκευση των μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή ηλεκτρολύτη. Σε περίπτωση διαρροής, περιορίστε τη διαρροή με ένα εξουδετερωτικό μέσο. Εάν ο ηλεκτρολύτης έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε καλά με νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. **Μην χρησιμοποιείτε εργαλείο με κατεστραμμένη μπαταρία.**
Όταν η μπαταρία εξαντληθεί εντελώς, θα πρέπει να μεταφερθεί σε εξειδικευμένη εγκατάσταση διάθεσης απορριμμάτων.

Μεταφορά μπαταριών
Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου θεωρούνται νομικά επικίνδυνα υλικά. Ο χρήστης του εργαλείου μπορεί να μεταφέρει το εργαλείο με την μπαταρία ή τις ίδιες τις μπαταρίες οδικώς. Δεν απαιτούνται πρόσθετες απαιτήσεις. Εάν η μεταφορά ανατεθεί σε τρίτους (π.χ. μέσω courier), πρέπει να ακολουθούνται οι κανονισμοί που διέπουν τη μεταφορά επικίνδυνων υλικών. Πριν από την αποστολή, συμβουλευτείτε ένα εξειδικευμένο άτομο.
Απαγορεύεται η μεταφορά κατεστραμμένων μπαταριών. Κατά τη μεταφορά, οι αφαιρούμενες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το εργαλείο και οι εκτεθειμένες επαφές πρέπει να προστατεύονται, για παράδειγμα, με μονωτική ταινία. Ασφαλίστε τις μπαταρίες στη συσκευασία έτσι ώστε να μην μετακινηθούν μέσα στη συσκευασία κατά τη μεταφορά. Πρέπει επίσης να τηρούνται οι εθνικοί κανονισμοί σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων υλικών.

Φόρτιση της μπαταρίας (II)
Τοποθετήστε την μπαταρία στην υποδοχή του φορτιστή.
Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα.
Υπάρχει μια ενδεικτική λυχνία κοντά στην υποδοχή μπαταρίας που υποδεικνύει τη λειτουργία του φορτιστή, όπως περιγράφεται στον πίνακα „Ενδείξεις Λειτουργίας Φορτιστή". Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα. Αφαιρέστε την μπαταρία από τον σταθμό φόρτισης πατώντας παρατεταμένα το κουμπί ασφάλισης μπαταρίας και, στη συνέχεια, σύρετέ την έξω από την υποδοχή φορτιστή.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

YT-828498, YT-828499

Πράσινο χρώμα	Κόκκινο χρώμα	Κατάσταση εργασίας
συνεχές φως		περιμένοντας να φορτίσει η μπαταρία
	συνεχές φως	φόρτιση μπαταρίας
συνεχές φως		μπαταρία φορτισμένη

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Πράσινο χρώμα	Κίτρινο χρώμα*	Κόκκινο χρώμα	Κατάσταση εργασίας
			περιμένοντας να φορτίσει η μπαταρία
παλλόμενος			φόρτιση μπαταρίας
συνεχές φως			μπαταρία φορτισμένη
		παλλόμενος	υπερθέρμανση της μπαταρίας
		συνεχές φως	μπαταρία κατεστραμμένη
	παλλόμενος		υπερθέρμανση του φορτιστή
	συνεχές φως		φορτιστής κατεστραμμένος

* μόνο σε μοντέλα με αριθμό καταλόγου YT-828502

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όλες οι ρυθμίσεις σε αυτό το κεφάλαιο πρέπει να εκτελούνται με την παροχή ρεύματος αποσυνδεδεμένη – η μπαταρία πρέπει να αποσυνδεθεί από το εργαλείο!

Σύνδεση στην παροχή ρεύματος
Τοποθετήστε την μπαταρία στην πρίζα μέχρι να ασφαλίσουν οι ασφάλειες της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν θα γλιστρήσει έξω κατά τη λειτουργία. Αποσυνδέστε την μπαταρία πιέζοντας την ασφάλεια και στη συνέχεια σύροντάς την έξω από το περίβλημα.
Το εργαλείο μπορεί να τροφοδοτηθεί από την παρεχόμενη μπαταρία ή από μία από τις ακόλουθες μπαταρίες ιόντων λιθίου 18 V YATO: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 και YT-828465, οι οποίες μπορούν να φορτιστούν μόνο με φορτιστές YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 και YT-828504. Απαγορεύεται η χρήση άλλων μπαταριών με διαφορετική ονομαστική τάση που δεν ταιριάζουν στην υποδοχή μπαταρίας του εργαλείου. Απαγορεύεται η τροποποίηση της υποδοχής ή/και της μπαταρίας ώστε να ταιριάζει σε αυτές.

Εγκατάσταση της πρόσθετης λαβής
Χαλαρώστε τη βοηθητική λαβή περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα. Τοποθετήστε τον σφιγκτήρα λαβής στο κολάρο του περιβλήματος πίσω από το τσοκ τρυπανιού SDS PLUS. Ρυθμίστε τη λαβή σε μια θέση που παρέχει σταθερό κράτημα και εύκολη οδήγηση του ηλεκτρικού εργαλείου κατά τη λειτουργία. Μόλις ρυθμιστεί, σφίξτε τη λαβή περιστρέφοντάς τη δεξιόστροφα.
Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε ότι η βοηθητική λαβή είναι σταθερά στερεωμένη και δεν περιστρέφεται πάνω στο περίβλημα. Μην ξεκινήσετε την εργασία εάν η βοηθητική λαβή είναι χαλαρή ή δεν είναι σωστά στερεωμένη.

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση του εργαλείου που εισάγεται στο τσοκ τρυπανιού (III)
Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με ένα τσοκ τρυπανιού SDS PLUS που δεν μπορεί να αποσυναρμολογηθεί.
Η εγκατάσταση ενός εργαλείου εισαγωγής εξοπλισμένου με βάση SDS PLUS θα πρέπει να πραγματοποιηθεί ως εξής.
Το τσοκ SDS PLUS πρέπει να καθαριστεί σχολαστικά και στη συνέχεια να λιπανθεί με ένα λεπτό στρώμα γράσου γενικής χρήσης. Τραβήξτε το πίσω μέρος της βάσης προς τη λαβή του προϊόντος και κρατήστε το σε αυτήν τη θέση. Τοποθετήστε το εργαλείο που έχετε τοποθετήσει στη βάση. Ελέγξτε ότι το εργαλείο που έχετε τοποθετήσει δεν γλιστράει μόνο του κατά τη λειτουργία. Το εργαλείο θα πρέπει να μπορεί να κινείται ελαφρώς μπρος-πίσω, αλλά δεν πρέπει να γλιστράει εντελώς έξω από τη βάση. Εάν συμβεί αυτό, επαναλάβετε τη διαδικασία συναρμολόγησης.
Η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου εισαγωγής από το τσοκ τρυπανιού πρέπει να πραγματοποιηθεί με την αντίστροφη σειρά της συναρμολόγησης.

Ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας (IV)
Ρυθμίστε τον τρόπο λειτουργίας μόνο όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο. Για να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας, γυρίστε τον διακόπτη τρόπου λειτουργίας στην επιθυμητή θέση. Ο διακόπτης πρέπει να βρίσκεται ακριβώς στην επιλεγμένη ένδειξη τρόπου λειτουργίας.
Η λειτουργία κρουστικής διάτρησης έχει σχεδιαστεί για διάτρηση οπών σε σκυρόδεμα, τοιχοποιία, τούβλα, πέτρα και άλλα σκληρά ορυκτά υλικά. Για να το κάνετε αυτό, ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας στο σύμβολο τρυπανιού και σφυριού.
Η λειτουργία τρυπήματος έχει σχεδιαστεί για τρύπημα σε ξύλο, μέταλλο, πλαστικό και υλικά όπου δεν συνιστάται η κρουστική

διάτρηση. Για να το κάνετε αυτό, ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας στο σύμβολο τρυπανιού.
Η λειτουργία σφυρηλάτησης έχει σχεδιαστεί για ελαφρύ καλέμισμα και σμίλευση. Σε αυτήν τη λειτουργία, η περιστροφή είναι απενεργοποιημένη και λειτουργεί μόνο η λειτουργία σφυρηλάτησης. Για να ενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, ρυθμίστε τον διακόπτη λειτουργίας στο σύμβολο σφυριού.
Η θέση που επισημαίνεται με το σύμβολο της σμίλης και του βέλους προορίζεται μόνο για τη ρύθμιση της γωνίας της σμίλης. Μόλις η σμίλη βρεθεί στην επιθυμητή θέση, γυρίστε τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση σμίλης και ελέγξτε ότι η σμίλη έχει τοποθετηθεί σωστά.

Ρύθμιση της κατεύθυνσης περιστροφής (V)
Ο διακόπτης εμπρόσθιας/οπισθοπορείας επιλέγει την εμπρόσθια ή την οπισθοπορεία περιστροφή. Οι ακραίες θέσεις του διακόπτη ορίζουν την κατεύθυνση περιστροφής, ενώ η μεσαία θέση κλειδώνει τον διακόπτη και προστατεύει το ηλεκτρικό εργαλείο από τυχαία λειτουργία.
Χρησιμοποιήστε δεξιόστροφη περιστροφή για κανονικό τρύπημα με δεξιόστροφο τρυπάνι. Χρησιμοποιήστε αριστερόστροφη περιστροφή μόνο όταν το απαιτεί το τρυπάνι ή για να τραβήξετε προσεκτικά το τρυπάνι από την τρύπα.
Αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής μόνο αφού η θήκη του εργαλείου έχει σταματήσει εντελώς. Μην χειρίζεστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής ενώ το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί.

Ρύθμιση της ταχύτητας περιστροφής
Το προϊόν διαθέτει έλεγχο μεταβλητής ταχύτητας. Η αύξηση της πίεσης στον διακόπτη αυξάνει την ταχύτητα μέχρι να επιτευχθεί η μέγιστη ταχύτητα. Για τρύπημα με κρούση, η αύξηση της πίεσης στον διακόπτη αυξάνει επίσης τον ρυθμό κρούσης.

Περιοριστής βάθους διάτρησης
Το στοπ βάθους διάτρησης χρησιμοποιείται για την κατασκευή οπών με επαναλαμβανόμενο, καθορισμένο βάθος.
Για να ρυθμίσετε το στοπ βάθους, πατήστε το κουμπί ασφάλισης στη βοηθητική λαβή. Τοποθετήστε το στοπ βάθους στην τρύπα της βοηθητικής λαβής και ευθυγραμμίστε το παράλληλα με το τρυπάνι. Σύρετε την άκρη του στοπ βάθους προς την άκρη του τρυπανιού και, στη συνέχεια, τραβήξτε το στοπ κατά την απόσταση που αντιστοιχεί στο επιθυμητό βάθος οπής. Μόλις ρυθμιστεί, αφήστε το κουμπί ασφάλισης.
Πριν από τη διάτρηση, ελέγξτε ότι το στοπ βάθους είναι ασφαλώς στερεωμένο και δεν κινείται υπό πίεση. Συνεχίστε τη διάτρηση μέχρι η άκρη του στοπ βάθους να ακουμπήσει στην επιφάνεια του υλικού.

Άλλες προπαρασκευαστικές δραστηριότητες
Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας σε μια μέγγενη ή με σφιγκτήρες ξυλουργού.
Χρησιμοποιήστε εργαλεία κατάλληλα για την εργασία που εκτελείται. Διατηρήστε τα αιχμηρά και σε καλή κατάσταση.
Φορέστε ρούχα εργασίας και προστατευτικά γυαλιά και ακοής.
Πιάστε το κρουστικό δράπανο και με τα δύο χέρια από τη λαβή και τη βοηθητική λαβή. Διατηρήστε μια σταθερή και σταθερή στάση.
Ενεργοποιήστε το κρουστικό δράπανο πατώντας τον ηλεκτρικό διακόπτη με το δάχτυλό σας.
Προσοχή! Εάν παρατηρήσετε ασυνήθιστους θορύβους, τριξίματα ή ασυνήθιστες οσμές κ.λπ., απενεργοποιήστε αμέσως το κρουστικό δράπανο και αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.
Το κρουστικό δράπανο απενεργοποιείται αφήνοντας πλήρως τον διακόπτη. Το εισαγόμενο εργαλείο μπορεί να συνεχίσει να περιστρέφεται για κάποιο χρονικό διάστημα μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος. Το προϊόν μπορεί να αποθηκευτεί ή να εκτελεστεί άλλη εργασία σε αυτό μόνο αφού το εισαγόμενο εργαλείο έχει σταματήσει εντελώς.

ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση
Πιάστε το κρουστικό δράπανο και με τα δύο χέρια από τη λαβή και τη βοηθητική λαβή. Διατηρήστε μια σταθερή και σταθερή στάση.
Ενεργοποιήστε το κρουστικό δράπανο πατώντας τον ηλεκτρικό διακόπτη με το δάχτυλό σας.
Το κρουστικό δράπανο απενεργοποιείται αφήνοντας πλήρως τον διακόπτη. Το εισαγόμενο εργαλείο μπορεί να συνεχίσει να περιστρέφεται για κάποιο χρονικό διάστημα μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος. Το προϊόν μπορεί να αποθηκευτεί ή να εκτελεστεί άλλη εργασία σε αυτό μόνο αφού το εισαγόμενο εργαλείο έχει σταματήσει εντελώς.
Προσοχή! Εάν παρατηρήσετε ασυνήθιστους θορύβους, τριξίματα ή ασυνήθιστες οσμές κ.λπ., απενεργοποιήστε αμέσως το κρουστικό δράπανο και αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.

Διάτρηση σε ξύλο
Πριν από το τρύπημα μιας τρύπας, ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας στη ρύθμιση χωρίς κρούση. Μην χρησιμοποιείτε τη ρύθμιση κρούσης όταν τρυπάτε σε ξύλο. Ασφαλίστε ένα τρυπάνι σχεδιασμένο για τρύπημα σε ξύλο στη θήκη εργαλείου.
Εάν το σχήμα ή το μέγεθος του υλικού το απαιτεί, ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας με σφιγκτήρες ή μέγγενη. Μπορείτε να σημειώσετε τη θέση τρυπήματος με ένα κεντρικό ζουμπά, καρφί ή άλλο αιχμηρό εργαλείο για να ξεκινήσετε σωστά το τρύπημα.
Τοποθετήστε την άκρη του τρυπανιού στο σημειωμένο σημείο και ξεκινήστε το τρύπημα πατώντας απαλά τον διακόπτη. Αυξήστε σταδιακά την ταχύτητα πιέζοντας πιο δυνατά τον διακόπτη. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο ηλεκτρικό εργαλείο. Η μύτη του τρυπανιού πρέπει να διεισδύει ομοιόμορφα στο υλικό.

Κατά το τρύπημα διαμπερών οπών, συνιστάται η τοποθέτηση μιας ξύλινης βάσης κάτω από το υλικό. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο τριβής της άκρης της οπής στην έξοδο του τρυπανιού.
Όταν κατασκευάζετε τρύπες μεγάλης διαμέτρου, συνιστάται να κάνετε πρώτα μια μικρότερη οπή-οδηγό.

Διάτρηση σε μέταλλα
Πριν από το τρύπημα μιας οπής, ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας στη θέση μη κρουστικής διάτρησης. Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία κρουστικής διάτρησης κατά το τρύπημα μετάλλου. Ασφαλίστε ένα τρυπάνι σχεδιασμένο για τρύπημα μετάλλου στη θήκη εργαλείου.
Σφίξτε καλά το τεμάχιο εργασίας. Για μικρά, στενά ή λεπτά τεμάχια εργασίας, χρησιμοποιήστε μια μέγγενη ή σφιγκτήρες. Συνιστάται να στηρίζετε τη λεπτή λαμαρίνα με ένα κομμάτι ξύλου για να μειώσετε τον κίνδυνο παραμόρφωσης του υλικού και να διευκολύνετε την καθαρή τρύπα.
Σημειώστε τη θέση της τρύπας με ένα κεντρικό ζουμπά. Τοποθετήστε την άκρη του τρυπανιού στο σημειωμένο σημείο και ξεκινήστε το τρύπημα ασκώντας ελαφριά πίεση στον διακόπτη. Αυξήστε σταδιακά την ταχύτητα πιέζοντας πιο δυνατά τον διακόπτη. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο ηλεκτρικό εργαλείο.
Για τη διάτρηση χάλυβα, χρησιμοποιήστε τρυπάνια από χάλυβα. Για τη διάτρηση λευκού χυτοσιδήρου, συνιστώνται τρυπάνια με άκρη καρβιδίου. Κατά τη διάτρηση οπών μεγάλης διαμέτρου, συνιστάται να ανοίξετε πρώτα μια μικρότερη οπή-οδηγό.
Όταν τρυπάτε χάλυβα, χρησιμοποιείτε λάδι μηχανής για να ψύξετε το τρυπάνι. Όταν τρυπάτε αλουμίνιο, χρησιμοποιείτε παραφίνη ή νέφτι. Όταν τρυπάτε ορείχαλκο, χαλκό ή χυτοσίδηρο, μην χρησιμοποιείτε ψυκτικά μέσα. Για να ψύξετε το τρυπάνι, αφαιρείτε το τακτικά από την τρύπα και αφήνετε το να κρυώσει.

Διάτρηση σε ορυκτά και κεραμικά υλικά
Σε σκληρά, πυκνά υλικά όπως σκυρόδεμα, σκληρό τούβλο, πέτρα ή μάρμαρο, ανοίξτε την τρύπα χρησιμοποιώντας τη λειτουργία κρουστικής διάτρησης. Πριν από τη διάτρηση, μπορείτε να ανοίξετε μια μικρότερη οπή-οδηγό χωρίς κρουστική διάτρηση, γεγονός που διευκολύνει την ακριβή καθοδήγηση του τρυπανιού στην επιθυμητή θέση. Για διάτρηση, χρησιμοποιήστε κρουστικά τρυπάνια με καρβίδιο, σχεδιασμένα για χρήση σε ορυκτά υλικά.

Τρυπήστε χωρίς κρούση σε πλακάκια, μαλακά τούβλα, γύψο και άλλα εύθραυστα ή λιγότερο ανθεκτικά υλικά. Η κρούση μπορεί να προκαλέσει ρωγμές, θραύση ή ζημιά στην επιφάνεια του υλικού. Ξεκινήστε το τρύπημα σε χαμηλή ταχύτητα, αυξάνοντας την σταδιακά πατώντας πιο δυνατά τον διακόπτη.

Κατά το τρύπημα, κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερό και οδηγήστε το τρυπάνι κάθετα στην επιφάνεια του υλικού. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο ηλεκτρικό εργαλείο. Η πίεση πρέπει να είναι σταθερή και να προσαρμόζεται στην αντίσταση του υλικού. Αφαιρείτε περιοδικά το τρυπάνι από την τρύπα για να απομακρύνετε τη σκόνη και τα υπολείμματα. Αυτό διευκολύνει τη διάτρηση, μειώνει τη συσσώρευση θερμότητας και τον κίνδυνο εμπλοκής.

Σμίλεμα
Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ασφαλίστε μια σμίλη, καλέμι ή άλλο εργαλείο σμίλευσης στη θήκη εργαλείων.
Για να ρυθμίσετε τη γωνία της σμίλης, ρυθμίστε τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση που επισημαίνεται με το σύμβολο της σμίλης και του βέλους. Περιστρέψτε τη σμίλη με το χέρι σε μια θέση που παρέχει άνετη και ασφαλή λειτουργία. Μην πατάτε τον διακόπτη κατά τη ρύθμιση της γωνίας της σμίλης.
Μόλις τοποθετηθεί η σμίλη, μετακινήστε τον επιλογέα λειτουργίας στη θέση σμίλευσης που επισημαίνεται με το σύμβολο σφυριού. Ελέγξτε ότι η σμίλη είναι ασφαλισμένη στη θέση της. Μην ξεκινήσετε τη σμίλευση εάν η σμίλη περιστρέφεται ελεύθερα ή δεν είναι στερεωμένη σταθερά.
Τοποθετήστε τη σμίλη στο τεμάχιο εργασίας και μόνο τότε πατήστε τον διακόπτη. Χρησιμοποιήστε σταθερή, μέτρια πίεση. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο ηλεκτρικό εργαλείο, καθώς αυτό δεν θα επιταχύνει την εργασία και μπορεί να αυξήσει τη φθορά του εργαλείου και να δυσχεράνει τον έλεγχο.
Σμίλη με μικρά κομμάτια υλικού. Μην χρησιμοποιείτε τη σμίλη ως μοχλό και μην γέρνετε υπερβολικά το ηλεκτρικό εργαλείο σε μια τρύπα ή αυλάκι. Εάν η σμίλη μπλοκάρει, αφήστε τον διακόπτη, περιμένετε μέχρι να σταματήσει το εργαλείο και αφαιρέστε προσεκτικά τη σμίλη από το υλικό.

Πρόσθετες σημειώσεις
Όταν εργάζεστε, μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο τεμάχιο εργασίας και μην κάνετε απότομες κινήσεις. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο ή στο ηλεκτρικό εργαλείο. Κάντε τακτικά διαλείμματα κατά την εργασία.
Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Η θερμοκρασία των εξωτερικών επιφανειών δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 60°C.
Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, αφαιρέστε την μπαταρία, εκτελέστε εργασίες συντήρησης και ελέγξτε την κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου και του εργαλείου εργασίας που χρησιμοποιείται.
Όταν τρυπάτε με τη λαβή του ηλεκτρικού εργαλείου προς τα πάνω, συνιστάται η χρήση ενός προστατευτικού υποδοχής εργαλείου, το οποίο διατίθεται ξεχωριστά. Το προστατευτικό εμποδίζει την είσοδο σκόνης στη θήκη εργαλείου κατά τη διάρκεια του τρυπανιού. Το προστατευτικό είναι κατασκευασμένο από εύκαμπτο πλαστικό και διαθέτει μια οπή μέσω της οποίας πρέπει να εισαχθεί η μύτη του τρυπανιού που είναι τοποθετημένη στη θήκη εργαλείου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ

Προειδοποίηση! Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, σέρβις ή συντήρηση, αποσυνδέστε την μπαταρία. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου ελέγχοντας οπτικά το σώμα και τη λαβή, την υποδοχή της μπαταρίας, τη λειτουργία του ηλεκτρικού διακόπτη, το ξεβούλωμα των σχισμών εξαερισμού, τους σπινθήρες των βουρτσών, το επίπεδο θορύβου των ρουλεμάν και των γραναζιών, την εκκίνηση και την ομαλή λειτουργία. Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, ο χρήστης δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογήσει το ηλεκτρικό εργαλείο ή να αντικαταστήσει τυχόν υποσυγκροτήματα ή εξαρτήματα, καθώς αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση. Οποιεσδήποτε ανωμαλίες παρατηρηθούν κατά την επιθεώρηση ή τη λειτουργία αποτελούν σήμα για επισκευή σε κέντρο σέρβις. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, καθαρίστε το περίβλημα, τις σχισμές εξαερισμού, τους διακόπτες, τη βοηθητική λαβή και τα προστατευτικά, για παράδειγμα, με πίδακα αέρα (με πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa), μια βούρτσα ή ένα στεγνό πανί χωρίς τη χρήση χημικών ουσιών ή υγρών καθαρισμού. Καθαρίστε τα εργαλεία και τις λαβές με ένα στεγνό, καθαρό πανί.

Αποθηκεύστε τα ηλεκτρικά εργαλεία χωρίς την μπαταρία σε ξηρό, καθαρό και ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Ο χώρος αποθήκευσης θα πρέπει να προστατεύει το ηλεκτρικό εργαλείο από υγρασία, σκόνη, άμεσο ηλιακό φως και τυχαίες ζημιές.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Перфораторът е универсален преносим инструмент, който не изисква външен източник на захранване. Той е предназначен за любители „Направи си сам“ за ударно пробиване и длето в твърди керамични материали като бетон, камък и мрамор, използвайки инструменти, оборудвани с патронник SDS PLUS. Перфораторът разполага с подвижна ударна функция, позволяваща пробиване в материали като дърво, метал и пластмаса. Правилната, надеждна и безопасна работа на електрически инструмент зависи от правилната му употреба, следователно:

Преди да използвате инструмента, прочетете цялото ръководство и го запазете.

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя комплектован и не изисква сглобяване.
Моля, обърнете внимание: Продукт номер YT-827702 не е оборудван с батерия и зарядна станция.
Продуктът с каталожен номер YT-827701 е оборудван с една батерия 4 Ah и зарядна станция.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YT-827701, YT-827702
Работно напрежение	[V d.c.]	18
Обороти на празен ход (обороти на празен ход)	[min^{-1}]	0 - 1600
Честота на ударите	[min^{-1}]	0 - 5400
Енергия на удара	[J]	2
Ниво на шум		
- Звуково налягане $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB]	91,3 ± 3,0
- Звукова мощност $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB]	99,3 ± 3,0
Ниво на вибрации $a_h \pm K$ (пробиване с удар / къртене)	[m/s^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Степен на защита		IPX0
Маса	[kg]	1,83
Държач за инструменти		SDS PLUS
Диаметри на свредлата	[mm]	6 - 12
Максимален диаметър на пробиване		
- в бетон	[mm]	22
- в дърво	[mm]	30
- в метал	[mm]	13
Батерия*		
- Тип батерия		Li-Ion
- Капацитет	[Ah]	4
Зарядно устройство*		
Входно напрежение	[V~]	200 - 240
Честота на мрежата	[Hz]	50 / 60
Номинален ток	[A]	2
Клас на изолация		II
Изходно напрежение	[V d.c.]	21,5
Изходен ток	[A]	2,2

* само при модели, оборудвани с батерия и зарядно устройство

Декларираната стойност на шумовите емисии е измерена с помощта на стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната стойност на шумовите емисии може да се използва при предварителна оценка на експозицията.
Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена с помощта на стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната обща стойност на вибрациите може да се използва при предварителна оценка на експозицията.
Забележка: Емисиите на вибрации и шум по време на работа на инструмента може да се различават от декларираната

стойност в зависимост от начина на употреба на инструмента.
Забележка: Мерките за безопасност за защита на оператора трябва да бъдат установени и да се основават на оценка на експозицията при реални условия на употреба (включително всички части на работния цикъл, като например времената, когато инструментът е изключен или работи на празен ход, и времената за активиране).

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

Внимание! Прочетете всички предупреждения за безопасност, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент . Неспазването им може да доведе до токов удар, пожар или сериозни наранявания.
Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електрически инструмент", използван в предупрежденията, се отнася за всички електрически инструменти, независимо дали са с кабел или без кабел.

Безопасност на работното място
Поддържайте работното си място добре осветено и чисто. Безпорядъкът и лошото осветление могат да причинят злополуки.
Не работете с електрически инструменти в експлозивна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или изпарения. Електроинструментите създават искри, които могат да запалят праха или изпаренията.
Дръжте деца и странични наблюдатели далеч от работната си зона. Загубата на концентрация може да доведе до загуба на контрол.

Електрическа безопасност
Щепселът на захранващия кабел трябва да е в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери за щепсели със заземени електрически инструменти. Немодифициран щепсел, който е в контакта, намалява риска от токов удар.
Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници. Заземяването на тялото ви увеличава риска от токов удар.
Не излагайте електрическите инструменти на валежи или влага. Попадането на вода или влага в електрическия инструмент ще увеличи риска от токов удар.
Не претоварвайте захранващия кабел. Не използвайте захранващия кабел за носене, дърпане или изключване на щепсела от контакта. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, масло, остри ръбове и движещи се части. Повреден или заплитан захранващ кабел увеличава риска от токов удар.
Когато работите на открито, използвайте удължителни кабели, предназначени за употреба на открито. Използването на удължителен кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
Ако работата с електрически инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте дефектнотокова защита (RCD) като защита срещу захранващото напрежение. Използването на RCD намалява риска от токов удар.

Лична безопасност
Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, докато сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Дори момент на невнимание, докато работите с електрически инструмент, може да доведе до сериозни телесни наранявания.
Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Използването на лични предпазни средства, като например маски за прах, предпазни обувки против хлъзгане, защитни каски и предпазни средства за слуха, намалява риска от сериозни наранявания.
Предотвратете случайно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да го свържете към източник на захранване и/или батерия, да го повдигнете или да го носите. Носенето на електрически инструмент с пръст върху превключвателя или включването на електрически инструмент, който е във включено положение, може да доведе до сериозни наранявания.
Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртящата се част на електрическия инструмент, може да доведе до сериозно нараняване.
Не се пренатягайте и не се разтягайте прекалено. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това ще ви позволи да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации по време на работа.
Обличайте се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите далеч от движещите се части на електрическия инструмент. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
Ако оборудването е оборудвано за свързване към системи за прахоулавяне или събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоулавяне намалява риска от опасности, свързани с праха.

Не позволявайте на натрупания опит от честата употреба на инструменти да ви доведе до невнимание и пренебрегване на правилата за безопасност. Невнимателните действия могат да причинят сериозни наранявания за части от секундата.

Използване и грижа за електрически инструменти
Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте правилния електрически инструмент за предвиденото приложение. Правилният електрически инструмент ще изпълнява работата по-добре и по-безопасно, когато се използва с проектирания си капацитет.
Не използвайте електрически инструмент, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки инструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
Изключете щепсела от контакта и/или извадете батерията, ако е подвижна, преди да правите каквито и да е настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електрически инструменти. Тези предпазни мерки ще предотвратят случайно включване на електрическия инструмент.
Дръжте инструмента далеч от деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с електрическите инструменти или не са запознати с тези инструкции, да работят с него. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
Поддържайте електрическите инструменти и аксесоарите. Проверявайте инструмента за неправилно подравняване или заклинване на движещите се части, счупване на части и всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата му. Поправете всички повреди, преди да използвате електрическия инструмент. Много инциденти са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
Поддържайте режещите инструменти чисти и остри. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри ръбове е по-малко вероятно да се заклещят и са по-лесни за контролиране по време на работа.
Използвайте електрически инструменти, аксесоари, приставки и др. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид вида и условията на работа. Използването на инструменти за работа, различна от тази, за която са предназначени, може да създаде опасна ситуация.
Поддържайте дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло и мазнини. Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане пречат на безопасната работа и контрол на инструмента в опасни ситуации.

Ремонти
Електроинструментите трябва да се ремонтират само в оторизирани сервизи, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира правилната работа на електроинструмента.
Не обслужвайте повредени батерии. Обслужването на батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.

Използване и поддръжка на безжичен инструмент
Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя . Зарядно устройство, подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.
Използвайте инструмента само с посочените батерии. Използването на други батерии може да представлява риск от нараняване и пожар.
Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от метални предмети (напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове), които могат да причинят свързване между клемите. Късо съединение на клемите може да причини изгаряния или пожар.
Претоварването на батерията може да причини изтичане на електролит; избягвайте контакт. В случай на контакт с кожата, изплакнете с вода. В случай на контакт с очите, незабавно потърсете медицинска помощ. Електролитът може да причини дразнене или изгаряния.
Не използвайте повредена или модифицирана батерия или инструмент. Повредените или модифицирани батерии могат да се държат непредсказуемо, създавайки риск от пожар, експлозия или нараняване.
Не излагайте батерията или инструмента на огън или прекомерна топлина. Температури над 130°C могат да причинят експлозия.
Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането извън посочения температурен диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Носете предпазни средства за слуха. Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
Използвайте продукта с монтираните допълнителни дръжки, предоставени с инструмента. Загубата на контрол може да доведе до нараняване на оператора.
Когато извършвате операция, при която инструментът за вкарване може да се докосне до скрит проводник под напрежение или захранващ кабел, дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане. Контактът между инструмента за вкарване и проводник под напрежение може да доведе до токов удар на металните части на инструмента

и да причини токов удар на оператора.

Предупреждения, свързани с пробиване с дълги свредла
Винаги започвайте пробиването с ниска скорост и с върха на свредлото в контакт с детайла. При по-високи скорости свредлото е вероятно да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да докосва детайла, което може да доведе до нараняване.
Прилагайте натиск само по права линия с бормашината и не прилагайте прекомерен натиск. Бормашината може да се огъне, което да причини счупване и загуба на контрол, което може да доведе до нараняване.

РАБОТА С БАТЕРИЯ

Инструкции за безопасност при зареждане на батерията
Внимание! Преди зареждане се уверете, че корпусът на захранващия блок, кабелът и щепселът не са напукани или повредени. Не използвайте дефектна или повредена зарядна станция или захранващ блок! Използвайте само зарядната станция и захранващия блок, предоставени с комплекта, за зареждане на батерии. Използването на различен захранващ блок може да причини пожар или да повреди инструмента. Зареждането на батерията трябва да се извършва само в затворено, сухо помещение, защитено от неоторизиран достъп, особено от деца. Не използвайте зарядната станция и захранващия блок без постоянен надзор на възрастен! Ако трябва да напуснете помещението за зареждане, изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, като изключите захранващия блок от контакта. Ако забележите дим, подозрителна миризма и др., идващи от зарядното устройство, незабавно изключете зарядното устройство от контакта!
Устройството се доставя с незаредена батерия, така че преди употреба трябва да се зареди съгласно процедурата, описана по-долу, като се използва включеното захранване и зарядна станция. Литиево-йонните батерии не проявяват „ефект на паметта“, което позволява презареждането им по всяко време. Препоръчително е обаче батерията да се разреди по време на нормална работа и след това да се зареди до пълен капацитет. Ако поради естеството на операцията това не е възможно на всеки няколко до десетина цикъла, тя трябва да се презарежда поне на всеки няколко до десетина цикъла. При никакви обстоятелства батериите не трябва да се разреждат чрез късо съединение на електродите, тъй като това причинява необратими повреди! Също така, не проверявайте състоянието на зареждане на батерията, като късо съединение на електродите и проверявате за искри.

Съхранение на батерията
За да удължите живота на батерията, осигурете подходящи условия за съхранение. Батерията може да издържи приблизително 500 цикъла на зареждане-разреждане. Батерията трябва да се съхранява в температурен диапазон от 0 до 30 градуса по Целзий, с относителна влажност 50%. За дългосрочно съхранение заредете батерията до приблизително 70% от капацитета ѝ. За по-дългосрочно съхранение презареждайте батерията периодично, приблизително веднъж годишно. Избягвайте презареждане на батерията, тъй като това ще съкрати живота ѝ и може да причини необратими повреди.
По време на съхранение батерията постепенно ще се разреди поради теч. Процесът на саморазреждане зависи от температурата на съхранение: колкото по-висока е температурата, толкова по-бързо е разреждането. Неправилното съхранение на батерии може да доведе до изтичане на електролит. В случай на теч, ограничите теча с неутрализиращ агент. Ако електролитът попадне в очите, изплакнете обилно с вода и незабавно потърсете медицинска помощ. **Не използвайте инструмент с повредена батерия.**
Когато батерията е напълно износена, тя трябва да бъде занесена в специализиран пункт за изхвърляне на отпадъци.

Транспортиране на батерии
Литиево-йонните батерии се считат за опасни материали от законова гледна точка. Потребителят на инструмента може да транспортира инструмента заедно с батерията или самите батерии по шосе. Не се изискват допълнителни изисквания. Ако транспортът се възлага на трети страни (напр. с куриер), трябва да се спазват разпоредбите, регулиращи транспортирането на опасни материали. Преди изпращане, моля, консултирайте се с квалифицирано лице.
Транспортирането на повредени батерии е забранено. По време на транспортиране изваденитe батерии трябва да бъдат извадени от инструмента, а откритите контакти трябва да бъдат защитени, например с изолационна лента. Закрепете батериите в опаковката, така че да не се изместват в опаковката по време на транспортиране. Трябва да се спазват и националните разпоредби относно транспортирането на опасни материали.

Зареждане на батерията (II)
Поставете батерията в гнездото на зарядното устройство.
Свържете зарядното устройство към електрически контакт.
Близо до слота за батерията има индикаторна светлина, която показва работата на зарядното устройство, както е описано в таблицата „Индикатори за работа на зарядното устройство“. Когато зареждането приключи, изключете захранването от електрическия контакт. Извадете батерията от зарядната станция, като натиснете и задържите бутона за заключване на батерията, след което плъзнете батерията от слота за зарядно устройство.

ИНДИКАЦИЯ ЗА РАБОТА НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

YT-828498, YT-828499

Зелен цвят	Червен цвят	Работен статус
непрекъсната светлина		чакане на батерията да се зареди
	непрекъсната светлина	зареждане на батерията
непрекъсната светлина		батерията е заредена

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зелен цвят	Жълт цвят*	Червен цвят	Работен статус
			чакане на батерията да се зареди
пулсиращ			зареждане на батерията
непрекъсната светлина			батерията е заредена
		пулсиращ	прегряване на батерията
		непрекъсната светлина	повредена батерия
	пулсиращ		прегряване на зарядното устройство
	непрекъсната светлина		зарядното устройство е повредено

* само в модели с каталожен номер YT-828502

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ВНИМАНИЕ! Всички настройки в тази глава трябва да се извършват при изключено захранване – батерията трябва да бъде изключена от инструмента!

Свързване към захранването
Поставете батерията в контакта, докато фиксаторите на батерията се защракнат. Уверете се, че батерията не се изплъзва по време на работа. Изключете батерията, като натиснете фиксатора и след това я плъзнете от корпуса.
Инструментът може да се захранва от включената батерия или от една от следните литиево-йонни батерии YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 и YT-828465, които могат да се зареждат само със зарядни устройства YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 и YT-828504. Използването на други батерии с различно номинално напрежение, които не пасват на гнездото на батерията на инструмента, е забранено. Модифицирането на гнездото и/или батерията, за да паснат на тях, е забранено.

Монтиране на допълнителната дръжка
Разхлабете допълнителната дръжка, като завъртите дръжката ѝ обратно на часовниковата стрелка. Поставете скобата на дръжката върху върхната част на корпуса зад патронника SDS PLUS. Регулирайте дръжката в позиция, която осигурява здрав захват и лесно водене на електрическия инструмент по време на работа. След регулиране, затегнете дръжката, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.
Преди да започнете работа, проверете дали допълнителната дръжка е здраво закрепена и не се върти върху корпуса. Не започвайте работа, ако допълнителната дръжка е хлабава или не е правилно закрепена.

Сглобяване и разглобяване на инструмента, поставен в патронника (III)
Продуктът е оборудван с патронник SDS PLUS, който не може да се демонтира.
Монтирането на инструмент, оборудван с държач SDS PLUS, трябва да се извърши както следва.
Патронникът SDS PLUS трябва да се почисти старателно и след това да се смаже с тънък слой универсална грес.
Издърпайте задната част на държача към дръжката на продукта и го задръжте в това положение. Поставете поставения инструмент в държача. Проверете дали поставеният инструмент не се изплъзва сам по време на работа. Инструментът трябва да може да се движи леко напред-назад, но не трябва да се изплъзва напълно от държача. Ако това се случи, повторете процеса на сглобяване.
Демонтирането на вложката от патронника трябва да се извърши в обратен ред на сглобяването.

Настройка на режима на работа (IV)
Настройвайте режима на работа само когато електрическият инструмент е изключен. За да промените режима на работа, завъртете превключвателя за режим на работа в желаната позиция. Превключвателят трябва да е позициониран точно на маркировката за избрания режим.
Режимът на ударно пробиване е предназначен за пробиване на отвори в бетон, зидария, тухли, камък и други твърди минерални материали. За да направите това, настройте селектора на режим на символа за пробиване и удар.
Режимът на пробиване е предназначен за пробиване в дърво, метал, пластмаса и материали, където не се препоръчва ударно пробиване. За да направите това, настройте селектора на режим на символа на бормашина.

Режимът на чукване е предназначен за леко длето и пробиване. В този режим въртенето е деактивирано и работи само действието на чукване. За да активирате този режим, поставете превключвателя на режима на символа на чук.
Позицията, маркирана със символа на длето и стрелка, е само за настройване на ъгъла на длето. След като длето е в желаното положение, завъртете превключвателя за режим в положение за длето и проверете дали длето е правилно поставено.

Настройка на посоката на въртене (V)
Превключвателят за напред/назад избира въртене напред или назад. Крайните позиции на превключвателя задават посоката на въртене, докато средната позиция заключва превключвателя и предпазва електрическия инструмент от случайно задействане.
Използвайте въртене по часовниковата стрелка за нормално пробиване с дясно въртящо се свредло. Използвайте въртене обратно на часовниковата стрелка само когато свредлото го изисква или за да извадите внимателно свредлото от отвора.
Сменяйте посоката на въртене само след като държачът на инструмента е спрял напълно. Не задействайте превключвателя за посока на въртене, докато електрическият инструмент работи.

Настройка на скоростта на въртене
Продуктът е с променливо управление на скоростта. Увеличаването на натиска върху превключвателя увеличава скоростта, докато се достигне максималната скорост. При ударно пробиване, увеличаването на натиска върху превключвателя също увеличава честотата на ударите.

Ограничител на дълбочината на пробиване
Ограничителят на дълбочината на пробиване се използва за изработване на отвори с повтаряща се, зададена дълбочина. За да настроите ограничителя на дълбочината, натиснете заключващия бутон на допълнителната дръжка. Поставете ограничителя на дълбочината в отвора на допълнителната дръжка и го подравнете успоредно на свредлото. Плъзнете върха на ограничителя на дълбочината към върха на свредлото, след което издърпайте ограничителя на разстоянието, съответстващо на желаната дълбочина на отвора. След като го настроите, освободете заключващия бутон.
Преди пробиване проверете дали дълбочинният ограничител е здраво закрепен и не се движи под налягане. Продължете да пробивате, докато върхът на дълбочинния ограничител опре на повърхността на материала.

Други подготвителни дейности
Преди да започнете работа, закрепете детайла в менгеме или с дърводелски скоби.
Използвайте инструменти, подходящи за извършваната работа. Поддържайте ги остри и в добро състояние.
Носете работно облекло и предпазни средства за очите и слуха.
Хванете перфоратора с две ръце за дръжката и спомагателната дръжка. Поддържайте твърда и стабилна стойка. Включете перфоратора, като натиснете електрическия превключвател с пръст.
Внимание! Ако забележите необичайни шумове, пукащи звуци или необичайни миризми и др., незабавно изключете перфоратора и извадете батерията от инструмента.
Ударната бормашина се изключва чрез пълно освобождаване на превключвателя. Вграденият инструмент може да продължи да се върти известно време след изключване на продукта. Продуктът може да се прибере или да се извърши друга работа с него само след като вграденият инструмент е спрял напълно.

УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА

Включване и изключване
Хванете перфоратора с две ръце за дръжката и спомагателната дръжка. Поддържайте твърда и стабилна стойка. Включете перфоратора, като натиснете електрическия превключвател с пръст.
Ударната бормашина се изключва чрез пълно освобождаване на превключвателя. Вграденият инструмент може да продължи да се върти известно време след изключване на продукта. Продуктът може да се прибере или да се извърши друга работа с него само след като вграденият инструмент е спрял напълно.
Внимание! Ако забележите необичайни шумове, пукащи звуци или необичайни миризми и др., незабавно изключете перфоратора и извадете батерията от инструмента.

Пробиване в дърво
Преди да пробиете отвор, настройте селектора на режим на безударна настройка. Не използвайте ударната настройка, когато пробивате в дърво. Закрепете свредло, предназначено за пробиване в дърво, в държача на инструмента.
Ако формата или размерът на материала го изискват, закрепете детайла със скоби или менгеме. Можете да маркирате мястото на пробиване с център, пирон или друг остър инструмент, за да започнете правилното пробиване.
Поставете върха на свредлото върху маркираното място и започнете да пробивате, като леко натиснете превключвателя. Постепенно увеличавайте скоростта, като натискате превключвателя по-силно. Не прилагайте прекомерен натиск върху електрическия инструмент. Свредлото трябва да проникне равномерно в материала.

При пробиване на проходни отвори се препоръчва да поставите дървена опора под материала. Това намалява риска от назъбване на ръба на отвора на изхода на свредлото.
При пробиване на отвори с голям диаметър се препоръчва първо да се направи по-малък пилотен отвор.

Пробиване в метали
Преди да пробиете отвор, настройте селектора на режим на позиция за безударно пробиване. Не използвайте функцията за ударно пробиване при пробиване на метал. Закрепете свредло, предназначено за пробиване на метал, в държача на инструмента.
Затегнете здраво детайла. За малки, тесни или тънки детайли използвайте менгеме или скоби. Препоръчително е тънкият лист метал да се поддържа с парче дърво, за да се намали рискът от деформация на материала и да се улесни получаването на чист отвор.
Маркирайте мястото на отвора с центриращ перфоратор. Поставете върха на свредлото върху маркираното място и започнете да пробивате, като прилагате лек натиск върху превключвателя. Постепенно увеличавайте скоростта, като натискате превключвателя по-силно. Не прилагайте прекомерен натиск върху електрическия инструмент.
За пробиване на стомана използвайте стоманени свредла. За пробиване на бял чугун се препоръчват свредла с карбид.
При пробиване на отвори с голям диаметър се препоръчва първо да пробиете по-малък пилотен отвор.
Когато пробивате стомана, използвайте машинно масло за охлаждане на свредлото. Когато пробивате алуминий, използвайте парафин или терпентин. Когато пробивате месинг, мед или чугун, не използвайте охлаждащи течности. За да охладите свредлото, редовно го изваждайте от отвора и го оставяйте да се охлади.

Пробиване в минерални и керамични материали
В твърди, плътни материали като бетон, твърди тухли, камък или мрамор, пробийте отвора, използвайки режима на ударно пробиване. Преди пробиване можете да пробиете по-малък пилотен отвор без ударно пробиване, което улеснява прецизното насочване на свредлото в желаното място. За пробиване използвайте свредла с карбиден връх, предназначени за употреба в минерални материали.

Пробивайте без удар в плочки, меки тухли, мазилка и други крехки или по-малко устойчиви материали. Ударът може да напука, отчупи или повреди повърхността на материала. Започнете да пробивате с ниска скорост, като постепенно я увеличавате, като натискате превключвателя по-силно.

При пробиване дръжте електроинструмента стабилно и насочвайте свредлото перпендикулярно на повърхността на материала. Не прилагайте прекомерен натиск върху електроинструмента. Натискът трябва да е постоянен и съобразен със съпротивлението на материала.
Периодично изваждайте свредлото от отвора, за да отстраните прах и отломки. Това улеснява пробиването, намалява натрупването на топлина и намалява риска от заклинване.

Дълцане
Преди да започнете работа, закрепете длето, длето или друг инструмент за длето в държача за инструменти.
За да регулирате ъгъла на длетото, задайте превключвателя за режим в позиция, маркирана със символа на длетото и стрелката. Завъртете длетото на ръка до позиция, която осигурява удобна и безопасна работа. Не натискайте превключвателя, докато регулирате ъгъла на длетото.
След като длетото е позиционирано, преместете селектора на режим в позиция за длето, маркирана със символ на чук. Проверете дали длетото е заключено на мястото си. Не започвайте длето, ако длетото се върти свободно или не е здраво закрепено.
Поставете длетото върху детайла и едва след това натиснете превключвателя. Използвайте постоянно, умерено налягане. Не прилагайте прекомерен натиск върху електрическия инструмент, тъй като това няма да ускори работата и може да увеличи износването на инструмента и да затрудни контрола му.
Длето с малки парчета материал. Не използвайте длетото като лост и не накланяйте прекалено електрическия инструмент в отвор или жлеб. Ако длетото се заклещи, освободете превключвателя, изчакайте, докато инструментът спре, и внимателно го извадете от материала.

Допълнителни бележки
По време на работа не прилагайте прекомерен натиск върху детайла и не правете резки движения. Това може да повреди инструмента или електроинструмента. Правете редовни почивки по време на работа.
Не претоварвайте електрическия инструмент. Температурата на външните повърхности не трябва да надвишава 60°C.
След приключване на работа изключете електроинструмента, извадете батерията, извършете поддръжка и проверете състоянието на електроинструмента и използвания работен инструмент.
Когато пробивате с дръжката на електрическия инструмент, обърната нагоре, се препоръчва използването на предпазител за държача на инструмента, който се предлага отделно. Предпазителят предотвратява навлизането на прах в държача на инструмента по време на пробиване. Предпазителят е изработен от гъвкава пластмаса и има отвор, през който се поставя свредлото, монтирано в държача на инструмента.

ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИИ

Внимание! Преди да извършвате каквито и да е настройки, обслужване или поддръжка, изключете батерията. След приключване на работата проверете техническото състояние на електрическия инструмент, като огледате визуално корпуса и дръжката, гнездото на батерията, работата на електрическия превключвател, отпушването на вентилационните отвори, искренето на четките, нивото на шум от лагерите и зъбните колела, стартирането и плавната работа. По време на гаранционния период потребителят няма право да разглобява електрическия инструмент или да сменя каквито и да било подвъзли или компоненти, тъй като това ще анулира гаранцията. Всякакви нередности, наблюдавани по време на проверката или работата, са сигнал за ремонт в сервизен център. След приключване на работата почистете корпуса, вентилационните отвори, превключвателите, спомагателната дръжка и предпазителите, например с въздушна струя (с налягане не по-голямо от 0,3 MPa), четка или суха кърпа, без да използвате химикали или почистващи течности. Почиствайте инструментите и дръжките със суха, чиста кърпа.

Съхранявайте електрическите инструменти с извадена батерия на сухо, чисто и сигурно място, далеч от деца и неупълномощени лица. Мястото за съхранение трябва да предпазва електрическия инструмент от влага, прах, пряка слънчева светлина и случайни повреди.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

A furadeira de martelo é uma ferramenta portátil versátil, que não requer fonte de energia externa, concebida para perfuração DIY com impacto e forja em materiais cerâmicos duros, por exemplo, betão, pedra, mármore, utilizando ferramentas de trabalho equipadas com uma haste SDS PLUS. A furadeira de martelo tem uma função de impacto destacável, que permite furar materiais como madeira, metal ou plásticos. O funcionamento correto, fiável e seguro da ferramenta elétrica depende do funcionamento correto, portanto:

Antes de usares a ferramenta, lê e guarda o manual completo.

O fornecedor não se responsabiliza pelos danos resultantes do incumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

EQUIPAMENTO

O produto é entregue completo e não necessita de montagem.
Atenção! O produto com o número de peça YT-827702 não está equipado com bateria nem estação de carregamento.
O produto com o número de peça YT-827701 está equipado com uma bateria de 4 Ah e uma estação de carregamento.

ESPECIFICAÇÕES

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número da peça		YT-827701, YT-827702
Tensão de Funcionamento	[V d.c.]	18
RPM (ralenti)	[min^{-1}]	0 - 1600
Frequência do curso	[min^{-1}]	0 - 5400
Energia de impacto	[J]	2
Nível de ruído		
- Pressão sonora $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB]	91,3 ± 3,0
- Potência sonora $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB]	99,3 ± 3,0
Nível de vibração $a_h \pm K$ (perfuração com martelo / cinzelamento)	[m/s^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Grau de proteção		IPX0
Missa	[kg]	1,83
Suporte para ferramentas		SDS PLUS
Diâmetros das brocas	[mm]	6 - 12
Diâmetro máximo de perfuração		
- em betão	[mm]	22
- em madeira	[mm]	30
- em metal	[mm]	13
Bateria*		
- Tipo de bateria		Li-Ion
- Capacidade	[Ah]	4
Charger*		
Tensão de entrada	[V~]	200 - 240
Frequência da rede	[Hz]	50 / 60
Corrente nominal	[A]	2
Classe de isolamento		II
Tensão de saída	[V d.c.]	21,5
Corrente de saída	[A]	2,2

* apenas em modelos equipados com bateria e carregador

O valor declarado de emissão sonora foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor declarado de emissão sonora pode ser utilizado na avaliação inicial de exposição.
O valor total de vibração declarado foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor total declarado de vibração pode ser utilizado na avaliação inicial da exposição.
Atenção! A vibração e a emissão de ruído durante o funcionamento da ferramenta podem diferir do valor declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada.
Atenção! Devem ser definidas medidas de segurança para proteger o operador baseadas numa avaliação da exposição em con-

dições reais de utilização (incluindo todas as partes do ciclo de trabalho, como o momento em que a ferramenta está desligada ou em marcha lenta e o momento da ativação).

AVISOS GERAIS PARA A SEGURANÇA DAS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Aviso! Consulte todos os avisos de segurança, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. A falta de observação pode levar a choque elétrico, incêndio ou ferimentos graves.
Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo „ferramenta elétrica" usado nos avisos refere-se a todas as ferramentas elétricas, sejam elas com ou sem fios.

Segurança no local de trabalho
Mantenha o local de trabalho bem iluminado e limpo. A desordem e a má iluminação podem ser a causa de acidentes.
Não opere ferramentas elétricas em ambientes com risco acrescido de explosão, contendo líquidos, gases ou vapores inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem incendiar pó ou fumos.
Crianças e transeuntes não devem ser autorizados a entrar no local de trabalho. A perda de concentração pode fazer com que percas o controlo.

Segurança elétrica
A ficha do cabo elétrico deve encaixar na tomada de rede elétrica. Não deves modificar o plugin de forma alguma. Não use nenhum adaptador de ficha com ferramentas elétricas ligadas à terra. Uma ficha não modificada que encaixa na tomada reduz o risco de choque elétrico.
Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores e frigoríficos. Aterrar o corpo aumenta o risco de choque elétrico.
Não exponha ferramentas elétricas à precipitação ou à humidade. A água e a humidade que entram na ferramenta elétrica aumentam o risco de choque elétrico.
Não sobrecarregue o cabo de alimentação. Não use o cabo de alimentação para transportar, puxar ou desligar a ficha da tomada AC. Evite o contacto do cabo de alimentação com calor, óleos, arestas afiadas e partes móveis. Danos ou emaranhamentos no cabo de alimentação aumentam o risco de choque elétrico.
Ao trabalhar fora de espaços fechados, utilize extensões desenhadas para uso em espaços fechados. O uso de uma extensão adequada para uso exterior reduz o risco de choque elétrico.
Se o uso da ferramenta elétrica num ambiente húmido for inevitável, deve ser utilizado um dispositivo de corrente residual (RCD) como proteção contra a tensão de alimentação. O uso de RCDs reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal
Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não use a ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Mesmo um momento de desatenção durante o trabalho pode levar a lesões pessoais graves.
Use equipamento de proteção individual. Use sempre proteção ocular. O uso de equipamento de proteção individual, como máscaras de pó, sapatos antiderrapantes, capacetes e protetores auditivos, reduz o risco de lesões pessoais graves.
Evite arranques acidentales. Certifica-te de que o interruptor de energia está na posição „desligado" antes de ligar à bateria e/ou ao pacote de baterias, levantar ou mover a ferramenta elétrica. Transportar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta enquanto o interruptor está na posição „ligado" pode causar lesões graves.
Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire quaisquer chaves inglesas e outras ferramentas que tenham sido usadas para a ajustar. Uma chave inglesa deixada em componentes rotativos pode causar ferimentos graves.
Não estendas a mão nem te inclines demasiado. Mantenha sempre a postura correta e o equilíbrio. Isto facilitará o controlo da ferramenta elétrica em caso de situações inesperadas durante o funcionamento.
Vista-te adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados das partes móveis da ferramenta elétrica. Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ficar presos por partes móveis.
Se os dispositivos forem concebidos para ligar a extração ou recolha de pó, certifique-se de que estão ligados e usados corretamente. A utilização de extração de pó reduz o risco de riscos de pó.
Não deixes que a experiência adquirida ao usar frequentemente a ferramenta te leve a ser descuidado e a ignorar as regras de segurança. Agir de forma descuidada pode causar ferimentos graves num instante.

Utilização e cuidado da ferramenta elétrica
Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica para a aplicação específica. A ferramenta elétrica certa proporcionará uma operação melhor e mais segura se for usada para a carga projetada.
Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não permitir ligar e desligar. Uma ferramenta que não pode ser controlada pelo interruptor de rede é perigosa e tem de ser reparada.
Desligue a ficha da tomada e/ou remova a bateria, se puder ser desmontável da ferramenta elétrica, antes de ajustar, trocar acessórios ou guardar a ferramenta. Estas medidas preventivas evitam ligações acidentais da ferramenta elétrica.

Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças e não permita que pessoas que não conheçam a ferramenta elétrica ou estas instruções a utilizem. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.
Mantenha ferramentas elétricas e acessórios. Inspecione a ferramenta quanto a desalinhamento ou encravamento de peças móveis, danos nas peças e quaisquer outras condições que possam afetar o desempenho da ferramenta elétrica. Os danos devem ser reparados antes de usar a ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas mal mantidas.
Mantém as ferramentas de corte limpas e afiadas. Ferramentas de corte devidamente mantidas com arestas afiadas têm menos probabilidade de encravamento e são mais fáceis de controlar durante a operação.
Use ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de inserção, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta o tipo e as condições de funcionamento. O uso de ferramentas para trabalhos diferentes daquele para o qual foram concebidas pode resultar numa situação perigosa.
Mantenha as pegas e as superfícies de agarrão secas, limpas e livres de óleo e gordura. Pegas escorregadias e superfícies de aderência não permitem manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações perigosas.

Reparações
A ferramenta elétrica só pode ser reparada por instalações autorizadas utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá a segurança adequada da ferramenta elétrica.
Não repare baterias danificadas. A manutenção da bateria deve ser realizada apenas pelo fabricante ou pelos pontos de serviço autorizados.

Utilização e Operação da Ferramenta Sem Fios
Carregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de bateria pode apresentar risco de incêndio se usado com uma bateria diferente.
Use a ferramenta apenas com as baterias designadas. O uso de outros packs de baterias pode resultar em risco de ferimentos e incêndio.
Quando o pack de baterias não estiver em uso, mantenha-o afastado de objetos metálicos (por exemplo, clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos) que possam causar uma ligação entre os terminais. O curto-circuito nos terminais pode resultar em queimaduras ou incêndios.
Em condições de sobrecarga da bateria, pode ocorrer fuga de eletrólitos; evite o contacto. Em caso de contacto com a pele, enxague com água. Em caso de contacto visual, procure imediatamente assistência médica. O eletrólito pode causar irritação ou queimaduras.
Não use um pack de baterias ou ferramenta danificada ou modificada. Baterias danificadas ou modificadas podem comportar-se de forma imprevisível, resultando em risco de incêndio, explosão ou ferimento.
Não exponha a bateria ou a ferramenta a incêndios ou a temperaturas excessivas. Temperaturas acima de 130°C podem causar uma explosão.
Siga todas as instruções de carregamento e não carregue baterias nem a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado no manual. Um carregamento incorreto ou carregamento a temperaturas fora do intervalo especificado pode causar danos à bateria e aumentar o risco de incêndio.

INSTRUÇÕES ADICIONAIS DE SEGURANÇA

Coloca proteção auditiva. A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
Use o produto com as pegas adicionais fornecidas com a ferramenta instalada. A perda de controlo pode resultar em lesão ao operador.
Ao realizar trabalhos em que a ferramenta inserida pode entrar em contacto com um cabo elétrico ou cabo de alimentação escondido, segure a ferramenta elétrica pelos cabos isolados. O contacto da ferramenta inserida com um fio elétrico pode fazer com que os componentes metálicos da ferramenta fiquem ativos, o que pode resultar num choque elétrico ao operador da ferramenta.

Avisos relacionados com perfuração com brocas longas
Comece sempre a furar a baixa velocidade e para que a ponta da broca fique em contacto com a peça. A velocidades mais elevadas, a broca tende a dobrar-se se for deixada girar livremente sem entrar em contacto com a peça, o que pode causar lesões. Aplique pressão apenas em linha reta com a broca e não aplique pressão excessiva. A broca pode dobrar-se, partindo-a e perdendo o controlo, o que pode causar lesões.

FUNCIONAMENTO DA BATERIA

Instruções de Segurança para Carregamento da Bateria
Atenção! Antes de carregar, certifique-se de que o corpo da fonte de alimentação, o cabo e a ficha não estão rachados ou danificados. É proibido usar uma estação de carregamento defeituosa ou danificada, ou uma fonte de alimentação defeituosa ou danificada! Apenas a estação de carregamento e o adaptador de alimentação fornecidos no conjunto podem ser usados para carregar as baterias. Usar um adaptador de energia diferente pode resultar em incêndio ou danos na ferramenta. A bateria só

pode ser carregada numa sala fechada, seca e protegida contra acessos não autorizados, especialmente crianças. Não use a base de carregamento e o adaptador de energia sem supervisão de um adulto o tempo todo! Se precisares de sair da sala de carregamento, desliga o carregador da rede elétrica removendo o adaptador de energia da tomada. Se sair fumo do carregador, cheiro suspeito, etc. Remova imediatamente a ficha do carregador da tomada principal!
O dispositivo é fornecido com uma bateria não carregada, por isso por favor carregue-o de acordo com o procedimento descrito abaixo, utilizando o adaptador de alimentação e a estação de carregamento incluídos antes de iniciar a operação. As baterias de iões de lítio (iões de lítio) não possuem o chamado „efeito memória", que lhes permite ser recarregadas a qualquer momento. No entanto, recomenda-se descarregar a bateria durante o funcionamento normal e depois carregá-la até à capacidade máxima. Se, devido à natureza do trabalho, não for possível tratar a bateria desta forma sempre, então deve ser feita pelo menos a cada poucos ou doze ciclos de funcionamento. Em nenhuma circunstância as baterias devem ser descarregadas por curto-circuito nos eletrodos, pois isso causa danos irreparáveis! Além disso, não verifique o estado da carga da bateria fazendo curto-circuito nos eletrodos e verificando a possibilidade de faíscas.

Armazenamento em baterias
Para prolongar a vida útil da bateria, devem ser asseguradas condições adequadas de armazenamento. A bateria dura cerca de 500 ciclos de „carga-descarga". A bateria deve ser armazenada numa faixa de temperatura de 0 a 30 graus Celsius, com uma humidade relativa de 50%. Para armazenar a bateria por um período mais longo, esta deve ser carregada até aproximadamente 70% da capacidade. No caso de armazenamento prolongado, a bateria deve ser recarregada periodicamente, uma vez por ano. Não descarregue a bateria em excesso, pois isso irá encurtar a sua vida útil e pode causar danos irreparáveis.
Durante o armazenamento, a bateria vai descarregando gradualmente devido a fugas. O processo de descarga espontânea depende da temperatura de armazenamento: quanto maior a temperatura, mais rápido é o processo de descarga. Se as baterias forem armazenadas de forma inadequada, pode ocorrer fuga de eletrólitos. Em caso de fuga, a fuga deve ser protegida com um agente neutralizante e, em caso de contacto eletrólito com os olhos, os olhos devem ser cuidadosamente lavados com água e procurar imediatamente assistência médica. **É proibido usar a ferramenta com uma bateria danificada.**
Se a bateria estiver completamente gasta, deve ser entregue a um centro especializado responsável pela eliminação deste tipo de resíduos.

Transporte de baterias
As baterias de iões de lítio são tratadas como materiais perigosos de acordo com regulamentos legais. O utilizador da ferramenta pode transportar a ferramenta com a bateria e as próprias baterias por terra. Não é necessário cumprir quaisquer condições adicionais. Se terceirizar o transporte a terceiros (por exemplo, envio por empresa de estafeta), deve cumprir as regulamentações relativas ao transporte de materiais perigosos. Antes de enviar, por favor contacte uma pessoa com as qualificações adequadas. É proibido transportar baterias danificadas. Para transporte, as baterias desmontadas devem ser removidas da ferramenta e os contactos expostos devem ser fixados, por exemplo, selados com fita isolante. Fixe as pilhas na embalagem de forma a que não se movam para dentro da embalagem durante o transporte. Devem também ser respeitadas as regulamentações nacionais sobre o transporte de materiais perigosos.

Carregamento da Bateria (II)
Insira a bateria no slot do carregador.
Ligue o carregador a uma tomada de rede.
Perto da tomada da bateria há uma luz indicadora que indica o funcionamento do carregador, descrita na tabela „Sinalização do funcionamento do carregador". Quando a carga estiver terminada, retire a ficha do adaptador de corrente da tomada elétrica. Deslize a bateria para fora da base de carregamento pressionando e mantendo pressionado o botão de trava da bateria, e depois deslize a bateria para fora do slot do carregador.

INDICAÇÃO DE FUNCIONAMENTO DO CARREGADOR

YT-828498, YT-828499

Cor: Verde	Cor: Vermelho	Situação do Emprego
Luz contínua		À espera que a bateria carregue
	Luz contínua	Carregar a bateria
Luz contínua		Bateria carregada

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Cor: Verde	Cor: amarelo*	Cor: Vermelho	Situação do Emprego
			À espera que a bateria carregue
Pulsação			Carregar a bateria
Luz contínua			Bateria carregada
		Pulsação	Sobreaquecimento da bateria

Cor: Verde	Cor: amarelo*	Cor: Vermelho	Situação do Emprego
		Luz contínua	bateria danificada
	Pulsação		Sobreaquecimento do carregador
	Luz contínua		Carregador danificado

* apenas em modelos com número de peça YT-828502

PREPARAÇÃO

ATENÇÃO! Todas as operações de ajuste nesta secção devem ser realizadas com a tensão de alimentação desligada – a bateria deve ser desligada da ferramenta!

Ligação de Energia
Insira a bateria na tomada de energia até que os trincos da bateria sejam ativados. Certifique-se de que a bateria não é ejetada durante o funcionamento. A bateria tem de ser desligada pressionando o fecho e depois deslizando-a para fora da carcaça.
Para alimentar a ferramenta, pode usar a bateria incluída no kit ou uma das baterias YATO de 18 V Li-Ion listadas: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 e YT-828465, que só pode ser carregada com os carregadores YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 e YT-828504. É proibido usar outras baterias com tensão diferente e que não encaixem na tomada da bateria. É proibido modificar o soquete e/ou a bateria para os ajustar.

Instalação da Manivela Auxiliar
Afrouxe a manivela auxiliar rodando-a para a esquerda. Prenda a abraçadeira do cabo à flange da carcaça atrás do mandril SDS PLUS. Posicione a pega de forma a garantir uma pega firme e orientação livre durante a operação. Depois de fixar, aperte a maçaneta rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
Antes de iniciar o trabalho, verifique se a manivela auxiliar está firmemente presa e não roda na carcaça. Não comece a trabalhar se a manivela auxiliar estiver solta ou não tiver sido instalada corretamente.

Montagem e desmontagem da ferramenta inserida no mandril da broca (III)
O produto está equipado com um mandril SDS PLUS que não pode ser desmontado.
Para instalar uma ferramenta de inserção equipada com uma alavanca SDS PLUS, execute o seguinte.
A pega SDS PLUS deve ser cuidadosamente limpa e depois untada com uma fina camada de lubrificante sólido de uso geral.
Puxe a parte de trás do cabo em direção à pega do produto e segure-a nesta posição. Deslize a ferramenta que está a inserir no suporte. Verifique se a ferramenta de inserção não se estende espontaneamente durante a operação. A ferramenta deve conseguir mover-se numa direção para a frente e para trás até certo ponto, mas não deve ser possível estender-se completamente a partir da empunhadura. Caso contrário, a montagem tem de ser repetida.
Remova a ferramenta de inserção do mandril da broca na ordem inversa de montagem.

Definir o Modo de Funcionamento (IV)
Só defina o modo de funcionamento quando a ferramenta elétrica estiver desligada. Para alterar o modo de funcionamento, vire o interruptor de modo de funcionamento para a posição desejada. O interruptor deve ser ajustado exatamente quando o modo selecionado estiver marcado.
O modo de perfuração por martelo é concebido para fazer furos em betão, alvenaria, tijolo, pedra e outros materiais minerais duros. Para isso, defina o interruptor de modo de funcionamento na posição indicada pelo símbolo da broca e do martelo.
O modo de perfuração sem impacto foi concebido para perfuração em madeira, metal, plástico e materiais onde não se deve usar impacto. Para isso, defina o interruptor de modo de funcionamento na posição indicada pelo símbolo da broca.
O modo de ferradura foi concebido para forja e ferradura leves. Neste modo, a rotação é desligada e só o traço funciona. Para ativar este modo, ajuste o interruptor de modo de funcionamento na posição indicada pelo símbolo do martelo.
A posição indicada pelo cinzel e pelo símbolo das setas é usada apenas para definir o ângulo de posicionamento do formão. Uma vez que o cinzel esteja ajustado para a posição desejada, mude o interruptor de modo de funcionamento para a posição de encaixe e verifique se o formão está corretamente assentado.

Definição da Direção de Rotação (V)
O interruptor de direção de rotação é usado para selecionar a direção direita ou esquerda de rotação. As posições extremas do interruptor definem a direção de rotação, e a posição central bloqueia o interruptor e protege a ferramenta elétrica de arranques acidentais.
Use a rotação no sentido dos ponteiros do relógio durante a perfuração normal com uma broca para destros. Só use a rotação no sentido anti-horário se a broca o exigir ou para retrair cuidadosamente a broca do furo.
Só mude a direção de rotação quando o suporte da ferramenta estiver completamente parado. Não ajuste o interruptor de direção rotacional enquanto a ferramenta elétrica está a funcionar.

Definição da velocidade de rotação
O produto tem a capacidade de alterar a velocidade de rotação. Aumentar a pressão no interruptor aumenta a velocidade de rotação até atingir o valor máximo. No caso da furação por martelo, aumentar a pressão no interruptor também aumenta a frequência do impacto.

Limitador de profundidade de perfuração
O batente de profundidade de perfuração é usado para fazer furos com profundidade fixa e repetível.
Para ajustar o batente, pressione o botão de bloqueio na manivela auxiliar. Insira o batente de profundidade de furação no furo da alavanca auxiliar e posicione-o paralelo à broca. Deslize a ponta do batente para dentro da broca e depois mova o batente para trás a distância correspondente à profundidade do furo desejada. Depois de ativado, solte o botão de bloqueio.
Antes de iniciar a perfuração, verifique se o batente de profundidade de perfuração está firmemente fixo e não se move durante a pressão. Perfure até que a extremidade do topo fique apoiada na superfície do material.

Outros passos preparatórios
Antes de iniciar o trabalho, a peça deve ser fixada a uma morsa ou com grampos de carpintaria.
Use ferramentas de trabalho específicas para o trabalho em questão. Certifique-se de que estão afiados e em bom estado.
Use roupa de trabalho e proteção ocular e auditiva.
Segure a furadeira com ambas as mãos junto ao cabo e ao cabo auxiliar. Adote uma postura confiante e estável. Ligue a furadeira com martelo pressionando o interruptor elétrico com o dedo.
Atenção! Se forem observados ruídos suspeitos, estalidos, cheiro suspeito, etc., desligue imediatamente a broca de martelo e retire a bateria da ferramenta.
A broca de martelo é desligada libertando completamente a pressão no interruptor. A ferramenta de inserção pode continuar a girar durante algum tempo depois de o produto ter sido desligado. Só pode pousar o produto ou continuar com outras atividades relacionadas com o produto depois de a ferramenta de inserção ter parado completamente.

UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

Ligar e desligar
Segure a furadeira com ambas as mãos junto ao cabo e ao cabo auxiliar. Adote uma postura confiante e estável. Ligue a furadeira com martelo pressionando o interruptor elétrico com o dedo.
A broca de martelo é desligada libertando completamente a pressão no interruptor. A ferramenta de inserção pode continuar a girar durante algum tempo depois de o produto ter sido desligado. Só pode pousar o produto ou continuar com outras atividades relacionadas com o produto depois de a ferramenta de inserção ter parado completamente.
Atenção! Se forem observados ruídos suspeitos, estalidos, cheiro suspeito, etc., desligue imediatamente a broca de martelo e retire a bateria da ferramenta.

Perfuração em madeira
Antes de fazer um furo, ajuste o interruptor de modo de funcionamento para a posição sem perfuração por impacto. Não use martelo ao furar madeira. Fixe a broca destinada a furar madeira ao suporte da ferramenta.
Se a forma ou o tamanho do material o exigir, imobilize a peça com grampos de carpinteiro ou numa morsa. O local de perfuração pode ser marcado antecipadamente com um punção, prego ou outra ferramenta afiada, o que facilitará o início correto da furação.
Coloque a ponta da broca no local marcado e comece a furar com alguma pressão no interruptor. Aumenta gradualmente a velocidade pressionando o interruptor com mais força. Não aplique pressão excessiva à ferramenta elétrica. A broca deve mergulhar no material de forma uniforme.
Ao fazer buracos, recomenda-se colocar uma almofada de madeira por baixo do material. Isto reduz o risco de rasgar a borda do buraco no lado de saída da broca.
Ao fazer buracos de grande diâmetro, recomenda-se fazer primeiro um orifício-guia mais pequeno.

Perfuração em metais
Antes de fazer um furo, ajuste o interruptor de modo de funcionamento para a posição sem perfuração por impacto. Não use martelo ao furar metal. Segura a broca para furar metal no suporte da ferramenta.
Imobilize de forma segura o material a ser processado. Para peças pequenas, estreitas ou finas, use um torno ou grampos. Recomenda-se suportar a chapa fina com uma peça de madeira, o que reduz o risco de deformação do material e facilita a obtenção de um furo uniforme.
Marca o local onde o buraco foi feito com um punção. Coloque a ponta da broca no local marcado e comece a furar com alguma pressão no interruptor. Aumenta gradualmente a velocidade pressionando o interruptor com mais força. Não aplique pressão excessiva à ferramenta elétrica.
Use brocas de aço para furar no aço. Ao perfurar em ferro fundido branco, recomenda-se usar brocas com pontas de carboneto.
Ao fazer buracos de grande diâmetro, recomenda-se fazer primeiro um orifício-guia mais pequeno.
Ao perfurar em aço, use óleo de máquina para arrefecer a broca. Ao perfurar em alumínio, use parafina ou terebintina. Não use refrigerantes ao furar latão, cobre e ferro fundido. Para arrefecer a broca, retire-a regularmente do buraco e deixe-a arrefecer.

Perfuração em materiais minerais e cerâmicos
Em materiais duros e compactos como betão, tijolo duro, pedra ou mármore, faça o furo correto em modo de perfuração por impacto. Antes de perfurar, pode ser feito um orifício piloto mais pequeno sem impacto, facilitando o guiamento preciso da furadeira no local designado. Para perfuração, utilize brocas de martelo com ponta de carboneto, concebidas para trabalhar materiais minerais.

Em vidrados, tijolos macios, estuque e outros materiais frágeis ou menos resistentes, fure sem impacto. O uso de um impacto pode causar fissuras, lascamento ou danos à superfície do material. Comece a furar a baixa velocidade, aumentando gradualmente ao pressionar o interruptor com mais força.

Ao perfurar, mantenha a ferramenta elétrica estável e guie a furadeira perpendicularmente à superfície do material. Não aplique pressão excessiva à ferramenta elétrica. A pressão deve ser constante e adaptada à resistência do material.
Retire a broca do furo de vez em quando para remover o pó e dragar. Isto facilita a perfuração adicional, reduz o aquecimento da broca e diminui o risco de encravamento.

Cinzelagem
Antes de começar o trabalho, prenda um cinzel, cortador ou outra ferramenta destinada a ferrar ao suporte de ferramentas.
Para definir o ângulo de posicionamento do formão, coloque o interruptor de modo de funcionamento na posição indicada pelo cinzel e pelo símbolo da seta. Vire o formão manualmente para uma posição que garanta um trabalho confortável e seguro. Não carregue no botão liga/desliga ao definir o ângulo do formão.
Depois de ajustar o formão, rode o interruptor de modo de funcionamento para a posição indicada pelo símbolo do martelo. Verifique se o cinzel está bloqueado na posição selecionada. Não comece a trabalhar se o formão rodar livremente ou não estiver devidamente preso.
Coloque o formão na peça e só depois pressione o interruptor. Trabalhe com pressão constante e moderada. Não aplique pressão excessiva à ferramenta elétrica, pois isso não acelera o funcionamento e pode aumentar o desgaste da ferramenta e dificultar o controlo da ferramenta.
Sapatos com pequenos pedaços de tecido. Não use o formão como alavanca nem incline excessivamente a ferramenta elétrica no orifício ou no sulco. Se o formão encravar, liberte o interruptor liga/desliga, espere até a ferramenta parar e retire cuidadosamente o formão do material.

Notas adicionais
Não aplique pressão excessiva à peça nem faça movimentos bruscos durante a operação. Fazê-lo pode danificar a ferramenta acessória ou a ferramenta elétrica. Faça pausas regulares durante o trabalho.
Não permita que a ferramenta elétrica seja sobrecarregada. A temperatura das superfícies exteriores não deve exceder os 60°C.
Quando terminar de trabalhar, desligue a ferramenta elétrica, retire a bateria, faça manutenção e verifique o estado da ferramenta elétrica e da ferramenta acessória utilizada.
Ao furar com o suporte da ferramenta virado para cima, recomenda-se usar a proteção do suporte da ferramenta, que está disponível separadamente. A proteção reduz a entrada de pó gerada durante a operação dentro do porta-ferramentas. A guarda é feita de plástico flexível e tem um orifício por onde a broca fixa no suporte da ferramenta deve ser passada.

MANUTENÇÃO E MANUTENÇÃO

Atenção! Desligue a bateria antes de fazer ajustes, manutenção ou conservação. Após a conclusão do trabalho, o estado técnico da ferramenta elétrica deve ser verificado por inspeção e avaliação externa: carroçaria e manípula, tomada da bateria, funcionamento do interruptor elétrico, perímetro das folgas de ventilação, faíscas das escovas, ruído dos rolamentos e engrenagens, arranque e uniformidade do funcionamento. Durante o período de garantia, o utilizador não deve desmontar a ferramenta elétrica nem substituir quaisquer componentes ou componentes, pois isso anularia os direitos de garantia. Quaisquer irregularidades observadas durante a inspeção ou durante a operação são um sinal para realizar reparações num ponto de serviço. Após o trabalho, a carcaça, as ranhuras de ventilação, interruptores, a manivela auxiliar e as proteções devem ser limpos, por exemplo, com um jato de ar (com uma pressão não superior a 0,3 MPa), uma escova ou um pano seco sem o uso de produtos químicos e líquidos de limpeza. Limpe as ferramentas e os cabos com um pano seco e limpo.
Guarde a ferramenta elétrica com a bateria removida, num local seco, limpo e seguro, fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas. O local de armazenamento deve proteger a ferramenta elétrica de humidade, pó, luz solar direta e danos acidentais.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA
Udarna bušilica je svestran prijenosni alat koji ne zahtijeva vanjski izvor napajanja. Dizajnirana je za entuzijaste „uradi sam" za udarno bušenje i dlijeto u tvrdim keramičkim materijalima poput betona, kamena i mramora, koristeći alate opremljene SDS PLUS steznom glavom. Udarna bušilica ima odvojivu udarnu funkciju, što omogućuje bušenje u materijalima poput drva, metala i plastike. Ispravan, pouzdan i siguran rad električnog alata ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

Prije upotrebe alata pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

OPREMA
Proizvod se isporučuje kompletan i ne zahtijeva montažu.
Napomena: Proizvod broj YT-827702 nije opremljen baterijom i stanicom za punjenje.
Proizvod s kataloškim brojem YT-827701 opremljen je jednom baterijom od 4 Ah i stanicom za punjenje.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Broj kataloga		YT-827701, YT-827702
Radni napon	[V d.c.]	18
O/min (u praznom hodu)	[min^{-1}]	0 - 1600
Učestalost udara	[min^{-1}]	0 - 5400
Energija udara	[J]	2
Razina buke		
- Zvučni tlak $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB]	91,3 ± 3,0
- Zvučna snaga $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB]	99,3 ± 3,0
Razina vibracija $a_h \pm K$ (bušenje s čekićem / dlijeto)	[m/s^2]	9,615 ± 1,5 / 7,497 ± 1,5
Stupanj zaštite		IPX0
Masa	[kg]	1,83
Držač alata		SDS PLUS
Promjeri svrdla	[mm]	6 - 12
Maksimalni promjer bušenja		
- u betonu	[mm]	22
- u drvu	[mm]	30
- u metalu	[mm]	13
Baterija*		
- Vrsta baterije		Li-Ion
- Kapacitet	[Ah]	4
Punjač*		
Ulazni napon	[V~]	200 - 240
Frekvencija mreže	[Hz]	50 / 60
Nazivna struja	[A]	2
Klasa izolacije		II
Izlazni napon	[V d.c.]	21,5
Izlazna struja	[A]	2,2

* samo na modelima opremljenim baterijom i punjačem

Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana vrijednost emisije buke može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.
Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana ukupna vrijednost vibracija može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.
Napomena: Emisije vibracija i buke tijekom rada alata mogu se razlikovati od deklarirane vrijednosti ovisno o načinu korištenja alata.
Napomena: Sigurnosne mjere za zaštitu operatera moraju se utvrditi i temelje se na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima upotrebe (uključujući sve dijelove radnog ciklusa, kao što su vremena kada je alat isključen ili u praznom hodu i vremena aktivacije).

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE
Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, ilustracije i specifikacije koje ste dobili s ovim električnim alatom .
Nepoštivanje istih može uzrokovati strujni udar, požar ili ozbiljne ozljede.
Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat" koji se koristi u upozorenjima odnosi se na sve električne alate, bez obzira jesu li s kabelom ili bez kabela.

Sigurnost na radnom mjestu
Održavajte svoje radno mjesto dobro osvijetljenim i čistim. Nered i loša rasvjeta mogu uzrokovati nesreće.
Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili para. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
Držite djecu i promatrače podalje od svog radnog područja. Gubitak koncentracije može rezultirati gubitkom kontrole.

Električna sigurnost
Utikač kabela za napajanje mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Nemojte koristiti adaptere za utikač s uzemljenim električnim alatima. Nemodificirani utikač koji odgovara utičnici smanjuje rizik od strujnog udara.
Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora i hladnjaka. Uzemljenje tijela povećava rizik od strujnog udara.
Ne izlažite električne alate oborinama ili vlazi. Voda ili vlaga koja ulazi u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
Ne preopterećivajte kabel za napajanje. Ne koristite kabel za napajanje za nošenje, povlačenje ili iskopčavanje utikača iz zidne utičnice. Držite kabel za napajanje dalje od topline, ulja, oštrih rubova i pokretnih dijelova. Oštećen ili zapetljan kabel za napajanje povećava rizik od strujnog udara.
Prilikom rada na otvorenom koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu. Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
Ako je rad električnog alata u vlažnom okruženju neizbježan, koristite zaštitni prekidač struje (RCD) kao zaštitu od napona napajanja. Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

Osobna sigurnost
Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom rada s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.
Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Korištenje osobne zaštitne opreme kao što su maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitne kacige i zaštita za sluh smanjuje rizik od ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
Spriječite slučajno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, podizanja ili nošenja električnog alata provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata koji ima prekidač u uključenom položaju može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.
Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve. Ključevi ili ključevi ostavljeni na rotirajućem dijelu električnog alata mogu uzrokovati ozbiljne ozljede.
Nemojte se previše naprezati ili ispružati. Uvijek održavajte pravilno držanje i ravnotežu. To će vam omogućiti bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama tijekom rada.
Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova električnog alata. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.
Ako je oprema opremljena za spajanje na sustave za usisavanje ili skupljanje prašine, provjerite jesu li ispravno spojeni i koriste se. Korištenje sustava za usisavanje prašine smanjuje rizik od opasnosti povezanih s prašinom.
Ne dopustite da iskustvo stečeno čestom upotrebom alata uzrokuje nepažnju i zanemarivanje sigurnosnih pravila. Nepažljive radnje mogu uzrokovati ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.

Korištenje i briga o električnim alatima
Ne preopterećujte električni alat. Koristite ispravan električni alat za namjeravanu primjenu. Ispravan električni alat će bolje i sigurnije obavljati posao kada se koristi s predviđenim kapacitetom.
Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje. Svaki alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i treba ga popraviti.
Isključite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju, ako je odvojiva, prije bilo kakvih podešavanja, promjene pribora ili pohranjivanja električnog alata. Ove mjere opreza spriječit će slučajno uključivanje električnog alata.
Alat držite izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatima ili ovim uputama da rukuju alatom. Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
Održavajte električne alate i pribor. Provjerite alat na neusklađenost ili blokiranje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Popravite svu štetu prije upotrebe električnog alata. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održavanim električnim alatima.
Alate za rezanje održavajte čistima i oštrima. Pravilno održavani alati za rezanje s oštrim rubovima manje su skloni zaglavljivanju i lakše ih je kontrolirati tijekom rada.
Koristite električne alate, pribor, nastavke itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir vrstu i uvjete rada. Korištenje alata za radove koji nisu oni za koje su namijenjeni može stvoriti opasnu situaciju.
Ručke i površine za hvatanje držite suhima, čistima i bez ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje sprječavaju siguran rad i kontrolu alata u opasnim situacijama.

Popravci
Električne alate treba popravljati samo u ovlaštenim servisima koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati pravilan rad električnog alata.
Ne servisirajte oštećene baterije. Servisiranje baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni centri.

Korištenje i održavanje bežičnog alata
Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač . Punjač prikladan za jednu vrstu baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi s drugom baterijom.
Alat koristite samo s navedenim baterijama. Korištenje drugih baterija može predstavljati rizik od ozljeda i požara.
Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta (npr. spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka) koji mogu uzrokovati spoj između terminala. Kratki spoj terminala može uzrokovati opekline ili požar.
Preopterećenje baterije može uzrokovati curenje elektrolita; izbjegavajte kontakt. U slučaju kontakta s kožom, isperite vodom. U slučaju kontakta s očima, odmah potražite liječničku pomoć. Elektrolit može uzrokovati iritaciju ili opekline.
Ne koristite oštećenu ili modificiranu bateriju ili alat. Oštećene ili modificirane baterije mogu se ponašati nepredvidivo, stvarajući rizik od požara, eksplozije ili ozljede.
Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili prekomjernoj toplini. Temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksploziju.
Slijedite sve upute za punjenje i ne punite bateriju ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama. Nepravilno punjenje ili punjenje izvan navedenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

DODATNE SIGURNOSNE UPUTE
Nosite zaštitu za sluh. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
Koristite proizvod s pomoćnim ručkama koje su isporučene s instaliranim alatom. Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede operatera.
Prilikom izvođenja postupka gdje bi alat za umetanje mogao doći u kontakt sa skrivenom žicom pod naponom ili kabelom za napajanje, držite električni alat za izolirane površine za hvatanje. Kontakt između alata za umetanje i žice pod naponom može uzrokovati da metalni dijelovi alata postanu pod naponom i da rukovatelj pretrpi strujni udar.

Upozorenja vezana uz bušenje dugim svrdlima
Uvijek započnite bušenje pri maloj brzini i s vrhom svrdla u kontaktu s radnim komadom. Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako se slobodno okreće bez kontakta s radnim komadom, što bi moglo uzrokovati ozljede.
Primjenjujte pritisak samo u ravnoj liniji sa svrdlom i nemojte pretjerano pritiskati. Svrdlo se može saviti, što može uzrokovati lom i gubitak kontrole, što može dovesti do ozljede.

RAD NA BATERIJE
Sigurnosne upute za punjenje baterije
Upozorenje! Prije punjenja provjerite da kućište, kabel i utikač nisu napuknuti ili oštećeni. Ne koristite neispravnu ili oštećenu stanicu za punjenje ili napajanje! Za punjenje baterija koristite samo stanicu za punjenje i napajanje koje se isporučuje s kompletom. Korištenje drugog napajanja može uzrokovati požar ili oštećenje alata. Punjenje baterije smije se odvijati samo u zatvorenoj, suhoj prostoriji, zaštićenoj od neovlaštenog pristupa, posebno djece. Ne koristite stanicu za punjenje i napajanje bez stalnog nadzora odrasle osobe! Ako morate napustiti prostoriju za punjenje, isključite punjač iz električne mreže isključivanjem napajanja iz zidne utičnice. Ako primijetite dim, sumnjiv miris itd. koji dolazi iz punjača, odmah isključite punjač iz zidne utičnice!
Uređaj se isporučuje s nenapunjenom baterijom, stoga ju prije upotrebe treba napuniti prema postupku opisanom u nastavku pomoću priloženog napajanja i stanice za punjenje. Litij-ionske baterije ne pokazuju „efekt memorije", što omogućuje njihovo ponovno punjenje u bilo kojem trenutku. Međutim, preporučuje se ispraznit bateriju tijekom normalnog rada, a zatim je napuniti do punog kapaciteta. Ako zbog prirode rada to nije moguće svakih nekoliko do desetak ciklusa, treba je puniti barem svakih nekoliko do desetak ciklusa. Ni pod kojim uvjetima baterije se ne smiju prazniti kratkim spajanjem elektroda, jer to uzrokuje nepovratna oštećenja! Također, nemojte provjeravati stanje napunjenosti baterije kratkim spajanjem elektroda i provjeravati ima li iskri.

Pohrana baterije
Kako biste produžili vijek trajanja baterije, osigurajte odgovarajuće uvjete skladištenja. Baterija može izdržati otprilike 500 ciklusa punjenja i pražnjenja. Bateriju treba skladištiti u temperaturnom rasponu od 0 do 30 stupnjeva Celzija, s relativnom vlagom od 50%. Za dugotrajno skladištenje, napunite bateriju do otprilike 70% kapaciteta. Za dulje skladištenje, periodički je punite, otprilike jednom godišnje. Izbjegavajte prekomjerno pražnjenje baterije, jer će to skratiti njezin vijek trajanja i može uzrokovati nepovratna oštećenja. Tijekom skladištenja, baterija će se postupno prazniti zbog curenja. Proces samopražnjenja ovisi o temperaturi skladištenja: što je temperatura viša, to je pražnjenje brže. Nepravilno skladištenje baterija može dovesti do curenja elektrolita. U slučaju curenja, zaustavite curenje neutralizirajućim sredstvom. Ako elektrolit dođe u kontakt s očima, temeljito isperite vodom i odmah potražite liječničku pomoć. **Ne koristite alat s oštećenom baterijom.**
Kada se baterija potpuno istroši, treba je odnijeti u specijalizirano odlagalište otpada.

Prijevoz baterija
Litij-ionske baterije se zakonski smatraju opasnim materijalima. Korisnik alata može prevoziti alat s baterijom ili same baterije cestom. Nisu potrebni dodatni zahtjevi. Ako se prijevoz prepušta trećim stranama (npr. kurirskom službom), moraju se poštivati

propisi koji reguliraju prijevoz opasnih materijala. Prije slanja posavjetujte se s kvalificiranom osobom.
Prijevoz oštećenih baterija je zabranjen. Tijekom prijevoza, izvađene baterije moraju se ukloniti iz alata, a izloženi kontakti moraju biti zaštićeni, na primjer izolacijskom trakom. Baterije osigurajte u ambalaži kako se ne bi pomicale unutar ambalaže tijekom prijevoza. Također se moraju poštivati nacionalni propisi o prijevozu opasnih materijala.

Punjenje baterije (II)
Umetnite bateriju u utičnicu punjača.
Spojite punjač u utičnicu.
U blizini utora za bateriju nalazi se indikatorska lampica koja označava rad punjača, kao što je opisano u tablici „Pokazivači rada punjača". Kada je punjenje završeno, isključite napajanje iz električne utičnice. Izvadite bateriju iz stanice za punjenje pritiskom i držanjem gumba za zasun baterije, a zatim izvucite bateriju iz utora za punjač.

INDIKACIJA RADA PUNJAČA
YT-828498, YT-828499

Zelena boja	Crvena boja	Radni status
kontinuirano svjetlo		čekanje da se baterija napuni
	kontinuirano svjetlo	punjenje baterije
kontinuirano svjetlo		baterija napunjena

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelena boja	Žuta boja*	Crvena boja	Radni status
			čekanje da se baterija napuni
pulsirajući			punjenje baterije
kontinuirano svjetlo			baterija napunjena
		pulsirajući	pregrijavanje baterije
		kontinuirano svjetlo	oštećena baterija
	pulsirajući		pregrijavanje punjača
	kontinuirano svjetlo		punjač oštećen

* samo u modelima s kataloškim brojem YT-828502

PRIPREMA ZA RAD
OPREZ! Sva podešavanja u ovom poglavlju moraju se izvršiti dok je napajanje isključeno – baterija mora biti odvojena od alata!

Spajanje na napajanje
Umetnite bateriju u utičnicu dok se zasuni baterije ne zabrave. Pazite da baterija ne isklizne tijekom rada. Isključite bateriju pritiskom na zasun, a zatim ga izvucite iz kućišta.
Alat se može napajati priloženom baterijom ili jednom od sljedećih YATO 18 V Li-Ion baterija: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 i YT-828465, koje se mogu puniti samo pomoću punjača YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 i YT-828504. Zabranjeno je korištenje drugih baterija s drugačijim nazivnim naponom koje ne odgovaraju utičnici za bateriju alata. Zabranjeno je mijenjanje utičnice i/ili baterije kako bi odgovarale njima.

Ugradnja dodatne ručke
Otpustite pomoćnu ručku okretanjem ručke u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Postavite stezaljku ručke na ogrlicu kućišta iza SDS PLUS stezne glave. Podesite ručku u položaj koji omogućuje čvrst hvat i lako vođenje električnog alata tijekom rada. Nakon podešavanja, zategnite ručku okretanjem ručke u smjeru kazaljke na satu.
Prije početka rada provjerite je li pomoćna ručka sigurno pričvršćena i da se ne okreće na kućištu. Nemojte započinjati s radom ako je pomoćna ručka labava ili nije pravilno pričvršćena.

Sastavljanje i rastavljanje alata umetnutog u steznu glavu bušilice (III)
Proizvod je opremljen SDS PLUS steznom glavom za bušilicu koja se ne može rastaviti.
Ugradnja alata opremljenog SDS PLUS držačem treba se izvršiti na sljedeći način.
Steznu glavu SDS PLUS treba temeljito očistiti, a zatim podmazati tankim slojem opće masti.
Povucite stražnji dio držača prema ručki proizvoda i držite ga u tom položaju. Umetnite umetnuti alat u držač. Provjerite da umetnuti alat ne isklizne sam od sebe tijekom rada. Alat bi se trebao moći lagano pomicati naprijed-natrag, ali ne smije potpuno iskliznuti iz držača. Ako se to dogodi, ponovite postupak sastavljanja.
Demontaža alata iz stezne glave treba se izvršiti obrnutim redoslijedom od sastavljanja.

Podešavanje načina rada (IV)
Način rada podešavajte samo kada je električni alat isključen. Za promjenu načina rada okrenite prekidač za način rada u željeni

položaj. Prekidač treba biti točno postavljen na oznaku odabranog načina rada.
Način rada s čekićem namijenjen je bušenju rupa u betonu, zidu, cigli, kamenu i drugim tvrdim mineralnim materijalima. Za to postavite birač načina rada na simbol bušilice i čekića.
Način bušenja namijenjen je za bušenje u drvu, metalu, plastici i materijalima gdje se ne preporučuje udarno bušenje. Za to postavite birač načina rada na simbol bušilice.
Način rada s čekićem namijenjen je za lagano dlijeto i klesanje. U ovom načinu rada, rotacija je onemogućena i radi samo čekić. Za uključivanje ovog načina rada, postavite prekidač za način rada na simbol čekića.
Položaj označen simbolom dlijeta i strelice služi samo za podešavanje kuta dlijeta. Nakon što je dlijeto u željenom položaju, okrenite prekidač za način rada u položaj za dlijeto i provjerite je li dlijeto pravilno postavljeno.

Podešavanje smjera vrtnje (V)
Prekidač za naprijed/natrag odabire smjer rotacije naprijed ili nazad. Krajnji položaji prekidača postavljaju smjer rotacije, dok srednji položaj blokira prekidač i štiti električni alat od slučajnog uključivanja.
Za normalno bušenje s desnom svrdlom koristite rotaciju u smjeru kazaljke na satu. Rotaciju suprotno od kazaljke na satu koristite samo kada to svrdlo zahtijeva ili za pažljivo izvlačenje svrdla iz rupe.
Smjer vrtnje mijenjajte tek nakon što se držač alata potpuno zaustavi. Ne aktivirajte prekidač za smjer vrtnje dok električni alat radi.

Podešavanje brzine rotacije
Proizvod ima promjenjivu kontrolu brzine. Povećanjem pritiska na prekidač povećava se brzina dok se ne postigne maksimalna brzina. Kod bušenja s čekićem, povećanjem pritiska na prekidač također se povećava broj udaraca.

Ograničivač dubine bušenja
Graničnik dubine bušenja koristi se za izradu rupa ponovljive, postavljene dubine.
Za postavljanje graničnika dubine pritisnite gumb za zaključavanje na pomoćnoj ručki. Umetnite graničnik dubine u otvor na pomoćnoj ručki i poravnajte ga paralelno sa svrdlom. Pomaknite vrh graničnika dubine prema vrhu svrdla, a zatim povucite graničnik za udaljenost koja odgovara željenoj dubini rupe. Nakon što je postavljen, otpustite gumb za zaključavanje.
Prije bušenja provjerite je li graničnik dubine sigurno pričvršćen i ne pomiče li se pod pritiskom. Nastavite bušiti dok vrh graničnika dubine ne nalegne na površinu materijala.

Ostale pripremne aktivnosti
Prije početka rada, pričvrstite radni komad u škripcu ili stolarskim stezaljkama.
Koristite alate prikladne za posao koji se obavlja. Održavajte ih oštrima i u dobrom stanju.
Obucite radnu odjeću i zaštitu za oči i sluh.
Uhvatite udarnu bušilicu s obje ruke za ručku i pomoćnu ručku. Održavajte čvrst i stabilan stav. Uključite udarnu bušilicu pritiskom na električni prekidač prstom.
Oprez! Ako primijetite bilo kakve neobične zvukove, pucketanje ili neobične mirise itd., odmah isključite udarnu bušilicu i izvadite bateriju iz alata.
Bušilica s čekićem se isključuje potpunim otpuštanjem prekidača. Umetnuti alat može se nastaviti okretati neko vrijeme nakon što se proizvod isključi. Proizvod se smije odložiti ili na njemu se mogu izvoditi drugi radovi tek nakon što se umetnuti alat potpuno zaustavi.

UPOTREBA PROIZVODA
Uključivanje i isključivanje
Uhvatite udarnu bušilicu s obje ruke za ručku i pomoćnu ručku. Održavajte čvrst i stabilan stav. Uključite udarnu bušilicu pritiskom na električni prekidač prstom.
Bušilica s čekićem se isključuje potpunim otpuštanjem prekidača. Umetnuti alat može se nastaviti okretati neko vrijeme nakon što se proizvod isključi. Proizvod se smije odložiti ili na njemu se mogu izvoditi drugi radovi tek nakon što se umetnuti alat potpuno zaustavi.
Oprez! Ako primijetite bilo kakve neobične zvukove, pucketanje ili neobične mirise itd., odmah isključite udarnu bušilicu i izvadite bateriju iz alata.

Bušenje u drvu
Prije bušenja rupe, postavite birač načina rada na postavku bez udaranja. Ne koristite postavku za udaranje prilikom bušenja u drvo. Učvrstite svrdlo namijenjeno za bušenje u drvo u držač alata.
Ako oblik ili veličina materijala to zahtijevaju, pričvrstite radni komad stezaljkama ili škripcem. Mjesto bušenja možete označiti probijačem, čavlom ili drugim oštrim alatom kako biste lakše započeli s pravilnim bušenjem.
Postavite vrh svrdla na označeno mjesto i počnite bušiti laganim pritiskom na prekidač. Postupno povećavajte brzinu jačim pritiskom na prekidač. Nemojte pretjerano pritiskati električni alat. Svrdlo bi trebalo ravnomjerno prodrijeti u materijal.
Prilikom bušenja rupa, preporučuje se postavljanje drvene podloge ispod materijala. To smanjuje rizik od nazubljenja ruba rupe na izlazu svrdla.
Prilikom izrade rupa velikog promjera, preporučuje se prvo napraviti manju pilot rupu.

Bušenje u metalima
Prije bušenja rupe, postavite birač načina rada u položaj za bušenje bez udara. Nemojte koristiti funkciju udarnog bušenja prilikom bušenja metala. Učvrstite svrdlo namijenjeno za bušenje metala u držač alata.
Čvrsto stegnite radni komad. Za male, uske ili tanke radne komade upotrijebite škripac ili stezaljke. Preporučuje se podupiranje tankog lima komadom drva kako bi se smanjio rizik od deformacije materijala i olakšalo čišćenje rupe.
Označite mjesto rupe probijačem. Postavite vrh svrdla na označeno mjesto i počnite bušiti laganim pritiskom na prekidač. Postupno povećavajte brzinu jačim pritiskom na prekidač. Nemojte pretjerano pritiskati električni alat.
Za bušenje čelika koristite svrdla za čelik. Za bušenje bijelog lijevanog željeza preporučuju se svrdla s karbidnim vrhom. Prilikom bušenja rupa velikog promjera preporučuje se prvo izbušiti manju pilot rupu.
Prilikom bušenja čelika koristite strojno ulje za hlađenje svrdla. Prilikom bušenja aluminija koristite parafin ili terpentin. Prilikom bušenja mesinga, bakra ili lijevanog željeza nemojte koristiti rashladna sredstva. Za hlađenje svrdla redovito ga vadite iz rupe i pustite da se ohladi.

Bušenje u mineralnim i keramičkim materijalima
U tvrdim, gustim materijalima poput betona, tvrde opeke, kamena ili mramora, izbušite rupu pomoću načina bušenja s čekićem. Prije bušenja možete izbušiti manju pilot rupu bez bušenja s čekićem, što olakšava precizno vođenje svrdla na željeno mjesto. Za bušenje koristite svrdla s karbidnim vrhom namijenjena za upotrebu u mineralnim materijalima.

Bušite bez udarca u pločicama, mekoj cigli, žbuci i drugim krhkim ili manje otpornim materijalima. Udar može napuknuti, odlomiti se ili oštetiti površinu materijala. Počnite bušiti malom brzinom, postupno je povećavajući jačim pritiskom prekidača.

Prilikom bušenja, držite električni alat stabilno i vodite bušilicu okomito na površinu materijala. Nemojte pretjerano pritiskati električni alat. Pritisak treba biti konstantan i prilagođen otporu materijala.
Povremeno vadite svrdlo iz rupe kako biste uklonili prašinu i ostatke. To olakšava bušenje, smanjuje nakupljanje topline i smanjuje rizik od zaglavljivanja.

Klesanje
Prije početka rada, pričvrstite dlijeto, dlijeto ili drugi alat za dlijeto u držač alata.
Za podešavanje kuta dlijeta, postavite prekidač za način rada u položaj označen simbolom dlijeta i strelice. Ručno okrenite dlijeto u položaj koji omogućuje udoban i siguran rad. Ne pritiskajte prekidač dok podešavate kut dlijeta.
Nakon što je dlijeto postavljeno, pomaknite birač načina rada u položaj za dlijeto označen simbolom čekića. Provjerite je li dlijeto zaključano na mjestu. Nemojte započeti s dlijetom ako se dlijeto slobodno okreće ili nije sigurno pričvršćeno.
Postavite dlijeto na radni komad i tek tada pritisnite prekidač. Koristite konstantan, umjeren pritisak. Nemojte pretjerano pritiskati električni alat, jer to neće ubrzati rad, a može povećati trošenje alata i otežati njegovo upravljanje.
Dlijeto s malim komadima materijala. Ne koristite dlijeto kao polugu i ne naginjite električni alat pretjerano u rupi ili utoru. Ako se dlijeto zaglavi, otpustite prekidač, pričekajte da se alat zaustavi i pažljivo izvadite dlijeto iz materijala.

Dodatne napomene
Tijekom rada nemojte pretjerano pritiskati obradak niti raditi nagle pokrete. To može oštetiti alat ili električni alat. Redovito pravite pauze tijekom rada.
Ne preopterećujte električni alat. Temperatura vanjskih površina ne smije prelaziti 60°C.
Nakon završetka rada isključite električni alat, izvadite bateriju, izvršite održavanje i provjerite stanje električnog alata i korištenog radnog alata.
Prilikom bušenja s ručkom električnog alata okrenutom prema gore, preporučuje se korištenje štitnika za držač alata, koji se prodaje zasebno. Štitnik sprječava ulazak prašine u držač alata tijekom bušenja. Štitnik je izrađen od fleksibilne plastike i ima rupu kroz koju se umetne svrdlo montirano u držač alata.

ODRŽAVANJE I INSPEKCIJE
Upozorenje! Prije bilo kakvih podešavanja, servisiranja ili održavanja, odspojite bateriju. Nakon završetka rada provjerite tehničko stanje električnog alata vizualnim pregledom kućišta i ručke, utičnice baterije, rada električnog prekidača, odčepljenja ventilacijskih otvora, iskrenja četkica, razine buke ležajeva i zupčanika, pokretanja i nesmetanog rada. Tijekom jamstvenog roka korisnik ne smije rastavljati električni alat ili mijenjati bilo kakve podsklopove ili komponente, jer će to poništiti jamstvo. Sve nepravilnosti uočene tijekom pregleda ili rada znak su za popravak u servisnom centru. Nakon završetka rada očistite kućište, ventilacijske otvore, prekidače, pomoćnu ručku i štitnike, na primjer, mlazom zraka (pod tlakom koji ne prelazi 0,3 MPa), četkom ili suhom krpom bez upotrebe kemikalija ili tekućina za čišćenje. Alate i ručke očistite suhom, čistom krpom.
Električne alate čuvajte s izvađenom baterijom na suhom, čistom i sigurnom mjestu, izvan dohvata djece i neovlaštenih osoba. Mjesto skladištenja treba zaštititi električni alat od vlage, prašine, izravne sunčeve svjetlosti i slučajnih oštećenja.

خصائص المنتج

المثقاب المطرقي أداة محمولة متعددة الاستخدامات لا تحتاج إلى مصدر طاقة خارجي. صُمم خصيصًا لهواة الأعمال اليدوية للحفر والنحت في المواد الخزفية الصلبة كالخرسانة والحجر والرخام، باستخدام أدوات مزودة بظرف SDS PLUS. يتميز المثقاب المطرقي بوظيفة الطرق القابلة للفصل، مما يسمح بالحفر في مواد مثل الخشب والمعادن والبلاستيك. يعتمد التشغيل السليم والموثوق والآمن للأداة الكهربائية على الاستخدام الصحيح، لذا:

قبل استخدام الأداة، اقرأ الدليل بالكامل واحتفظ به.

لا يتحمل المورد أي مسؤولية عن أي ضرر ناتج عن عدم الامتثال لأنظمة السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

معدات

يتم تسليم المنتج كاملاً ولا يتطلب تجميعاً.
يرجى الملاحظة: المنتج رقم YT-٨٢٧٧٠٢ غير مزود ببطارية ومحطة شحن.
المنتج الذي يحمل رقم الكتالوج YT-٨٢٧٧٠١ مزود ببطارية واحدة سعة ٤ أمبير/ساعة ومحطة شحن.

البيانات الفنية

المعلمة	وحدة القياس	قيمة
رقم الكتالوج		YT٨٢٧٧٠١-، YT٨٢٧٧٠٢-
جهد التشغيل	[V d.c]	١٨
عدد دورات المحرك في الدقيقة (في وضع الخمول)	[min`]	٠ - ١٦٠٠
معدل ضربات القلب	[min`]	٠ - ٥٤٠٠
طاقة الصدم	[J]	٢
مستوى الضوضاء		
- ضغط الصوت $L_{pA} \pm K_{pA}$	[ديسيبل]	٩١,٣ ± ٣,٠
- القدرة الصوتية $L_{WA} \pm K_{WA}$	[ديسيبل]	٩٩,٣ ± ٣,٠
مستوى الاهتزاز $a_h \pm K$ (حفر بالمطرقة / نحت بالإزميل)	[م/ث^2]	٩,٦١٥ ± ١,٥ / ٧,٤٩٧ ± ١,٥
درجة الحماية		IPX٠
كتلة	[كجم]	١,٨٣
حامل أدوات		إس دي إس بلس
أقطار المثاقب	[مم]	٦ - ١٢
أقصى قطر للحفر		
- في الخرسانة	[مم]	٢٢
- في الخشب	[مم]	٣٠
- في المعدن	[مم]	١٣
بطارية*		
- نوع البطارية		أيون الليثيوم
- سعة	[أه]	٤
شاحن*		
جهد الدخل	[~V]	٢٤٠ - ٢٠٠
تردد الشبكة	[هرتز]	٦٠ / ٥٠
التيار المقنن	[أ]	٢
فئة العزل		٢
جهد الخرج	[V d.c]	٢١,٥
تيار الخرج	[أ]	٢,٢

* فقط في الطرازات المزودة ببطارية وشاحن

تم قياس قيمة انبعاث الضوضاء المعلنة باستخدام طريقة اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. كما يمكن استخدام قيمة انبعاث الضوضاء المعلنة في تقييم أولي للتعرض.
تم قياس القيمة الإجمالية المعلنة للاهتزاز باستخدام طريقة اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. كما يمكن استخدام هذه القيمة في تقييم أولي للتعرض.
ملاحظة: قد تختلف انبعاثات الاهتزاز والضوضاء أثناء تشغيل الأداة عن القيمة المعلنة اعتمادًا على كيفية استخدام الأداة.
ملاحظة: يجب وضع تدابير السلامة لحماية المشغل وتستند إلى تقييم التعرض في ظل ظروف الاستخدام الفعلية (بما في ذلك جميع أجزاء دورة التشغيل، مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة أو تركها في وضع الخمول، وأوقات التنشيط).

تحذيرات السلامة العامة المتعلقة بالأدوات الكهربائية

تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة والرسومات التوضيحية والمواصفات المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية . قد يؤدي عدم اتباعها إلى صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة خطيرة.
احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

يشير مصطلح "الأداة الكهربائية" المستخدم في التحذيرات إلى جميع الأدوات الكهربائية، سواء كانت سلكية أو لاسلكية.

السلامة في مكان العمل

حافظ على إضاءة جيدة ونظافة مكان عملك. فالفوضى والإضاءة السيئة قد تتسبب في وقوع حوادث.

لا تستخدم الأدوات الكهربائية في الأجواء القابلة للاشتعال، مثل وجود سوائل أو غازات أو أبخرة قابلة للاشتعال. تُصدر الأدوات الكهربائية شرارات قد تُشعل الغبار أو الأبخرة.

أبعد الأطفال والمارة عن منطقة عملك. فقدان التركيز قد يؤدي إلى فقدان السيطرة.

السلامة الكهربائية

يجب أن يتطابق قابس سلك الطاقة مع مقبس الكهرباء. لا تُجرِ أي تعديلات على القابس. لا تستخدم أي محولات قابس مع الأدوات الكهربائية المؤرضة. يُقلل استخدام قابس غير مُعدّل ومتوافق مع مقبس الكهرباء من خطر الصدمة الكهربائية.

تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرضة مثل الأنابيب والمشعات والثلاجات. فتأريض جسمك يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

لا تعرض الأدوات الكهربائية للأمطار أو الرطوبة. دخول الماء أو الرطوبة إلى الأدوات الكهربائية يزيد من خطر الصدمة الكهربائية.

لا تُحمّل سلك الطاقة فوق طاقته. لا تستخدم سلك الطاقة لحمل الجهاز أو سحبه أو فصل القابس من مقبس الحائط. احفظ سلك الطاقة بعيدًا عن الحرارة والزيوت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. يزيد سلك الطاقة التالف أو المتشابك من خطر الصعق الكهربائي.

عند العمل في الهواء الطلق، استخدم أسلاك تمديد مصممة للاستخدام الخارجي. استخدام سلك تمديد مناسب للاستخدام الخارجي يقلل من خطر الصدمة الكهربائية.

إذا كان تشغيل أداة كهربائية في بيئة رطبة أمراً لا مفر منه، فاستخدم جهاز حماية من التيار المتبقي (RCD) كحماية ضد جهد التيار الكهربائي. يقلل استخدام جهاز الحماية من التيار المتبقي من خطر الصدمة الكهربائية.

السلامة الشخصية

كن متيقظًا، وانتبه لما تفعله، واستخدم المنطق السليم عند تشغيل الأدوات الكهربائية. لا تستخدمها وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. حتى لحظة غفلة أثناء تشغيلها قد تؤدي إلى إصابات خطيرة.

استخدم معدات الوقاية الشخصية. ارتد واقيات العين دائمًا. يقلل استخدام معدات الوقاية الشخصية، مثل أقنعة الغبار، وأحذية السلامة المانعة للانزلاق، والخوذات الواقية، وواقيات الأذن، من خطر الإصابة الشخصية الخطيرة.

تجنب التشغيل العرضي. تأكد من أن المفتاح في وضع الإيقاف قبل توصيل مصدر الطاقة أو البطارية، أو قبل حمل الأداة الكهربائية. قد يؤدي حمل الأداة الكهربائية مع الضغط على المفتاح أو تشغيلها والمفتاح في وضع التشغيل إلى إصابات خطيرة.

قم بإزالة أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يؤدي ترك مفتاح الربط أو مفتاح الربط متصلاً بجزء دوار من الأداة الكهربائية إلى إصابة خطيرة.

لا تبالغ في مدّ يديك أو تمددها. حافظ على وضعية جسمك وتوازنك بشكل سليم في جميع الأوقات. سيمكنك ذلك من التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة أثناء العمل.

ارتد ملابس مناسبة. تجنب ارتداء الملابس الفضفاضة أو المجوهرات. أبقِ شعرك وملابسك بعيدًا عن الأجزاء المتحركة للأداة الكهربائية. قد تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.

إذا كانت المعدات مجهزة للتوصيل بأنظمة شفط أو تجميع الغبار، فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. يقلل استخدام أنظمة شفط الغبار من مخاطر التعرّض للغبار.

لا تدع الخبرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للأدوات تجعلك مهملاً وتتجاهل قواعد السلامة. فالإهمال قد يتسبب في إصابات خطيرة في لحظة.

استخدام وصيانة الأدوات الكهربائية

لا تُحمّل الأدوات الكهربائية فوق طاقتها. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للاستخدام المقصود. ستؤدي الأداة الكهربائية المناسبة العمل بشكل أفضل وأكثر أمانًا عند استخدامها بكامل طاقتها المصممة.

لا تستخدم أداة كهربائية إذا كان مفتاح التشغيل لا يعمل. أي أداة لا يمكن التحكم بها بواسطة المفتاح تُعتبر خطيرة ويجب إصلاحها.

افصل القابس من مأخذ الطاقة و/أو أزل البطارية، إن كانت قابلة للفصل، قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. هذه الاحتياطات تمنع تشغيل الأداة الكهربائية عن طريق الخطأ.

أبقِ الأداة بعيدًا عن متناول الأطفال، ولا تسمح للأشخاص غير الملمين بالأدوات الكهربائية أو بهذه التعليمات بتشغيلها. الأدوات الكهربائية خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين.

حافظ على أدواتك الكهربائية وملحقاتها. افحص الأداة للتأكد من عدم وجود خلل في محاذاة الأجزاء المتحركة أو تعطلها، أو وجود أجزاء مكسورة، أو أي عطل آخر قد يؤثر على تشغيلها. أصلح أي تلف قبل استخدام الأداة. فالعديد من الحوادث سببها سوء صيانة الأدوات الكهربائية.

حافظ على نظافة أدوات القطع وحدّتها. أدوات القطع التي تتم صيانتها بشكل صحيح وذات الحواف الحادة أقل عرضة للانحشار وأسهل في التحكم بها أثناء التشغيل.

استخدم الأدوات الكهربائية والملحقات والقطع الإضافية وغيرها وفقًا لهذه التعليمات، مع مراعاة نوع العمل وظروفه. قد يؤدي استخدام الأدوات لأعمال غير تلك المصممة لها إلى خلق وضع خطير.

حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافةً ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. فالمقابض وأسطح الإمساك الزلقة تعيق التشغيل الآمن والتحكم في الأداة في المواقف الخطرة.

الإصلاحات

يجب إصلاح الأدوات الكهربائية فقط في ورش الإصلاح المعتمدة باستخدام قطع الغيار الأصلية فقط. هذا يضمن التشغيل السليم للأداة الكهربائية.

لا تقم بصيانة البطاريات التالفة. يجب أن تتم صيانة البطاريات فقط من قبل الشركة المصنعة أو مراكز الخدمة المعتمدة.

استخدام وصيانة الأدوات اللاسلكية

اشحن البطارية فقط باستخدام الشاحن المحدد من قبل الشركة المصنعة. قد يؤدي استخدام شاحن مناسب لنوع معين من البطاريات إلى خطر نشوب حريق عند استخدامه مع نوع آخر من البطاريات.

استخدم الأداة فقط مع البطاريات المحددة. قد يؤدي استخدام بطاريات أخرى إلى خطر الإصابة ونشوب حريق.

عند عدم استخدام البطارية، احفظها بعيدًا عن الأجسام المعدنية (مثل مشابك الورق، والعملات المعدنية، والمفاتيح، والمسامير، والبراغي) التي قد تتسبب في حدوث تماس كهربائي بين أطرافها. قد يؤدي التماس بين الأطراف إلى حروق أو نشوب حريق.

قد يؤدي التحميل الزائد للبطارية إلى تسرب الإلكتروليت؛ تجنب ملامسته. في حالة ملامسته للجلد، اشطفه بالماء. في حالة ملامسته للعينين، اطلب العناية الطبية فورًا. قد يسبب الإلكتروليت تهيجًا أو حروقًا.

لا تستخدم بطارية أو أداة تالفة أو معدلة. قد تتصرف البطاريات التالفة أو المعدلة بشكل غير متوقع، مما يُشكل خطر نشوب حريق أو انفجار أو إصابة.

لا تعرض البطارية أو الأداة للنار أو الحرارة الزائدة. قد تتسبب درجات الحرارة التي تتجاوز ١٣٠ درجة مئوية في حدوث انفجار.

اتبع جميع تعليمات الشحن، ولا تشحن البطارية أو الأداة خارج نطاق درجة الحرارة المحددة في التعليمات. قد يؤدي الشحن غير الصحيح أو الشحن خارج نطاق درجة الحرارة المحددة إلى تلف البطارية وزيادة خطر نشوب حريق.

تعليمات السلامة الإضافية

ارتدِ واقيات الأذن. التعرض للضوضاء قد يسبب فقدان السمع.
استخدم المنتج مع المقابض الإضافية المرفقة مع الأداة. قد يؤدي فقدان السيطرة إلى إصابة المستخدم.
عند إجراء عملية قد يلامس فيها جهاز الإدخال سلكًا كهربائيًا مكشوفًا أو سلك طاقة، أمسك الجهاز من أسطح الإمساك المعزولة. قد يؤدي التلامس بين جهاز الإدخال وسلك كهربائي مكشوف إلى جعل الأجزاء المعدنية من الجهاز موصلة للتيار الكهربائي، مما قد يُعرّض المستخدم لصدمة كهربائية.

تحذيرات متعلقة بالحفر باستخدام رؤوس حفر طويلة

ابدأ دائمًا بالحفر بسرعة منخفضة مع ملامسة طرف المثقاب لقطعة العمل. عند السرعات العالية، من المحتمل أن ينثني المثقاب إذا تُرك يدور بحرية دون ملامسة قطعة العمل، مما قد يؤدي إلى الإصابة.
اضغط فقط في خط مستقيم باستخدام مثقاب الحفر، وتجنب الضغط المفرط. فقد ينثني المثقاب، مما يؤدي إلى كسره وفقدان السيطرة عليه، الأمر الذي قد يتسبب في إصابة.

تشغيل البطارية

تعليمات السلامة لشحن البطارية

تحذير! قبل الشحن، تأكد من سلامة هيكل مصدر الطاقة والكابل والقابس من أي تشققات أو تلف. لا تستخدم محطة شحن أو مصدر طاقة تالف أو معيب! استخدم فقط محطة الشحن ومصدر الطاقة المرفقين مع المجموعة لشحن البطاريات. قد يؤدي استخدام مصدر طاقة آخر إلى نشوب حريق أو تلف الجهاز. يجب أن يتم شحن البطارية في غرفة مغلقة وجافة، بعيدًا عن متناول غير المصرح لهم، وخاصة الأطفال. لا تستخدم محطة الشحن ومصدر الطاقة دون إشراف دائم من شخص بالغ! إذا احتجت إلى مغادرة غرفة الشحن، افصل الشاحن عن مصدر الطاقة الرئيسي بفصله من مقبس الحائط. إذا لاحظت دخانًا أو رائحة كريهة أو ما شابه ذلك ينبعث من الشاحن، فافصله فورًا من مقبس الحائط!
يُشحن الجهاز ببطارية غير مشحونة، لذا قبل الاستخدام، يجب شحنها وفقًا للإجراء الموضح أدناه باستخدام مصدر الطاقة ومحطة الشحن المرفقة. لا تُظهر بطاريات الليثيوم أيون "تأثير الذاكرة"، مما يسمح بإعادة شحنها في أي وقت. مع ذلك، يُنصح بتفريغ البطارية أثناء التشغيل العادي ثم شحنها بالكامل. إذا لم يكن ذلك ممكنًا كل بضع دورات شحن أو نحو ذلك، نظرًا لطبيعة التشغيل، فيجب إعادة شحنها على الأقل كل بضع دورات شحن أو نحو ذلك. يُمنع منعًا باتًا تفريغ البطاريات عن طريق توصيل الأقطاب الكهربائية ببعضها، لأن ذلك يُسبب تلفًا لا يُمكن إصلاحه! كذلك، لا تتحقق من حالة شحن البطارية عن طريق توصيل الأقطاب الكهربائية ببعضها والتحقق من وجود شرارات.

تخزين البطاريات

لإطالة عمر البطارية، احرص على تخزينها في ظروف مناسبة. تتحمل البطارية حوالي ٥٠٠ دورة شحن وتفريغ. يُنصح بتخزينها في درجة حرارة تتراوح بين ٠ و٣٠ درجة مئوية، مع رطوبة نسبية ٥٠٪. للتخزين طويل الأمد، اشحن البطارية إلى حوالي ٧٠٪ من سعتها. وللتخزين لفترات أطول، أعد شحنها دوريًا، مرة واحدة سنويًا تقريبًا. تجنب تفريغ البطارية بشكل مفرط، لأن ذلك يُقصر عمرها وقد يُسبب تلفًا لا يُمكن إصلاحه.
أثناء التخزين، ستفرغ البطارية شحنتها تدريجيًا نتيجةً للتسرب. وتعتمد عملية التفريغ الذاتي على درجة حرارة التخزين: فكلما ارتفعت درجة الحرارة، زادت سرعة التفريغ. قد يؤدي التخزين غير السليم للبطاريات إلى تسرب المحلول الإلكتروليتي. في حال حدوث تسرب، يجب احتواؤه باستخدام مادة معادلة. إذا لامس المحلول الإلكتروليتي العينين، يجب غسلهما جيدًا بالماء واستشارة الطبيب فورًا. **لا تستخدم أي أداة ببطارية تالفة.**
عندما تتلف البطارية تمامًا، يجب نقلها إلى منشأة متخصصة للتخلص من النفايات.

نقل البطاريات

تُعتبر بطاريات الليثيوم أيون مواد خطرة بموجب القانون. يُمكن لمستخدم الأداة نقلها مع البطارية، أو البطاريات وحدها، برأ. لا توجد متطلبات إضافية. في حال إسناد النقل إلى جهات خارجية (مثل شركات الشحن)، يجب الالتزام باللوائح المنظمة لنقل المواد الخطرة. يُرجى استشارة شخص مؤهل قبل الشحن.
يُمنع نقل البطاريات التالفة. أثناء النقل، يجب إزالة البطاريات من الجهاز وحماية نقاط التلامس المكشوفة، على سبيل المثال، بشريط عازل. يجب تثبيت البطاريات في العبوة بإحكام لمنعها من التحرك أثناء النقل. كما يجب مراعاة اللوائح الوطنية المتعلقة بنقل المواد الخطرة.

شحن البطارية (٢)

أدخل البطارية في مقبس الشاحن.
قم بتوصيل الشاحن بمأخذ الطاقة.
يوجد ضوء مؤشر بالقرب من فتحة البطارية يُشير إلى تشغيل الشاحن، كما هو موضح في جدول "مؤشرات تشغيل الشاحن". عند اكتمال الشحن، افصل مصدر الطاقة من مأخذ الكهرباء.
أخرج البطارية من قاعدة الشحن بالضغط مع الاستمرار على زر مزلاج البطارية، ثم اسحب البطارية من فتحة الشاحن.

مؤشر تشغيل الشاحن

٨٢٨٤٩٨-٧T، ٨٢٨٤٩٩-٧T

اللون الأخضر	اللون الأحمر	حالة العمل
إضاءة مستمرة		في انتظار شحن البطارية
	إضاءة مستمرة	شحن البطارية
إضاءة مستمرة		تم شحن البطارية

٨٢٨٥٠٠، ٨٢٨٥٠١-يت، ٨٢٨٥٠٢-يت، ٨٢٨٥٠٣-يت، ٨٢٨٥٠٤-يت

اللون الأخضر	اللون الأصفر*	اللون الأحمر	حالة العمل
			في انتظار شحن البطارية
نابض			شحن البطارية
إضاءة مستمرة			تم شحن البطارية
		نابض	ارتفاع درجة حرارة البطارية
		إضاءة مستمرة	البطارية تالفة

اللون الأخضر	اللون الأصفر*	اللون الأحمر	حالة العمل
	نابض		ارتفاع درجة حرارة الشاحن
	إضاءة مستمرة		الشاحن تالف

* فقط في الطرازات التي تحمل رقم الكتالوج YT-٨٢٨٥٠٢

الاستعداد للعمل

تنبيه! يجب إجراء جميع التعديلات الواردة في هذا الفصل مع فصل مصدر الطاقة - يجب فصل البطارية عن الأداة!

توصيل الطاقة
أدخل البطارية في مقبس الطاقة حتى تثبت في مكانها. تأكد من عدم انزلاق البطارية أثناء التشغيل. افصل البطارية بالضغط على المزلاج ثم سحبها للخارج من مكانها.
يمكن تشغيل الأداة بالبطارية المرفقة أو بإحدى بطاريات YATO ليثيوم ١٨ فولت التالية: YT-٨٢٨٤٦١، YT-٨٢٨٤٦٢، YT-٨٢٨٤٦٣، YT-٨٢٨٤٦٤، وYT-٨٢٨٤٦٥، والتي لا يمكن شحنها إلا باستخدام شواحن YATO YT-٨٢٨٤٩٨، YT-٨٢٨٤٩٩، YT-٨٢٨٥٠٠، YT-٨٢٨٥٠١، YT-٨٢٨٥٠٢، YT-٨٢٨٥٠٣، وYT-٨٢٨٥٠٤. يُمنع استخدام بطاريات أخرى ذات جهد كهربائي مختلف أو لا تتوافق مع مقبس بطارية الأداة. كما يُمنع تعديل المقبس أو البطارية لتناسبها.

تركيب المقبض الإضافي
قم بفك المقبض الإضافي بتدويره عكس اتجاه عقارب الساعة. ضع مثبك المقبض على طوق التثبيت خلف ظرف المثقاب SDS PLUS. اضبط المقبض على وضعية توفر قبضة محكمة وتوجيهًا سهلاً للأداة الكهربائية أثناء التشغيل. بعد الضبط، أحكم ربط المقبض بتدويره في اتجاه عقارب الساعة.
قبل البدء بالعمل، تأكد من تثبيت المقبض الإضافي بإحكام وعدم دورانه على الهيكل. لا تبدأ العمل إذا كان المقبض الإضافي مرتخيًا أو غير مثبت بشكل صحيح.

تجميع وتفكيك الأداة المُدخلة في ظرف المثقاب (III)
المنتج مزود بظرف تثبيت مثقاب SDS PLUS لا يمكن تفكيكه.
يجب تنفيذ تركيب أداة الإدخال المزودة بحامل SDS PLUS على النحو التالي.
يجب تنظيف ظرف التثبيت SDS PLUS جيدًا ثم تشحيمه بطبقة رقيقة من الشحم متعدد الأغراض.
اسحب الجزء الخلفي من الحامل باتجاه مقبض المنتج وثبّته في هذا الوضع. أدخل الأداة في الحامل. تأكد من أن الأداة لا تنزلق للخارج تلقائيًا أثناء التشغيل. يجب أن تتحرك الأداة ذهابًا وإيابًا قليلًا، ولكن لا يجب أن تنزلق تمامًا من الحامل. إذا حدث ذلك، فأعد عملية التركيب.
يجب أن يتم تفكيك أداة الإدخال من ظرف المثقاب بترتيب عكسي لعملية التجميع.

ضبط وضع التشغيل (IV)
لا تقم بضبط وضع التشغيل إلا عندما تكون الأداة الكهربائية مطفأة. لتغيير وضع التشغيل، أدر مفتاح وضع التشغيل إلى الوضع المطلوب. يجب أن يكون المفتاح في وضع مطابق تمامًا لعلامة الوضع المحدد.
تم تصميم وضع الحفر بالمطرقة لحفر الثقوب في الخرسانة، والبناء، والطوب، والحجر، وغيرها من المواد المعدنية الصلبة. وللقيام بذلك، اضبط محدد الوضع على رمز المثقاب والمطرقة.
صُمم وضع الحفر هذا للحفر في الخشب والمعادن والبلاستيك والمواد التي لا يُنصح باستخدام الحفر الصدمي فيها. وللقيام بذلك، اضبط مُحدد الوضع على رمز الحفر.
صُمم وضع الطرق للنحت الخفيف والدقيق. في هذا الوضع، يتم تعطيل الدوران، وتعمل عملية الطرق فقط. لتفعيل هذا الوضع، اضبط مفتاح الوضع على رمز المطرقة.
يُستخدم الوضع المُشار إليه برمز الإزميل والسهم فقط لضبط زاوية الإزميل. بمجرد وضع الإزميل في الوضع المطلوب، حوّل مفتاح الوضع إلى وضعية النحت وتأكد من تثبيت الإزميل بشكل صحيح.

تحديد اتجاه الدوران (V)
يُستخدم مفتاح التشغيل الأمامي/الخلفي لاختيار اتجاه الدوران. تحدد الوضعيات القصوى للمفتاح اتجاه الدوران، بينما تعمل الوضعية الوسطى على قفل المفتاح وحماية الأداة الكهربائية من التشغيل العرضي.
استخدم الدوران باتجاه عقارب الساعة للحفر العادي باستخدام مثقاب يميني. استخدم الدوران عكس اتجاه عقارب الساعة فقط عندما يتطلب المثقاب ذلك أو لسحب المثقاب من الثقب بحذر.
لا تُغيّر اتجاه الدوران إلا بعد توقف حامل الأداة تمامًا. لا تُشغّل مفتاح تغيير اتجاه الدوران أثناء تشغيل الأداة الكهربائية.

ضبط سرعة الدوران
يتميز هذا المنتج بخاصية التحكم المتغير في السرعة. يؤدي الضغط المتزايد على المفتاح إلى زيادة السرعة حتى الوصول إلى أقصى سرعة. عند استخدام المثقاب المطرقي، يؤدي الضغط المتزايد على المفتاح أيضًا إلى زيادة معدل الطرق.

محدد عمق الحفر
يُستخدم محدد عمق الحفر لعمل ثقوب ذات عمق ثابت وقابل للتكرار.
لضبط حد العمق، اضغط على زر القفل الموجود على المقبض الإضافي. أدخل حد العمق في الفتحة الموجودة في المقبض الإضافي وقم بمحاذاته مع رأس المثقاب. حرك طرف حد العمق مقابل طرف رأس المثقاب، ثم اسحبه للخلف بالمسافة التي تتناسب مع عمق الثقب المطلوب. بمجرد ضبطه، حرر زر القفل.
قبل البدء بالحفر، تأكد من تثبيت محدد العمق بإحكام وعدم تحركه تحت الضغط. استمر بالحفر حتى تستقر حافة محدد العمق على سطح المادة.

أنشطة تحضيرية أخرى
قبل البدء بالعمل، قم بتثبيت قطعة العمل في ملزمة أو باستخدام مشابك النجار.
استخدم الأدوات المناسبة للعمل الذي تقوم به. حافظ عليها حادة وفي حالة جيدة.
ارتد ملابس العمل وواقيات العين والسمع.
أمسك المثقاب المطرقي بكلتا يديك من المقبض والمقبض الإضافي. حافظ على وضعية ثابتة ومستقرة. شغّل المثقاب المطرقي بالضغط على زر التشغيل بإصبعك.
تنبيه! إذا لاحظت أي ضوضاء غير عادية، أو أصوات طقطقة، أو روائح غير عادية، وما إلى ذلك، فأوقف تشغيل المثقاب المطرقي على الفور وأزل البطارية من الأداة.
يتم إيقاف تشغيل المثقاب المطرقي بتحرير المفتاح تمامًا. قد تستمر الأداة المُدخلة في الدوران لبعض الوقت بعد إيقاف تشغيل الجهاز. لا يُمكن تخزين الجهاز أو إجراء أي أعمال أخرى عليه إلا بعد توقف الأداة المُدخلة تمامًا.

استخدام المنتج

تشغيل وإيقاف التشغيل
أمسك المثقاب المطرقي بكلتا يديك من المقبض والمقبض الإضافي. حافظ على وضعية ثابتة ومستقرة. شغّل المثقاب المطرقي بالضغط على زر التشغيل بإصبعك.
يتم إيقاف تشغيل المثقاب المطرقي بتحرير المفتاح تمامًا. قد تستمر الأداة المُدخلة في الدوران لبعض الوقت بعد إيقاف تشغيل الجهاز. لا يُمكن تخزين الجهاز أو إجراء أي أعمال أخرى عليه إلا بعد توقف الأداة المُدخلة تمامًا.
تنبيه! إذا لاحظت أي ضوضاء غير عادية، أو أصوات طقطقة، أو روائح غير عادية، وما إلى ذلك، فأوقف تشغيل المثقاب المطرقي على الفور وأزل البطارية من الأداة.

الحفر في الخشب
قبل حفر الثقب، اضبط مفتاح اختيار الوضع على وضع عدم الطرق. لا تستخدم وضع الطرق عند الحفر في الخشب. ثبّت مثقابًا مصممًا للحفر في الخشب في حامل الأدوات.
إذا تطلب شكل أو حجم المادة ذلك، فثبّت قطعة العمل باستخدام مشابك أو ملزمة. يمكنك تحديد مكان الثقب باستخدام مثقاب مركزي أو مسمار أو أي أداة حادة أخرى لمساعدتك على بدء الثقب بشكل صحيح.
ضع رأس المثقاب على النقطة المحددة وابدأ الحفر بالضغط برفق على الزر. زد السرعة تدريجيًا بالضغط بقوة أكبر على الزر. لا تضغط بقوة زائدة على الأداة الكهربائية. يجب أن يخترق المثقاب المادة بالتساوي.
عند حفر الثقوب، يُنصح بوضع دعامة خشبية أسفل المادة. هذا يقلل من خطر خدش حافة الثقب عند مخرج المثقاب.
عند عمل ثقوب ذات قطر كبير، يوصى أولاً بعمل ثقب تجريبي أصغر.

الحفر في المعادن
قبل حفر أي ثقب، اضبط مفتاح اختيار الوضع على وضع الحفر غير الصدمي. لا تستخدم وظيفة الحفر الصدمي عند حفر المعادن. ثبّت مثقابًا مصممًا لحفر المعادن في حامل الأدوات.
ثبّت قطعة العمل بإحكام. بالنسبة لقطع العمل الصغيرة أو الضيقة أو الرقيقة، استخدم ملزمة أو مشابك. يُنصح بدعم الصفائح المعدنية الرقيقة بقطعة من الخشب لتقليل خطر تشوه المادة وتسهيل الحصول على ثقب نظيف.
حدد مكان الثقب باستخدام مثقاب مركزي. ضع رأس مثقاب الحفر على المكان المحدد وابدأ الحفر بالضغط برفق على المفتاح. زد السرعة تدريجيًا بالضغط بقوة أكبر على المفتاح. لا تضغط بقوة زائدة على الأداة الكهربائية.
لحفر الفولاذ، استخدم مثاقب فولاذية. أما لحفر الحديد الزهر الأبيض، فيُنصح باستخدام مثاقب ذات رؤوس من الكربيد. عند حفر ثقوب كبيرة القطر، يُنصح بحفر ثقب تجريبي أصغر أولاً.
عند حفر الفولاذ، استخدم زيت التشحيم لتبريد رأس المثقاب. عند حفر الألومنيوم، استخدم البارافين أو التربنتين. عند حفر النحاس الأصفر أو النحاس أو الحديد الزهر، لا تستخدم أي مواد تبريد. لتبريد رأس المثقاب، أخرجه من الثقب بانتظام واتركه يبرد.

الحفر في المواد المعدنية والسيراميكية
في المواد الصلبة والكثيفة كالخرسانة والطوب الصلب والحجر والرخام، استخدم وضع الحفر المطرقي. قبل الحفر، يمكنك حفر ثقب تجريبي صغير دون استخدام الحفر المطرقي، مما يُسهّل توجيه مثقاب الحفر بدقة إلى الموقع المطلوب. استخدم مثاقب حفر مطرقية ذات رؤوس من الكربيد مصممة خصيصًا للاستخدام في المواد المعدنية.

استخدم المثقاب بدون طرق في البلاط والطوب اللين والجص والمواد الهشة أو الأقل مقاومة. قد يؤدي الطرق إلى تشقق أو تكسر أو تلف سطح المادة. ابدأ الحفر بسرعة منخفضة، ثم زدها تدريجيًا بالضغط بقوة أكبر على الزر.

عند الحفر، ثبّت أداة الحفر الكهربائية جيداً ووجّه المثقاب عمودياً على سطح المادة. لا تضغط بقوة زائدة على أداة الحفر الكهربائية، بل يجب أن يكون الضغط ثابتاً ومتناسباً مع مقاومة المادة. قم بإزالة مثقاب الحفر من الثقب بشكل دوري لإزالة الغبار والشوائب. هذا يُسهّل عملية الحفر، ويقلل من تراكم الحرارة، ويقلل من خطر انحشار المثقاب.

النحت
قبل البدء بالعمل، قم بتثبيت الإزميل أو أداة النحت الأخرى في حامل الأدوات.
لضبط زاوية الإزميل، اضبط مفتاح الوضع على الوضع المميز برمز الإزميل والسهم. أدر الإزميل يدويًا إلى وضع يوفر لك استخدامًا مريحًا وآمنًا. لا تضغط على المفتاح أثناء ضبط زاوية الإزميل.
بعد تثبيت الإزميل، حرك مفتاح اختيار الوضع إلى وضعية النحت المميزة برمز المطرقة. تأكد من تثبيت الإزميل في مكانه. لا تبدأ النحت إذا كان الإزميل يدور بحرية أو غير مثبت بإحكام.
ضع الإزميل على قطعة العمل ثم اضغط على الزر. استخدم ضغطًا معتدلًا وثابتًا. تجنب الضغط المفرط على الأداة الكهربائية، لأن ذلك لن يُسرّع العمل وقد يزيد من تآكل الأداة ويُصعّب التحكم بها.
استخدم الإزميل مع قطع صغيرة من المادة. لا تستخدم الإزميل كرافعة، ولا تُمل الأداة الكهربائية بشكل مفرط داخل الثقب أو الأخدود. إذا انحشر الإزميل، حرر المفتاح، وانتظر حتى تتوقف الأداة، ثم أزل الإزميل من المادة بحرص.

ملاحظات إضافية
أثناء العمل، تجنب الضغط المفرط على قطعة العمل أو القيام بحركات مفاجئة، فقد يؤدي ذلك إلى تلف الأداة أو الأداة الكهربائية. خذ فترات راحة منتظمة أثناء العمل.
لا تفرط في تحميل الأداة الكهربائية. يجب ألا تتجاوز درجة حرارة الأسطح الخارجية ٦٠ درجة مئوية.
بعد الانتهاء من العمل، قم بإيقاف تشغيل الأداة الكهربائية، وإزالة البطارية، وإجراء الصيانة، والتحقق من حالة الأداة الكهربائية وأداة العمل المستخدمة.
عند استخدام المثقاب مع توجيه مقبض الأداة الكهربائية للأعلى، يُنصح باستخدام واقي حامل الأداة، المتوفر بشكل منفصل. يمنع هذا الواقي دخول الغبار إلى حامل الأداة أثناء عملية الحفر. وهو مصنوع من بلاستيك مرن، ويحتوي على فتحة لإدخال ريشة المثقاب المثبتة في حامل الأداة.

الصيانة والتفتيش

تحذير! قبل إجراء أي تعديلات أو صيانة، افصل البطارية. بعد الانتهاء من العمل، تحقق من الحالة الفنية للأداة الكهربائية من خلال فحصها بصريًا، بما في ذلك الهيكل والمقبض، ومقبس البطارية، وعمل المفتاح الكهربائي، وتنظيف فتحات التهوية، وعدم وجود شرر من الفرش، ومستوى ضجيج المحامل والتروس، وسهولة التشغيل، وسلامة الأداء. خلال فترة الضمان، لا يجوز للمستخدم تفكيك الأداة الكهربائية أو استبدال أي أجزاء أو مكونات، لأن ذلك يُبطل الضمان. أي خلل يُلاحظ أثناء الفحص أو التشغيل يستدعي إصلاحها في مركز خدمة معتمد.
بعد الانتهاء من العمل، نظف الهيكل وفتحات التهوية والمفاتيح والمقبض الإضافي والواقيات، على سبيل المثال، باستخدام تيار هواء (بضغط لا يتجاوز ٠,٣ ميجا باسكال)، أو فرشاة، أو قطعة قماش جافة دون استخدام مواد كيميائية أو سوائل تنظيف. نظف الأدوات والمقابض بقطعة قماش جافة ونظيفة.
خزّن الأدوات الكهربائية بعد إزالة البطارية في مكان جاف ونظيف وآمن، بعيدًا عن متناول الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم. يجب أن يحمي مكان التخزين الأداة الكهربائية من الرطوبة والغبار وأشعة الشمس المباشرة والتلف العرضي.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0626/YT-827701/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Akumulatorowa młotowiertarka | Cordless rotary hammer | Ciocan rotopercutor cu acumulator
18 V DC; 0-1600 min^{-1}; 0-5400 min^{-1}; nr kat. | item no. | cod articol. YT-827701, YT-827702

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015 + A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020 + A1:2024 + A12:2024
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfill requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC	Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa Machinery and safety elements Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/EU	Kompatybilność elektromagnetyczna Electromagnetic compatibility (EMC) Directive Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/EU	Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)
(EU) 2023/1542	Baterie i zużyte baterie Batteries and waste batteries Regulation Regulamentul privind bateriile și deșeurile de baterii

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Agnieszka Rędziak
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU
JAN SZMIDT

Wrocław, 2026.06.22
(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)